

UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

Sede Amministrativa: Università degli Studi di Padova

Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia E Psicologia Applicata – FISPPA

Corso di Dottorato di Ricerca in
Scienze Sociali: Interazioni, Comunicazione, Costruzioni Culturali
Ciclo: XXIX

**Etnografía “postcolonial” decolonizada. Propuesta para una investigación ch’ixi
Un sariri recorriendo la “comunidad” boliviana en Bergamo Italia
(2014 – 2016)**

Coordinatore: Prof. Devi Sacchetto
Supervisor: Prof. Vincenzo Romania

Dottorante: Juan Mirko Rodriguez Franco

INDICE

	Pg.
I Introducción	1

Capítulo I

Marco Teórico: Teoría “Postcolonial”

	Pg.
I Introducción	
1) Caminar por fragmentos; principios de una anti-epistemología	3
2) De la Disciplina a la Indisciplina sociológica	12
II Escenario “Postcolonial”	
1) Grupo de Estudios Subalternos (ES)	32
1.1) Las “moscas” volantes de los Estudios Subalternos (ES)	37
2) Grupo Modernidad Colonialidad (MC)	47
3) Legitimizar nuestro pensamiento. Grupo Abya Ayala (AA)	63
III trasfondo Colonial	66

Capitulo II

Metodología

Etnografía

	Pg.
I Introducción	74
II Etnografía oculocéntrica colonial	78

III	El cuerpo esponja	83
IV	Tejiendo en la computadora	86
V	Re-tejiendo pensar – caminar – mirar	90
VI	Sariri: Caminador, recolector, tejedor	97
VII	Génesis del chíxi	106
	1) El manchado	111
	2) “Otorongo” el chíxi	115
VIII	Decolonizando al investigador	117
IX	La caída del observador - investigador	124
X	Investigación collage chíxi	128

Capítulo III

Siguiendo las huellas de lo chíxi

Comunidad boliviana migrante en Bérgamo Italia

		Pg.
I	Introducción	136
II	Contextualización etnográfica	142
III	Efervescencia chíxi ficticia de lo boliviano	153
IV	Los desfiles cívicos de fantasmagoría chíxis	
	1) Primer desfile cívico formal de la “informalidad” (2 de Agosto 2015)	159
	2) Desfile cívico con cuerpos de anti-patria (6 de Agosto 2016)	163
V	Día del mar: “Me contaron queee..” 23 de Marzo 2015	171

VI	El “Chasqui boliviano” y el ensamble de comunidad	176
VII	Circuito y conectividad	185
VIII	Bolivia ch’ixi en el corazón de Bérnago	189
IX	El vendedor de memoria ch’ixi	197

Capitulo IV

		Pg.
I	Conclusiones	201
II	Glosario	205
III	Bibliografía	207

**Etnografía “postcolonial” decolonizada: Propuesta para una investigación *ch’ixi*
Un *sariri* recorriendo la “comunidad” migrante boliviana en Bérghamo Italia
(2014 - 2016)**

I Introducción

Desde las propuestas de la teoría “postcolonial”, en sus diferentes núcleos activos de producción de “conocimiento”, centralmente representada por los grupos: Estudios Subalternos (ES) y Modernidad Colonialidad (MC). El grupo Abya Yala (AA) surge como una crítica, no solo a los procesos de colonialidad en el contexto, sino dentro de la misma teoría “postcolonial”, esto inicia un proceso de decolonización de la teoría. Proceso que implica una decolonización de la etnografía.

Si entendemos lo *ch’ixi*: como un espacio de coexistencia en paralelo de múltiples diferencias culturales y de otro tipo, que no se funden sino que se complementan. La investigación *ch’ixi*, es una collage, no solo es el salpicado de diferentes autores, materiales, materias, disciplinas, bibliografía, medios, disciplinas, saberes, sino también una “mezcla” entre realidad, imaginación, ficción, entre la vida del investigador, el proceso de investigación, lo que se está investigando, escapando de las clasificaciones y los encasillamientos.

El caminante, el *sariri*, que se materializa en el trabajo de Guamán Poma de Ayala, el primer etnógrafo de esta parte del mundo, Abya Yala, que asume un trabajo de recolector, tejedor, científico, no solo sabe de los conocimientos manuales, sino, también de los conocimientos científicos, las artes de la agricultura se encuentran en el cuerpo de Guamán con los conocimientos de astronomía, generando un sujeto que implica re-tejer la actividad manual con la actividad mental. Es por ello que la obra de Guamán Poma de Ayala, en su etnografía, es un ciclo, que se abre y se cierra con el

“regreso del autor”. Asumiendo ser Guamán Poma de Ayala, un *sariri* en Europa, más propiamente en Italia, recorro no solo los caminos y circuitos de la comunidad boliviana en Bérghamo, sino la teoría “postcolonial”, siguiendo el rastro de lo chíxi.

El problema es observar las propuestas coloniales y descoloniales que actualmente son contraproducentes, es decir, han generado en sus intersticios, diferentes formas de subalternización, de colonialismo, esto obliga a proponer procesos decoloniales dentro de la teoría “postcolonial”. Al analizar que el colonialismo es un contexto, del cual no se puede salir, pero si se lo puede identificar, criticar y desnudar, se propone una investigación collage chíxi, donde se pueda generar un espacio de encuentro entre diversidades, en sus contradicciones, la cual nos sirva para entender mejor el contexto. La pregunta es:

¿Cómo analizar diferentes problemáticas, dentro de la teoría “postcolonial”, cuando la etnografía “postcolonial” es un instrumento colonial?

Es específicamente: ¿Cómo analizar la problemática de la migración boliviana en Bérghamo Italia, dentro de la teoría “postcolonial”, cuando la etnografía es un instrumento colonial?

Capítulo I

Marco Teórico: Teoría “Postcolonial”¹

I Introducción

1 Caminar por fragmentos; principios de una anti-epistemología

Esta investigación es una anarquía, en muchos sentidos. Anarquía con respecto a los formalismos de la Academia, anarquía con respecto a sujetos, conceptos, etc., que se han gestado como poderes centralizados, anarquía de mis sentidos frente al poder del ojo, anarquía de mi cuerpo, anarquía del lenguaje, etc. Anarquía contra una sociedad donde la producción, la rapidez y la funcionalidad tienen privilegio cultural, de esa manera marcan estilos de vida, generando estrés, frivolidad, automatización. En un mundo donde anarquía, subversión, es también caminar a la deriva, dejando el GPS (Sistema de navegación y localización mediante satélites), dejando el mapa, y ahora el goglee maps, sin prisa, sin preocupaciones, sin nerviosismo, caminar “sin destino”, es ahora un grave agravio, es absurdo, es solo de locos. Caminar genera el ejercicio de re-tejer una realidad fragmentada, dividida, esparcida,

¹ La concepción de tiempo lineal es herencia colonial, en ese sentido y producto de este hecho, hablar con los prefijos “pre” y “post” es la continuidad de la concepción colonial lineal del tiempo, es decir, que hay una ideologización temporal lineal colonial, fruto también del principio de orden dentro de la estructura del positivismo. La representación lineal colonial del tiempo no sirve para representar los entretejidos temporales, donde se encuentran, en un mismo tiempo, pasado, presente, para hacer el futuro. En este marco, “Postcolonial”, es un esfuerzo para mantener un orden y naturalizar la temporalidad lineal. Este es un problema central en la exposición inaugural del PhD José Luis Saavedra Soria en la cátedra abierta de “Estudios Coloniales, Descolonización, Transdisciplina y Estrategia Crítica” realizado en la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad Mayor de San Andrés 27/09/2017. En la presentación hay un ligero desliz, de la ideologización temporal lineal colonial, cuando indica “El primer ámbito, pensamiento africano”, claramente se sigue la línea temporal colonial. Para no caer y lograr zafarnos de este nodo colonizador, quiero hacer referencia; no ha ámbitos del pensamiento colonial, sino a núcleos activos de reflexión, que en una producción de diferentes materiales, han generado voces de resistencia frente a los procesos continuos coloniales. El tiempo es un construcción social, en el artículo “Tribu del amazonas no tiene concepto de tiempo”, se observa a los Amondawas y su falta de estructura lingüística para referirse al tiempo, ver: www.pijamasurf.com/2011/05/tribu-del-amazonas-no-tiene-concepto-de-tiempo/

mezclada, se va jugando, ordenando los fragmentos en caos, sin pensar una línea transversal, sino en un juego de collage, es decir, tomando los fragmentos más diversos y diferentes. Cuando se camina muchas divisiones, barreras, fronteras van cayendo, y vamos encontrando relaciones de las más complicadas, diferentes e interesantes. Caminar nos reafirma en el mundo no como individuos, separados, divididos, aislados, sino como parte, engranaje, de un todo.

Caminar sin rumbo genera la anti-geografía, la anti-temporalidad, lo contrario sería encasillar, cerrar a un tiempo, a una geografía. Caminar significa recorrer diferentes fragmentos, los cuales tienen su propia historia, sus propias divisiones, sus propias continuidades y discontinuidades, que para esta propuesta investigativa quedan como otra temática. Este primer capítulo es un recorrido, una caminata por diversos fragmentos tanto geográficos: la India, Estados Unidos, Abya Ayala, como temporales. Cada fragmento es un universo en sí mismo. Me toca rescatar la propuesta de Gottfried Leibniz (1646 – 1716), sobre la “Monadología”, donde sostiene una metafísica de las sustancias simples, que las llama mónadas, átomos, sin partes, no tienen extensión, ni figura, cambiantes, poseen multitud interna en su unidad e imperfectas. El trabajo de Leibniz va influenciar de sobre manera las reflexiones de Gabriel Tarde (1843 – 1904) profesor del College de France, de formación jurista, pero tal vez, fue el más filósofo de los sociólogos, es testigo de la fuerza abrumadora de la sociología que trata de liberarse de las tinieblas de la metafísica.

Tarde presenta a la sociología, como una forma más de ver el mundo que nos rodea, una forma de ver, en dialogo con otras formas de ver, de esa manera se genera un entramado del mirar. Postura que será,

obviamente, refutada por un profesor quince años más joven que él, Emile Durkheim (1858 – 1917). Tarde no hace que la sociología surja de su ruptura radical con la filosofía, más al contrario busca en la filosofía principios para la “mirada sociológica”, para ello utiliza el concepto de mónadas. Partículas elementales, sustancia simple de las que se componen los hechos, en ese sentido son diferenciadas y diferenciantes, que tienen una energía fuerte de transformación continua. En ese sentido la diferencia es fundamento de la existencia y de esa manera se renuncia al dualismo cartesiano entre materia – espíritu y sus correlaciones naturaleza – sociedad centrales para Durkheim. Las monadas para Tarde han dejado de ser cámaras oscuras donde el mundo se pinta en tamaño reducido, son un universo en sí, un mundo posible, produciendo su propia temporalidad, espacio, en lugar de existir en un tiempo y espacio universales, son abiertas tienen puertas y ventanas, este es el proceso de armado, de tejido del mundo.

Para establecer un trabajo real y objetivo con mónadas quiero citar, in extenso, el trabajo de William Camacho: “Crónica de una victoria anhelada” en La lagartija emplumada de diciembre de 2014.

“La comedia: Nadie, o casi nadie, dudaba de la victoria. La fe se expresaba hasta en las milenarias hojas de coca que un yatiri, entrevistado por una emisora de radio local, con mágica habilidad leyó sobre un aguayo ancestral; su lectura, traducida por un bilingüe urbandino, se convirtió en sentencia: derrota chilena. Al día siguiente, seguro el yatiri habrá cambiado de nombre para poder seguir ejerciendo su oficio. Aunque lo más probable sea que nadie haya reparado en el mal pronóstico del yatiri, pues seguramente todos los que lo escucharon pensaron: “Y por qué este indio no nos dice algo que no sepamos”. Qué optimismo bullía en este hueco: minibuses y micros lucían en sus vidriosas espaldas distintos resultados que, en promedio, se podrían resumir en un dos a cero a favor de la verde. Y el día previsto para la gloria, la bolivianidad se respiraba en el ambiente. No había sentido humano que no

podiese captar el rojoamarilloverde. En el estadio, miles de fálidos globos, que formaban un arco iris tricolor-patrio en las tribunas, cortesía de una empresa de telecomunicaciones, brotaban entre los paraguas y nylons multicolores que protegían los cuarenta mil seiscientos noventa y siete cuerpos –dato oficial- que esperaban, bajo una intensa lluvia, el comienzo del partido. Y no era un partido cualquiera, pues no sólo estaban en juego tres puntos, sino también el honor patrio, el mar, el gas, y quién sabe qué otros complejos más, confiados a tan sólo once guerreros que en ese momento seguramente hacían calistenia en el subsuelo del Siles. En la pista atlética, mientras tanto, una banda militar lucía uniformes e instrumentos, debidamente erguidos, con un estoicismo colindante con la estupidez, esperando la orden de algún superior que seguramente estaba bien ubicado en el palco oficial. La orden llegó faltando quince minutos para el comienzo del partido; la banda hizo su ingreso al gramado, encabezada por un morocho guaripolero, quien probablemente en esos instantes anhelaba las cálidas tierras yungueñas, en las que de seguro, cuando niño, habrá pateado balones con la ilusión de pisar el césped del Siles con la camiseta del tigre, emulando a los Castillo, Iriondo o Angola, en un soleado domingo de clásico, y no con el ajustado y mojado uniforme militar en un martes lluvioso. La lluvia impulsó la venta de ranga-rangas, mientras lo heladeros puteaban por su mala suerte; aunque no faltaron los críos caprichosos que sacaban sus cabecitas entre los paraguas buscando a sus caseros, con la consabida frase: “helado quero, papi”. Y ya la lluvia comenzaba a enfriar los ánimos, de tal forma que algunos espectadores, a pesar de tener la cara tricolor, empezaron a pronunciar agoreros comentarios que luego del partido han debido ser coronados con un “ya ve, qué les he dicho”. No obstante, los más jóvenes hacían gala de su fortaleza enfrentándose a la naturaleza sólo con poleras, forma elocuente, para ellos, de demostrar su sobrada confianza en el equipo de todos. Si ganábamos, seguro que el alcohol les habría protegido contra cualquier virus, pero como la historia fue otra, una epidemia de resfríos se produjo en pleno verano. El trío arbitral ingresó a la cancha ataviado de un negro riguroso, cosa rara en estos tiempos y que además provocó ciertos malos presentimientos en varios espectadores. Si hubiesen ingresado de rojo, de amarillo o con la bandera nacional, no importa, pues igual hubiesen sido insultados como la tradición futbolera del buen hincha sudaca

manda. Poco deben querer a sus madres los que se dedican a árbitros. En fin, nada tuvieron que ver ellos con el resultado, la verde jugó mal y punto. El primer gol llegó en el primer tiempo: estadio enmudecido. La barra no tardó mucho en alentar nuevamente al equipo, aunque, con el transcurrir de los minutos, en medio del bo-bo-bo-etc., se podían escuchar atronadoras voces gritando “patea al arco, cabrón”, “camba de mierda, la altura te ha afectado” y otras sandeces más que son típicas en momentos de tensión. Al iniciarse el segundo tiempo, los ánimos se calmaron, merced a un brioso comienzo de los seleccionados, pero a la media hora llegó el segundo balde de agua fría, como para compensar la que el cielo había dejado de proporcionar. Nuevamente, el estadio enmudeció. “Fuera Acosta”, comenzaron a gritar los hinchas, expresando su enfado con el DT, hasta que alguno gritó “Fuera Mesa” y el griterío se trasladó a las arenas políticas: “Goni asesino”, “Mesa traidor”, “El Alto de pie, nunca de rodillas”. Al presidente no le habrían caído muy bien tales (in)directas si hubiese estado en el Siles, pero su asiento en el palco se hallaba vacío porque, justo cuando se aprestaba a salir del palacio para ocuparlo, una explosión hizo que sus guardaespaldas lo evacuaran para preservar su excelentísima seguridad. El drama “La derrota” de la selección le permitió a Picachuri ocupar las primeras planas de los periódicos. Y no se me acuse de indolente, sino de realista. Una victoria habría relegado al suicida a un tímido recuadro de páginas interiores, pues la prensa no se habría cansado de elogiar el maravilloso despliegue del once nacional, y lo único que hubiese conseguido don Eusebio es la molestia del presidente por haberle impedido compartir la algarabía de los cuarenta mil seiscientos noventa y siete hinchas presentes en el escenario miraflorentino. Lo cierto es que a don Eusebio Picachuri poco le importaba el partido, pues su estómago no sabía de las ranga-rangas, ni de los helados de canela, ni de los anticuchos. No, su estómago sólo sabía de hambre. Pero no fue sólo el hambre lo que lo llevó a engalanarse de dinamitas y penetrar en el recinto parlamentario, sino también un afán de restituir una dignidad ultrajada por el aparato burocrático que nos somete a todos. Miles de fanáticos futboleros han debido agradecer la determinación del ex minero, pues les ahorró el suplicio de asumir la humillante derrota: ¿cómo se podían preocupar por un partido, cuando el país vivía su primera crisis después del descalabro de Octubre? Gran pretexto. Un drama personal, pero metonímico, postergó el sentimiento

derrotista y lo transformó en duelo solidario. Esta vez ya no cabía el típico consuelo “nos faltó el centavo para el peso”, pues a la selección no se le exigió un peso, sino los miles de millones de dólares que la venta de gas reportaría al país. Es decir, sin la posibilidad de recurrir a la mediocre excusa que siempre nos endulza la amargura de la derrota, como caído del cielo, apareció don Eusebio. Sin embargo, la inmolación de don Eusebio no pudo consolar a las poncheras del prado, quienes ya habían armado una gran cantina al aire libre, dispuestas a garantizar el festejo de la masa con alcohol metílico; tampoco consoló a las damas de compañía de la Bolívar, seguras de recibir a varios clientes urgidos de meter goles y otras cositas; tampoco consoló a la pareja de invidentes que, con charango y quena, entonaban el “Viva mi patria Bolivia”, en las afueras del Siles, esperando, vana e ingenuamente, la caridad de algún encabronado aficionado; ni qué decir de los que invirtieron en souvenirs de la selección: llaveros, fotos, poleras, banderas, stickers, peluches, discos, etc, condenados al almacenamiento en espera de una tarde de gloria. **La farsa:** ¿Quiénes van a bailar?, preguntó la de los chicharrones. Varios grupos, hasta de Oruro dicen que están llegando, respondió el de los videos piratas. Así se informaban los comerciantes que pueblan las aceras de la plaza de los Héroes, sorprendidos por el escenario, las luces, el sonido y toda la parafernalia que se armaba al lado de las cabezas de piedra que ocasionalmente fungen de urinarios. ¿Para qué pues?, Es que como hoy es el partido, les vamos a mostrar a los chilenos que nosotros tenemos más folklore, Tanto lío por el partido ¿qué siempre’ps es?, Es como una guerra’ps, doñita, sólo que de alasitas, Yaaaaaaa, cómo vamos a hacer guerras nosotros, Por eso es de alasitas, si fuera de verdad nos waykean grave, mejor es uno a uno. En otro sector de la misma plaza, un predicador se desgañitaba gritando loas al Salvador, pregonando su retorno y el fin del mundo. Nadie lo escuchaba. Sin embargo, no por predicador dejaba de ser un pícaro urbandino, por lo que, dándose cuenta de por dónde iba la cosa al notar el verdor del ambiente, comenzó a hacer brillantes analogías entre el demonio y Chile, el cielo y el mar, y para el Salvador, alternaba, de acuerdo a la cara de los ya numerosos curiosos, entre Mesa, Morales, Quispe, Solares y Etcheverry. Cuando ya se daba por satisfecho, se le acercó un gendarme municipal indicándole que debía trasladarse a otro lugar porque la unidad móvil de la Televisión Boliviana Nacional debía instalarse ahí para transmitir la “maratón

folklórica”, tal como bautizaron al evento. Biblia en mano, trató de defender su territorio, pero pudo más la fuerza de los gendarmes y el predicador tuvo que retirarse sin su duramente ganado séquito, no sin antes augurarles las llamas del infierno a los inocentes saboteadores. La prensa se había encargado de dar realce al evento, indicando que con el baile y canto continuos durante setenta y dos horas “se apuntaba un gol simbólico: la inclusión en el libro Guinness”. Con ese gol, el partido acababa dos a uno, igual perdíamos, pero ni eso se pudo: la maratón folklórica se suspendió apenas seis horas después de comenzar y la ilusión de conseguir el record se desvaneció en la oscuridad de la noche paceña. Nuevamente, el pretexto fue Picachuri, aunque todos sabemos que los verdaderos culpables fueron los dos goles chilenos. Seguramente, de todos los que iban a participar en ese esfuerzo nacional de entrar en el Guinness, pocos quedaban esperando su turno. Y eran muchos y variados, artistas bolivianos, autóctonos hijos del sol, guerreros aymaras que en vez de hondas iban a empuñar charangos, patriotas de corazón tricolor con ganas de ponerle la cereza al pastel; en la cartelera, por citar a algunos, figuraban: Jach’a Mallku, Wacas aymaras de Bolivia, los Kory Huayras, Sangre Aymara, Alaxpacha y el Grupo Fock Dance y Shekinah. Nuevamente putearon las poncheras, que ante la derrota se habían trasladado del Prado a San Francisco, con la esperanza de saturar los hígados urbandinos con sus brevajes espirituosos: sólo seis horas de folklore, ergo, sólo seis horas de venta. Del intento de record sólo quedó una plaza sucia y un grupo de guitarreros ebrios, únicos respetuosos del espíritu de la maratón, valientes atletas del folklore que seguían exigiendo a sus pulmones y gargantas un último esfuerzo, mientras entonaban repetidamente “Viva mi patriaaaa Boliviaaaaa, una graaan nacióoooooon...[...]”.

La crónica dibuja tres mónadas desarrolladas el mismo día, 30 de Marzo de 2004 en la Ciudad de La Paz, el encuentro de futbol Bolivia – Chile por las eliminatorias al mundial, la maratón folclórica para batir un record Guinness y la inmolación en el edificio del Parlamento boliviano del minero Eustaquio Picachuri, tres mónadas cargadas de su propio universo, pero hay por encima de ellas algo que las une. La prensa al respetar un orden de los acontecimientos –mónadas- las

clasifica según su temática, en este caso: deportes, crónica roja y social, perdiendo la conexión entre ellas, en el marco de respetar el orden del periódico. El trabajo de Camacho rescata este hilo delgado que une a las tres monadas, que para el autor es el poder que tiene el fútbol, el cual, no solo aglutina al público, sino irradia toda una serie de elementos, en este caso, sobre el recae la maratón folclórica y el hecho de la inmolación pasa a primer plano, porque se perdió el partido. Pero si ese partido se hubiera ganado, las primeras planas de los periódicos presentarían el hecho de la victoria, reduciendo el tema de la inmolación del minero y claro, obviamente se hubiera roto el record maratónico de baile folclórico, pero los hechos no se presentaron así. Creo que aun Camacho equivoca el tema de observar el fútbol como centro que se dispara para atravesar las tres monadas, pienso que la reunión, el collage de las tres monadas muestra un elemento central de la cultura boliviana, es decir el *phatos* boliviano, el complejo boliviano, de hacer cosas grandes, es la vía de la maximalismo en actos, demandas, festejos, juegos, etc. Este elemento es parte del *phatos* boliviano.

“Así como la majestad de los mosaicos perdura pese a su troceamiento en caprichosas partículas, tampoco la misma consideración filosófica teme perder empuje. Ambos se componen de lo individual y disparate; y nada podría enseñar más poderosamente la trascendencia pujanza sea de la imagen sagrada, sea de la verdad. El valor de los fragmentos de pensamiento es tanto más decisivo cuanto menos se puedan medir inmediatamente por la concepción fundamental y de él depende el brillo de la exposición, en la misma medida en que depende el mosaico de la calidad que tenga el esmalte. La relación del trabajo microscópico, con la magnitud del todo plástico y del intelectual expresa como el contenido de verdad solo se puede a/aprehender con la inmersión más precisa en los detalles de un contenido objetivo” (Benjamin W. óp., cit., p., 224 -225).

Para Walter Benjamin (1892 – 1940) todo texto es un mosaico de citas, un texto nuevo significa absorber y transformar estas mónadas, estos fragmentos, de esa forma se construye un nuevo todo, pedazo por pedazo, lo que se realiza es un montaje, mostrando de esa forma una nueva concepción del mundo. El fragmento tiene un valor en sí mismo siendo esencial para la composición de una construcción mayor, en su libro, tesis: “Origen del drama barroco alemán”; el objetivo es interrogar por los límites de los mecanismos metodológicos y epistemológicos de las ciencias en su momento, busca problematizar esa concepción que se pensaba “verdadera”, de esa forma se pretende dotarla de una nueva significación confrontando al positivismo. La problematización y crítica recae sobre las concepciones que ven al método como un camino o como un procedimiento dirigido a la obtención del conocimiento, en ese sentido el investigador debe abandonar una actitud contemplativa, al colocarse frente al “objeto” de su interés, al abandonar esta actitud, podrá analizar la constelación de fragmentos, los cuales se mueven de un pasado a un presente. Según Siegfried Kracauer a Benjamin “le interesa de forma especial el demostrar que lo grande es pequeño y lo pequeño, grande. El péndulo de radiestesia de su intuición se detiene en el ámbito de lo modesto, de lo universalmente desvalorizado, de lo que la historia ha pasado por alto y encuentra ahí, precisamente, los más altos significados” (óp., cit., 2009 p.166).

Regresando a la tesis: estos fragmentos desarrollados en el primer y siguientes capítulos, son recorridos siguiendo unas guías mínimas, como los aforismos expresados en diferentes partes del texto investigativo: “Geografías ideologizadas”, o “Qhipnayra uñtasis sarnaqapxañani”, que tienen como objetivo, generar otra guía la “Decolonización”; en el primer capítulo, de la teoría postcolonial,

estas y otras son las transversales que perforan los fragmentos, que son representados en este caso por los tres núcleos reflexivos activos de pensamiento colonial que desarrollo. Sobre todo dos de los fragmentos o núcleos reflexivos son centrales y blanco de mis dardos críticos, porque representan una exagerada concentración sobre ellos, esto ha generado que se los siga como guías silenciosas, con muy poca crítica, estoy hablando del grupo Estudio Subalterno (ES) y el grupo Modernidad Colonialidad (MC). Es decir el circuito teórico “postcolonial” tiene una gran influencia en su circuito de estos dos grupos. Lo que persigo, no es rescatar su historia, para ver sus rupturas y/o coherencias internas, sino los bordes internos por donde corre el colonialismo, objeto de sus críticas, pero que al mismo tiempo, es parte de su desarrollo teórico, a esto le llamo trasfondo colonial. Para terminar, no es que los fragmentos estudiados estén en una nada, más al contrario están en un espacio taypi chí’xi, el cual es su contexto, obviamente cada fragmento tiene su propia historia, tiempo, geografía elementos que quedan fuera de esta investigación porque no son parte de la preocupación principal.

2 De la Disciplina a la Indisciplina sociológica

Las disciplinas que actualmente conocemos son herencia de la división intelectual del trabajo, en ese proceso de orden académico, administrativo que surgió en Europa del siglo XIX, esto significaba que cada –supuesta- actividad humana era autónoma, entonces el mercado, el Estado, la sociedad, la religión, se las estudiaba en su especificación, reflejada en una disciplina científica especializada, en ese sentido tenemos: la Economía, la Ciencia Política, la Sociología, la Teología, etc. Esto no significaba que existía cierta “promiscuidad académica”, es decir, un tipo de mezcla interdisciplinaria, pero muy contralada, una especie de “transdisciplinariedad regulada” que

además se objetivizaba en las estructuras de las Facultades de la Universidad (Wallerstein, 1984). Ese elemento genera una mirada especializada, es decir, el ojo del científico social tiene que ser entrenado para observar el área de su interés, es en realidad el reflejo del “efecto telescopio”: sobre la lupa del sociólogo se observan las relaciones sociales, sobre la lupa del economista las transacciones, etc. La configuración de las ciencias sociales no escapa al desarrollo de los regímenes escópicos²; cartesiano – de perspectiva, empírico y barroco, se encuentran en los lentes sociales y son mediante ellos, por donde vemos la realidad que nos rodea, en ese sentido las ciencias sociales reflejan en su mirada estos regímenes. La antropología será la disciplina encargada de observar la periferia, los restos que están fuera de los centros generadores de “verdadero conocimiento”, la antropología es una disciplina muy

² Martin Jay en 1987 en el encuentro “Vision and Visuality” organizado por Hal Foster dentro del programa de actividades científicas del Dia Art Foundation, sera quien utiliza el concepto de “Régimen Escópico”, aunque no llegue del todo a definirlo salvo en obras posteriores, pero lo relaciona mucho con cultura visual, campos oculares, modelo visual dominante, de esa manera el significado del régimen escópico va más allá del espacio cine, para analizar una época y un modelo dominante de mirada. Antonio Somaini, argumenta sobre el concepto de régimen escópico siguiendo a Jay e indica: [Un régimen escópico] presupone que junto al estudio fisiológico del funcionamiento de la visión, junto al análisis fenomenológico de la conciencia de imagen y a la descripción de la estratificación del fenómeno visual, junto, en definitiva, al análisis del complejo entramado de esquemas perceptivos, memorias y expectativas que constituye el papel activo y constructivo del espectador (el beholder’s shaer de que habla Gombrich), se desarrolla una reflexión sobre la multiplicidad de los factores culturales, sociales y tecnológicos que estructuran el proceso del ver, subrayando como dicho ver tiene siempre lugar en referencia a un sinnúmero de formas de representación a una red de creencias y practicas interpretativas socialmente compartidas, a un entrecruzamiento con la esfera del placer y el deseo y en el interior de determinadas posibilidades de visión que son configuraciones por la acción de los instrumentos y los aparatos que regulan la producción y el disfrute de las imágenes”(Somaini óp., cit., p. 13). Quien comenzara hablando de un “Régimen Escópico”, relacionado con aquellas cosas, a las que nos acostumbramos a ver, las cuales representan a la realidad que socialmente hemos construido, será Martin Jay, quien analizara el régimen escópico como una cantidad de imágenes que son reflejo de nuestra “verdad” perceptiva actual. En ese mismo marco de reflexión analiza la relación fuerte que existe entre lo que se ve y lo que la época considera normal que se vea, las imágenes que salen de este marco de “normalidad” son anormales, son “moscas” a la mirada social, a la mirada culturalmente aceptada. Entonces hay una construcción de imagen “verdadera” conforme a un régimen Escópico establecido, sustentado por elementos históricos, culturales y epistémicos de esa forma se construye el modo “normal” de ver. Pensar; que el mirar es algo natural, es un gran error, el mirar no es un proceso inocente, más al contrario, conlleva una serie de elementos que cargan nuestro mirar, de esa manera nuestra percepción está llena de prejuicios, estereotipos, etc.

relacionada con los proceso de colonización, siendo fruto de ellos mismos, esta suerte de “rescate” es la tarea central del antropólogo. La distribución geopolítica disciplinaria, marca un campo de disputa entre las disciplinas y es fundamental para entender el desarrollo de las ciencias, como también: la construcción del conocimiento, las relaciones con otras disciplinas -transdisciplinariedad regulada-, la relación con los “objetos” de estudio, el desarrollo de investigación, la metodología, etc.

Los países que “salían” de los procesos de colonización con el inicio de la construcción del Estado Nacional, por sus procesos de independencia, todavía se mantenían en la periferia de los centros generados de conocimiento; como lo era Estado Unidos y Europa, solo eran tomados como “objetos” de estudio, como dije anteriormente, sobre todo por la antropología. La fuerte influencia de los centros de conocimiento será fundamental para el inicio de los procesos de independencia en las colonias, no olvidemos a Simón Narciso de Jesús Carreño Rodríguez (1769 – 1854) maestro y mentor del libertador de América; Simón José Antonio de la Santísima Trinidad Bolívar y Palacios (1783 – 1830). Simón Rodríguez en sus primeros trabajos tiene una fuerte influencia del pensamiento de Juan Jacobo Rousseau (1712 – 1779), este hecho hace de Simón Rodríguez un eurocéntrico y del proceso de Independencia una ficción, ya que, como veremos después, la filtración de un colonialismo interno es recurrente y continuo. La influencia de las obras “El Emilio” y “El Contrato Social”. En última instancia, los ejércitos rebeldes a los ejércitos del Rey de España, que luchaban por la independencia, era la representación de las familias acomodadas que se expandieron en las nuevas tierras, de esta manera se aseguraba una continuidad, no solo en los temas administrativos,

políticos, etc., sino también en los niveles subjetivos. Los procesos de colonización nunca terminaron ni se alejaron por la llegada, el desarrollo, de los procesos de independencia.

El establecimiento, décadas después de los Estados – nacionales, de igual forma que la independencia, solo será otro proceso de ficción, la suerte estaba echada y la continuación del colonialismo, se vería diseñada como un pulpo, cuyos tentáculos desaparecerán para hacerse más internos y difíciles de localizar. En ese sentido:

“Levantando el vuelo desde sus bastiones en Alemania, Francia y Estados Unidos la sociología clásica se diseminó por todo el mundo, en todos los lugares en que cobró prominencia la idea de sociedad como la creación de un Estado – Nación (...) Al mismo tiempo porque se halla atada al Estado – Nación y a la existencia de una sociedad civil que tiene autonomía dentro del marco del Estado – Nacional, la sociología estuvo ausente en los países colonizados así como en aquellos donde los líderes tradicionales seguían en el poder” (Touraine, óp., cit., 2007 p. 185 y s.).

La anterior cita es muy relevante: Primero, el tema de la expansión de la “sociología clásica”, desde sus centros generadoras: Alemania, Francia y Estados Unidos, mostrando la influencia tradicional de un Eurocentrismo y por el otro lado la constitución de una nueva hegemonía, que actualmente pienso, ha superado al Eurocentrismo, que son los Estados Unidos. Segundo, la relación “sociología tradicional” – Estado Nacional, generando el supuesto de que antes de la generación de los Estados Nacionales no había Sociología, se justifica este hecho, por el principio de Max Weber (1864 – 1920) de liderazgo tradicional, por eso mismo, los países colonizados están fuera de la Sociología. Ambos elementos son totalmente Eurocéntricos, además de objetivizar una mirada reduccionista y racista.

Esta “sociología clásica” pensada por Touraine, es fundadora de la “mirada sociológica”, que en un primer momento focaliza, enmarca y realiza un acercamiento, específicamente a los “objetos” de su interés. Esta mirada sociológica fruto de la tradición del pensamiento de Augusto Comte (1798 – 1857) y claramente continuada por la tradición de pensamiento de Emilio Durkheim (1858 – 1917), establece “Las reglas del método sociológico”. Con los cambios que se presentaron en la disciplina, a lo largo de los años; cambios paradigmáticos, metodológicos, epistemológicos, aun se puede hablar de una sociología clásica institucionalizada, que de alguna manera frena otras formas de construcción de la disciplina –tal vez mas interdisciplinarias- en este campo de lucha disciplinar, el cual presenta diferentes tendencias y porque no llamarlos, paradigmas, de construcción de la sociología. Estos otros paradigmas que hacen parte de este campo de conflicto, en la construcción de la sociología, no solo llevan una carga metodológica, epistemológica sino también otro forma de mirar, es decir, presentan otras perspectivas de acercamiento al “objeto” de interés del sociólogo, se podrían llamar propuestas indisciplinadas.

El campo de lucha de los regímenes escópicos, que se va también gestando, parece ser un macro escenario o un fragmento que se sobrepone al campo de conflicto de los diferentes enfoques de la construcción de la Sociología. En ese sentido la carga del conflicto, en el campo de la construcción de la sociología, muestra que hay campos de lucha macros, los cuales generan un efecto en otros campos de lucha, micros, los cuales reciben los efectos de la lucha macro, observando este hecho, se puede hablar de conflictos subalternos al macroconflicto. Esto genera un movimiento, de cómo la disciplina debe mirar la realidad dada, esto no significa que no

existan voces en desacuerdo, más al contrario, las hay, pero quedan como enterradas, por debajo de la historia “oficial” de la disciplina, este hecho, es efecto de la concentración hegemónica del régimen escópico dominador. Entonces es tan fuerte su dominio, que no solo subalterniza, sino que entierra a las voces contrarias a su hegemonía. Esta tradicional mirada sociológica, toma a la sociedad de forma muy estática, por eso las propuestas más favorables a los estudios del individuo abren las puertas de la casa cerrada sociológica, siendo propuestas que observan a la sociedad en su dinámica. Estas propuestas analizan al actor ya no encadenado a las estructuras sociales y observa como es tan influyente la acción individual sobre las estructuras más grandes o como este actor se aleja de ellas.

La sociología “formal” generada desde el Reino Unido, Alemania, Francia e Italia se va gestando a la par del desarrollo del imperialismo “occidental”³. Como dije anteriormente, más aun en el tema de la Antropología, la cual está amarrada a los procesos de colonización, en ese marco, los modelos, esquemas, conceptos, categorías explicativas de la realidad, toman el modelo “occidental”, con esos ojos leen el “desarrollo” impuesto como proceso en las colonias de

³ Se colocará “occidente” siempre entre comillas, en el marco de hacer incapie en el uso de esta geografía ideologizada. Hablar de “occidente” conlleva una carga colonial. Siguiendo las reflexiones de Edward Said (1935 – 2003), si “Oriente” es definido de acuerdo a una carga cultural de “Occidente”, en ese mismo sentido, también “Occidente” es definido por el “Oriente”. No hay una descolonización de la propuesta descolonizadora, no podemos olvidar que el colonialismo es de ida y vuelta, con sus respectivas consecuencias. La descolonización de esta propuestas postcolonial tendrá, por un lado, que desmontar toda la carga ideologizada que conlleva “Oriente” y “Occidente”, esta colonialidad geográfica sustenta una construcción ideológica, cultural del mundo. Esto quiere decir, que estamos educados en un marco ya determinado de conocer y definir la relación Occidente – Europa, Estados Unidos, Oriente – China, Japón, que es un binomio heredado de todo la estructura Europeo, pero que realmente no especifica la ubicación de los centros de poder planetario, el problema es asumir sin criticar dichos criterios, se lo hace porque hemos naturalizado, interiorizado la carga ideológica, en este caso, de “Occidente” y “Oriente”, lo mismo sucedería con la carga ideológica derecha - izquierda, esto significa aceptar un habitus geográfico, donde no existe “entre medios”, generando encasillamientos cerrados. Por ultimo dentro de un segundo nivel de geografías ideologizadas la construcción de los Estados – Nacionales que están cimentados bajo propuestas coloniales, en ese sentido no utilizare “América Latina” nombre efecto del proceso colonial que además fundamenta la división en Estados Nacionales, para ello utilizare “Abya Yala”.

África y “América”, etc., es decir la experiencia de “desarrollo”, por la cual ha pasado Europa, se globaliza como modelo hegemónico, para las regiones periféricas, es un solo camino a seguir. Procesos como la Revolución Francesa, la Revolución Industrial, etc., subalternizaron y “sometieron” otras temáticas que eran y son centrales para entender las realidades de los países colonizados, como la acumulación del capital iniciada por los proceso de colonización, como por los procesos de esclavización, etc.⁴. La construcción de formas clasificatorias con base binaria, es decir, desarrollado – sub desarrollado, Primer mundo – Tercer Mundo, “Occidente” – Resto del mundo, Modernidad – Tradición, van generando un mundo ordenado⁵, clasificado, establecido bajo un paradigma que no solo

⁴ Esta es la otra historia, que corre por “debajo” de la historia formal, en este sentido quiero rescatar dos trabajos actuales sobre procesos que rompen esta hegemonía narrativa, el primero: el trabajo del profesor Robert C. Davis “Christian Slaves, Muslim Masters [Esclavos cristianos, amos musulmanes]” nos brinda una descripción interesante, de esto que el autor llama: “la otra esclavitud”, que se gestó paralelamente a los procesos de esclavitud transatlánticos de poblaciones negras, este hecho marcara la historia de un gran número de poblaciones costeras europeas, sobre todo Italianas y Españolas. Todo lo que viene a ser la costa Berbería que abarca Marruecos hasta Libia, donde encontramos las ciudades de: Saleé, Túnez, Argel y Trípoli entre los años 1500 a 1800 serán punto central de “la otra esclavitud”, será justamente Italia la parte de Sicilia que queda a solo 200 km de Túnez la parte más afectada, la gran división política y administrativa de guerras internas acaba generando gobiernos muy inestables y débiles ante las invasiones que llegan de ultra mar. Durante los siglos XVI y XVII se establecerán bases semipermanentes de los invasores musulmanes en las Islas de Isquia y Procida muy cerca de la desembocadura de la Bahía de Nápoles elegida para el tráfico comercial, a finales del siglo XVII la península italiana fue saqueada por corsarios berberiscos durante dos siglos o más, las poblaciones costeras se retiraron en gran medida a pueblos fortificados en las colinas o en ciudades más grandes como Rímini, abandonando kilómetros de costa, que fue tierra tomada, colonizada por las fuerzas invasoras. El segundo libro es la biografía del esclavo Mahommah Gardo Baquaqua, que se presenta como uno de los pocos testimonios de primera fuente sobre el proceso de esclavitud; nacido en Djougou actualmente Benin es hijo de una familia mercantil musulmana prominente, asistirá, en ese sentido, a una escuela coránica preparándose para asumir los negocios familiares los cuales se dan con las caravanas de esclavistas que pasan por su ciudad natal, por un lado se llevan metales y productos importados de Europa, regresando con sal y esclavos, en palabras de la Prof. Lucia Xavier Viana el “Africano esclaviza africano”, es punto central para romper con esta victimización, miserabilismo que carga la población negra, como también cortar el sinónimo negro = esclavo; blanco = esclavizador, provenientes del proceso de la esclavización, los cuales han levantado estereotipos fijados en la historia universal.

⁵ Ordenar la naturaleza me remite a los postulados de Augusto Comte (1798 – 1857), padre de la sociología, quien expresa una aspiración común, el orden se encuentra expuesto en las diferentes culturas bajo diferentes formas, con el objetivo de terminar con el desorden. Ordenacistas fueron desde los postulados del Renacimiento “occidental” hasta las reflexiones platónicas de la Republica, orden es un hilo conductor que nos ayuda también a observar el papel de las ciencias sociales, para

hegemoniza la forma de pensar, sino también la forma de mirar las cosas. Las estrategias clasificatorias son fundamentales para entender el mundo, en ese sentido es complicado no lograr ser “objeto de clasificación”, esto puede generar problemas en las disciplinas, más difícil aun dentro de los esquemas europeos, los cuales son fuertemente clasificatorios, la mirada “occidental” siempre busca “encuadrar” la realidad, las cosas, las ideas, los autores.

Creo que la realidad no es ordenada, es fragmentaria, como efecto de la explosión de la modernidad, está formada por mónadas, es multidimensional, el orden es un esfuerzo de la humanidad por sentar control sobre la naturaleza, en ese sentido es un camino sin meta, es infinito, ya que el orden es un ideal. Cada fragmento, cada mónada es un universo en sí mismo, conlleva toda una multi dimensionalidad, es la mirada del “científico”, quien “fuerza” al orden a la realidad, para tratar de entenderla y de ahí dominarla, pero al hacerlo, hegemoniza una forma de percibir la realidad, esta forma se constituye como la oficial, de esa manera reduce las posibilidades de ver, de otra forma, la realidad o los fenómenos. Esta forma hegemónica de ver, cubre, subalterniza otras formas de ver la realidad y nos hunde los anteojos de un régimen escópico, en este marco la academia es una escuela de entrenamiento de los ojos, dentro de un marco, unas reglas específicas, con ello nuestros ojos quedan entrenados para observar específicamente lo que interesa a nuestra disciplina, en nuestro contexto.

las cuales el orden es un ideal, es una esperanza de salvar y ordenar el mundo por medio de las estructuras disciplinarias. El orden introduce un concepto a las ciencias sociales, el organismo, entendido como un orden divino o natural, perfecto. Una de las características del mundo industrial es el orden racional legal, aun así se continua hablando de un orden como si este no se hubiera conseguido en la fase industrial. (Bouza óp., cit., 1992).

“más por comodidad que por verdad científica, se cree que hay que distinguir entre una “inmigración de trabajo” (y de trabajo solamente) que no sería más que el hecho o prioritariamente el hecho de trabajadores adultos y masculinos y una “inmigración de población” (por añadidura pues es también una “inmigración de trabajo” como se reconoce implícitamente) donde la proporción de familias (hombre y mujeres adultos y niños activos e inactivos) es doblemente mayor” (Sayad óp., cit., 2011)

La cita anterior nos invita a continuar reflexionando sobre las estructuras científicas académicas formales sociológicas: Por un lado está la comunidad científica académica y su “comodidad” o su estado de “confort” académico, que es la representación, la consolidación y dominio del campo científico por un paradigma y una comunidad académica, la cual tiene como objetivo principal establecer un control de seguridad; con el cual, permita desarrollar una vida académica en los marcos de lo establecido por el paradigma dominante, evitando y controlando distorsiones, ruidos, resistencias; se podría decir que inicia un alejamiento de la episteme para entrar a un camino del doxa, es la “zombicidad” de la ciencia. Está vivo porque es producto de toda una serie de ritualidades, que pasan desde las practicas investigativas, hasta las actividades que se gestan en sus facultades, este hecho ha conformado a los profesionales, como a los profanos, se ha generado una narrativa repetitiva como hechizos para levantar a los muertos, se ha perdido la identidad única creativa, es una ciencia reanimada, circular, la cual certifica sus ecos, es el comienzo de la conservación, de la momificación de las disciplinas, entonces la Universidad comienza un proceso más de acercamiento al modelo cerrado eclesiástico produciendo doctrina, los rigurosos métodos numéricos, los formalismos académicos, los rituales, la forma de relacionamiento de la Universidad con la población, han logrado establecer un circuito cerrado de jerarquías

de poder, donde el manejo especializado del lenguaje es garantía de certificación. Es también la consolidación del “espíritu imperial” (Grosfoguel óp., cit., 2012) el cual determina el “ser” y el “no ser”; esta misma delimitación en el campo académico determina: el cómo conocer, el que conocer y el cómo explicar lo que se ha conocido, de esta manera en la academia se establecen regularidades, es decir, se las disciplina.

La mirada al otro, es una mirada genérica de perspectiva cartesiana, donde no se localizan las relaciones que se van gestando entre los cánones clasificatorios, es decir, lo político es lo político, lo social es lo social. El trabajo de la Universidad “occidentalizada”⁶ (Grosfoguel

⁶ Este concepto hace referencia a los privilegios epistemológicos del hombre “occidental”, que se reproducen en las estructuras de la universidad “occidentalizada”. Esto significa que hay un canon de pensamiento en todas las disciplinas de las ciencias humanas, este canon está en base a conocimiento producidos por unos cuantos hombres, en unos cuantos países de Europa Occidental (Italia, Francia, Inglaterra, Alemania y los EEUU) (Boaventura Sousa Santos citado por Grosfoguel 2013). Siguiendo la línea de decolonizar la teoría “postcolonial” tengo tres observaciones: La primera en el marco del concepto Universidad “occidentalizada”. Dentro de los procesos de colonización también se tienen las geografías ideologizadas colonizadas, es decir, “oriente” es definido y determinado desde “occidente” (Said óp., cit., 1990) “oriente” es la proyección de lo que “occidente” tiene sobre él, pero también “occidente” está definido y determinado desde “oriente”, esto ha creado una geografía ideologizada colonizada, es decir, con fuerte carga cultural. Nuestros referentes están designados por “occidente” y referenciamos el mundo desde la perspectiva heredada de “occidente”, esto es producto del régimen escópico cartesiano de perspectiva, que toma al observador como privilegiado, desenchufando al sujeto de lo que mira – el ojo de dios – de esa forma el sujeto queda fuera de la escena observada. Este hecho ha creado el mapa, como bien lo he dicho anteriormente; si nosotros rotamos y dejamos el lugar privilegiado de observador y nos colocamos en el mapa, es decir, en vez del artificio, las referencias cambian y nuestra posición se determina desde el lugar en el que nos encontramos, si fuera así “occidente” desde la posición de Bolivia es China y oriente es Estados Unidos y Europa, de esta manera se decoloniza las geografías, como también el poderío y la confianza cerrada a la mirada colonizada. Todo esta estrategia colonizadora se ha constituido con el único fin de dominar la naturaleza, con ese fin somos engañados, por la excesiva confianza en la mirada colonizadora, cargada de la herencia cultural colonial. En ese sentido las posturas que critican lo “occidental” están enmarcadas en esta geografía ideologizada colonial heredada y significan la continuación de los procesos de colonización, por eso utilizo, para designar a “occidente”, lo noratlántico ya que me parece una referencia más de acuerdo con la geografía planetaria. La segunda observación parte en el mismo sentido de decolonizar la teoría “postcolonial”; el término “postcolonial”, el sufijo “post” que conlleva una carga temporal y con ello una ideologización temporal lineal colonial, herencia también colonial. El grupo modernidad/Colonialidad formado por un gran número de intelectuales residentes en Estados Unidos, es de los que más utiliza el concepto “postcolonial”, en el marco de diferenciar los procesos de colonización que se fueron gestando con la colonia, con los procesos de colonización actuales, por ese motivo solo utilizaré los conceptos sencillos de colonial, decolonial para romper esta

óp., cit., 2013) europea es muy cerrado, con una sola perspectiva de mirada, los Estados Unidos, en ese sentido generar un diálogo de saberes, en una academia, muy conservadora es complicado, el “espíritu imperial” se manifiesta como hegemónico, homogéneo, solidificado, acorazado y coercitivo, las diversas “alternativas” a este dominio, no representan estrategias de resistencia y crítica más al contrario son domesticadas por el mismo sistema colonial que transforma la crítica en aliado suyo, este elemento abre el debate sobre la decolonización de las propuestas postcoloniales⁷, esto

continuidad. La tercera observación me lleva al concepto de descolonización que tiene una larga data, desde el final de la segunda Guerra Mundial, en el marco de definir el cierre de los procesos de colonialismo dando lugar a las independencias de diversos países en África y Asia. Actualmente descolonización se usa para mostrar, develar, situaciones coloniales y otros mecanismos de subordinación que se encuentran sumergidos en la formación cultural, pero también hay, una referencia a la descolonización como el reivindicar todo un paradigma, el cual ha sido cubierto por los procesos y los paradigmas del colonizador, en ese sentido se entiende como una impronta frente a lo “occidental”, negando un proceso de colonización y mostrando la fuerza de la voz propia. En mi caso quiero entender descolonización como lo entiende Alison Spedding Palled, es decir, “representa la búsqueda de esquemas de pensamiento que efectivamente desentronan el proceso colonial, y las categorías resultantes de ello de su posición central” (op., cit., p., 104), a esto quiero sumar lo que dice Ramon Grosfoguel (op., cit., 2003) sobre la diferencia entre descolonización y decolonización. Resumiendo: Utilizare el concepto decolonización con la carga de definición que hace Alison Spedding.

⁷ En un proceso de decolonizar la teoría postcolonial, se debe andar con mucho cuidado, los tentáculos del colonialismo se extienden por la misma teoría crítica a los procesos coloniales. Quiero rescatar otros cuatro elementos: Dentro del proceso de trabajo de campo con la “comunidad” migrante boliviana en Bérgamo Italia, tuve la oportunidad de vivir dos momentos importantes para esta población, me refiero a su participación en dos procesos políticos electorarios realizado en Bolivia y que abrieron el voto migrante. Esto significo para el Estado boliviano una reconfiguración de la estructura del Órgano Electora, máxima instancia de control de los procesos electorarios en Bolivia, la organización, logística rompían el reducto nacional para ahora abrirse a la población migrante. Los bolivianos en Bérgamo no quedaron ajenos a este proceso y participaron en las dos convocatorias, obviamente todo fue organizado por el Órgano Electoral desde Bolivia, la del 12 de Octubre 2014 que celebra la elección Presidencial, se la realizo el típico “domingo electoral”, pero el proceso, no tomo en cuenta analizar las grandes diferencias de configuración del día electoral, a pesar de ser un domingo, la población migrante, en su mayor parte, continua su trabajo, que es el cuidado de ancianos, fue interesante observar que muchas de las bolivianas “llevaban el trabajo” a las elecciones, tuvieron que ir acompañadas por la persona a la cual cuidan, para así emitir su voto. Este elemento me remita a analizar una forma de colonialismo, que lo puedo llamar: colonialismo unidireccional, es decir el colonizado siempre se piensa con objeto de colonización y no como sujeto colonizador, en ese sentido la narrativa, los análisis, siempre se central en ser objeto de colonialismo, en una perspectiva miserabilista, pero no se observa que el colonialismo puede ser multidireccional, porque el objetivo se puede volver, sujeto colonizador. Es justamente lo que paso en la organización eleccionaria, las condiciones establecidas en Bolivia por el Órgano Electoral, no vieron la diferencia en la estructura social de los bolivianos migrantes, en este caso en Bérgamo y

significa analizar, cómo estas propuesta “postcoloniales” se han establecido como “moda teórica” (Rivera Cusicanqui, Silvia. óp., cit., 2015 (c)) junto a un canon específico cerrado de autores, que acorrala la mirada de análisis, la unidimensionaliza y la vuelve repetitiva, en una estrategia de subalternizar otras formas y visiones que siguen la teoría colonial, pero vienen desde la periferia y están más relacionadas con la práctica de las comunidades y/o prácticas de la vida cotidiana.

obviamente solo replicaron el modelo, universalizándolo, entonces el colonizado se vuelve colonizador y el proceso de participación migrante no pasa de ser un simulacro y no una real otorgación del derecho de decidir (Rodríguez J. óp., cit., 2014), en otras palabras, se mantiene una postura de ser observado y cuando se observa se asume la perspectiva de observador privilegiado. Porque estos elementos no se observan como procesos de colonización multidireccionales (¿?), porque creo que se tiene una concepción de colonización muy amarrada al tema étnico, indígena, originario lo cual cubre un sinnúmero de procesos que también pasan por los hilos delgados del colonialismo. Esto implica generar otro concepto de colonialismo, más abierto, y no tan sumergido en la mirada étnica reduccionista, en ese sentido se puede entender colonialismo como un proceso cuyo fin es empoderar, tanto categorías, prácticas, acciones, etc., colocándolas como centrales en la interpretación de la realidad. En ese sentido, también es otra forma de colonialismo, resumirlo solo al tema étnico, indígenas, originarios, esta mirada reductiva étnica colonizadora hace que las respuestas críticas al colonialismo, provengan de las voces étnicas originarias, continuando una forma de colonialismo reductivo a lo étnico, indígena, originario, pienso que los procesos de colonialismo son mucho más caprichosos y están muy pegados como garrapatas en diferentes problemáticas. Por último quiero rescatar esta complicada tradición académica, de utilizar conceptos súper contruídos, en el marco de generar un lenguaje especializado típico de las estructuras de las disciplinas, estos conceptos apuntan a referirse a problemas o actividades que vamos arrastrando desde hace siglos, claro ejemplo es “Universidad occidentalizada”, claramente este hecho mantiene la distancia entre profesionales y profanos en el campo académico, obviamente elemento totalmente colonial. En este marco el grupo Modernidad/Colonialidad ha insistido en realizar diferentes encuentros con grupos organizados fuera de las aulas Universitarias, uno puede encontrar varias presentaciones de Ramón Grosfoguel en YouTube de encuentros con grupos feministas, grupos de vecinos, movimientos sociales, dando una variedad de charlas sobre los procesos de colonialismo, en aulas de escuelas, universidades y plazas públicas. La intención es muy buena aunque no es muy nueva, cabe recordar las iniciativas del “open University” donde realizaba sus primeras teorías Stuart Hall (1932 – 2014), pero tal vez Hall es más reactivo a la academia, no olvidemos que no presenta su tesis doctoral en Oxford. Regresando, creo que estos encuentros con la sociedad civil, aun no rompe esta relación profesional – profano ya que el manejo conceptual puede ser un elemento gravitante. Estos conceptos están alejados del modo de vivir de la gente, “giro decolonial”, la “Universidad occidentalizada” son categorías que continúan dentro de un lenguaje especializado, esto muestra la necesidad de acudir a otras formas de construcción conceptual, con las cuales podamos entender no solo nuestro entorno y sus fenómenos sino que la gente, esta sociedad civil, tenga la puerta abierta para analizar su contexto, sus problemas y sus dinámicas. En ese sentido quiero acudir al cubano etnógrafo Fernando Ortiz Fernández (1881 – 1969) con su concepto “ajiaco”, nombre de un plato típico de la Isla caribeña, con este concepto quiere comprender y hacer comprender la configuración de mezclas que es la esencia interna de Cuba.

La Universidad constituida como instancia superior de educación, es el resultado estructural de la construcción del conocimiento, las disciplinas establecidas han dado forma a la estructura institucional educativa, las divisiones de departamentos, carreras, facultades son el reflejo de las estructuras de construcción disciplinar. En América Latina la Universidad ha seguido el modelo de la iglesia (Rodríguez, Ostria G. óp., cit., 2000), constituyéndose como fuente central de emisión de conocimiento; en una sociedad donde las certificaciones - títulos profesionales- son importantes para lograr un estatus, la universidad es central para el escalamiento social. Las problemáticas actuales de la Universidad, esta “del siglo XXI” (Boaventura de Sousa Santos óp., cit., 2006) versan sobre, por ejemplo: para quien se produce el conocimiento -conociendo la gran influencia de la Empresa privada en las diferentes Universidades-, cual es el dialogo entre la Universidad y la sociedad -fuera de solo ser tomada como “objeto” de investigación-. Obviamente estas cuestionantes afectan a las estructuras más profundas de la Universidad, como también al constructo de las ciencias sociales. En ese sentido el debate de la Universidad Latino Americana del siglo XXI, está centrado en su alejamiento de las problemáticas sociales, que como dije anteriormente, no pasan de ser objetos de su interés en el marco investigativo, de esa manera se mantiene la división constante entre profesionales – profanos, otros elementos que ayudan a esta brecha, son el uso de lenguaje especializado, como toda una serie de requerimientos que se exige para ser parte de las comunidades académicas que obviamente en su interior tienen otra serie de conflictos.

En el marco de este conocimiento automatizado, pensar sin pensarlo, mirar sin mirarlo, escuchar sin escucharlo, es una repetición

automática, las referencias están establecidas, como hielos eternos, los cuales tienen que formar el camino, que todos los que pasan deben seguir, esta estrategia de focalizar y acorralar al investigador en los grupos canon de la teoría, genera esta comodidad académica, este estado de confort académico, en si es una esquematización del saber, la Universidad se ha generado como circuito y círculo cerrado certificador de la repetición automática cognitiva, la revisión del canon bibliográfico que debe contener un determinado grupo de privilegiados autores, brinda la legalidad y la legitimidad del trabajo investigativo, asegurando la repetición cognitiva dentro de los marcos establecidos y el “avance” controlado, supervisado y vigilado por la misma institución, esto significa no solo especificar lo cognitivo sino también el lenguaje especializado que debe mantenerse en los márgenes de la disciplina, no se puede hablar con categorías y/o conceptos extraditados de los campos disciplinarios de las ciencias sociales, más aun si son periféricos, es decir, no se pueden describir los encuentros íntimos de copulación científica que se da entre sociología y teatro o sociología y tejido, encuentros que se conocen, se hablan, se presentan, pero dentro de un hipocresía científica se los niego o en última instancia se aprecia no lo fructífero del encuentro, sino se apunta al principio empírico, establecido por números, porcentajes, poblaciones hecha objeto, cosa, para su mejor medición, es decir, se acude a la estadística, a la muestra, a la media aritmética que sagradamente limpiara y expiara la copulación científica, de esa manera se controla y en última instancia se mata la forma de percibir el mundo con otros ojos, rompiendo la mirada unidimensional, esquemática, cerrada, entonces el encuentro, pasa a ser solo una aventura, de entre varias. Toda esta estrategia de cuidado disciplinar tiene como objetivo central mantener la ilusión, el sueño de una disciplina virginal, encerrada de los lujuriosos pensadores libres, que

como libertinos son los cupidos de las promiscuidades disciplinarias, en ese sentido todo este aparataje se ve también reflejado en la preparación de los pensadores que deben estar perfectamente clasificados, controlados, entonces la bibliografía especializada se convierte en la primera cárcel del conocimiento libre, de esa forma es rey de su propio reino pero con la imposibilidad de ir más allá de sus fronteras y con ello enfrentarse a otros reinos, otros mundos.

La realidad es fragmentaria, diversa pero interconectada, es un InterSer⁸, en ese sentido, si uno afecta la tierra con contaminación,

⁸ Thich Nhat Hanh nacido un 11 de octubre de 1926, fundador en 1966 de la Escuela de la Juventud para los Servicios Sociales SYSS, quien para 1972 será refugiado en Francia, siendo profesor de la Universidad la Soborna y la Universidad de Columbia en Estados Unidos, en 1967 Martin Luther King (1929 - 1968) lo postula como premio nobel de la Paz, en merito por su movimiento pacifista contra la guerra en Vietnam. Actualmente es más conocido en el mundo como Thay (Maestro en vietnamita). La formación de Thay es una mezcla, una combinación entre métodos tradicionales y prácticas del zen con psicología "occidental", esta formación lo ha convertido en una de las figuras más importantes del budismo en "occidente". En 1982 funda Plum Village comunidad budista en Francia, su trabajo con la "boat people" "gente de los barcos" será muy fuerte los siguiente años. Sus enseñanzas tienen como objetivo mostrarnos la vía de la plena consciencia, es decir, que cada uno debe vivir plenamente consciente de lo que pasa en su interior como en su exterior, de esa manera hay una reconciliación con nosotros y con los otros. Uno de los conceptos fundamentales para el Maestro Thay es "InterSer" con el cual quiere describir la intercomunicación de todos los seres sintientes, donde todos formamos parte del universo en una interdependencia, la existencia en relación mutua, una especie de interconexión global. "Si eres un poeta, veras claramente que hay una nube flotando en esta hoja de papel. Sin una nube, no habría lluvia; sin lluvia no podrían crecer los arboles; y sin arboles no podríamos hacer papel. Esa nube es esencial para que el papel exista. Si la nube no está ahí, el papel tampoco puede existir. Así que podemos decir que la nube y el papel "interson". "Interser" es una palabra que no está todavía en el diccionario, pero si combinamos el prefijo "inter" con el verbo "ser" tenemos un nuevo verbo. Inter-ser. Sin una nube no tendríamos hoja de papel, por lo que podemos decir que "interson". Si miramos esta hoja de papel aún más profundamente, podemos ver la luz del sol en ella. Si la luz del sol no está ahí, el bosque no puede crecer. De hecho, nada puede crecer. Incluso nosotros no podemos crecer sin la luz del sol. Y así, sabemos que la luz del sol está también en la hoja de papel. La hoja de papel y la luz del sol interson. Y si continuamos mirando, podemos ver al leñador que cortó el árbol. Y vemos el trigo. Sabemos que el leñador que corto el árbol no puede existir sin su pan de cada día, y por lo tanto el trigo que se convirtió en su pan también está en la hoja de papel. Y así también su madre y su padre. Cuando miramos así nos damos cuenta de que sin todas esas cosas, la hoja de papel no puede existir. Mirando aun con mayor profundidad, vemos que nosotros también estamos en ella. Esto no es difícil de ver, porque cuando miramos una hoja de papel, forma parte de nuestra percepción. Tu mente está aquí y la mía también. Así que podemos decir que el todo está aquí en esta hoja de papel: el tiempo, el espacio, la tierra, la lluvia, los minerales de la tierra, el sol, la nube, el rio, el calor. Todo coexiste con esta hoja de papel. Es por ello que creo que la palabra "Interser" debería estar en el diccionario. "Ser" es Interser. No puedes ser por ti mismo; tienes que Interser con todas las demás

afecta el cultivo, el cultivo afectado no llega a ser comido ni por humanos ni por animales, esto afecta el desarrollo de la población, hay como un encadenamiento de hechos; este InterSer va más allá de la interdisciplinariedad como de transdisciplinariedad que aún mantienen sus fronteras. El InterSer es un atentado porno - disciplinar, porque desnuda las fronteras virtualmente construidas y muestra la interconexión de todo, haciendo universo, el esfuerzo de mantener todo delimitado y controlado muestra la íntima relación entre Universidad e Iglesia, con el objetivo de mantener la disciplina virginal, supone toda una serie de elementos que se prestan para cuidarla, desde la estigmatización científica, una forma diplomática de subalternizar otras formas de construcción cognitiva, hasta la regulación coercitiva, que es la imposición de la fuerza, objetivizada en la temática de investigación que se debe desarrollar, debe estar dentro de los parámetros de las especificaciones de los cánones

cosas. Esta hoja de papel “es”, porque lo demás “es”. Supongamos que tratamos de regresar uno de los elementos a su origen. Supongamos que regresamos la luz al sol ¿Crees que esta hoja de papel sería posible? No sin la luz del sol nada puede ser. Y si regresamos al leñador a su madre, tampoco tenemos papel. El hecho es que esta hoja está hecha solo de elementos que no son papel. Y si regresamos estos elementos a sus orígenes, no puede haber papel del todo. Sin los elementos que no son papel, como la mente, el leñador, la luz del sol, no habrá papel. Así de delgada como es, esta hoja de papel contiene todo el universo” (Thich Nhat Hahn citado en “El precioso concepto de “Interser” del maestro budista Thich Nhat Hahn. Altercultura. Por Alejandro Martínez Gallardo. 2016). Las conexiones infinitas, estos lazos mutuos que nos conectan en un todo, es un elemento que no es fácil de ver, se hace visible, cuando tomamos otra forma de ver el mundo que nos rodea. Es una sensación, que se debe sentir, en esta interconexión de las cosas del mundo. Si vemos el mundo en forma unidimensional de perspectiva, focalizado, se pierde esta conectividad, el plano único disuelve la conectividad y con ello dejamos de considerar todo el armazón de artefactos los cuales hacen un uno. El plano único seca las relaciones del mundo en su coexistencia, seca las relaciones de la red compleja a la cual pertenecemos. Thich Nhat Hanh define Interser como “La enseñanza de Buda según la cual no puede haber ninguna existencia separada del resto, ya que todo en el cosmos esta forzosamente en Interser con todo lo que es. En una hoja de papel es posible ver la existencia del universo entero. Sin la lluvia, el árbol, el sol, la tierra, la hoja de papel no sería posible. Todos estos elementos están presentes en la hoja de papel. Si eliminamos cualquiera de ellos, esa hoja de papel dejaría de existir”(Interbeing. Guidelines for Engaged Buddhism. Thich Nhat Hanh. Parallax Press, Berkeley, 1998), desde esa perspectiva se gesta la comunidad Interser donde hombre y mujeres siguen voluntariamente catorce practicas: Apertura del espíritu, no apego a opiniones, libertad de pensamiento, consciencia del sufrimiento, vida simple y sana, correcta gestión de la ira, establecimiento en el momento presente, buena comunicación en la comunidad por medio de la palabra precisa y amorosa, escucha profunda, protección de la comunidad (sangha), el sustento por medios de vida equitativa, respeto por la vida, generosidad y comportamiento justo.

admitidos por la institución educativa. Esto también se ve reflejado en el menosprecio académico, es decir, la necesidad de una reeducación dentro de los parámetros establecidos, en ese sentido la Universidad solo es un estado mental de pensamiento, el racional, ahora bien, toda esta armazón con la cual hace frente la acorazada Universidad no está dentro de una estrategia oculta, más al contrario hay una franca fuerza presente, como también está presente la fuerte esquematización de conocimiento, del saber, de esta manera se van constituyendo mapas rígidos, duros que no dan paso a otras creaciones, de esa manera se borran las iniciativas nuevas. La consolidación coercitiva diplomática de la episteme racionalista utilizando todo este aparataje, aplaca toda iniciativa nueva, también la “novedad” es controlada por toda una serie de certificaciones, de las cuales ya se ha hablado. En este sentido, si uno quiere encontrar otra formas de conocer la realidad, el mundo, debe salir de la Universidad y buscar esas epistemologías expulsadas de la academia, que están en el trabajo manual, en el trabajo doméstico, en el trabajo con la tierra, esto será el primer paso para generar la otra academia.

La construcción de las estructuras de las ciencias sociales actuales pasan por un momento complicado globalmente, se ha llegado a un circuito de repeticiones, plagado de fe ciega sobre los números, las metodologías cualitativas y los lenguajes especializados, la creatividad y las repuestas fuera de este circuito son complicadas de gestarse por el cinturón de seguridad de la elite autoral que se ha establecido, esto ha generado una variedad de desconexiones con la sociedad en el marco de formar disciplinas especializadas. La especialización fruto del positivismo científico ha comenzado en las áreas académicas, para después penetrar en las mismas instituciones educativas, las cuales se han gestado en sus estructuras objetivas,

facultades, carreras siguiendo estas especializaciones o sino siguiendo relaciones tradicionales entre diferentes disciplinas⁹. Esto ha generado un bloque monolítico disciplinario mostrando la necesidad de, en nuestro caso “Abrir las ciencias sociales” (Wallersteir Immanuel Óp., cit.,).

Los mismos sistemas teóricos que se han originado como críticos a las estructuras repetitivas científicas, han caído de alguna manera en el

⁹ El Doctorado de la Universidad de Padua “Scienze Sociali: Interazioni, comunicazione, costruzioni culturali” comenzó para la primera quincena de Enero del 2014. Los primeros encuentros con el cuerpo de profesores, las primeras reuniones, significaron nuestra presentación tanto personal como de nuestros proyectos de investigación. Como resultado de estas largas reuniones tuvimos un ciclo largo de clases, que para la cultura académica de la que provengo, no es nada raro, pero dentro de la cultura académica italiana era algo poco común y más aún la actividad en cada clase de firmar la lista de asistencia. Personalmente para mí, que vengo de una cultura académica muy tradicional y casi “escolarizada” este proceso de clases era la continuidad de mi tradición educativa, así que no me sentí para nada molesto y me ajuste perfectamente a esta dinámica. Este ciclo de clases en el Doctorado, más que solo una continuación y adecuación en la dinámica de estudio de la Universidad de Padua, creo que se daba por dos elementos. El primero, revisar nuestra “línea de base” sobre los fundamentos de la Sociología, teorías principales, autores centrales, problemáticas, escuelas, etc. El segundo elemento, fortalecer las bases teóricas sociológicas e investigativas de todo el curso, porque, por un lado, éramos dos estudiantes extranjeros, pero también porque la mayor parte del curso provenía de la Psicología. Es importante subrayar este elemento: La mayor parte de mis compañeros de curso (ciclo XIX) provienen de la Psicología, en ese sentido sospecho que sus niveles de interpretación sociológica eran bastante básicos, en el marco de enfrentar una investigación en este campo. Esta es un problemática central, tanto en mi Universidad de Bolivia como en la Universidad Italia, es un problema de “comunicación interna” entre grados académicos, es decir, mientras las licenciaturas (la laurea) es especializada, que además la maestría (Master) fortalece esta visión, pues el doctorado es más interdisciplinario. La dificultad se genera en el marco de pertenecer especializado por el transcurso de dos grados académicos y romper el cerco para el tercer grado académico. Este hecho complica sobre todo aquellas personas que se han ido especializando en un tema y más aún en una disciplina. En mi caso no fue tan complicado: ¿porque?; Yo vengo igual de una academia especializada hasta la maestría (Master), pero mi actividad de trabajo la desarrollaba con sociólogos en investigación sobre temas en sociología, entonces mi cercanía con esta disciplina era muy fuerte, no era extraña para mí, más al contrario me acompaño, transversalmente en mi vida universitaria, en mis lecturas en casa. Entonces autores como Emilio Durkheim, Georg Simmel, Pierre Bourdieu no eran ajenos a mi tradición educativa. Esto que está pasando en el Doctorado es justamente lo que dice Immanuelle Wallerstein citado por Boaventura De Sousa Santos (La Universidad del Siglo XXI, CIDES UMSA, 2012), en el marco de que las estructura de las facultades son las que inmediatamente diseñan las relaciones interdisciplinarias, en ese sentido se puede pensar una interdisciplinariedad controlada, que además tienen como fondo la estructuración o reestructuración institucional. Obviamente estas reestructuraciones disciplinarias responden al desarrollo de un paradigma y más que eso a un capitalismo que inyecta dinero en las Universidades para generar personal para que cubra sus fines, esos trabajos necesitan diferentes especialistas, entonces esos reacomodos estructurales académicos responden a esas voces, oscuras en la Universidad pero muy presente.

circuito hegemónico académico, entrando al circuito de “modas teóricas” consagrándose como parte de las elites que manejan la construcción de las ciencias sociales, el problema es que estas estrategias que se dan dentro del campo disciplinario lo que genera también es una voz oficial, certificada, como una nube de humo, una frazada que cubre posiciones y/o aportes teóricos que se han gestado fuera de estos circuitos, pero que, no se los conoce, porque hay una exagerada concentración, a lo que transita por el circuito, este elemento ha generado los cánones bibliográficos de certificación de las nuevas propuestas investigativas, las cuales deben estar bajo cierto grupo teórico para asegurar su certificación académica. Todos estos elementos determinan las líneas de desarrollo de estas áreas del conocimiento, este hecho refuerza la repetición cognitiva, en temas, métodos, instrumentos, etc. Tapando con una gran nube de humo toda una gruesa estructura de conocimiento alternativo, que también se ha ido construyendo, dejando sus orígenes y dando repuestas globales, pero también gestando en sus profundidades fieles y ciegos seguidores, que solo apuestan a sus repuestas, dando la espalda a la influencia histórica de los paradigmas dominantes, en ese sentido caen y repiten las mismas prácticas hegemónicas del paradigma dominante, es decir, escuchar solo su propia voz y no abrirse a otras voces, para la construcción de respuestas, lecturas y análisis de los fenómenos sociales más globales, en ese sentido también es importante “Abrir las ciencias sociales” locales.

El siglo XX es central para una gran cantidad de países del mundo, por ejemplo en 1947 es la Independencia de la India como colonia de Gran Bretaña, hasta 1960 una gran cantidad de países de África y Asia obtendrán su independencia política, este periodo se va a extender hasta la Guerra de Vietnam en 1970. Justamente el termino

Descolonización está muy amarrado al contexto político, en el marco de la obtención de la independencia, elemento complicado de tratar, pero que se busca, aunque sea en términos formales. Es un periodo donde las temáticas; como el contenido de la cultura nacional e internacional, la consciencia del sujeto ex colonizado, pueden ser considerados como miodesopsias temáticas, es decir, “moscas” en la visión de los circuitos intelectuales del mundo, los cuales estaban preocupados y centralizados mirando la liberación nacional y el rechazo a las guerras imperialistas.

Las teorías postcoloniales que se han gestado como críticas a los circuitos cerrados teóricos de Europa y Estados Unidos toman como plataforma los procesos de colonización y su continuidad histórica más allá de la conquista, en un principio, como dije anteriormente, son estudios totalmente fuera, no solo del circuito hegemónico académico, sino también con una mirada fuera de las miradas concentradas en otros ámbitos –liberación nacional, guerras imperialistas- y otras preocupaciones, es decir son temáticas que pasan por debajo del ojo académico, son miodesopsias. En ese sentido es una mirada subversiva¹⁰, es decir, no solo se escribe desde su rebeldía, sino que su mirada esta desconectada de un contenido visual generalizado y hegemónico, ahí donde los académicos de la

¹⁰ Las miodesopsias son llamadas también “moscas volantes” es la impresión de cuerpos flotantes que se mueven con la inercia generada por el movimiento del globo ocular, son opacidades que se forman en el cuerpo gelatinoso del globo ocular y que con el paso del tiempo proyectan una sombra sobre la retina. Flotan en el campo visual, son partículas pequeñas, oscuras, se pueden ver como manchas. Son fruto del proceso natural de envejecimiento, en oftalmología son considerados como una molestia, en un momento dado ellos puede considerarse como una distracción para el ojo, pero con el tiempo se sitúan en la parte inferior de este, siendo cada vez menos molestos, ya que uno se habitúa de su presencia. Amortizar las miodesopsias en el campo visual, es pedirnos que asumamos el régimen cartesiano de visión. En otras palabras, renunciar a consignar las variaciones de la realidad superficial, la luz, el punto de vista casual, la textura de los objetos, la atmosfera, las interferencias de nuestro sistema perceptivo, etc. todo eso no debe molestarnos con el objetivo de interactuar con el mundo. El cerebro se acostumbra, es decir, que se hace hincapié sobre lo que se sabe, no sobre lo que no se sabe, nos invita a quedarnos con la idea, con la importancia, no con variaciones causales de un momento a otro. Usa un punto de vista privilegiado. Muestra una imagen abstracta y mental. Se puede conocer el mundo por la razón.

metrópoli ven “moscas” estos teóricos, encuentran elementos fundamentales para explicar los procesos históricos de sus diferentes países, están viendo lo impensado en un momento dado, determinado de la historia, de esta forma rompen con la “percepción fundadora” gestada desde los ojos del colonizador y rompen la visión fría, fosilizada, eterna que se mantiene como voz oficial. La fuerza de sus propuestas los llevan a entrar al circuito hegemónico académico, constituyéndose en elites y voces certificadas de la teoría, es decir, un primer grupo de “Estudios Subalternos” u “orientalista” (Spedding op., cit., 2011), Edward Said, Ranajit Guha, Homi Bhabha, Gayatri Chakravorty Spivak, etc. con un origen en la India y migración en Estados Unidos, un segundo grupo “Modernidad Colonialidad” con Ramón Grosfoguel, Nelson Maldonado Torrez, Santiago Castro Gómez, con fuerte influencia del pensamiento negro de Franz Fanon y la filosofía crítica de Anibal Quijano y Enrique Dussel, estos dos grupos formarían el cinturón de seguridad y/o voces certificadas de la teoría, filtro de la comunidad científica postcolonial que certifica los trabajos dentro de esta teoría. Su presencia cubre, esconde, coloca en el trasfondo y es por medio de ellos que podemos llegar de forma muy fraccionada a dos grupos interesantes de autores que desfilan su pensamiento en dos puntos distintos de América, el tercer grupo “Caribe” con pensadoras de Cuba, Haití, etc. y un cuarto grupo muy relacionado con los movimiento indígenas en toda América con Huaman Poma de Ayala, Gamaniel Churata, Franz Tamayo, Carlos Medinacelli, Rene Zavaleta Mercado, Silvia Rivera Cusicanqui, Jelena Poesanger, Gregory Cajete, Bagele Chiliza, etc.

II Escenario “Postcolonial”

1 Grupo de Estudios Subalternos (ES)

Este proceso de sumergirse en la teoría “postcolonial” es también realizar una mirada subversiva de lo subversivo, en el marco de desconectar nuestros ojos de la visión y el contenido que se nos muestra siempre, buscando esas miodesopsias que seguro han quedado por debajo de las elites de la teoría. Estamos acostumbrados, de ver y oír, el mismo canon repetitivo de autores y conceptos de esta, como de otras teorías¹¹, esto genera un estado de confort teórico, es decir un control en todo el proceso investigativo, que pasa del canon bibliográfico a métodos, técnicas para la recolección del trabajo de campo. En ese sentido sería necesario hablar de una decolonización de las propuestas “postcoloniales” creo que este no es el problema de fondo, más bien es una mirada

¹¹ El seminario “Post coloniale, Italia tempo a venire” que se efectuó en la Universidad de Padua el año 2015, era uno de los más grandes encuentros sobre la teoría postcolonial y su desarrollo en Italia. Los diversos investigadores, estudiosos y personas que se reunieron en este evento, comparten la teoría postcolonial en sus análisis sociales, llama la atención, que dentro de la narrativa del encuentro hay una fuerte repetición de un grupo de autores (Edward Said, Ranajit Guha, Homi Bhabha, Gayatri Chakravorty Spivak.). Las acreditaciones silenciosas que estos autores entregan a las diferentes investigaciones dentro de la teoría postcolonial, los muestran como: corro de voz oficial, certificada de la teoría. En ese sentido, sostener un propuesta con la teoría “postcolonial” por citas, menciones, bibliografía que contenga este canon, confirma el *pasaporte teórico de acreditación* que uno debe tener para entrar a esta comunidad científica. Una de las pocas aproximaciones, que se dieron en el encuentro, a la construcción teórica “postcolonial” desarrollada en América o en esta parte del mundo, fue la presentación de la Doctora Paola Zaccaria de la Universidad de Bari, la cual desarrollo la construcción de la identidad “chicana”. La Doctora Zaccaria es también la traductora de una de las obras centrales en la “cultura de la frontera” (Estados Unidos – México), estoy hablando del libro “The front” de la polémica, lesbiana y activista social Gloria Anzaldúa. La propuesta teórica y reflexiva de la Doctora Zaccaria no perfora la gran tradición de pensamiento postcolonial étnico que tiene un gran avance en Sud América, donde hubiera encontrado otras dimensiones para analizar las temáticas de construcción identitaria, como lo es el tema chicano. La riqueza conceptual de los idiomas originarios de América, puede permitir mayor representación del hecho social, en el marco de la construcción teórica, como veremos posteriormente en esta investigación. Regresando al desarrollo del seminario “Post coloniale, Italia a venire” he podido detectar, fuera de este primer grupo de, voces oficiales de la teoría, grupo orientalista (Alison Spedding óp., cit., 2011) un segundo grupo mayormente influenciado por el pensamiento Antillano o del Caribe. Esta agrupación de intelectuales, sobre todo centroamericanos reúne a: Ramón Grosfoguel, Nelson Maldonado Torrez, Santiago Castro Gómez, etc. Establecidos en California, Estados Unidos, pertenecientes a la Universidad de Berkeley, al departamento de Estudios Culturales, el cual tiene una historia complicada en su nacimiento dentro de la “Universidad Occidentalizada”, producto de movilizaciones de estudiantes extranjeros y represión policial, comienza a generarse un primer departamento de Sociología de la cultura (Ramón Grosfoguel óp., cit.,). El sostén teórico de dicho grupo, se establece en dos propuestas teóricas: por un lado el pensamiento negro de Franz Fanón y por el otro la filosofía crítica de Anibal Quijano y Enrique Dussel.

subversiva de lo subversivo es decir, una cirugía de la moda teórica, de las estrategias empíricas y de sus representantes, escarbando en las profundidades y perforando el corral unidimensional repetitivo establecido por el canon cerrado autoral, esto significa; pensar desde el mismo concepto “postcolonial” que conlleva un prefijo de tiempo lineal, lo “post” que muestra una carga, un candado cerrado de desarrollo lineal, también lo “occidental” enmarcado en toda una estrategia de geografías ideologizadas, no respetando el lugar desde donde se habla y asumiendo automáticamente una referencia geográfica. Esta forma de automatización en la utilización de conceptos, toca también la “descolonización”, concepto amarrado, a los procesos históricos de invasión y colonización que implanta en el imaginario esos procesos históricos, pero que tendría otra carga, como la crisis de representación de la dinámica social en conceptos y teorías en las ciencias sociales, la libertad combinatoria transversal en la utilización de conceptos y teorías para una representación teórica de la realidad y su movilidad. Todo este proceso de re pensar el constructo colonial lo llamo resistencia dialogal, que enmarca la crítica y observación a las diferentes teorías, como la utilización de una tercera vía, de su aparataje para mayor representación de la realidad y de esa manera desmontar las especializaciones. Esta arqueología de la teoría “postcolonial” cae fuertemente a nivel metodológico, entendido como: La relación que tiene el investigador con el “objeto” de investigación, los instrumentos para comprender la problemática social y la mirada del investigador.

Dentro de las principales Universidades de la India, Reino Unido, Estados Unidos y Australia el tema de la Historia de la India será central en el debate académico. Este debate mostrara dos tendencias bien definidas; entre los que proponen una tendencia Imperialista y

otra más nacionalista de liberación colonial. En los registros coloniales Británicos, como en la documentación de historia colonial, se presenta al Gobierno Británico como un elemento de beneficio para la India y su gran población. Esta exportación de “desarrollo” que con lleva institucionalidad, mecanismos políticos, organización de Estado, se dice que es beneficiosa para la India, en sí, es la voz oficial de la historia de este país, la percepción fundadora, además es lo que a primera vista se observa. La generación de historiadores indios de 1960, con títulos profesionales obtenidos en las universidades de Gran Bretaña, comenzó a cuestionar toda esta construcción positiva de historia. Indicando, sobre todo, los efectos negativos del colonialismo en las estructuras más profundas del Estado. Esto genera una amalgama entre Colonialismo – Nacionalismo – Marxismo con la cual, se critica fuertemente este proceso de “beneficio” que trae consigo el colonialismo, la crítica parte desde el Nacionalismo cargado de elementos Marxista – Socialista, acá es importante destacar la lucha de clases al interno de la India, que para estos autores es central en el desarrollo Nacional, dejando de lado el desarrollo importado de la metrópoli.

Estos profesionales repatriados de los años 60 generan la línea Cambridge como también la línea historiadores Nacionalistas, ambas posturas serán centrales para observar y analizar la configuración de la India pre – post colonialismo Británico. Siguiendo la línea Cambridge uno de los trabajos más destacados de esta época, años 60 – 70, es el de Anil Seal de la Universidad de Cambridge quien en su libro *Emergence of Indian Nationalism* comienza una crítica al interno de la amalgama Colonialismo – Nacionalismo – Marxismo. Indica que el Nacionalismo es producto de una elite fruto de las estructuras educativas establecidas por los Colonizadores, este grupo privilegiado

había establecido un campo de lucha al interno de las estructuras del Estado, en la cual se luchaba por los privilegios, enfrentándose entre los mismos grupos de poder nativos y las elites coloniales, en una suerte de colaboración y lucha con los Británicos. Esta forma de lucha – colaboración se veía como tapada por las narrativas de las luchas libertarias, que era la percepción central, fundadora y que además las miradas estaban posadas unidireccionalmente en la lucha libertaria. Por el otra lado y siguiendo la segunda línea narrativa, el historiador Bipan Chandra observaba una batalla sin cuartel entre el Nacionalismo contra el Colonialismo, donde el Nacionalismo era la respuestas a las miserias que había dejado el Colonialismo y mostraba la luz al pueblo indio. En ese sentido el conflicto central era la guerra sin cuartel contra el Colonialismo Británico. Estas dos líneas de narrativa a mediada que van pasando los años van encontrando dificultades.

El fuerte impulso de una voz crítica a las miradas desde arriba, develo la lectura de otra historia: la de las rebeliones campesinas en la India, en una “Historia a contrapelo” (Walter Benjamin óp., cit.), estableciendo de esa manera una mirada subversiva, de un ojo que debía desconectarse de la percepción que se tenía frente a él, de esa forma se rompía el ojo unidireccional restringido a los beneficios del colonialismo británico. Con una fuerte influencia del italiano Antonio Gramsci¹² la crítica de Ranajit Guha será devastadora a la asociación

¹² Antonio Gramsci (1891 – 1937) reflexiona sobre el concepto de “Subalternidad” refiriéndose a la condición subjetiva de subordinación, concepto que anteriormente fue usado por Federico Engels (1820 – 1895), Vladimir Ilich Lenin (1870 – 1924) y Leon Trostsky (1879 – 1940) para referirse a la subordinación, efecto de estratificación jerárquica, sobre todo en el campo militar y después en las estructuras burocráticas del Estado. Sera Antonio Gramsci en los “Quaderni del Carcere” quien redimensionara el concepto para dar cuenta de la alienación en la superestructura, es decir, el despojo de la calidad subjetiva por medio de la subordinación. Las reflexiones de Gramsci se van desplegando a partir de las insubordinaciones de la clase obrera, de ahí lo subalterno como expresión de la condición subjetiva del subordinado dada por una relación de dominación, es decir, de hegemonía. Es importante aclarar que Gramsci no utiliza el término “Subalternidad” y prefiere el

mecánica automática entre estatismo, organización y política. Abriendo la puerta a otros fenómenos que van más allá de la mirada tradicional cartesiana de la historia, estos fenómenos que en algún momento fueron tomados como “moscas” que perjudicaban el mirar “científico” histórico, mostraran la gran importancia que tienen en la construcción de la nación India. Guha propone seguir el camino de un análisis de la conciencia antes que de la razón y la lógica.

1.1 Las “moscas” volantes de los Estudios Subalternos (ES)

Para 1982 será Ranajit Guha quien critica las dos líneas narrativas interpretativas “postcoloniales”, indicando que ambas eran elitistas y no mostraban los aportes sociales fuera de las elites, en el marco de la construcción del Nacionalismo Indio. Esta crítica será parte del inicio de los trabajos del grupo Estudios Subalternos (ES); de esa manera quedaba claro la intención de hacer un trabajo más horizontal entre Historia y Movimientos Sociales, buscaba una mirada anti elitista de la historia, acercándose más a las propuesta de Antonio Gramsci y alejándose de las lecturas más deterministas del Marxismo. En sí, el objetivo del grupo, era producir historia desde los grupos subalternos, mostrándolos como sujetos en esta narrativa, es decir, sujetos de la historia. Guha presenta una separación de la historia del poder, que es la historia Universal, es decir, la historia

adjetivo calificativo “subalterno”. Las primeras veces que aparece el adjetivo calificativo lo hace cargado con su tradicional concepción, pero ya en el cuaderno tomo III escritos en 1930 en el cuaderno 25 (XXIII) Edición Et Biblioteca el concepto va moviéndose hacia las relaciones sociales y políticas, pasa a ser característica central de las clases dominantes “per una elite sociale, gli elementi dei grupi subalterni hanno sempre alcunchè di barbarico e di patologico” (Pg 2280). Para Gramsci la dominación es una relación de fuerzas en permanente conflicto, mientras los dominados son subalternos. El subalterno contienen elementos de pluralidad, disgregación, carácter episódico en su actuar, débil unificación, etc. Gramsci dice “las clases subalternas sufren siempre la iniciativa de las clases dominantes, aun cuando se rebelan” describe perfectamente la imposición no violenta, como la asimilación de la subordinación, es decir, la internalización de las líneas propuestas por las clases dominantes que conducen el proceso histórico, aun en los procesos de rebeldía opera este mecanismo, pero hay una cierta tendencia a la autonomía en contra y en las fronteras de la dominación.

central y se constituye como crítico en la relación poder – conocimiento. De esta manera muestra que hay una forma “autónoma” de organización del pueblo indio, forma diferente a lo que establecían las elites en el Gobierno. La experiencia, el trabajo, la dinámica interna del pueblo indio, dota a este de valores fuera de las formas establecidas por las elites de Gobierno y generaban una distancia cada vez más grande entre estas estructuras y el pueblo indio. Las movilizaciones campesinas en la India colonial, que además habían desaparecido de la historia “oficial” mostraban esta dinámica de “autonomía”, en la construcción de su historia y mostraban la “otra historia”, el filtraje histórico de estos momentos de resistencia campesina, había generado un espíritu de ignorancia de estos hechos, provocando y mostrando un Marxismo Indio Eurocéntrico y Elitista. Guha dibujara en sus diferentes obras, la dominación sin hegemonía, que es la característica principal del gobierno colonial de los Británicos en la India, los cuales no logran legitimar su superioridad, pero si logran, algo que estaba fuera del alcance de los diversos gobernantes nativos, que era la unificación de todo el país bajo un solo Gobierno y será justamente este hecho, el cual creara el nacionalismo Indio. Con el pasar de los años expulsara de sus tierras a los Británicos, por eso es importante el rescate de los grupos subalternos, siendo sujetos importantes de la historia, por medio de su mecanismo, las sublevaciones.

Como hemos percibido anteriormente, los trabajos de Guha muestran un papel dinámico en los movimientos campesinos, sacándolos de ser sujetos anacrónicos y retrógrados en el mundo colonial moderno, a ser un sujeto contemporáneo del colonialismo y parte fundamental de la modernidad. Entonces la mentalidad del campesino no es tradicional, del pasado, que está amarrada a ritos, o

perdida en las estructuras del Estado colonial, sino más al contrario, es resistente, insurgente, crítica, generando una voz propia. Al desarrollar un análisis de más de 100 casos de rebeliones campesinas en la India, entre el periodo 1783 – 1900 muestra las diferentes estrategias que utilizan los movimiento campesinos en el marco de usar formas “invertidas” de las maneras de dominación que usaban los colonizadores sobre ellos, es decir, un juego de inversiones. Esta estrategia de reapropiación toma las insignias del Colonizador para de esa forma salir de las marcas de su subalternidad. Guha se retira del grupo Estudios Subalterno el año 1988, año que también en Nueva York se presenta la antología “Selected Subaltern Studies”, lanzando las propuestas del grupo al mundo. En los trabajos de Gayatri Spivak con la colaboración de Rosalind O’Hanlon “Deconstructing Historiography” señalan la ausencia de los temas de género en el grupo, como también el ideal de sujeto. En el famoso artículo de Gayatri Spivak “Can the subaltern speak”, se observa la imposibilidad de los grupos más subalternizados en hacer escuchar su voz.

Mientras la lectura crítica de Guha se establecía en un enfrentamiento al análisis del grupo Cambridge y los historiadores Nacionalistas, el año 1978 aparece el libro Orientalismo de Edward Said (1935 - 2003), palestino, nacido en Jerusalén en 1935, quien junto con su familia fue desplazado de sus territorio por el naciente Estado de Israel. Este papel de “exiliado” es una fuerte constante en los intelectuales, no solamente del grupo Estudios Subalternos sino también del grupo Modernidad / Postcolonialidad, grupo que después desarrollare. En el caso de Edward Said su exilio comenzó en Egipto y después en EEUU donde ejerció la carrera docente. La obra el “Orientalismo”, cubre una enorme cantidad de textos, que van

desde la filosofía, lexicografía, la historia, los relatos de viajes, la arqueología, las ciencias políticas, artículos de prensa, informes de agencias gubernamentales desde el siglo XVII en adelante. La transversal que tratan los textos, es el objeto “Oriente”, en términos geográficos se lo conoce, actualmente, como “Medio Oriente” establecido en países como Egipto, Israel, Siria, Jordán, Irán e Iraq. La tesis del libro: es la idea de Occidente/Europa, como una entidad geográfica, cultural, social, política, se ha generado en oposición a la entidad Oriente, que eternamente se presenta como diferente, inferior, negativa y defectuosa, lo que genera la justificación de su dominio por parte de Occidente, comenzando desde las invasiones de Napoleón hasta la actualidad.

Esta narrativa hegemónica de la concepción de Oriente ha generado un marco de conocimiento de esta región a la cual es casi imposible escapar, hasta la intelectualidad árabe se encuentra controlada en este marco de conocimiento, “El mundo árabe de hoy es un satélite intelectual, político y cultural de los Estados Unidos” (Said E. óp., cit., 1995, p.322). En el siglo XXI las invasiones de Afganistán y de Iraq por parte de Estados Unidos y sus aliados demuestran que tan presente y continua es este discurso orientalista. Este cerco cerrado que genera el “Orientalismo” afecta, como dijimos anteriormente, a intelectuales árabes como no árabes, en ese sentido sentirse más árabe que otros no rompe con este cerco.

Con una gran influencia de la filosofía posestructuralista (Foucault, Derrida, Barthes) y las corrientes posmodernas, en la década de los años 70 aparecen otros actores en el marco de los Estudios Subalternos, procedentes de diferentes antiguas colonias, el palestino Edward W. Said y los indianos Gayatri C. Spivak y Homi K. Bhabha grupo conocido como la “Santísima Trinidad” de los estudios

“postcoloniales” inician una fuerte crítica a la primacía política, cultural, moral de la civilización occidental, a las practicas discursivas académicas, científicas, literarias, de Europa y Estado Unidos que se extienden en todo el mundo no occidental. Lo “postcolonial” supone un giro, en la forma de ver la historia de la cual salieron filtrados un gran número de hechos, sujetos y que sin su presencia se había construido la historia “oficial”, más aun procesos de rebeldía campesina eran considerados como “miodesopsias” en la mirada de los intelectuales formados en las capitales coloniales.

Said, como dije, palestino, nacido en Jerusalén en 1935 fue desplazado con su familia, terminando primero en Egipto y después en Estados Unidos, por lo que siempre se ha considerado como un “exiliado”, será en Estado Unidos donde asume la docencia universitaria en la Universidad de Columbia, New York, en la carrera de literatura , desde 1963. “El Orientalismo” muestra como se ha ido construyendo al “otro” -el oriente-, mostrando una variedad de escritores, políticos y eruditos en temas de “Oriente”, devela de qué forma “occidente” pretende conocer al “otro”, no para comprenderlo y convivir -dialogo de saberes-, sino para dominarlo. Este elemento también genera una actitud para realizar investigación sobre “oriente”, la cual está siempre enmarcada dentro de “sentencias absolutas”, preconceptos cerrados, tatuados en toda la actividad investigativa, entonces se logra conocer “oriente” por la voz de “occidente”, generando una subalternización. Uno de los ejes centrales en la obra de Said, es las reflexiones en el marco de conocer mejor la otredad, concepto que nombra una cultura distinta de la “occidental”, en ese sentido la configuración de otredad está muy relacionado a “occidente”, lugar desde el cual se enuncia, es decir, la otredad se da de acuerdo a la mirada “occidental”, a la mirada de

poder. En el ámbito de la cultura, y regresando al binomio “Oriente – Occidente” muestra una delimitación perfecta entre estas dos culturas, como el binomio colonizado – colonizador, que es más un imaginario que una realidad, para Said el tema central es como se produce este contacto cultural, donde “... la historia de la cultura no es otra que la historia de préstamos culturales. Las culturas no son impermeables; así como la ciencia occidental tomó cosas de los árabes, ellos las tomaron de los indios y los griegos. La cultura no es nunca cuestión de propiedad, de tomar y prestar con garantías y avales, sino más bien de apropiación, experiencias comunes e interdependencias de toda clase entre diferentes culturas” (Said citado por Zapata), entonces hablar de la “pureza” cultural está totalmente fuera de lugar, el tema es; que tipo de relaciones se producen en el encuentro intercultural, esto genera un tipo de cultura contaminada, mezclada, “...la cultura es una especie de teatro en el cual se enfrentan distintas causas políticas e ideológicas. Lejos de constituir un plácido rincón de convivencia armónica, la cultura puede ser un auténtico campo de batalla en el que las causas se expongan a la luz del día y entren en liza confrontación unas con otras” (Said citado por zapata).

Tejido de los antagonismos el verdadero espacio de encuentro cultural es el cuerpo, tomado como campo de batalla cultural, subjetivamente es la particular tensión entre el yo individual y el nosotros colectivo. Para Said la resistencia no es la espontaneidad de la cultura perdida vuelta a descubrir, sino de dar luz, de abrir espacios cerrados por la ideología colonial para entender el presente, esto significa desnaturalizar esa ideología dominante, realizando un viaje hacia el pasado con el objetivo de encontrar fragmentos de lo negado, lo arrebatado, lo robado, lo que se propone es una nueva

forma de entender la historia desde las resistencias ya que la historia oficial – artificial es justamente efecto de esta ideología colonial que desconecta pasado del presente, desnaturalizarla significa reconectarse con lo negado, custodiado y asegurado por la ideología colonial, es un tipo de “Quip Nayr” (Silvia Rivera Cusicanqui óp., cit.,) de resistencia. En el marco de la construcción del conocimiento, Said será claro, al decir que ningún conocimiento es puro, esto significa que cuando se estudia “Oriente” y lo hace un europeo o un norteamericano, su pensamiento es “situado”, es decir establecido en un lugar, en un tiempo, es una mirada política “mirar occidental”, mirada civilizatoria. Otros dos elementos centrales de las reflexiones de Said es esta: “apropiación” y este “encasillamiento” que hace “occidente” de “oriente” en diferentes niveles, en ese sentido hay una representación de la metrópoli sobre los otros, mostrando que estos tienen presencia, ser, funcionalidad en relación con quien los nombra, es decir, se apropia de su palabra “habla por él”, marcando la estrategia de ventrilocuismo, más aun “oriente” habla a través del imaginario de Europa, “oriente” termina enjaulado, encasillado en los preconceptos establecidos por Europa, de esa manera se especifica una serie de instrumentos para conocer, el “oriente”. Siguiendo las reflexiones de Said, hay como una estructura repetitiva en la comprensión de “oriente” ya que “occidente” la reconstruye, la reinterpreta y la re apropia, es casi un circuito cerrado, del cual escapar es difícil sino imposible.

En el marco de la mirada Said, realiza un cambio fundamental, consigue situarse en la teoría a partir de una mirada que esta fuera de la modernidad Europea, en el análisis que realiza del texto *Mansfield Park* de Jane Austen, Said pose su mirada más allá de toda la representación de las costumbres inglesas del siglo diecinueve,

mostrando un signo horroroso, siniestro, pero muy discreto cuando entre los personajes están tratando de transformar aquella casa provinciana en un lugar idílico, el señor de la casa debe viajar al Caribe para sofocar una rebelión de esclavos en las plantaciones, de esa forma la vida “civilizada” está establecida en la práctica de la esclavitud, un Edén que carga su propio infierno. Entonces la presencia de los oprimidos, es silenciosa por los mismos sujetos que crean su espacio a través de las voces silenciadas, esta “lectura contrapuntista”, que es así como Said define, esta forma de análisis de las obras más celebres de “occidente” y de los textos metropolitanos.

Homi Bhabha hace una convocatoria a abandonar los convencionales sistemas de clasificación humana, ya que estos no observan la fuerza de resistencia que se ejerce, ante este proceso, la fuerza de resistencia es la que recorre la mayor parte de trabajos del grupo Estudios Subalternos (ES). El trabajo de Bhabha es quirúrgico, tiene el objetivo de abrir y explorar lo más interno de las sociedades y de esa manera debelar las fuerzas de resistencia que ahí moran, de esa manera analiza como ciertas prácticas hegemónicas se subvierten. Bhabha realiza una fuerte crítica a las teorías multiculturalitas dominantes ya que presentan un desfile cultural en vitrina, como si la cultura fuera un ente, estancado, frío, inerte y sobre todo pacífico, hay como una exhibición de la diversidad, una muestra que desfila por la plataforma de la humanidad y es vista por los ojos del mundo, en ese sentido esta metáfora de presentación trae consigo una pacificación, dominación, control cultural, para hacer frente a esta forma de concepción de la cultura, nuestro autor plantea el concepto de “diferencia cultural”, con el cual se acepta el carácter conflictivo en la conformación cultural, en ese sentido es complicado asumir

conceptos universales –derechos humanos, raza, genero, sexo- que aseguran una vida segura y pacífica. Esta “diferencia cultural” se genera por el choque cultura, encuentro violento, batalla cultura, este espacio de conflicto, Bhabha lo llama “entre-medio”. Estos “espacios entre-medio”, no solo rompen con las clasificaciones positivistas universalistas, también sirven para pensar el encuentro cultural, es el lugar donde esta fuerza de resistencia es productiva en la construcción y formación de identidades híbridas que van más allá de lo blanco y lo negro, el indio – el no indio, colonizado – colonizador, Oriente – Occidente, Norte – Sur. Este encuentro explosivo da origen a híbridos que generan una “Realidad Otra”. Este tercer espacio, generado por las fuerzas en conflicto y las resistencias, es el espacio híbrido, terreno donde se gestan las batallas culturales, también es el territorio donde emerge nuevas posiciones que amenaza la hegemonía cultural. Para Bhabha si apelamos a la batería conceptual clásica tanto liberal como socialista no alcanza para dar fe de las problemáticas actuales y más al contrario conceptos como clase, raza, género tienen la intención de ordenar una realidad que en si es fragmentada, siguiendo esta lógica, nuestro autor se concentra en este tercer espacio. Esta “realidad otra” es un espacio difícil de delimitar, en ese sentido crea ambivalencias, estereotipo, mimesis e hibridez. Entiende por ambivalencia la imposibilidad de pensar la identidad de forma fija o dentro de estructuras totalmente herméticas, los sujetos del tercer espacio o entre medio, son sujetos fronterizos, definidos por su tránsito permanente Dentro del problema de la identidad, en la narrativa colonial, que está fijada por estereotipos, Bhabha entiende por estereotipo la “forma de conocimiento e identificación que valida entre lo que siempre está en su lugar, ya conocido, y algo que debe ser repetido ansiosamente” (Bhabha B., óp., cit., 2012, p. 91), de esta

manera se crean estereotipos con el fin de generar una cierta gobernabilidad de los otros, al relacionar el estereotipo con el fetichismo, ambos intentan normalizar, las turbulencias, perturbaciones sociales, en ese sentido, tanto el estereotipo como el fetichismo dan acceso a la identidad normalizada, entonces los sujetos coloniales no se los observa en su creación de su identidad, en esos espacios de entre medio, haciéndonos pensar que están vacíos, pero Bhabha observara que son justamente estos espacios entre medios el lugar de una fuerza de resistencia al estereotipo, como al fetiche, de esa manera se generan dos estrategias identitarias la hibridación y la mimesis desviada que son imitaciones. Este sujeto de frontera no puede ser captado por ninguna plenitud y su articulación se da en el movimiento y la ambivalencia, de esta manera desecha los cánones binarios del estereotipo fingiendo la aceptación pero en última instancia solo repiten la diferencia. No se puede pensar que esta memoria que se recupera para el ahora, es una memoria pura, es un memoria cargada con estereotipos y fetiches que normalizan, legitiman la identidad, es decir, te acreditan identitariamente; al realizarlo se prolonga el colonialismos interno dentro del cual se encuentra un centrismo interiorizado que es una subjetividad que nos enlaza con el Estado nacional generando un sustento subjetivo para los fetiches. Dentro de lo que es el mimetismo que “es casi lo mismo, pero no exactamente” (Idem, 112), tiene como objetivo central, normalizar al sujeto colonial pero, aun así siempre será una figura que provoca temor y amenaza, esta estrategia es siempre incompleta, fragmentaria, renuente a la totalización. El mimetismo es como un instrumento del saber y del poder colonial, siendo estrategia puede ser de exclusión o de inclusión social y/o simbólica, porque puede diferenciar al nativo “bueno” del nativo “malo”, es decir, al que se asimila y remeda las

costumbres y civilización del blanco; del que se resiste a la asimilación, por eso también es ambivalente, ahora bien el mimetismo da paso a la híbrides.

La híbrides genera verdaderamente una separación entre dominados y dominadores ya que los primeros han generado una nueva identidad a partir de la interpretación que se hace desde los dominadores –indio exportable, el indio avatar-, esta identidad está de acuerdo a los parámetros que quieren los dominadores, si relacionamos esto con los temas de educación de elite en la india después de la colonización, estaríamos hablando de una elite nativa que continua con la colonización y los beneficios dejados por los colonizadores, pero que es una forma de dominio – sometimiento, además no se observa las fuerzas de resistencia, tanto a la elite nativa como tradicionalmente a la elite colonizadora, en este caso no se observa las fuerzas de resistencia a la exigencia del imaginario del dominador, como al imaginario originario de los dominados. Dentro de la noción de Nación, Bhabha es puntual al indicar que, en estos “tiempos poscoloniales”, la Nación es más un aparato de poder simbólico, en dos dimensiones; la primera la Nación opuesta a otras naciones y la segunda la nación como articuladora de la diversidad al interior suyo, es entonces una identificación cultural. El futuro es la hibridación normalizada, es decir, la hibridación generada de acuerdo al imaginario del sujeto dominador, la cual no cuenta con que nuestra identidad esta principalmente construida, levantada por la diversidad de pertenencias sociales con las que cargamos, es decir, en cuanto más amplio es nuestro circuito social es más multiforme y abigarrada la construcción identitaria.

2 Grupo Modernidad Colonialidad (MC)

Una de las transversales que relaciona a todo el grupo de Estudios Subalternos (ES) es que se mueven dentro de la diáspora migratoria, la cual no solo los lleva a las Universidades de Estados Unidos sino a que su construcción teórica se vea reflejada en ese país, en ese sentido será el grupo Modernidad – Colonialidad (MC) el cual continuara la construcción de la teoría, desde esta parte del mundo. Destacan en este grupo: Los sociólogos Aníbal Quijano, Ramón Grosfoguel, el semiólogo Walter Mignolo, la pedagoga Catherine Walsh, el antropólogo Arturo Escobar, los filósofos Enrique Dussel, Santiago Castro Gómez, Nelson Maldonado Torres. La Universidad de Berkeley será centro para la generación de un “departamento alternativo”, con cuatro programas: Estudios Afroestadounidenses, Latino, Asiático e indígena, en palabras de Ramón Grosfoguel. Las movilizaciones de finales de los años sesenta y principios de los setenta, que duraron más de 8 meses, reprimidos por la guardia nacional lograron la apertura de un departamento de “Estudios Étnicos”, será entonces esta “insurgencia epistémica” la que abre las puertas de las Universidades a profesores cargados de otra epistemología, que hasta ese momento era dominio y monopolio de profesores blancos con epistemologías eurocéntricas, de esa manera, lo que se quería era que los profesores sean activistas sociales, generando una narrativa de los sujetos subalternizados, afectados por la historia, olvidados por la historia, es decir se luchaba por cortar espacios de poder a la Universidad “Occidentalizada”, blanca, centralizada en un solo idioma, con un sujeto arquetípico, el blanco, tomando al otro siempre como “objeto” y no como sujeto que puede producir conocimiento y en ese sentido también cerrada a otras alternativas de propuestas epistemológicas, es decir una fuerte discriminación cognitiva.

Este grupo rompe con la hegemonía de construcción de la teoría postcolonial establecida por los pensadores de la India, ex colonias francesas e inglesas. El grupo MC, tiene un fuerte apoyo, finales de los noventa y el principio del dos mil, donde países como Venezuela, Bolivia, Ecuador vivirán toda una década de nuevo gobierno enmarcados en lo que se llama el “Socialismo del Siglo XXI”, la construcción de esta propuesta va más allá de los temas estrictamente políticos, siendo una transversal que va afectando a todos los ambientes sociales, entre ellos la Universidad. En ese sentido la experiencia de la Universidad Bolivariana de Caracas Venezuela es fundamental para entender las estrategias para construir las otras alternativas a la hegemonía del conocimiento Noratlántico. Las reuniones en Venezuela de 1998, como la de Binghamton en Estados Unidos, lograron reunir voces que hasta ese momento estaban separadas, Walter Mignolo, Anibal Quijano, Enrique Dussel, Arturo Escobar y el sociólogo norteamericano Immanuel Wallerstein. Como se puede observar el grupo MC es una especie de catalizador donde se encuentran diferentes disciplinas como proyectos de pensamiento (teología de la liberación, teoría de la dependencia, filosofía latinoamericana, estudios postcoloniales y subalternos, pedagogía de la liberación, estudios culturales, marxismo, filosofía afro caribeña, feminismo, posestructuralismo).

La tesis central de su reflexión, es que la colonialidad no es un estado de cosas que se opone a la modernidad o pensar que esta antes que ella, sino que es parte integral de los mismos procesos de modernización, entonces la modernidad en América Latina siempre se ha dado a través de la colonialidad, tomando ese sentido, se genera una diferencia fuerte entre colonialidad y colonialismo. Este último es la ocupación militar y su anexión a otro territorio, mientras

que el primero hace referencia a la lógica cultural, la herencia que persiste y se multiplica hasta el día de hoy. Denotar la diferencia entre colonialidad – colonialismo; Colonialidad, se refiere a un patrón de poder que emergió como resultado del colonialismo, en ese sentido el colonialismo precede a la colonialidad, pero la colonialidad sobrevive al colonialismo, la colonialidad crea estructuras que naturaliza la inferioridad con respecto al otro, por eso es cotidiano y respira diariamente, como también mantiene, reproduce una estructura de control, viene a ser el lado oscuro de la modernidad. Esta herencia se encripta y desarrolla hasta el día de hoy en tres dimensiones, el racismo, el eurocentrismo epistemológico y la “occidentalización” de los estilos de vida, es decir, colonialidad del poder, entendida como un tipo de clasificación social basado en la raza y el fenotipo de los individuos, las reflexiones de Mignolo dentro de la teología de la liberación, relaciona a los europeos como la descendencia de Janet, por encima de los asiáticos descendientes de Sem y los africanos descendiente de Cam, hijos de Noe, en ese mismo sentido Castro Gómez cuando habla del concepto de “limpieza de sangre” se refiera a una filiación imaginaria con un ancestro europeo, si confrontamos este concepto con el de “pedigrí” del boliviano Rafael Archondo, se puede observar un bidimensionalidad en la búsqueda del imaginario ancestral por un lado europeo y por el otro lado indio, esto puede entenderse por los fuertes cambios político, sociales en países como Bolivia, Ecuador, donde recurrir a un “pedigrí” indígena significa, ahora, una cierta carga de capital simbólico. Entonces la colonialidad de poder va más allá de las formas racistas, sino también en el “blanqueamiento de la cultura”, aspiración a siempre imitar los modelos europeos, pero se cae en un esencialismo como si no existiese un “ennegrecimiento de la

cultura”, proceso contrario, por eso creo que la mirada del grupo MC es unidimensional.

Dentro de la colonialidad del saber se refieren al modelo racionalista, técnico, científico que se convierte en el único modelo para la producción de conocimiento, dejando de lado otro tipo de epistemes, entonces conocer significa un alejamiento, sacar una distancia del mundo, mirándolo desapasionadamente, esto es lo que llama Castro Gómez, la “hibris del punto cero”, el conocimiento tiene una clara dimensión geopolítica, cuando Mignolo indica que el conocimiento dominante en el mundo hispanoamericano desde el Siglo XIX se ha producido básicamente en dos lenguas, inglés y francés coincidiendo con la hegemonía comercial de Francia e Inglaterra y luego Estados Unidos, este es el “conocimiento valido” (Dussel E. óp., cit., 2016), el generado en los centros de poder y luego distribuido desigualmente en la periferia del mundo.

Todo este proceso de colonialidad en las diferentes sociedades, destapa una verdad escondida y muy protegida que marcara otra configuración en el “sistema mundo” (Wallerstain óp., cit., 1984), devela los sures dentro del norte, las voces acalladas y silenciadas más allá de las voces negras que tuvieron sus luchas para su reconocimiento, justamente fruto de estas resistencias es la generación de los departamentos de Estudios Étnicos.

Esta nueva forma de diseño geográfico basada en la historia colonial será determinante para observar la *zona del ser* y la *zona del no ser* espacios determinados históricamente por la secularización del “yo” desarrollado mediante las reflexiones de Rene Descartes, quien genera un nuevo fundamentalismo, el “yo” como la voz oficial, descartando a dios y de esa manera acredita el conocimiento al “yo”

interno, este proceso genera el binomio cuerpo – alma, en ese sentido la forma del conocer el mundo es un monologo interno, rompiendo, fracturando el dialogo de saberes que se podría haber generado en el marco de reconocer al otro. Entonces hay una “arrogancia del yo” (Dussel E. óp., cit., 2016), el “yo imperial” (Grosfoguel R. óp., cit., 2013(b)), justificado por el “yo conquisto” - ego conquiro- como poder de decisión y conocimiento -ego cogito-, esta estructura es una política del conocimiento que se expande en América a partir de 1492 con el “encubrimiento del otro” (Dussel E. óp., cit.), la generalización de toda esta estrategia de dominio fundamenta los universalismos que son racistas, sexistas y de epistemicidio, es decir, inferiorizando –ritualizando- el otro conocimiento. La “arrogancia del yo universal” (Dussel E. óp., cit.), es lo que forma al hombre occidental, el cual determinara en el marco de su ego conquiro la determinación del ser, es decir, de la existencia, entonces lo que realmente hace Descartes es desmontar el poder de dios y con ello secularizar al hombre con ese poder. Dentro de la problemática: migración, la zona del ser y la zona del no ser están perfectamente establecidas e institucionalizadas traduciéndose en discriminación en sus diferentes aristas: laboral, familiar, educativa, etc., ahora bien, toda esta estructura es móvil, va cambiando según el contexto, el tiempo, los sujetos, etc. La línea del ser y del no ser está determinada por el color de la piel, la religión, el lenguaje, la identidad étnica, todo esto depende de la historia colonial que se tiene¹³, en ese mismo sentido, esta línea del ser y del

¹³ El caso de Juliana Deguis Pierre luchadora por no ser considerada extranjera en su propio país es referente. Juliana es parte de la comunidad dominicana descendiente de haitianos, comunidad residente en República Dominicana, nacida como muchos en “batey”, de los Jovillos en el municipio de Yamasa no muy lejos de Santo Domingo. Se podrá decir que los “bateyes” se formaron por la mano de obra haitiana que llegaba a Republica Dominicana para trabajar en los ingenios de caña, la mayor parte de esta gente estaba de forma irregular, con la crisis de los ingenios, muchos cerraron, dejando a la gente, que por más de 70 años trabajaron en ese oficio, totalmente desamparada. Las

no ser determina una geopolítica del conocimiento validando la forma de conocer, el que conocer y el cómo conocer, esta estrategia crea toda una red de control que estructura la geopolítica de conocimiento (Grosfoguel R. óp., cit., 2013 (c)), asumir una posición epistemológica, es asumir el lugar desde donde estoy pensando y hablando en esta geopolítica del conocimiento, es decir, asumir la posición epistemológica puede ser muy diferente a asumir el lugar de donde yo vengo, que puede ser de cualquiera de las dos zonas, uno puede estar socialmente en la zona del ser, pero pensar epistemológicamente desde el no ser; de alguna manera se realiza un ventrilocuismo, además de haber una falta de carga subjetiva que lleva el sujeto que viene de la zona del no ser, esto puede significar un vaciado en el uso conceptual, entonces esos conceptos que se exportan desde las zonas del no ser para explicar los fenómenos en ambos espacios, pierden su representatividad y por otro lado, todo este grupo radicado en Estado Unidos no está al tanto con la producción teórica colonial en América Latina, la cual puede haber superado la mismas propuestas de la escuela MC.

“We are here because you where there” (estamos aquí porque ustedes estuvieron allá), es una pancarta expuesta por un migrante ecuatoriano el año 2003 en Vigo, España; es la respuesta de los

contradicciones entre ambos países pasan por su historia colonial, ya que en una sola isla tanto Haitianos ex colonia Francesa y Republica Dominicanos ex colonia Española han generado toda una serie de estrategias de discriminación y racismo que se reflejan en las normativas, por ejemplo el año 2013 Republica Dominicana por medio del Tribunal Constitucional decide quitar la ciudadanía a miles de dominicanos nacidos de padres haitianos, el fallo ordena a la Comisión Electoral dominicana elaborar en un año las listas a quien dicha norma afecta. Datos estadísticos indican que las autoridades dominicanas se han negado emitir documentos a más de 40.000 personas con ascendencia haitiana. Estas comunidades de personas se fueron gestando sin ningún contacto con Haití, el cual les resulta un país extraño, la burocracia de República Dominica ha tratado de mitigar los resultados de esta normativa creando complicados trámites burocráticos que al final no llegan a conseguir la documentación de ciudadanía, el 1 de Febrero de 2015 termino una ampliación de naturalización muy burocrático y con complicada documentación exigida. Ver <https://www.youtube.com/watch?v=Q9vR2yvJY9Q> Escuchar <http://radioambulante.org/audio/la-sentencia> .

migrantes a las políticas sobre este fenómeno que se van desarrollando en toda Europa, refleja perfectamente que el fenómeno migratorio no está alejado de los procesos de colonización vividos por los países de la periferia. Una de las consecuencias del dominio Europeo es justamente la destrucción de las formas tradiciones de organización estructural de las sociedades colonizadas, por ejemplo el manejo de la tierra que tiene diferentes dimensiones desde América Latina hasta el África, estas dinámicas han sido rotas por la llegada de la colonización y la imposición de una sola forma de relacionarse con la tierra, que era y es la producción masiva, todo este armazón paradigmático cambia las relaciones en toda su multidimensionalidad. África será y es uno de los campos de mayor disputa de las continuidades del colonialismo –algunos lo llaman neo colonialismo ya que ven la historia de forma lineal- no solo por los procesos de llegada de las primeras exploraciones de Europa al Continente, sino también de cómo, las potencias en su momento fueron moviendo sus fichas de poder en el Continente. La explotación de las grandes riquezas que contienen los diferentes países africanos es la continuidad de los procesos de colonización.

Dentro del tema de la migración, se puede hablar de un modelo o un arquetipo de migración que es la narrativa sostenida desde la zona del ser, modelo que además se lo generaliza, se lo universaliza para determinar toda la diáspora migratoria, no solo de un país a otro sino del mundo, entonces desde esta perspectiva la migración es única; el problema de las teorías que miran con los ojos del ser, son su unidimensionalidad, su estática, su repetitividad y su homogenización, etc. El modelo está pensado en base a la gran

migración Europa – Estado Unidos¹⁴. Desde la perspectiva de la zona del ser, uno de los puntos centrales es el multiculturalismo, en el marco de reconocer la identidad pero sin contenido, es decir, se reconoce, por ejemplo, espacios para el desarrollo cultural del “otro”

¹⁴ La película Brooklyn de 2015 con Saoirse Ronan en el papel de Eilis Lacey joven irlandesa migrante a Estado Unidos en los años 1950 es el retrato típico del modelo migrante hegemónico Noratlántico, desde la zona del ser. La joven migrante al llegar a la tierra prospera de los Estados Unidos, se dirige específicamente a un barrio, central para la comunidad migrante irlandesa, establecido en Brooklyn, con el transcurrir de los meses logra conocer a Tony (Emory Cohen) un joven Italiano – estadounidense con quien se casa antes de realizar su primer retorno al país que ha dejado. Si seguimos este modelo, podemos ser atrapados mirando un proceso que se ha mantenido casi estático en el tiempo, con algunos cambios como la tecnificación, es decir, del telégrafo al internet. En la trama central, que es la migración de la joven Eilis Lacey, se conjuran una variedad de temas; desde temas de género, el rol de los hombres en la migración, hasta el papel que la iglesia tiene en este proceso de “reubicación” en el país de llegada. Un subtrama que se presenta con la protagonista, es el retorno a Irlanda por la muerte de la hermana, quien había apoyado su partida, es el viaje de retorno que muestra a nuestra protagonista como “otra”, en el contexto del origen (Irlanda). La “otra” en el sentido de ser preparada, estar a la moda, un cierto proceso de blanqueamiento. El retorno, la carga de diversos capitales, los cuales le abren otros circuitos sociales de los cuales antes estaba relegada. Otro elemento que llama la atención es la figura de los hombres; no pasan de ser soportes de seguridad tanto el marido que es dejado en Brooklyn, esperando el retorno ansiado de la amada, como el nuevo novio que conoce a su regreso a Irlanda, ambos son como soportes de ambientación y re ambientación, la actuación del párroco también pasa por ese mismo elemento soporte de seguridad ante la nostalgia, regresare más adelante a este hecho, ya que fue una de mis primeras observaciones en la comunidad boliviana en Bérghamo, como también en Roma. Continuando con la película, el regreso al funeral de la hermana es para la comunidad el sueño americano realizado, es la objetivación de sus sueños sobre Estados Unidos profesional, hermosa, a la moda, en si es una “mujer moderna”, antes era vendedora en una panadería, al regresar su círculo de amigos es otro, es la gente de clase media alta que la recibe la acoge, que la lleva a la playa con el ultimo traje de baño, comprado en las mejores tiendas del otro lado del mar, pero este sueño americano realizado tiene su costo es el marido esperando en Brooklyn, es decir el migrante va dejando anclajes, entonces no todos los sueños son dulces, por la lejanía y la “poca conectividad” su secreto de matrimonio iba a quedar en la penumbra, pero será descubierta, justamente este hecho es, cuando asume una de sus dimensiones con la cual ha regresado, es decir, ya no es la chica callada, tímida, que soporta los deseos de la dueña del negocio, ahora es una voz propia, con fuerza, con autonomía. Ver: <https://www.youtube.com/watch?v=15syDwC000k>. Frente a esta película y mostrando otra dimensión de la migración la película “Sugar: Carrera tras un sueño” (2008) de la directora Anna Boden y Ryan Fleck, cuenta el viaje de esperanza que tienen los jugadores, peloteros de segunda división de Republica Dominicana a Estados Unidos, la historia de Miguel (Sugar) Santos, quien es rechazado por el equipo al cual pensaba incorporarse y decide quedarse en Estado Unidos, obviamente de forma clandestina. Es una exploración de toda la estrategia casi colonial que tienen los equipos de la liga de béisbol Estadounidense para descubrir, entrenar y explotar a los jugadores centro americanos, es el capitalismo en el deporte el cual no ve la humanidad del jugador, sino su instrumentalidad, este es el sueño americano vuelto pesadilla, ese estar pendiente de ser ilegal, de no lograr la puntuación adecuada para mantener el puesto en el equipo, una vida tensionada y al final renunciar a todo, hasta al regreso y tomar la opción de quedarse en el limbo por ser objeto de dos fuerzas que lo “rechazan”, entonces el cuerpo del jugador no solo es objeto de explotación del capitalismo deportivo colonial, sino también de las esperanzas de los dominicanos para salir de su país y regresar como un héroe. Ver: <https://www.youtube.com/watch?v=NrovzeE8uTM>

pero sin tomar posicionamiento político, esta construcción está muy relacionada con el Uni-versalismo que rompe el dialogo horizontal inter epistémico y no genera un pluri – verso, estas estrategias pueden ser definidas como sutiles formas de colonialismo, incluye una igualdad abstracta pero formalmente filtra todo derecho político, por eso conceptos como integración pasarían a borrar particularidades, generalizando e igualando a todos, dejando la individualidad.

El pluri – verso se entendería como el espacio de conjugación de diferencias donde se genera un dialogo entre diferentes en las mismas condiciones, mientras que un uni – verso se entendería como el espacio de continuación de lo colonial. Dentro de las críticas a las teorías sobre la migración que realiza Ramón Grosfoguel desde el punto de vista del grupo MC, hace hincapié en el lugar desde donde se han pensado estas teorías, que es la zona del ser, en ese sentido tenemos las teóricas asimilacionistas, las cuales toman un modelo único y paradigmático que es la migración Europa – Estados Unidos, que ya vimos anteriormente y analizamos con el ejemplo de la película Brooklyn, donde el grupo de migrantes experimenta la asimilación obteniendo ascenso social, sin romper las estructuras de control político o generar estrategia de resistencia, es un derretimiento identitario con el objetivo de homogenizar a la población, aun así se mantienen características del origen, sobre todo por el tema de la memoria colectiva, la critica a esta teoría; es que no logra observar los problemas de racismo que se van gestando. Por el otro lado tenemos las teóricas de pluralismo cultural, las cuales sostienen escondidamente su uni – versalismo en el marco de establecer espacios de desarrollo de las culturas diferentes pero comprometidas en no entablar cualquier debate político, se

mantiene su propia cultura, pero sin generar un dialogo intercultural, es decir, se va desarrollando una nueva identidad (judíoamericano, afroamericano), la cultura de origen no desaparece, no se derrite por completo en el nuevo país, con las nuevas estructuras culturales - sociales, sino más bien hay una forma de hibridación, una identidad compuesta, que se puede ir gestando y creciendo por diferentes aspectos del contexto, como por ejemplo recomposiciones políticas que des estigmatizan identidades y las capitalizan en forma de orgullo, autonomía, autodeterminación, justamente es esto lo que paso con el chicano¹⁵. Ambas teorías no observan las problemáticas de racismo, ya que a pesar de tres o cuatro generaciones las formas racistas se mantienen, estas teorías universalistas que pretende explicar de forma general la migración no logran realizarlo en su multidimensionalidad, ya que el fenómeno de la diáspora es más complejo, entonces estas teorías lo que hacen es generar un tipo de aplanamiento del migrante es decir hacer perder sus características personales para generalizar todo el proceso, la respuesta a estas teorías se la puede encontrar en las teorías coloniales las cuales puede dar cuenta de los procesos migratorios sociohistoricos desde otro punto de vista, esto no significa, como acabamos de ver, que no sirvan para un análisis del proceso migratorio, más al contrario en un “dialogo teórico” hemos analizado varios elementos de la migración ida y vuelta. Cuando hay problemas en los procesos de asimilación, desde el punto de vista de las teorías asimilacionistas eurocéntricas,

¹⁵ Pero acá queda como un tema colgado, el dialogo intercultural, regresando a nuestra protagonista en la película Brooklyn, la escena de preparación para enfrentar a los padres del novio, futuro esposo Ítalo – americano, muestra a nuestra protagonista preparándose en las artes de comer pasta, serán sus amigas las instructoras por la experiencia, entonces es una y otra vez la práctica para dominar la técnica de coger la pasta con el tenedor sin hacer salpicar comida a la ropa. En la cena con los padres del novio, esta técnica genera otro dialogo, que talvez es el principal, ya que la familia entera está a la expectativa de cómo responderá a este “desafío”, esto es como hablar italiano sin hablarlo. La aceptación de otro en un nosotros depende de responder ciertos desafíos culturales que acreditan a una identidad, entonces conocer, además saber estas artes, significa una apertura al diálogo intercultural.

es problema de “ellos”, es decir, de los recién llegados, entonces esta gente interesa solamente desde su entrada en el país de acogida, sin ver que los procesos de migración son de “ida y vuelta” como también de diáspora es por eso que no se observa que el tema también es interno del país de acogida, son temas de colonialismo interno dentro de los países de recepción y sus fundamentos de espíritu imperial. Este andamiaje genera las etiquetas de la migración, en el marco de una estigmatización, que aun con el esfuerzo, los procesos de asimilación¹⁶, las estrategias de camuflaje, se mantiene, por ejemplo; las estructuras normativas las cuales establecen sanciones a ciertos tipos de racismo y discriminación no son capaces de penetrar las aguas oscuras históricas del coloniaje y el racismo¹⁷, este hecho es contraproducente, ya que se puede hablar de micro racismos más camuflados en las estructuras sociales, pasando imperceptibles es entonces cuando la sociedad no es consciente de su racismo, por eso son pequeños gestos que se pueden dar día a día¹⁸.

Dentro de las experiencias migrantes Ramón Grosfoguel realiza un análisis saliendo del modelo arquetípico, Europa – Estados Unidos, en ese sentido tenemos; los que no son visto como migrantes, porque son visto como parte de los grupos dominantes, esto depende de las jerarquías que se van dando entre países y de esa forma se van integrando rápidamente en las jerarquías de los países de residencia. Presentarlo así resulta muy estático, se puede dar el caso de que la movilidad, dentro de la diáspora de migración -andar, regresar,

¹⁶ Ver: <http://informare.over-blog.it/2015/06/il-primo-carabiniere-cinese-ha-giurato.html>

¹⁷ La ley 045 contra el Racismo y toda forma de discriminación en Bolivia es un ejemplo de formalismo antirracista. Ver: <http://www.noracismo.gob.bo/index.php/leyes-y-normativas/122-ley-n-045-contra-el-racismo-y-toda-forma-de-discriminacion>

¹⁸ El tema de los micro racismos es parte importante en la estructura de los feminismos negros, ya que son justamente estas cargas estereotipadas lo que estigmatiza: Ver <https://www.youtube.com/watch?v=WLOQK8Q4D1Q>

volver a ir- primero es resultado del hecho de tener una residencia legal en el país donde se migra, este ritual puede generar toda una estrategia de escalamiento social tanto en la sociedad que lo cobija como en la sociedad de origen, capitales simbólicos como certificados de trabajo, estudios, etc. son fetiches que puede servir como mecanismo de estatus en la sociedad de origen. Esta residencia legal es un espacio de libertad, que cambia la configuración del migrante, si sumamos a este hecho por ejemplo que sus obligaciones en el país de origen van cerrándose, la configuración del migrante es otra, tiene mayor libertad, es decir, autonomía, autodeterminación, la posibilidad de viajar, conocer países vecinos, configura otra forma de migrante en el marco de las sociedades de recepción, entonces la propuesta de Ramón fuera de ser muy estática es también muy unidimensional, sin el retorno que también establece de alguna manera una forma de escalamiento social. Esta forma de ver la migración ida, vuelta, volver a ir, volver a regresar muestra un ping pong migrante mostrándonos la movilidad íntima del migrante, sus encuentros, desencuentros su escalada social, sus intentos de ser aceptado al regresar a su país de origen, ahora bien esta narrativa ping pong se la puede observar desplegada en las cuentas de Facebook de los migrantes, las cuales retratan “las idas y venidas”¹⁹, la segunda experiencia es la migración de población afro, latina e indígena, poblaciones con un fuerte impacto en las sociedades de llegada, ya que son sujetos racializados desde la colonia, en ese sentido llevan un carga histórica colonial. En esta segunda experiencia Ramón Grosfoguel es muy tajante, porque presenta a tres sectores sociales casi estáticos, sujetos parte de la historia colonial, además de ser siempre una mirada unidimensional este

¹⁹ Nombre de una cueca boliviana, música tradicional de Bolivia que justamente hace referencia a la movilidad de la persona. Ver <https://www.youtube.com/watch?v=-QEKYU-pv8>

hecho genera un miserabilismo, en ese sentido no es lo mismo un “negro con dinero que migre que un negro pobre”²⁰, “el negro rico es blanco” (Fanón), tal vez Ramón Grosfoguel cae en un tipo de generalización forzada, para salir de este entuerto es mejor trabajar historias de vida, buscando ciertas regularidades las cuales podrían aclarar otras dimensiones de la migración. La tercera experiencias son los migrantes coloniales o periféricos, racializados fuertemente por la sociedad de llegada, pero no tienen una historial colonial como el afro, el indígena o el latino, esta población es racializada según el imaginario del contexto de llegada, por ejemplo un boliviano en Padua Italia es una suerte de ser racializado de acuerdo a diferentes imaginarios, desde los temas de narcotráfico, la altura, el Lago Titicaca, la Pachamama, la forma de bailar, el Presidente indígena, el apellido, la vecindad con Perú y Chile, el problema marítimo con Chile etc., de cualquier manera la riqueza y diversidad de mi país se va filtrando por estos estereotipos, entonces se me hace “narco”, se me hace “indio”, no puedo tener un apellido Noratlantico, no puedo ser moderno, no puedo ser rebelde, no puedo no saber bailar, característica central de un Sud Americano, como también no puedo estar triste, debo ser siempre alegre.

Dentro de lo que es la teoría del transnacionalismo que analiza tanto la ida del migrante, su entrada en la diáspora, como su regreso al país

²⁰ Analizando más de fondo la diferencia entre Republica Dominicana y Haití, es importante recordar que los dominicanos se reconocen como “morenos, somos indios, somos mestizos, somos jalaos, somos prietos, pero no somos negros, el negro es el haitiano” de esta manera se monta toda una ideología de rechazo al haitiano “de rechazo al negro haitiano, nosotros no somos negros” como lo indica el Prof Regino Martínez, de esta manera no se acepta la negritud, de acuerdo al Prof. Roberto Cassa “un negro rico pasa, en este país [Republica dominicana], lo que no pasa es un negro pobre” entonces se vinculan etnia y clase y se genera como problema socio cultural. Rompiendo esta lectura la prof Rosario Espinal observa que “la población tiene que convivir con los haitiano, sobre todo ahora que los haitianos viven en muchos lugares, ósea si hubiera una tensión permanente, aquí estuviéramos en guerra étnica”, más al contrario lo que hay es “sacar ventaja de una población súper empobrecida en su país, que migra en difíciles condiciones económicas, que va ha hacer lo que se tenga que hacer, por el salario que haya que hacer [...] pero fuera de ahí acá hay una convivencia. Ver <https://www.youtube.com/watch?v=Q9vR2yvJY9Q>

de origen, es interesante rescatar este juego que se puede generar entre la zona del ser y la zona del no ser, es decir, un persona que ha migrado a otro país que puede ser de la zona del no ser, es racializada en el país de residencia y al regresar puede acomodarse dentro de la zona del ser en su país de origen²¹, pero para que se de este juego es necesario la residencia legal en el país al cual se migra, elemento que no todos los migrantes tienen, como dijimos anteriormente se inicia este ping pong migrante como puede darse el caso de que el migrante venga de la zona del ser, en su país de origen y al llegar al país de residencia se coloque en la zona del no ser²², entonces tanto la zona del ser, como la del no ser son espacios para nada estables, cerrados, homogéneos, más al contrario muestra una gran movilidad, dentro de este juego de “ida y vuelta” si se precisa graficarla es como una cinta de moebius que nos puede ayudar a observar la movilidad infinita en el ping pong migrante. La migración depende –dice Ramón Grosfoguel- de la historia colonial, por ejemplo la relación de los lugares en el país de recepción, tienen siempre una base en la historia colonial que genera una variedad de conexiones –leguaje- de filiaciones, se tiene una red estable para la movilidad, esto muestra la fuerte relación entre intervención y migración, en el caso de la comunidad boliviana en Bérnago se debe

²¹ Claro ejemplo de esto se puede encontrar en la película Brooklyn, donde nuestra protagonista sale de Irlanda donde trabaja como vendedora en una tienda de pasteles, al migrar y regresar, toma el trabajo de contaduría de la hermana fallecida, en una empresa importante de su región y logra entrar al círculo social de la elite. Regresa “consagrada” (Fanon F. óp., cit.), tanto que está a punto de tomar la iniciativa de quedarse, se ve enamorada del hijo del dueño de la Empresa, la retornada protagonista ya no es la misma, esta transformada, sufre una mutación y su ambivalencia con su situación sentimental no solo es el tema de la pareja, sino es su plena identidad, ella se siente desajustada, en un limbo, en pocas palabras esta “más evolucionada” (Fanon F. óp., cit.)

²² Un ejemplo de esto es la película “Dependencia sexual” del boliviano Rodrigo Bellot. Que cuenta, en una de sus historias, el viaje de un joven de clase alta de las familias burguesas de Santa Cruz de la Sierra Bolivia (la región más productiva y rica de Bolivia), quien para iniciar sus estudios en Ingeniería viaja a una universidad en Estado Unidos, el joven en la Universidad de residencia descubre que es un “latino” de entre muchos y que su poder económico en su país no es nada frente al poder de los estudiantes blancos, quienes lo golpean y violan. Ver <https://www.youtube.com/watch?v=A9pFeni8zO8>

recordar más de 30 años de la participación de la iglesia de Bérgamo en Bolivia sobre todo en la ciudad de Cochabamba. Para concluir la migración es multidimensional.

El proyecto ALICE CES coordinado por Boaventura Sousa Santos en la entrevista que se realiza a la intelectual boliviana Silvia Rivera Cusicanqui²³, comienza refiriéndose a Europa como “una pequeña provincia del mundo”, que aún se piensa como centro del mundo, es justamente el espíritu imperial fruto del colonialismo interno y sus residuos que se han naturalizado y culturalizado, por eso es complicado realizar un dialogo de saberes, porque aun las fuerzas Noratlánticas se imponen y esto se convierte en un monologo. Sera el colonialismo interno que afirma que la historia la hacen los vencedores, creando en ese sentido todo un imaginario y de esa forma una ciudadanía a medias, en una relación de incluir excluyendo, es decir justificar la desigualdad y al mismo tiempo proclamar la igualdad²⁴, entonces “todos los bolivianos somos iguales

²³ Ver: <https://www.youtube.com/watch?v=xjgHfSrLnpU>

²⁴ Facebook es una red social que funciona en internet creada por Mark Zuckerberg junto con Eduardo Saverin, Chris Hughes y Dustin Moskovitz en un primer momento sirvió para realizar intercomunicación entre los estudiantes de Harvard, el objetivo era que los estudiantes puedan compartir e intercambiar información a través del internet, para 2007 ya se tenían las versiones en español, francés y alemán, extendiéndose el servicio más allá de las fronteras de los Estado Unidos actualmente Facebook ha superado el 1350 miembros en todo el mundo. Obviamente con un número tan enorme de usuarios la empresa debía crear una serie de normativas; entre ellas tenemos las “Normas comunitarias”, las cuales regulan “el tipo de contenido que se puede compartir” por la red social, como también “cual se puede reportar para eliminarlo” Ver: <https://www.facebook.com/communitystandards> para el año 2015 un grupo de jueces franceses se declaran competentes para juzgar a Facebook, dentro de un caso de eliminación de una cuenta que difundió un famoso cuadro de 1866 de Gustave Courbet que presenta en primer plano el sexo de una mujer, la persona a quien se eliminó la cuenta, es un profesor de arte, quien se dirigió a Facebook reiteradas veces para denunciar que se ha violado su derecho de libertad de expresión, ya que no hubo respuesta alguna, acudió a los tribunales franceses, buscando la reactivación de la cuenta y pago de daños y perjuicios, ver http://internacional.elpais.com/internacional/2015/03/05/actualidad/1425581064_172368.html

Los criterios que Facebook observa para, primero quitar una publicación y después cerrar la cuenta del usuario son: No respetar los derechos de las otras personas o violar la ley, no respetar la propiedad intelectual de los otros, usar la marca de Facebook para fines personales, hacer mal uso de etiquetas en Facebook, Intentar jackear o meterte al perfil de otra persona. El primer criterio justamente regula el tema de fotografías de desnudos, las cuales pueden dañar la sensibilidad de las

pero hay indios que no son bolivianos”, esto genera toda una serie de fuerzas de resistencias como el katarismo y el indianismo, entonces la construcción de la historia no se da por el conflicto de clases sino por horizontes históricos de pasado y presente que al encontrarse generan toda una fuerza de conflicto.

3 Legitimizar nuestro pensamiento. Grupo Abya Ayala (AA)

En la obra “La creación de la pedagogía nacional” del boliviano Franz Tamayo (1879 – 1956) se puede encontrar un análisis de la intelectualidad mestiza boliviana, la cual está dentro del fenómeno del “bovarysismo” (Tamayo F. óp., cit., 1979), inspirado en la obra de Flaubert Madame Bovary. El bovarysismo es un concepto que puede ayudarnos a comprender mejor el bloqueo a la tradición intelectual de un país, es decir, la legitimación de ideas locales acudiendo a autores y/o teorías de moda sobre todo de corte Europeo o de Estados Unidos, desconociendo el esfuerzo como la tradición intelectual de un país. Este rescate intelectual muestra que lecturas de la realidad local pueden apoyar a realizar análisis del mundo global.

Tamayo llamara “bovarystas” a los intelectuales de escritorio, acomodados, cómodos y repetitivos en sus estudios, metidos en las grandes teorías y debatiendo sobre realidades alejadas de sus reductos, es así como observan un mundo del cual se encuentran

personas. Este elemento es el que genera diferentes controversias ya que Facebook censuro cuentas, como por ejemplo: de madres dando de lactar a sus bebés, que generaron todo un movimiento en la misma red social, como <https://www.facebook.com/groups/BreastfeedingIsNotObscene/>, también la censura de: Amenaza de pezón de 2012, generando una serie de debates para definir si es pezón o es codo ver: http://www.elconfidencial.com/tecnologia/2012-11-28/facebook-se-pasa-de-frenada-era-un-codo-no-un-pezon_769032/ todos estos casos y muchos más muestran el poder que tiene la red social para definir y determinar lo que se puede considerar como “desnudo”, es decir, la narrativa general muestra a las redes sociales como espacio libres en los cuales uno puede publicar lo que uno quiere, pero son las políticas de la compañía como las normativas de los usuarios los cuales vigilan constantemente lo que circula por la red.

desconectados. Los pedidos de esta intelectualidad desconectada de su realidad, de una educación que se fundase en la mirada hacia afuera, buscando las huellas para seguir los mismos pasos del crecimiento, justificaran toda una estrategia de importación de respuestas a los problemas locales, es decir, sus propuestas teóricas están sostenidas por las voces acreditadas del paradigma hegemónico, observando la tradición intelectual local, solo como tradición y/o leyenda. La producción de esta intelectualidad “bovarysta” llena de repetidas citas de autores europeos era credibilidad y certificación de su veracidad, en si la voz de Tamayo reclama una “voz propia”, mas autónoma, no tan amarrada y dependiente de las certificaciones y credenciales de las voces de poder.

La problemática de la “colonización intelectual” (Rivera C., Silvia óp., cit., 2016) es un problema de Bolivia de América Latina, en si del Abya Ayala y en si global. Opera como estrategia de las jerarquías académicas las cuales no solo controlan la reproducción del conocimiento dentro de ciertas líneas, sino controlan lo que debe ser estudiado de lo que es desecho (Bauman, Zygmunt. 2014), esta estrategia trae consigo que no nos leemos a nosotros mismos, es decir, no se lee la tradición literaria de cada país y siempre colocamos nuestra mirada en el más allá de nuestras fronteras. Como si las reflexiones locales no logran alcanzar a los problemas globales.

En ese sentido una descolonización intelectual pasaría por retomar la tradición intelectual de un país analizando las problemáticas locales y globales. Ahora bien, el proceso contrario de resumir el análisis en solo autores y baterías teóricas locales, es desconocer una tradición intelectual hegemónico que queramos o no, es central para la humanidad, en ese sentido sería un reduccionismo epistemológico,

un tipo de localismo cognitivo, un cerco cognitivo, es decir; resumirse en autores, conceptos locales, con el fin de leer lo global, refleja un conflicto cerrado que no reconoce la tradición y el dominio establecido, mas al contrario la estrategia es utilizar lo más posible elementos de ambos sistemas, en ese sentido se podría hablar de una construcción de conocimiento mix. Creo que aun la opción de conocimiento mix, no logra representar la estructuración de un conocimiento, salpicado de diferentes, no solo saberes, fuentes cognitivas, sino una estructura novedosa. Por otra parte algunos autores como conceptos decoloniales no llegan a representar la dinámica social igual que muchas baterías teóricas de la tradición hegemónica, este punto es central en las Ciencias Sociales, en ese sentido, la descolonización intelectual debe tender a encontrar las construcciones conceptuales más adecuadas para la representación de la dinámica social en teorías y conceptos. Entonces la descolonización intelectual no solo significa el “alejamiento” de todo el circuito de conocimiento hegemónico que domina las diferentes áreas de la ciencia, también significa no cerrarnos en cercos cognitivos localistas, dando la espalda a la tradición dominante, al final es seguir el mismo juego de conflicto cerrado, la idea es generar una resistencia dialogal. El problema central es encontrar la ecuación cognitiva más cercana para representar la realidad social en conceptos y teorías con miras a realizar lecturas locales y globales. Esto implica nuevos procesos de recopilación de autores; perdidos y frecuentados, apoyado en la fuerza del internet y su multidimensionalidad; espacios oficiales, la Deed Web jugando en una navegación de superficie y profundidad para dar mejor lectura de los acontecimiento que ahora ocurren.

Franz Tamayo ataca el modo como se aceptan las “modas teóricas” (Rivera C., Silvia óp., cit., 2014) en Bolivia de su tiempo, no se entienda que rechaza la epistemología noratlantica, critica la forma de reverencia, de apertura sin critica, sin observaciones a las propuestas exteriores, todo por ser venidas de los centros de conocimiento y más aún observa como la intelectualidad criolla genera debates, reflexiones sobre ideas que ni ellos mismos entienden. El intelectual bovarysta es quien no mira las cosas sino quien conoce las cosas a través de los libros, de ahí proviene su incapacidad de armar, apoyar la construcción de la nación, en ese sentido son incapaces de hablar en forma simétrica con sus connacionales y más aun con el otro, el extranjero a quien siempre lo ven desde su subdesarrollo y no de forma horizontal, de igual a igual, por eso la voz de otro, es la voz de mando, la voz del poderoso, su indiferencia con respecto a la gente y sus cosas de su tierra es absoluta.

III Trasfondo Colonial

La controversia reflejada en dos anécdotas del trabajo de Silvia Rivera Cusicanqui sobre el manejo del concepto colonialismo interno, es fundamental para comprender estos cinturones de seguridad del canon y la elite autoral teórica que aseguran una perspectiva de mirada del fenómeno social, lleva nuevamente a observar la temática de las voces oficiales de las teóricas que hacen de línea de base para los trabajos de investigación que utilizan esta base teórica, es decir, esta bibliografía seleccionada que acredita la investigación especializada, porque no sale de los márgenes teóricos repetitivos establecidos por las instituciones académicas, este hecho también puede ser entendido como un legado del colonialismo que controla hasta la “novedad” estableciendo cánones rigurosos para proteger una ciencia casi virginal, esta estrategia de control es muy fuerte en Europa

pero en América Latina, por su situación complicada económica, social, hay una cierta libertad combinatoria²⁵, es decir, la discriminación de material teórico es mínima porque además el alcance a lo escrito en Estados Unidos o Europa por el tema de los lenguajes, la lejanía y el costo genera toda una estrategia de combinación de material que permite también analizar los fenómenos sociales, por eso las modas teóricas no se empoderan en el contexto latinoamericano y siempre son fuertemente criticadas.

Veamos un poco de la controversia del concepto “colonialismo interno” en palabras de Silvia Rivera Cusicanqui “el trabajo de Pablo Gonzales Casanova, casi nunca citado, sobre “colonialismo interno” se publicó en 1969 cuando Walter Mignolo y Anibal Quijano estaban todavía militando en el marxismo positivista y en la visión lineal de la historia” (Rivera C., Silvia óp., cit., 2010), es por ello que la historiadora Florencia E. Mallon expresa que la mayor parte de estudiosos latinoamericanista ubicados y estacionados en la Academia de los Estados Unidos, a la distancia, no solo del mundo

²⁵ La historia de Esteban Quispe Churata un joven del altiplano boliviano (Patacamaya a 96 Km de la ciudad de La Paz) es muy representativa para entender esta estrategia social, la construcción de su robot “el Wally boliviano” es la combinación de material reciclable (basura), tecnología informática y la tradición de la madre tejedora. La madre de esteban es tejedora aymara, Esteban indica “yo lo que modificaba era en el lugar de hilo, alambres, cables y con eso hacía”, es decir, la técnica de tejido con la cual la madre trabaja pasa al armado del robot, los hilos, los puntos, son cambiados a cables, circuitos y ensamble robótico, el ejercicio de la mano de Esteban es similar a las manos endurecidas de la madre que va realizando su tejido típico, hay como una transposición de la técnica, un juego entre pasado y futuro, Esteban camina el presente, mirando futuro y pasado al mismo tiempo, hay una actualización permanente del pasado de ahí es de donde nace Wally, es un pasado marcado, es un pasado que encarna futuro. Más adelante dirá “allá en área dispersa, nosotros no tenemos tanto acceso a internet, el cual es nuestro problema, pero hay momentos en que nosotros accedemos a un lugar, pero tratamos de conseguir lo que hay, lo que podemos” justamente esta es la capacidad de transformar las desventajas en ventajas “esta es la basura de mi pueblo y es aquí donde vengo a buscar mi material”, es decir vivir en la necesidad genera toda una estrategia de no dependencia, por ejemplo del mercado esto crea nuevas capacidades como reingeniería de las cosas, es decir las cosas viejas no se las vota, se la arregla, mantiene, reforma para continuar su vida útil. Esteban termina con un consejo metodológico “no podemos decir que los niños del Japón son más inteligentes que nosotros, de donde aprenden, ellos son los que crean, nosotros debemos ser así curiosos”, no podemos olvidar que Esteban es autodidacta en su pionero trabajo robótico “lo que todos los niños aprenden mejor es lo que ningún maestro puede explicarles, la lengua materna” (Ranciere, 2010,22). En Quipe Churata, Esteban, 2015. Esteban Quispe Churata. El genio Patacamaya. Nivardo Jum. 20015. El Wally boliviano super talento de Esteban Quispe. En <https://www.youtube.com/watch?v=GiUUm83T7Ew> ver también: <https://www.youtube.com/watch?v=bbnuv19-FiE>

intelectual del sur, sino también a la distancia de los movimientos sociales que generan teoría, pierden de vista el avance científico, conceptual que se va desarrollando en América Latina por medio de sus tradiciones intelectuales y los movimientos sociales, de esa forma se va sosteniendo las modas teóricas en los países de Europa y Estados Unidos, las cuales encumbran a un cierto número de autores privilegiados los cuales se establecen como la base impositiva teórica²⁶, esto genera toda una base cognitiva que se debe “respetar”, este desconocimiento conceptual se lo sostiene, como también se lo ajusta, no solamente dentro de las

²⁶ El seminario “Post coloniale, Italia tempo a venire” que se ha efectuado en la Universidad de Padua el año 2015, fue uno de los más grandes eventos sobre la teoría postcolonial y su desarrollo en Italia. Los diversos investigadores, estudiosos y personas que se reunieron en este encuentro, comparte la teoría postcolonial en sus análisis sociales, llama la atención, que dentro de la narrativa del encuentro hay una fuerte repetición de un grupo de autores -Edward Said, Ranajit Gua, Homi Bhabha, Gayatri Chakravorty Spivak, etc-. Las acreditaciones silenciosas que estos autores entregan a las diferentes investigaciones, los muestran como: corro de voz oficial de la teoría, representantes teóricos. En ese sentido, sostener -con las citas- a estos autores, confirma el pasaporte teórico de acreditación que uno debe tener para entrar a esta comunidad científica postcolonial. Una de las pocas aproximaciones a la construcción teórica postcolonial desarrollada en América, que se explicó en el seminario, fue la presentación de la Doctora Paola Zaccaria de la Universidad de Bari. La prof. Zaccaria es parte de un círculo de intelectuales italianos que van trabajando las temáticas de identidad híbrida, sobre todo en Estados Unidos, ha colaborado en el trabajo “Senza riserve. Geografie del contatto” de la prof. Lorena Carbonara, también es ella la traductora de una de las obras centrales en la “cultura de la frontera” (Estados Unidos – Mexico), estoy hablando del libro “The front” de la polémica, lesbiana y activista social Gloria Anzaldua. La aproximación de Zaccaria no perfora la gran tradición de pensamiento indigenista de América donde hubiera encontrado otra dimensión para analizar no solo el tema “chicano”, sino las complicadas construcciones de identidad en los actuales momentos de globalización. La riqueza conceptual de los idiomas originales de América puede permitir mayor representación del hecho social en el marco de la construcción teórica, como veremos posteriormente en esta investigación. Regresando al desarrollo del seminario “Post coloniale, Italia a venire” se ha detectado, fuera de este primer grupo de voces oficiales de la teoría, grupo “Estudios Subalterno” o también llamados “orientalista” (Spedding, Alison, 2010) un segundo grupo, compuesto de centroamericanos y sudamericanos, reúne a: Ramón Grosfoguel, Nelson Maldonado Torrez, Santiago Castro Gómez, etc. Establecidos en California, Estados Unidos, pertenecen a la Universidad de Berkeley, el sostén teórico de dicho grupo se establece en dos propuestas teóricas, que han influenciado mucho América Latina, por un lado el pensamiento negro de Franz Fanon y por el otro la filosofía crítica de Aníbal Quijano y Enrique Dussel. En las profundidades de la teoría y sin ninguna mención en el Seminario rastreo a un tercer grupo, muy relacionado con los movimientos indígenas de resistencia en América del Sur, intelectuales de la talla de Huaman Poma de Ayala, Gamaniel Churata, Carlos Medinacelli, Rene Zavaleta Mercado, Silvia Rivera Cusicanqui, Jelena Poesanger, Gregory Cajete, Bagele Chiliza son las voces sumergidas de este tercer grupo. Por otra lado también llama la atención que el Seminario “Post coloniale, Italia tempo a venire” se fija exclusivamente en las “ciencias sociales” los análisis y presentaciones de trabajos no hacen uso de otros recursos que pueden ayudar a pensar lo “postcolonial” o la “descolonización”, como por ejemplo, el teatro, el performance, la poesía, el baile, la música, etc.

Universidades y las investigación desarrollándose, sino las editoriales las cuales estableces una línea de base autoral para establecer los trabajos en esas teorías, como cuenta Silvia Rivera Cusicanqui:

“Escribí hace un tiempo una crítica política de la izquierda boliviana para un seminario que organizo una fundación académica en México. El artículo titulado “Acerca de los problemas de las llamadas izquierdas” intentaba criticar el modo en que las elites de izquierda marxista en Bolivia, por su visión ilustrada y positivista, habían obviado la arena de la identidad india y los problemas de la descolonización, aplicando un análisis reduccionista y formalista que les permitía reproducir cómodamente la dominación cultural que ejercían por su origen de clase y por su dominio de la lengua legítima y el pensamiento occidental. Era obvio que, para hacerlo, usaban discursos encubridores y se autoproclamaban voceros e intérpretes de las demandas de los pueblos indígenas. Mi artículo usaba profundamente la noción de “colonialismo interno” para analizar este complejo de superioridad de los intelectuales de clase media respecto de sus pares indígenas y todas las derivaciones políticas de este hecho. Lo cierto es que los editores de la revista en inglés me sugirieron que corrigiera mis fuentes. Señalaron que debía citar la idea de la “colonialidad del saber” de Aníbal Quijano, para hacer publicable mi texto ante una audiencia que desconocía por completo los aportes de Gonzales Casanova y del Taller de Historia Oral Andina” (Rivera C., Silvia óp., cit., 2010 p. 43)

El intelectual bovarista no es un fenómeno del reducto local boliviano de principios de siglo XX, es uno más de los legados del colonialismo, tanto en los países objeto de colonización como en los países que colonizaban, mostrando que el colonialismo se va deslizado desde los reductos de conquista hasta la conflictualidad actual, en ese sentido hablar de colonialismo o descolonización debe también dejar sus amarres con los procesos históricos de conquista, como de los reduccionismos localistas, entenderla también como estrategia de “poner de moda” conceptos tradicionales y por último de su enfrentamiento cerrado contra el paradigma hegemónico, eso no significa que se apegue el espíritu crítico, frente a paradigma dominante como a otras tradiciones cognitivas es así justamente como se puede formar el intelectual chix'i y la construcción de un constructo

teórico conceptual chix'i donde la libertad combinatoria, es decir, la combinación de materiales sin discriminación por temas de especialidad sea principio central. Esta estrategia, como dije anteriormente, es tradicional en América Latina por diferentes motivos: falta de llegada de la bibliografía especializada, la diferencia lingüística, el costo, etc., haciendo que la intelectualidad convine materiales en la construcción de su conocimiento, es de ahí que se va construyendo un conocimiento chix'i.

El concepto de colonialismo interno viene de la producción de Pablo Gonzales Casanova, quien a su vez se refiere a Lenin, quien reflexiona sobre el tema de la cuestión nacional, donde reconoce que hay naciones opresoras como hay naciones oprimidas, cuestionando el carácter colonial e imperial de la Unión Soviética ya que quienes habían luchado por formar el socialismo fueron incapaces de analizar las formas de opresión colonial que se iban generando, es decir, una forma de colonialismo interno, sumergido en las estructuras sociales de la Unión Soviética, tapado por el discurso de lucha contra el imperialismo y el capitalismo. En ese sentido el colonialismo interno hace referencia a un modo de dominación incrustado en la subjetividad del individuo, esta internalizado en la subjetividad de la gente, en conclusión; todos seríamos colonizados.

Para comprender mejor estas formas incrustadas e interiorizadas de colonialismo interno y su permanencia en las sociedades actuales, se puede definir a nuestras sociedades como abigarradas (Zavaleta M., René óp., cit., 2000) porque son sociedades portadoras de contradicciones que buscan la síntesis, por eso nuestras sociedades son sociedades ch'ixi (Rivera C., Silvia óp., cit., 2016), la sociedad es el espacio, el lugar donde los opuestos conviven sin mezclarse, no hay una articulación porque no necesitan unirse, mezclarse para ponerse de acuerdo, sino que espontáneamente hay una convergencia entorno a una agenda. Uno de los problemas centrales del colonialismo interno es el poder de la palabra, sobre todo si viene del

poderoso (representante, galardonado, líder, autoridad), en tanto la palabra venga del poderoso es más valedera que otra, por eso la palabra del poderoso procesa palabras, es decir un tipo de blanqueamiento en los conceptos, entonces las palabras se fetichizan se vuelven emblemas, esto es lo que ocurre por ejemplo con la palabra en aymara “suma qamaña” o también postcolonial, decolonial, etc que al ser explotadas se las utiliza de forma automática, es decir, la comprensión es automática. En el caso del concepto “suma qamana” los gobiernos de Bolivia y Ecuador han generado todo un imaginario de diversidad sociedad pluri y multi ya que se muestran como incorporadores al lenguaje diario de “conceptos tradicionales”, performando una sociedad abierta, intercultural que respeta su pasado, pero que en última instancia no entiende la naturaleza y significado de dicho concepto, por eso es una palabra hueca, ese esfuerzo por entender ese origen se diluye, porque es un concepto que viene dado desde la palabra del poderoso, es una forma de comprensión automática, solo porque es la palabra que viene certificada por el poder, por la voz oficial, por el corro legal y legítimo. En el caso del Suma Qamaña su origen viene de las eujjas grandes aforismos aymaras, uno de ellos indica “Suma qamaña jacka parlanani jancka salnacanna” vivir bien significa hablar como gente, caminar como gente, es decir toda una ética de la persona, donde uno debe saber escuchar antes de hablar, decir las cosas que sabe y no hablar de las cosas que no sabe, articular palabra y acto en una rearticulación entre ambas como forma de vida, es decir, hacer lo que se habla.

Cuando se fetichizan los concepto se los puede colocar en cualquier narrativa, se los vuelve manipulables, manejables para cualquier cosa, ocasión. Para Silvia Rivera la necesidad de generar un dialogo de saberes debe abrazar las diferentes epistemologías, esto no significa realizar una guerra sin cuartel al paradigma dominante, sino más al contrario, en esta libertad combinatoria utilizar lo mejor posible todo material para conocer el

fenómeno social y de esa forma generar una epistemología ch'ixi. Si tomamos la premisa de que todos somos colonizados porque somos objeto de este poder que trasciende por la palabra y el lenguaje que lleva el colonialismo interno, entonces; pensar que solo los indios son colonizados es un esencialismo, colonizados somos todos, en ese sentido descolonizar es un trabajo de todos, que tiene que comenzar por uno mismo. La identidad ch'ixi es la identidad manchada, lo indio manchado de blanco, lo blanco manchado de indio, de negro, es un espacio de abigarramiento, es decir, de encuentro entre contradicciones, por ejemplo en Bolivia la vida se ha organizado entre la ética india y la técnica europea, por ejemplo el spanglish lengua franca ch'ixi porque mantiene las diferencias, manchando el español de inglés y el inglés de español haciendo del lenguaje un espacio de encuentro de diferentes, recombinando mundos opuestos y significantes contradictorios, formando un nuevo tejido que amplía la frontera de esa manera escapamos a la camisa de fuerza de las lenguas formales, bien habladas, bien escritas²⁷.

²⁷ Finales de los años 80 y principios de los 90 el rap en spanglish empezó a salir de las calles y a tomar las radios del mundo, eran y son las voces de las comunidades ch'ixi tanto en Estados Unidos como en Mexico, las letras y la música representaban la descripción del barrio, la pandilla, las guerras entre pandillas, los negocios de drogas, las redadas hechas por la policía, etc. Este es un proceso, que comienza con la latinización del rap, en las primeras entradas de la lengua española en las letras de rap, se puede percibir que está enmarcada en un orden determinado, es decir, son espacios determinados que son cantados íntegramente en español y otros en inglés, con ciertos coros, en el idioma diferente del cual se canta de fondo, entonces el español tiene su espacio determinado, así como el inglés, con ciertas transversales vocales que pasan tratando de tejer la música y mostrarla como un todo único. Si escuchamos y analizamos el tema Disco Dream del grupo The Mean Machine de 1981 que además puede ser tomado como unos de los primeros raps en spanglish porque está en un sello discográfico reconocido, de los 4:29 de duración del tema, desde el inicio hasta el minuto 1:56 está en inglés, luego inicia en español hasta el 2:36, después regresa a cantar en inglés hasta el minuto 4:00 que comienza para terminar en español. Waxwarrior03. 2008. The Mean Machine – Disco Dream. En <https://www.youtube.com/watch?v=y5Pq-fgO01s>. Hay como una segunda fase donde todo este orden, enmarcado, casi controlado se ch'ixiniza entonces el rap se mancha de español, inglés, spanglish, generando una recombinación de los opuestos que hacen nacer otros conceptos “vato”, “cholo”, “camarada”, etc.. Si analizamos dos raps de la época de los 90, el primero de Mellow Man Ace y su tema “Mentirosa” y el segundo de Kid Frost “La Raza” muestran dos diferentes formas de ch'ixinización, el primero rapero cubano migrado desde niño, presenta un rap manchado sin recombinación lingüística para crear nuevos conceptos, cuenta el problema con la novia que lo lleva a estrados judiciales, el rapero se presenta con un traje formal negro, los espacios por donde transita el video son el juzgado, una iglesia, alguna fiesta, entonces el lenguaje español no logra perforar la estructura básica que sostiene el rapero que es el inglés, siguiendo talvez un modelo de rap negro, del cual no puede desprenderse, el español performa en el

La investigación chi'xi hace uso de todo material que pueda servir para analizar el fenómeno social, el objetivo es presentar una representación de la realidad más justa y cavan con el concepto y la teoría, para ello es necesario romper los campos cerrados de la especialización que encierran a los conceptos en áreas determinadas del conocimiento, en un trabajo transversal, es decir, saltando las fronteras de las especializaciones, la investigación chi'xi va tomando los conceptos que más puedan ayudarnos a representar la realidad observada. Este hecho significa también romper con la mirada focalizada, encuadra en el binomio –en nuestro caso-online/offline supuestamente divididos y sin relación, esto es obvio si se piensa que cuando se habla de “conectividad” se habla de internet, pero si redefinimos el concepto a las conexiones que la gente tiene con otros sujeto distribuidos por el mundo que no solo pasa por los medios tecnológicos, sino por otros medios, comida, ropa, lengua, etc. el concepto puede servir para analizar la complicada construcción identitaria de las comunidades migrantes. Los conceptos de Conectividad, zona wiffi, conceptos que provienen del mundo cibernético, pueden ser utilizados para leer con mayor precisión la dinámica social. Esto significa que los binomios que se suponen en “oposición” cerrada han gestado una realidad donde se los encuentra entrecruzados gestando nuevas formas sociales y de representación.

rap, para darle ritmo, sincronía, dulzura, cadencia, para que la protesta del novio tenga “sabor”, pero no es una voz propia, no es una voz de resistencia, cosa que si sucede en el segundo video de la Kid Frost la “Raza” compartimos con el rapero una paseo de 3:43 minutos por la cultura chicana, comenzando por las tan conocidos lowrider o auto saltadores, el rapero expresa su voz propia mediante recombinação lingüística que configura nuevos conceptos, que son mas representativos de la cultura de la calle, en este caso la chicana. El cantante se presenta con diferentes vestuarios terminando con uno tradicional de Mexico casi al final del video. Cyco2kill. 2007. Mellow Man Ace. Mentirosa. En <https://www.youtube.com/watch?v=3hI2-yLKZmE> y Rezpe. 2007. Kid Frost. La Raza. En: <https://www.youtube.com/watch?v=7z4tsc1nbWl>

Capítulo II

Metodología

Etnografía

I Introducción

El modelo de etnografía, que voy a utilizar, es multidimensional; al establecer relaciones entre diferentes dimensiones: Por un lado, teórica – conceptual, en el marco del pensamiento de los tres núcleos de reflexión sobre el colonialismo, grupos: Estudios Subalternos (ES), Modernidad “Postcolonialidad” (MP) y Abya Ayala (AA). Por otro lado, metodológico - etnográfico y por último empírico, el colonialismo en la “comunidad” migrante boliviana en Bérghamo Italia. Este modelo multidimensional escurre crítica, desde la parte teórica “postcolonial”, también la parte metodológica – etnográfica, hasta el trabajo de campo en la “comunidad” boliviana migrante en Bérghamo Italia, a este efecto lo llamo crítica recargada. Esto genera una doble problematización, en el marco de una doble decolonización, es decir, se genera una decolonización, de la teoría “Postcolonial” y de la metodología etnografía, ambas cargadas de narrativas potenciales de subalternización que invisibilizan, ejerciendo un poder colonizador, tanto teórico como empírico.

Como explique en la parte teórica, las fuertes críticas que realizo sobre la teoría “postcolonial”, visibiliza el trasfondo de la teoría: Su concepción de tiempo, en el marco de una ideologización temporal lineal colonial (Rivera C. Silvia, 2015, Sanjinés Jorge, 1989)²⁸, que justifica el uso de lo “pre” y lo

²⁸ “Qhip nayr uñtasis sarnaqapxañani” es un aforismo aymara, rescatado por el THOA (Taller de Historia Oral Andina) en los años ochenta, que significa; Mirando al futuro-pasado, caminaremos por el presente. Otra traducción indica: Fijándose bien adelante y atrás hay que caminar. La traducción

“post”, escondiendo la continuidad del fenómeno colonial, el cual se filtra por medio del colonialismo interno. Las geografías colonizadas (Rivera C. Silvia óp., cit., 2015)²⁹, así como “occidente” define a “oriente”, es “occidente” definido por “oriente”, dentro del fenómeno de boomerang del colonialismo (Cesaire A óp., cit., 2006), estamos educados dentro de un marco geográfico ya fosilizado, generando un conocimiento automático. Las geografías colonizadas nacionalistas³⁰, que nos amarran a la historia de

de Esteban Ticona Alejo, me parece la más conveniente: Hay que mirar el futuro, viviendo el presente; pero sin olvidar el pasado. Es una concepción de tiempo, donde la memoria es central, de esa manera se deslinda de la concepción lineal, progresista del tiempo, de la historia, generando otros horizontes históricos, los cuales hacen brotar otros personajes, que pasaban, para la historia oficial, subalternizados, ninguneados. El pasado no es algo muerto, inerte, sin efecto, más al contrario, se renueva, vive, afecta el presente, es tan fuerte su presencia que se puede hablar de un tiempo reversible, es decir, el pasado que puede ser futuro. En este entorno la memoria no es nostalgia, es liberación, es un despertar de la vida, del espíritu enterrado por la historia oficial, la negación que se esconde, se hace fuerza de vida. Una muestra bella de este aforismo es la preparación, para su muerte, que hace Sebastián en el film “La Nación Clandestina” de Jorge Sanjinés (1989). Sebastián Mamani o Maismen es el protagonista de esta historia, de niño es traído a la ciudad de La Paz, donde logra realizarse como artesano, los recuerdos de los tiempos en su comunidad, hacen que recupere su conciencia, esto hace que retorne a su comunidad, pero con el objetivo de sacrificarse en un baile. Este autosacrificio tiene el objetivo de volver a ser aceptado por su comunidad. Este juego de fragmentos donde se entrecruzan imágenes de la memoria de niño de Sebastián y los momentos de su presente como artesano en la ciudad de La Paz, muestran otra forma de concepción de tiempo. Es la memoria que no se ha borrado, a pesar de toda la estructura del Estado Nacional, de sus políticas y de su ciudadanía.

²⁹ Hay un ejercicio que Silvia Rivera Cusicanqui, realiza siempre en sus cursos sobre “Sociología de la Imagen”, donde hace cerrar los ojos de sus estudiantes, mientras van pensando en “Oriente” y en “Occidente”. Imaginariamente van recorriendo la ruta, ¿Qué van encontrando, en ese recorrido, que países, que continentes, islas, etc.? Después en un papel, van anotando este recorrido y lo que han encontrado, para después ser compartido entre todos. Es sorprendente analizar las respuestas, las cuales demuestran una construcción cultural de “Oriente” y “Occidente”. Este último muy de la mano con Europa, Estados Unidos, mientras que “Oriente”, relacionado con Japón, China, etc. La idea, es generar en cada estudiante, la conciencia de que se tiene una percepción automática de las geografías, es decir, las geografías están colonizadas. Dislocar dicho conocimiento automático, significa generar una percepción con el cuerpo, es decir, no una repetición, sino un sentir desde el lugar donde nos encontramos, esta percepción corporal debe surgir en el marco de deshabilitar la mirada, es decir, cerrando los ojos. Este desfase entre cuerpo y mirada está muy relacionada con el cambio que sufre la izquierda y la derecha. Es decir, lo que se mira es al revés. Esto es difícil de entender porque hemos sido educados dentro de un artificio óptico cultural llamado mapa, entonces nosotros miramos el mapa, fuera de este. Los ejercicios de disloque cuerpo – mirada son fundamentales para apreciar, por un lado, el poderío que tienen el oculo-centrismo, también la forma automática de conocer que se asume como verdadero y el artificio de la mirada de dios. En ese sentido mirar “Oriente” desde Bolivia significa recorrer hasta llegar a Europa y África, mientras que mirar “Occidente”, significa llegar a China, la India.

³⁰ La construcción del Estado Nacional en Bolivia, es aún, un proyecto inacabado. Este proceso ha significado un sin número de elementos de reajuste estatal, desde los procesos de ciudadanía del indio, convirtiéndolo en campesino, hasta el levantamiento del espíritu nacional.

construcción del Estado – Nacional, sumergiendo en un pasado otros configuraciones territoriales, donde el diferente, no es el vecino, que puede servir para re armar nuevas relaciones sociales, entre el postizo de las naciones.

El grupo ES, mina la mayor parte de la literatura de grandes escritores ingleses, sobre la historia de la India, destronándolos de sus lugares privilegiados, desde donde hablan, pero al mismo tiempo de criticar la dominación imperial, denunciar el silencio. La mayor parte del grupo trabajo y desarrolla sus actividades en los Estado Unidos, en el momento de mayor consolidación del poder de ese país, a pesar de esa “responsabilidad intelectual” (Said E. óp., cit., 1993). La mayor parte de las y los autores, de los núcleos de reflexión ES y MP, ocupan posiciones de elite, tanto en sus países de origen, como en los países donde ahora desarrollan su trabajo universitario (Spedding A. óp., cit., 2011). El hecho de que los grupos ES y MP, en su mayor parte, se expresen en el idioma más colonizador, como lo es el inglés. También que los miembros de ambos grupos hayan logrado ser voces públicas, consagradas, viviendo en los centros académicos, de los países cabezas del colonialismo, demuestra la fuerza de sus argumentos,

Lamentablemente los cimientos del Estado – Nacional han seguido, por no decir, han heredado toda la estructura colonial y son el reflejo aun de los procesos coloniales. El Estado Nacional ha tratado, con diferentes estrategias, educación, ejercito, civismo, el borrado de una memoria, de otra configuración, es decir, el borrado de otros horizontes históricos, que conllevan diferentes delimitaciones territoriales, que van por encima de los límites fronterizos de los Estados Nacionales. Esta lógica nacionalista, ha generado un percepción demasiado focalizada y cerrada en lo nacional, que se ve reflejado, en el famoso “Patrimonio Nacional”, tratando de borrar una memoria, que une en el más allá de la diversidad nacional, por un lado, por el otro, también afecta el efecto migratorio, que queda como sumergido por el espíritu nacional, más aun sus procesos de mezclas sociales, hay como un ensalzamiento de lo puro. Este elemento es central para comprender la relación que tiene Bolivia con el Perú, dos países que comparten un pasado, antes de la llegada de los españoles. Cabe recordar, que el Collasuyo, parte del Imperio Inca Tahuantinsuyo, estaba constituido sobre los territorios actuales de Perú, Bolivia, hasta el rio Maule en el actual Chile. Como veremos más adelante, los trabajos arqueológicos de reciente data, han localizado que aun antes del Imperio Inca, esta parte del mundo era administrada por la cultura Chavín, y antes que ella la cultura Caral, estos datos escapan a la historia oficial boliviana, porque hacen referencia a la historia del Perú, este elementos es central, para analizar que dentro de los horizontes históricos bolivianos, sea los incas el comienzo de la historia nacional, antes de la llegada de los españoles en lo que actualmente es Bolivia. Más aun, nos aleja definitivamente, de una historia que compartimos con el Perú. En ese sentido tal vez lo que menos se lee en Bolivia sean pensadores peruanos.

dejando ver las grandes contradicciones, la poca moral y ética. En ese sentido hablar del subalterno, subalternizando, muestra la necesidad de decolonizar las propuesta “postcoloniales”.

El manejo de la teoría, con esa sofisticación de conceptos, hace que los textos “postcoloniales” sean pesados, complicados de entender, además para especialistas, con referencias rebuscadas, si es así, ¿cómo las masas subalternas a las cuales se ilumina con estos trabajos pueden entender?. Para finalizar; con la célebre pregunta de Gayatri Chakravorty Spivak ¿Puede hablar el subalterno?, mostrándonos que las mujeres han sido representadas por los hombres, por los gobiernos coloniales, por los gobiernos nacionales, después por el feminismo internacional, en el marco de que ellas nunca llegaron a hablar, por ellas mismas, pero tal vez el problema sea otro. No es que, el subalterno no hable, sino es que habla y puede hablar mucho, de acuerdo a un espacio, a un lugar, en donde se sienta cómodo y sea de su agrado. Aun así Spivak tiene mucha razón y más aun con los elementos que anteriormente indique. El otro problema es: ¿Cuál es el costo, para hacerse escuchar?, más aun, en un medio académico, ¿Cuál es el costo para que los escritos sean publicados, difundidos, tomados en serio?, el costo es seguir idiomas colonizadores, adoptar teorías de moda, seguir cánones autorales representativos de una teoría, aceptar las convenciones académicas, de quienes dominaron y dominan, de esa manera pasar el umbral y ser parte del grupo dominador, en ese momento ha dejado de ser una expresión del subalterno y se ha convertido en un dominante.

Esta batería crítica, es fruto de la lectura teórica, deja al desnudo su estructura, como su carga colonial, es decir, su fuerte potencial narrativo invisibilizador. Una de las invisibilizaciones pasa por especificar su mirada de perspectiva, en la relación colonizador – colonizado, tapando a los intermedios, a los gestados por el choque colonizador – colonizado, esto que llamo el chí'xi, en ese sentido, no basta con reconocerse seguidor de la

teoría “postcolonial”, colonizador, colonizado o cazador de los procesos coloniales, ya que en el fondo, somos todo eso y mucho más, la constitución actual, estructura un cuerpo manchado de diferentes elementos, tanto Eurocéntricos, étnicos, modernos, etc. Negar, cualquier de los ámbitos, anteriormente mencionados, por ejemplo, un Eurocentrismo influyente – por diferentes sentidos – es negar una realidad, como negar la importancia de hacer renacer una nueva episteme en el mar de la reflexión, es ser cómplice, fiel cordero, sin criterio de la hegemonía del racionalismo. El objetivo es establecer un dialogo de saberes, en la contradicción, eso que representa también, nuestro misma personalidad, en última instancia, somos naturalmente contradicción.

II Etnografía oculocéntrica colonial

La etnografía viene del griego *ethnos* pueblo y *grapho* escribo, tiene su origen en Europa del siglo XIX, en ese sentido, muy relacionada con los procesos de colonización. Es el estudio sistemático de personas y culturas, es un método de investigación donde la observación es central. Se mira, las prácticas culturales de los grupos sociales, de esa manera, se puede contrastar lo que la gente dice, con lo que la gente hace. Es considerada, elemento central de la Antropología Social, inicialmente se usaba para analizar comunidades aborígenes. La etnografía implica una fuerte participación del investigador, observando lo que ocurre, preguntando, en ese sentido es un método cualitativo.

La etnografía tiene su origen en Europa del siglo XIX, muy relacionada con la Antropología, ciencia fecunda por los procesos de colonialismo, es decir, la etnografía tiene sus principios en la exploración del otro, en el asombro, curiosidad, que provoca este encuentro. Los ojos de la etnografía, no se posan sobre europeos, mas al contrario, mientras menos europeos mejor, entonces se mira al África, al Asia, terrenos de exploración y descripción, se

hace un rastreo de cualquier forma, que tenga las características de salvaje y no moderno, es decir, este fuera del modelo europeo, con el objetivo de clasificar, coleccionar dentro de una estrategia museográfica.

Desde ya, la etnografía representa varios extrañamientos: por un lado, presenta un extrañamiento, una ausencia, una invisibilidad, una fantasmagoría, un ningunamiento, en la dualidad de la etnografía, etimológicamente hablando: pueblo – escritura, falta la centralidad de la “mirada”, este tercero fundamental. La mirada, a pesar de su centralidad, aparece en la distancia. Esta fantasmagoría se genera por diferentes causas: la rutina, la costumbre, la naturalización de la acción de mirar, es decir, una forma automática de concepción que genera una ceguera, asumiendo automáticamente el hecho de mirar, en ese sentido, se lo toma como sobreentendido. Esta dualidad (pueblo – escritura) se refuerza, justamente por la naturalización de la mirada como sentido hegemónico, para hacerse de la realidad, es decir, se sobre entiende la presencia de la vista, por su obviedad. La obviedad diluye la mirada, el tercero, fundamental para que funcione el método.

Por el otro lado, la etnografía contiene una mirada de perspectiva, fruto de la tradición de los regímenes escópicos “occidentales”, totalmente resumida en el “otro”³¹, a quien busca, sigue, contempla. Obviamente la mirada

³¹ En el ciclo de seminarios “Estudios Coloniales, Descolonización, Transdisciplina y Estrategia Crítica”, en su segundo encuentro, que lleva el nombre del film: “Para recibir el canto de los pájaros” con la participación del Director de cine y creador del film Jorge Sanjinés. Realizado en la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad Mayor de San Andrés UMSA, en fecha 25 de Octubre de 2017, después de apreciar dicho film, realizado en 1995, tuve la oportunidad de pregunta al expositor, sobre quien era “el otro”, que el film muestra en un enredado argumento de encuentros y desencuentros en una comunidad muy cerca de la ciudad de La Paz – Bolivia. La película cuenta el proceso de filmación de la conquista, para tal trabajo el equipo de filmación se traslada a una comunidad indígena campesina. En la logia de que se hace un film, sobre cómo se filma un film. En la comunidad se encuentran con un sentido muy reactivo de la población, a participar en dicho film, a pesar de que los directores, tiene el apoyo de la autoridad comunitaria. En la comunidad vive también, una ciudadana francesa; esto arma el perfecto nudo de juego con los estereotipos, sobre quien es el otro, ese extranjero, será la francesa quien vive ya 13 años en ese lugar, será todo el equipo de filmación, serán otros campesinos que vienen a trabajar en el film por la negativa de la

etnográfica ha cambiado, con las primeras críticas, a la cultura europea se ha desplazado el lugar privilegiado del observador. Este hecho genera la bidimensionalidad en la mirada, es decir, por un lado la mirada del etnógrafo y por la otra la del mirado. Se puede hablar de una etnografía etnocéntrica, este campo es fértil para analizar, que la etnografía al mismo tiempo que muestra su fuerte soporte en la cultura “occidental”, es ella misma, la que puede desmontar este elemento, dentro de un autodesdoblamiento. Con el surgimiento de las guerras de independencia de las colonias, genera que este movimiento de desdoblamiento producido por el mismo occidente, repercute en las nacientes academias, de los países en proceso de descolonización.

La etnografía, es representante plena del oculo-centrismo, del imperio del ojo, hay un fuerte predominio de la vista, en ese mismo sentido, hay otra ausencia, la supresión del resto de los sentidos, en sí del cuerpo para percibir. Dentro de la cultura “occidental”, históricamente la vista ha sido considerada noble y el sentido principal para conocer el mundo, el pensamiento se ha construido dentro de la visión, de esa forma se ha fijado el privilegio de la visión, dentro de esta lógica los demás sentidos han sido casi suprimidos por ser arcaicos, se ha naturalizado el privilegio de la visión. El campo de los regímenes escópicos es central para determinar qué es lo que se ve, como se lo ve, es decir, hay muchos factores culturales, sociales, tecnológicos, etc., que estructuran el proceso del ver, entonces estamos acostumbrados a ver algunas cosas, las cuales representan la realidad que socialmente hemos construido, conforme a un régimen escópico.

En el siglo XX la etnografía queda como un mecanismo descriptivo, que conecta subjetividad y objetividad, la mirada del etnógrafo ha salido de la antropología y se expande a otras ciencias, será en Estados Unidos en la

comunidad de participar. La respuesta de Jorge Sanjinés es “que no hay otro, que el otro somos cada uno de nosotros”.

Escuela de Chicago como después, las ciencias sociales de California quienes asumen mecánicamente la etnografía, volviéndolo un instrumento que potencia la mirada, especializándola, será entonces, la mirada que descompone, la mirada que navega en distintos mundos. Las propuestas positivistas, típicas de finales del siglo XX, de que los estudiosos, por ejemplo, de la Sociología deben “aprender a mirar”, para establecerse como “buenos profesionales” me conduce a las reflexiones del profesor de país Vasco Jesús M. de Miguel Rodríguez en su artículo “El ojo sociológico”³².

Entonces, en el marco de las disciplinas especializadas, la mirada pretenden también ser especializada, nuestros ojos ven lo que ya están entrenados a ver y definir, es decir, el contexto esta ya sellado, fijado, fosilizado, etiquetado, plenamente identificado, “no hay donde perderse”. Para Miguel de Rodríguez “mirar diferente” es ver de forma ordenada “más sistemática” (Pg. 51). Utilizando el modelo “La Máquina” o “Sky Net”, que no solo ordena, sino también clasifica, es decir, mirando en “realidad aumentada” pero con un cierto giro sociológico. Esto coloca otra mirada sobre las dos anteriores imágenes, a saber, la imagen del contexto, la imagen de los preconceptos establecidos por la carga cultura y una tercera carga de imagen, establecido

³² La premisa fundamental del artículo: “ver es una práctica que no hay que aprender: pero ver bien –con ojo sociológico- requiere un aprendizaje que se puede enseñar en la Universidad” (Pg. 50). Miguel de Rodríguez tiene el objetivo de establecer la especialización en la mirada sociológica, propuesta seca que se enriquece mucho más, al contrario, con la participación de otras formas de mirar. Las justificaciones del autor, para dicho propósito, pasan también por la diversidad de miradas, por ejemplo: Vemos con abundante luz, pero la luz viaja por el espacio, así que siempre vemos el pasado, es decir, el acto de mirar convoca toda nuestra estructura historia, la memoria, miramos dentro de una estructura heredada, vivida, entonces vemos presente conjugado con pasado, el pasado no queda ausente en ningún momento de nuestra mirada del presente, miramos en una amalgama de juego presente – pasado. El ojo no mira a su antojo, no está libre, está condicionado por el pasado y por la memoria, está controlado, es el cerebro que ha fosilizado la imagen, vemos lo culturalmente aceptado, las imágenes se han fijado en el cerebro. Es un proceso tridimensional; Primero, es el cerebro que fija la vista sobre algo, segundo lo fija y sella con el concepto culturalmente aceptado, normalizado, el cerebro sella la realidad, esto lo hace para nombrar la cosa vista y comunicarla, este es el tercer momento, en ese sentido la palabra es un molde, donde se vierte la imagen, para que sea comunicada. A inversa de la lectura de la “libertad de los ojos”, se puede utilizar la metáfora del encarcelado, del “panóptico ocular”, que lleva al guardia, al control, a la vigilancia, dentro del cuerpo mismo, entonces uno se puede sentir libre, cuando en realidad, el guardia está dentro y de manera automática, natural se genera un cierto tipo de autocensura, autocontrol, entonces la biopolítica rige, el interés de mirar.

por la mirada del “ojo sociológico”, especializando nuestra forma de mirar y creando una tridimensionalidad de imágenes, a este proceso lo podría denominar una “remasterización” de la mirada, la cual tiene como objetivo central eliminar posibles defectos de la primera visión o mirada “mejorando” la calidad de la observación, en el caso de Miguel de Rodríguez, esta remasterización de la mirada es un entrenamiento en la Universidad cuyo objetivo es crear el “ojo sociológico”. Ahora bien esta remasterización de la mirada es un objetivo viejo de las ciencias sociales.

La constitución del imperio oculo-centrista ha generado el reinado del ojo. El colonialismo del ojo frente a los otros sentidos, y en sí, frente al cuerpo entero, filtra su poderío hasta en las mismas propuestas “Postcoloniales”, es decir, no basta con la crisis de la autoridad etnográfica, o con la pérdida del lugar privilegiado del mirar, o con quien es el sujeto productor del conocimiento. Las propuestas de la mirada postcolonial, se refieren al lugar de enunciación, que tiene esta parte del mundo, frente a “occidente, pero manteniendo el reino del oculo-centrismo. Esta forma de concepción, es parte de la variedad de cómo se entiende decolonizar, en ese sentido, yo entiendo decolonizar como una estrategia de descentrar, destronar, conceptos que se han levantado y se han generado como poderosos, siguiendo las reflexiones de Alison Spedding Pallet (óp., cit., 2011).

En ese sentido, por ejemplo, las propuestas de Gayatri Spivak, sobre todo, en su texto “¿Puede hablar el subalterno? (1993), donde la intelectual reflexiona, apelando, a la teoría marxista, el psicoanálisis, y la deconstrucción derrideana, sobre la condición del subalterno y su silencio. Pero ¿No será que estamos atentos a una palabra emitida por el subalterno?, sea esta un susurro, un murmullo y dejamos de lado otras dimensiones de expresión. Esta mirada de perspectiva, que resume nuestra atención, filtra otras dimensiones, en las cuales el subalterno no solo puede

estar “hablando”, sino que realmente, van realizando grandes intervenciones, hay como una focalización en la voz.

III **El cuerpo esponja**

La cultura actual: tecnológica, consumista, de producción industrial en serie, comunicación eufórica, mecanizada, materialista, etc., ha generado una doble actitud frente al cuerpo, por un lado el cultivarlo dentro de un marco estético y erótico, por el otro lado; se aplaude su inteligencia y su capacidad creativa. Pero se mantiene estos dos elementos totalmente separados, a pesar del dicho “Mente sana en cuerpo sano”, cuerpo – mente se entienden como entidades no relacionadas. Esta división se profundiza aún más con la separación entre la actividad manual y la actividad intelectual, esto hace que la actividad manual, sea llevada a menos frente a la intelectual, es decir el trabajo manual está subalternizado frente al trabajo intelectual. El cuerpo se presenta como la objetivación de la identidad del yo, llevando también una carga sexual y social.

La separación cuerpo – mente se ha naturalizado, es repetido, y fortalecido por los sistemas educativos, los cuales profundizan más aun la separación de las capacidades mentales de las capacidades manuales. Como dije anteriormente, se puede hablar de “Mente sana en cuerpo sano”, repitiendo la separación, profundizándola, sin reconocer nuestra esencia holística. En las escuelas, colegios, se hace deporte, danza, teatro, expresión corporal, toda esta experiencia no se la identifica como una interacción con el mundo, una forma de relacionarse con lo que nos rodea, en el marco de no solo ver, sino sentir, en una forma general, es decir, escuchar, oler, tocar, probar, desplazarse, etc.. La fuerza de la separación entre cuerpo - mente, se ha naturalizado en las prácticas culturales, educativas y sociales. Se ha olvidado que estamos conectados al mundo por todos nuestros sentidos, los cuales no son simples receptores de estímulos del contexto, sino que reaccionan, a

un lenguaje que escapa a los conceptos y las definiciones. Por eso la cabeza no puede ser el único lugar de generación de conocimiento, todo nuestro cuerpo, guarda, produce, almacena un conocimiento silenciado, por diferentes motivos, el cuerpo es una “esponja” cognitiva.

El conocimiento no se puede resumir solo en palabras, entrevistas, encuestas, porcentajes, conceptos, definiciones, teorías, libros, periódicos, etc., hay otras formas de conocimiento que van recorriendo nuestro contexto, en ese sentido, el espacio que nos rodea es un mar de diferentes lenguajes que nos hablan, que quieren decirnos lo que hacen, solo que usan otros lenguajes: el sonido, el olor, la textura, etc. En ese sentido, la calle es un mar, un torbellino, un huracán de lenguajes. Si nuestro cuerpo está amarrado, encapsulado, cerrado, es decir, es monolingüista, en el marco de pensar que toda expresión se establece solo y únicamente por las formas escritas y orales o en el marco de ser abierto a otros idiomas, la realidad se filtra y se ordena en una visión unidimensional. Este es un cuerpo momia de un solo ojo, representación del reino oculo-centrista, que clausura, cierra a los demás sentidos, incluyendo a todo el cuerpo, que se encuentra cubierto, cortado a todo diálogo con el contexto, es así que el ojo muestra su dominio total. Este caparazón que ha creado el ojo rey, hace del cuerpo una superficie donde revotan sin resultado otras percepciones, sonidos, olores, atmósfera, etc. es decir otros lenguajes, es entonces que estos lenguajes pasan por encima o revotan y no generan reacción alguna, en el cuerpo momia de un solo ojo, en el mejor de los casos, son percibidos pero son dejados de lado, en la mayor parte de los casos no son ni percibidos, en ese sentido nuestro cuerpo debe aprender a “sentir” estos otros lenguajes, nuestro cuerpo debe ser una esponja abierta a recibir estos diferentes lenguajes. De esta forma se establece una estrategia para romper el imperio no solo del ojo, sino del lenguaje, reconstruyendo nuevamente el diálogo cuerpo – mente.

La mano capta el pensamiento. La mano va materializando el contacto con el pensamiento, haciéndolo concreto, es todo un proceso, un ejercicio, de desfile de mis dedos por el teclado, los cuales tienen como única guía; una sombra, un algo que se va buscando, en el proceso, se aclara la sombra, de esa manera se da forma, estructura, a lo que se quiere encontrar. Es entonces el dialogo mano – mente que da forma a la búsqueda que se va gestando. La mano, los dedos, la mente desfilan por el teclado, toman las riendas de la búsqueda, solo tienen una mínima visión de lo que se busca, mientras van desfilando por el teclado, pasan una y otra página, una y otra cuenta en redes sociales, este ejercicio diluye la idea vaga y la va concretizando, primero boceto, después, la materialización de la búsqueda.

Mi cuerpo se extiende con el uso del “ratón” o “mouse” de la computadora, que entra dentro del circuito de intervención de la búsqueda, entonces es mano, dedos, mente, “mouse”, todos estos elementos y otras más, influyen para aclarar la búsqueda. Nuestros sentidos piensan y se extienden, generando de esa forma nuestras conexiones con el mundo. El pensamiento sensorial y corporal se abre camino frente al pensamiento oculocéntrico, desde las diversas formas artísticas como la escultura, la música, el cine, la poesía se han generado como espacios de otro pensamiento, derrumbando el imperio, el reinado del ojo. El cuerpo esponja es la convocatoria a un sistema multisensorial que pueda ayudarnos a tener mayor contacto, dialogo con la realidad que nos rodea, la cual no puede ser resumida por el imperio del ojo, en este caso, la mano, esa que se extiende por el “mouse”, dialoga con los dedos y la mente, no es fiel ejecutora y pasivo instrumento del cerebro, tiene una intencionalidad, tiene su forma propia de conocimiento y sus habilidades. Muchas de estas habilidades han sido filtradas y son tratadas como automatismos, porque hemos olvidado lo complicado que es generar dicha habilidad para nuestro cuerpo, en su dinámica muscular, química, física y por último en su dialogo sensorial con

los otros sentidos, haciendo del cuerpo una esponja que captura los diversos lenguajes que van corriendo en nuestro entorno. La reacción automática mata la conciencia, la reflexión, dejando el hecho como diario, sin importancia en la estructura de nuestro entorno, de esa manera somos inconscientes de un sinfín de procesos, lenguajes, que como fantasmas pasan por nuestro lado, más que eso, nos traspasan.

IV Tejiendo en la computadora

El vínculo que debemos salvar, es decir, re vincular es: Individuo – oficio, esto significa por un lado, colocar en las mismas condiciones el trabajo intelectual y el trabajo físico, ninguno por encima, por el otro lado, plantear el placer del trabajo, dejando de lado la obligación y la tortura. De esa manera plantear una relación de dedicación, armonía, determinación, pasión y esperanza. Tejer nuevamente el vínculo individuo – oficio, significa desnudar las habilidades que nuestros cuerpos han gestado dentro de la misma actividad, habilidades para detectar las más mínimas relaciones o ritmos que se generan entre diferentes elementos, fotografías, revistas, libros, páginas webs, perfiles en redes sociales, la vida propia del investigador, etc.

El artesano parece ser un pasado mítico, un elemento que ha sido parte de una historia por la cual la humanidad ha pasado, pero actualmente toma mayor valor, dentro de un contexto de producción mecánica, donde se ha perdido el placer del tacto, como de los otros sentidos, de esa manera nos vemos sometidos a tener pocos conductos con el mundo, que tiene un sinfín de conexiones, un sin número de lenguajes. El producto de nuestras manos, es ahora central, dentro de un mundo en serie.

La artesanía surge de las habilidades corpóreas, de toda una serie de entrenamientos, donde intervienen, manos, dedos, mente, herramientas, etc., será la experiencia fundamental para lograr adquirir estas habilidades.

El artesano es: la persona que mantiene un constante dialogo, entre cuerpo, las herramientas y el contexto, este hecho, no se queda en solo un dialogo, sino que pasa a ser una costumbre, un ritmo de vida, por eso constantemente se está investigando, descubriendo problemas donde a primera vista no los hay. El artesano teje las relaciones entre pensamiento – creación, idea – ejecución, acción – materia, aprendizaje – ejecución, identidad propia – obra, orgullo – humildad, etc., el artesano se fusiona con su producto, con su creación. El trabajo del artesano significa también la colaboración, el dialogo con los materiales que usa.

Dentro de la filosofía aymara el material no es un “objeto” inerte, el material usa diferentes lenguajes, vive, para explicarnos lo que hace, por eso el artesano no debe imponer su lectura, debe escuchar a su material, comprender su lenguaje, de esa manera se genera un dialogo y no un monologo. El artesano debe ser una barca a la deriva, debe dejarse llevar por las corrientes, las fuerzas de la naturaleza, que lo llevaran, a lugares que nunca ha imaginado, entonces el artesano barca, no debe imponer su fuerza, contra la fuerza de una naturaleza, es en este trayecto donde el artesano barca, conoce, aprende, el lenguaje, el dialogo de la naturaleza con él. El material te hace hacer con él, lo que te permite hacer con él, no son “objetos”, son sujetos que hablan su propio idioma. Este dialogo genera una armonía con el material, donde podemos comprender lo que nos dice, mostrándonos sus ritmos, sus relaciones con otros materiales, que pueden ser los más insignificantes, el artesano tiene la dicha de tener en la mano el material, de leerlo, conocerlo, tocarlo, una estrategia de absorción.

El artesano conecta mano, dedos, ojos, mente, herramientas, de una forma natural y fluida, esto desplaza la reflexión que se puede dar. El cuerpo dialogo, el cuerpo esponja, que actúa coordinando para aclarar mi búsqueda, la cual no está externa a mí, más al contrario me envuelve y me hace parte. Las herramientas, pierden su carácter de “objetos” y de

exterioridad, pasando a ser extensiones de mi cuerpo, antes era puentes entre dos mundos, ahora han desaparecido y se ha generado una fusión. El proceso de la tesis, es el vaciado de todo este dialogo fusionado, de mi cyborg cuerpo. Genera de esa forma las fuertes conexiones con la obra, que no es externa a mí, mas al contrario soy yo.

La distancia es uno de los elementos centrales para la investigación actual, mantener las fronteras, los limites, son principios centrales de la investigación. Mientras menos te envuelvas en los asuntos que deseas investigar, es más valorada la investigación, como si el investigador no fuera parte, de alguna manera de ese ritmo, de esa dinámica. La distancia se diversifica: ya sea porque solo se acude a libros, a materiales, dejando de lado el hecho, de penetrar, de respirar, de comer, de dormir, con lo que es “objeto” de nuestro interés, es entonces, que el hecho lo sentimos como ajeno, fuera de nuestro contexto. Nuestro sagrado lugar académico, se debe a nuestro alejamiento de los espacios de conflicto, la sagrada academia. Pero la distancia también se filtra en el mismo acto de estar envuelto en el hecho, es una envoltura mentirosa, grosera, superficial, hipócrita, muestra la fuerza de lenguaje del investigador, la osadía de imponer su lenguaje sobre el lenguaje que se nos presenta, imponer la fuerza del investigador por sobre las fuerzas naturales y ritmos del contexto. La mayor parte de los oficios, ahora profesiones, se han formado, se han levantado dentro del paradigma de la distancia, cortando diálogos, silenciando lenguajes, generando la fuerza única de interpretación que parte del investigador, matando deseos, ilusiones, imaginación. Disminuir la distancia es fundamental para lograr comprometerse con el oficio, con la profesión, acercarnos, tocarnos, hablarnos, etc., esto significa una regulación de la distancia, en el acto de la investigación.

Dentro de este marco se podría establecer una estrategia básica de investigación, pero que como todo lo que dije anteriormente, rompe con lo

socialmente establecido, haciendo de ciertas prácticas, consideradas por la sociedad como incorrectas, centrales para la investigación, así tenemos: Curiosidad: ejercitando una mirada periférica en dialogo con la mirada de perspectiva, se podría resumir en una mirada del vagabundeo. Averiguar: Seguir la pista, significa focalizar la mirada, que se da después de la mirada del vagabundeo, se podrían encontrar, conexiones, ritmos, etc., Comunicar: Hablar con los otros, escuchar, tratar de entender otros lenguajes, sumergirse en el mar de los lenguajes, por ejemplo de las calles, tratar de entenderlos, de comunicarte con ellos. Como transversal a estas actividades: escribir, primero, ideas generales, luego ideas más claras, después realizar un primer índice de trabajo. Este proceso no puede ser lineal, mas al contrario es circular, continuo, en el marco de siempre generar un dialogo pensar y hacer. Esta forma circular significa también la repetición incansable, de pensar y hacer, es una forma de “pulir” el trabajo, se hace, se re hace, etc.

Cuando se usa un cuchillo no se piensa que la herramienta esta externa, separada de mí, mas al contrario esta en dialogo permanente con mi mano, mis dedos, mi mente, en sí, mi cuerpo. La computadora, en ese sentido, está en constante dialogo, no solo con mis ojos reinantes, sino con mi mano, por medio del “mouse”, que se encuentra enroscado por mis dedos, generando un dialogo con mi mente, la computadora concentra los esfuerzos de lectura de mi cuerpo, en su totalidad. Mi mano no es mi mano, es el “mouse”, como los dedos que recorren las pantallas de las tablets, la frontera con el “objeto” desaparece, se disuelve, mi mano, mis dedos son los que recorren la pantalla, de esta manera nuestro cuerpo tiene mayor dialogo, hay una succión, una absorción del “objeto” que pasa a ser parte de mi cuerpo, lo mismo va pasando con las pantallas de las computadoras, el google glass, que mediante mini proyector nos muestra en la retina una imagen virtual que se mezcla con la imagen real, generando una realidad aumentada, es

decir, hay una sobre capa de información sobre la imagen que se ve, esto nos hace pensar que la información existe y esta sobre cada “objeto” que vemos.

El acto de la búsqueda convoca entonces a nuestros sentidos, manos, dedos, mente, etc., como a diversas herramientas “mouse”, computadora, etc. El mismo acto diluye la frontera sujeto – “objeto” haciendo que actúen, que coordinen su dinámica, en un ritmo único, con el fin, la meta de sacar de las sombras y aclara lo que se está buscando, se genera entonces el cuerpo extendido, un tipo cyborg³³, fusión entre herramienta y cuerpo, es entonces que no solo buscamos respuesta a un problema, sino a nuestros propios problemas. El cyborg es un ser fusionado, entre ser humano y máquina que ha pasado las distinciones, las limitaciones rígidas, las separaciones entre humano – maquina – animal. La generación de esta integración, muestra el nuevo tipo investigador.

V Re tejiendo pensar – caminar - mirar

Se tiene constancia de que el *homo erectus*, que vivía en Java, usaba una diversidad de conchas de agua dulce, tanto como herramientas, como superficie para desarrollar grabados. El equipo internacional de investigación dirigido por la arqueóloga José Joordens de la Universiteit de Leiden³⁴,

³³ Neil Harbisson en “El renacimiento de nuestra especie” TEDxMexicoCity se considera uno de los primeros cyborg, él puede percibir, no por alguno de sus sentidos, sino por una “antena implantada en la base de su cráneo”, que se puede definir como “un nuevo órgano”, colores infrarrojos y ultravioletas que pueden ser enviados desde cinco diversos usuarios de internet en diversos países, llegan a Neil los colores, él puede disfrutarlas sin necesidad de estar en esos lugares. El “arte cyborg” es para Neil las tomas de imágenes, de funcionamiento de su cerebro, las cuales muestran las zonas donde fue intervenido, para tener este nuevo órgano. “Para mi modificar el cerebro es un arte, es el arte cyborg así como un escultor usa piedra o escultura una piedra, un cyborg escultura su cerebro, la creación de un escultor es una escultura, la creación de un cyborg es un sentido, en el mio es el sentido sonocromático” En: www.youtube.com/watch?v=413tYhYJkrc.

³⁴ Universiteit Leiden. JOORDENS, Jose. Home page. 17 Mayo 2017
<https://www.universiteitleiden.nl/staffmembers/jose-joordens/publication#tab-3>

realiza una importante publicación en la revista Nature³⁵, donde se explica: Que se había pensado, que los grabados no se producían hasta antes de la llegada del *homo sapiens* en África. El estudio fija su interés en conchas fósiles, parte de la colección de Eugene Dubois (1858 – 1940), descubridor del *homo erectus* en la Isla de Java, en 1891. Un estudio en profundidad de dichos fósiles, mostro una antigüedad superior a 400.000 años, es decir, el *homo erectus*, fue capaz de realizar grabados, mucho más antes que lo hiciera el *homo sapiens*.

La investigación de la arqueóloga José Joordens, muestra claramente que los primeros individuos de apariencia humana eran muy inteligentes, abrían los mejillones, perforando un agujero a través de la cascara, utilizando para tal fin, un objeto punzante; se piensa que era un diente de tiburón. Se perforaba el mejillón exactamente en el punto donde se unen y se mantienen cerradas ambas conchas, se observa la precisión del trabajo de perforación, la destreza y el conocimiento sobre el molusco. Entonces el molusco era comido mientras sus cascara servían para realizar herramientas y superficies para grabados.

El *homo erectus*, tenía una industria de herramientas de piedra y otros materiales, también armas de cacería, se piensa que vivían en grupos, pero era muy errante y se movían a menudo en busca de lugares de caza. Este cambio de lugares de caza, impulsa la necesidad, de pensar y mejorar las herramientas que se tienen, para las diferentes tareas que se desarrollan. Entonces; el andar, el caminar, ha sido uno de los varios dispositivos que encienden la chispa del pensar, de la reflexión, reflejada en diferentes hechos y elementos: las herramientas, las formas de organización, las marcas de los lugares por donde pasaban, etc.

³⁵ NATURE. International weekly journal of science. Homo erectus al Trinil on Java used shells for tool production and engraving. 17 Mayo 2017
www.nature.com/nature/journal/v518/n7538/full/nature13962.html

El hombre que camina, es el resultado -como poesía- de una serie de elementos que llegan a encontrarse: Desde la complicada tarea de aprender -cuando niño- a caminar, que más tarde será un acto, que deja de ser consciente y pasa a ser natural, es decir, automático. Caminar ha significado el empoderamiento del mundo, de lo que nos rodea, también, en un dialogo ancestral, milenario, entre caminata y pensamiento, ha sido fuente de las reflexiones que hacen al hombre propietario del mundo, en un dialogo entre el ser y el contexto. Cada paso, cada caminata, cada ruta, cada navegar, por el mundo, enciende la chispa del pensamiento. El recorrido en busca de satisfacción de nuestras necesidades más básicas, alimentos, agua, etc., permitió al hombre habitar el mundo³⁶.

La historia bíblica de Caín y Abel, puede ayudar a entender la contradicción histórica entre el sedentarismo y nomadismo. Caín, el agricultor; trabajo que lo amarra a una labor por largas horas, mientras que Abel, el pastor, trabajo que lo lleva a recorrer otras tierras en busca de mejores pastos para sus animales. Abel el explorador, quien recorre nuevas tierras, más allá de los límites de la suya. Los celos en el sacrificio dado a Dios, generan en Caín la envidia, será justamente en un paseo, donde Caín mata a Abel, por este hecho Caín será castigado por Dios, con el vagabundeo. El castigo de Caín, para alguien que tiene una vida resumida en la agricultura, estigmatiza la vida errante, nómada, colocando sobre ella la penumbra de la inseguridad, con ello también se establece el claro – oscuro del sedentarismo y el nomadismo,

³⁶ En el "Journal of Experimental Psychology. Learning, Memory and Cognition. 2014, Vol.40, No. 4, 1142 - 1152" se presentan los resultados de la investigación "Give your ideas some legs: The positive effect of walking on Creative Thinking. Marily Oppezzo and Daniel L. Schwartz. Stanford University". El pensamiento creativo mejora mientras las personas caminan, el estudio muestra que caminar impulsa la inspiración creativa, caminar aun sin sentir fresco, ni estar en contacto con la naturaleza, caminando en una habitación cerrada, es muy efectivo que el estar sentado, brinda más respuestas creativas para nuestro cerebro. El caminar se vuelve con este hecho un acto creativo. Las rutinas no son buenas para el cerebro, generando una zona de confort, nuestro cerebro se queda inmóvil sin creación de nuevos pensamientos, por ello es más probable la depresión y problemas de memoria.

“El señor le dijo: ¿Por qué has hecho esto? La sangre de tu hermano, que has derramado en la tierra, me pide a gritos que yo haga justicia. Por eso, quedarás maldito y expulsado de la tierra que se ha bebido la sangre de tu hermano, a quien tú mataste. Aunque trabajes la tierra, no volverá a darte sus frutos. Andarás vagando por el mundo, sin poder descansar jamás” (Génesis 3 versículos 10 al 12).

La respuesta de Caín “Yo no puedo soportar un castigo tan grande. Hoy me has echado fuera de esta tierra y tendré que vagar por el mundo lejos de tu presencia, sin poder descansar jamás. Y así, cualquiera que me encuentre me matara” (Ídem, versículos 13 y 14). El castigo divino del nomadismo, nace del fratricidio, que deja a Caín como un apátrida, alejándolo del estado de confort gestado por dios, serán los hijos de Caín los que fundaran las primeras ciudades.

El castigo es una forma de violencia, pero el estado de confort gestado por Dios, es otra forma de violencia, es una “violencia totalitaria” (Maffesoli óp., cit., 1994), violencia dirigida contra la naturaleza de las personas; Creando una ficción, un estado de simulacro, antinatural, donde el principio de seguridad es central. De esa manera vuelve amorfos, indecisos, sin voz propia, veleidosos a la gente, es la violencia de los buenos sentimientos, que concede protección a cambio de sumisión, es una violencia que con el pasar del tiempo se diluye y se naturaliza, es una forma, de domesticación. Este elemento determina el punto clave entre nomadismo y sedentarismo. En este marco, el nomadismo queda estigmatizado: subjetivamente, es un castigo divino. Objetivamente se justifica con una gran variedad de estrategias sedentarias, se gestan varios mecanismos, se enfatiza la pertenencia; estructuras jurídicas, la estructuración del Estado-nación moderno, etc. Esta armazón sostiene las elites de poder, es decir, los políticos asumen una retórica de pertenencia, patria, estado, etc., para justificar la organización que sustenta su poder, el Estado es un esfuerzo por estar juntos, por juntarnos, es pujar para que surja una estructura “casi” homogénea.

Regresando a los principio de sedentarismo y nomadismo: Dios hecha a Caín de un espacio lleno, seguro, conocido, por tanto un estado de confort, el castigo lo lleva a un espacio por descubrir, incognito, oscuro, inseguro, por tanto vacío. Obviamente el uso de conocimientos adquiridos en agricultura, se sumaran, a los conocimientos que están a punto de adquirir del vacío. El territorio de "Nod", será base para comenzar a leer lo desconocido, memorizando y por supuesto mapeando su andar, en estas tierras nuevas para él, cada caminata, cada andar significa re significar su mapa, la conexión en el mapa son posos, oasis, lugares sagrados, arboles, terrenos aptos para diferentes usos, estos son los primeros referentes. Estas coordenadas, designadas por la misma naturaleza, son fragmentos flotantes, inestables, como las hojas secas de un árbol, las cuales vuelan con los primeros vientos, por eso se camina flotando. Con la esperanza de que la naturaleza no juegue con los dados del terreno y en ese movimiento, por la fuerza de su mano, cambiara y colocase otra disposición del terreno. Aun así, estos juegos del destino afinan los sentidos, para armar y rearmar nuestros referentes, esto nos hace más hábiles en los recorridos, de las caminatas. Pensemos que no fue muerto Abel, entonces la perspectiva que tiene sobre este espacio vacío, no es extraña para él, que como pastor, tiene los conocimientos para moverse mejor por este ambiente, su experiencia se basa, en un sinfín de huellas invisibles, que son fruto de la experiencia de caminar y claro serán también adquiridas por Caín, con el pasar de los años.

Caminata que se rescata y se filtra por la misma historia de la humanidad, desde Caín y Abel, como vimos anteriormente, hasta el "judío errante", castigado a vagar en el mundo, por no haber permitido que Jesús descansara a la puerta de su casa, o por no ofrecerle agua, cuando iba camino al Calvario. Este castigo divino de vagabundear por el mundo, muestra la condena, el estigma del vagabundeo, pero que en última instancia "quien ha alcanzado la libertad de la razón solo puede sentirse en la tierra como un

caminante que no se dirige a destino alguno, pues no lo hay” (Nietzsche citado por López 1999, 68), estos son los “espíritus libres”.

Un paseo por la playa, por el bosque, debe significar la interacción de la polifonía de los sentidos, donde la mirada es un canal más entre los varios, con los cuales nos conectamos al contexto. El ojo pasa de su reinado a ser un colaborador más con el resto de los sentidos, es entonces donde la horizontalidad en el trabajo en conjunto genera diversas formas de comprender, de hacerse del contexto, imágenes, olores, sonidos, formas, espesores, etc. Este juego constante hace del cuerpo una esponja, abierta a cualquier variación, a las expresiones del entorno, a cualquier lenguaje que este vagabundeando por el entorno. En ese sentido el contexto es un espacio por donde recorren, vagabundean un sinnúmero de expresiones, de lenguajes, sonidos, olores, sabores, imágenes que nos quieren decir algo, es un lenguaje al cual debemos estar abiertos. Nuestro “cuerpo esponja” debe estar abierto a la multisensorialidad, viajando más allá, también de los cinco sentidos, es decir, siempre en atención a cualquier experiencia sensorial.

Entonces hablar de un espacio vacío, desde la perspectiva de un sedentario, es no encontrar nada, es un espacio completamente oscuro, desesperadamente incierto, pero si vemos el mismo espacio vacío, desde la perspectiva de un nómada, no solo es una aventura, un juego, una convocatoria a los sentidos, es también establecer huellas invisibles, flotantes. El caminante debe adquirir la capacidad de ver en el vacío, porque nada está vacío, un tipo vista de rayos X, en el marco de poder ver a través de cualquier cosa, incluso la nada. Esta es la manera de comenzar a nombrar los lugares, por ello la historia de la humanidad es la historia, de su caminar, la historia de un permanente migrar, de fluir, de toda la trama, el tejido que se va estructurando en un sedentarismo. El hombre se construye en su andar, me parece una de las chispas más fuertes, que enciende la reflexión, es la sensibilidad con el contexto, justamente el perderse, la deriva. Para que

no sea una expresión de dominio del espacio, sobre nosotros, debemos establecer ciertos canales de dialogo, que no solo se puede establecer por un único canal, históricamente establecido, como el oculoctrismo. Culturalmente se ha establecido a la mirada como único sentido para captar lo que nos rodea dejando al cuerpo como esclavo de la mirada, de esta manera se subalterniza al poderío hegemónico del mirar.

En la cultura “occidental” la vista se ha gestado como central, desde Grecia el pensamiento esta en base a la vista, será en el Renacimiento que la vista se consolida en su poderío, con la técnica de la mirada en perspectiva, haciendo del ojo centro de conocimiento. Actualmente con la velocidad de la tecnología, la vista queda como reina conductora en el proceso de comprender y conocer el mundo. Los otros sentidos quedan: supeditados, suprimidos, erosionados, subalternizados, por debajo de la reina de la visión, a este dominio escapan algunas sensaciones, el olor de la comida, de las flores, las respuestas del cuerpo ante las temperaturas, mostrando otras puertas para acceder al conocimiento. Este principio rector social, que empodera a la vista, se ve reflejado, por ejemplo; en la construcción de las ciudades, hechas, proyectadas, para los ojos, entonces las ciudades son odiadoras de los cuerpos, el dialogo de la ciudad es un dialogo con los ojos, y es muda para el cuerpo, este hecho marca el distanciamiento, el desarraigo del ser humano del mundo, el mundo se resume en imágenes, aplanando recuerdos, sueños, imaginación.

En este marco: ¿Queda alguna alternativa, para hacer frente a este dominio?, ¿Se puede desafiar el poderío de la reina vista?, ¿Hay fuerzas de resistencia frente al imperio oculoctrico?. Desde las propuestas de Rene Descartes, Friedrich Nietzsche, Max Scheler, Martin Jay, Maurice Merleau Ponty van generando diferente críticas a los diferentes regímenes escópicos, como el privilegio del sujeto en la histórico, imparcial, a corporalizado y ajeno al mundo, producto del régimen cartesiano de perspectiva.

La supremacía del ojo frente a los otros sentidos y sobre el cuerpo, disminuye a este en su papel de perceptor del contexto, resumiendo el mundo a imágenes, transportadas por nuestros ojos, esto marca el poder del ojo, generando el oculoctrismo. El tacto y su sensorialidad, es uno de varios canales que enlaza el mundo con nuestros mismos. El cuerpo disloca las formas, acciones, conocimiento que generan respuestas automáticas, como también el cuerpo desnuda, nuestros automatismos, costumbres, acciones programadas culturalmente, en ese sentido, el cuerpo hace recuerdo, quien es uno, y en qué posición en el mundo se encuentra. Siguiendo esta lógica desmontar el poderío de la vista, significa decolonizar nuestro cuerpo, haciendo surgir la resistencia del cuerpo frente al imperio del oculoctrismo. El cuerpo, tacto, debe des enroscarse del poderío de la mirada.

El artesano social trabaja con todo su cuerpo, es decir, genera una experiencia existencial, un conducto por el cual se identifica, hay una proyección del yo en la obra del artesano. Entonces el trabajo recae sobre uno mismo.

VI Sariri: Caminador, recolector, tejedor³⁷

Una de las características centrales de la elaboración, no solo de mi propuesta de investigación, sino también de mi etnografía, desde un inicio, ha sido hacer *apiña* (Layme 1996, 35), que en lengua aymara significa, seguir el rastro, rastrear, seguir las huellas, pisadas; analizando más este concepto;

³⁷ Guamán Poma de Ayala. Un etnógrafo. En la edición de Siglo XXI de la "Nueva coronica y buen gobierno" de Guamán Poma de Ayala (1550 – 1616), la introducción está realizada por John V. Murra, será justamente quien, califica a Guamán de un "etnógrafo del mundo andino". Guamán Poma de Ayala representa un sujeto interesante, ya que su preparación como auxiliar en diferentes trabajos con los religiosos de su época, como el religioso mercedario español Martin de Murúa (1525 – 1617), para quien trabajara en su crónica, con base en la historia general del Perú. Por otro lado, contenido en su libro, a manera de autobiografía, se conoce que era hijo de Gusmán (o Huamán) Malqui de Ayala y de Juana Curi Oello, hija menor del Inca Tupac Yupanqui, en ese sentido, descendiente de la nobleza de Huanuco, señores del Chinchayuyo anteriores a los mismos Incas. Es educado por su hermano mestizo Martin de Ayala. Desarrollo cargos directivos en el hospital del Cuzco y Huamanga, donde también estudio.

“Recoger cosas derramadas”. El ejercicio corporal y mental de “recoger cosas derramadas”, conlleva el caminar, pasear, deambular, trajinar, *sarnaqaña* (Idem, 165), con cuidado, con delicadeza, *kuykuña* (Idem 97), con el objetivo de hacer tu *thakhi* (Idem, 180), camino, es entonces que uno se hace un *sariri* (Idem, 165) o caminante. Pero el hacer *apiña* significa también “tejer con palillos”³⁸. La construcción lingüística del aymara me sumerge en el rol de un etnógrafo *sariri* que hace *apiña*.

Inspirado también, como Silvia Rivera Cusicanqui, en la figura del “Astrologo Poeta”, de la obra de Felipe Guamán Poma de Ayala (1550 – 1616), en su libro, con más de 1180 páginas, con casi 400 dibujos “El primer nueva coronica y buen gobierno” escrito entre 1600 a 1615 dirigido al rey Felipe III, perdido durante tres siglos, y que recién fue dado a conocer en el siglo XX.

³⁸ En el artículo “Rescatando nuestro pasado, tejiendo nuestro futuro” de Alejandra Vaca Prudencio, explica que el tejido comercial actual; “rescata saberes tradicionales que interaccionan con elementos modernos, esta combinación se hace visible en el proceso de elaboración” (Enfoque textil, 2013, 86). Es muy relevante el artículo de Vaca Prudencio, tiene mucha relación con el aforismo aymara: “Qhip nayr uñtasis sarnaqapxañani”, “Hay que mirar el futuro, viviendo el presente; pero sin olvidar el pasado”, además de descentrar, desentronizar el estereotipo de que el tejido andino, es una expresión histórica de un pueblo, entonces, es eso y más, es un *taypi*, es decir, un lugar de encuentro de dos o más contradicciones, arriba – abajo, pasado – futuro, blanco – negro, luminoso – oscuro, etc. Siguiendo la logia del *taypi*, este documento de investigación, es un *taypi*, siendo el espacio de encuentro de oposiciones en diferentes dimensiones, no solo paradigmáticas, sino en diferentes sentidos. Mi tejido representa mi identidad en constante contradicción, entre pasado – presente, que genera mi yo, explicado en cada una de las hojas de la tesis, identidad *taypi*.



Figura 1: “Indio astrologo, poeta que sabe del ruedo del sol y de la luna, eclipse, estrellas, cometas y hora. Domingo, mes y año y de los cuatro vientos para sembrar la comida, desde antiguo. Astrologo” (Poma de Ayala, Felipe Guamán, 2005, 726).

Se puede observar a un hombre, Juan Yunpa, que al mismo tiempo es caminante, filósofo, científico, pero además, agricultor, siembra su comida. Tiene en su mano izquierda un *Quipu*³⁹, que es un sistema de registro nemotécnico, muy vinculado al arte textil, instrumento hecho de hilos de lana de colores, anudados de distinta manera, es decir, tejidos en diferentes

³⁹ Una de las investigadoras más importantes en *Quipus* es la profesora Sabine Hyland. El *Quipu* era un sistema de cuerdas anudadas, de colores donde se registraba información, numérica, pagos de tributos, como narrativa, historia, etc. Ya en 1923 Leland Locke descubre cómo se codificaban los números. Sabine Hyland logra localizar un *quipu* del siglo XIX “placa, cerca de 2 pies de alto y 1 pie de ancho, se enumeran los nombres, hombres y mujeres de 282 personas. Hay 174 cuerdas quipu multicolores conectadas a la placa; en muchos casos, estas cuerdas quipu corresponden a nombres en el tablero. El tablero se lee de izquierda a derecha, con la cuerda quipu que viene primero y luego el hombre correspondiente [...] Este tablero quipu es el único texto conocido que tiene la escritura alfabética con las correspondientes cuerdas quipus multicolores de estilo Inca. [...] Los misioneros de la orden mercedaria hicieron los tableros quipus en el siglo XVI para registrar a los indios que asistieron a las clases de catecismo. [...] Según Julio C. Tello, las cuerdas quipus registran no solo información sobre la asistencia de cada persona en el evento, sino también sobre la calidad del trabajo, el uso de implementos rituales específicos y ropa especial, e incluso el grado de entusiasmo mostrado por cada persona [...] La dirección de la torsión en las cuerdas de los quipus también tiene significado. La dirección del nudo, al igual que la dirección de la torsión, puede ser entendido por el tacto [...] La tridimensionalidad de los quipus sugiere otro tipo de sensibilidad para la comunicación, en que tocar y sentir juegan un papel comparable a la vista y el sonido” (Hyland, Sabine, Como los quipus indican el “Hanan y el Urin”: Un estudio en la tridimensionalidad de textos hechos de cuerda. Antropología. Cusco Perú”).

puntos, este instrumento se utilizaba para registrar una diversidad de eventos. Una de las grandes contribuciones de la investigadora en *Quipus* Sabine Hyland, es la tridimensionalidad⁴⁰ de lectura de dicho instrumento, en el marco de uso del tacto, para la lectura de la direccionalidad y el grosor del nudo, conllevan un significado, este elemento marca una gran diferencia con la cultura “occidental”, la cual es oculocéntrica. Pero se podría hablar de una bidimensionalidad de la tridimensionalidad, si observamos el trabajo de Espejo y Arnold, es decir, en el sentido de usar el tacto para la lectura y por el otro lado la relación que tiene el tejido, en este caso, el *quipu*, con quien lo hace.

Llama la atención que Juan Yunpa del pueblo de Uchucmarca Lucana, se presente en este dibujo, en un contexto de contradicciones, se puede observar en la parte superior, al sol y la luna dentro de una coexistencia simétrica, es una alegoría. También es alegoría cuando Guamán hace la coexistencia entre la Astrología y los conocimientos para la producción de comida, “una chacra de papas podría verse como un “hecho social total”⁴¹ (Mauss [1924] 1979, Spedding 1997, Citado por Rivera 2015), la producción

⁴⁰ En el texto de Denise Y. Arnold y Elvira Espejo “El textil tridimensional. La naturaleza del tejido como objeto y como sujeto”, ILCA, La Paz, Bolivia 2013, las investigadoras desarrollan la tridimensionalidad del tejido, es decir, que actualmente se toma al tejido como un objeto acabado, totalmente desvinculado de toda la cadena productiva, es decir, del proceso de traerlos a la vida, más al contrario, la frase “Amparaña waxt`sma “Te he dado mi propia mano”, muestra la relación, con el tejido, que tiene la tejedora, en el marco, de tomarlo como una extensión de su cuerpo. Este elemento está dentro de lo que indico más abajo, en la cita de Gail Silverman, en ese sentido: si el tejido es producto del *sariri*, es este quien se ve muy conectado, con su registro. El registro es parte del cuerpo del *sariri*, dentro de esta visión filosófica del mundo aymara. El registro no solo representa, lo que tiene que registrar, sino a quien registra. Una investigación no es un objeto acabado, seco, vacío, filtrado, desvinculado, que esta es la visión generalizada de la ciencia positiva, esta conectado, interconectado, con no solo los hechos, elementos, sujetos que registra, sino también con quien registra, porque es quien lo trae a la vida.

⁴¹ Marcel Mauss (1872 – 1959) entiende “Hecho social total” como aquellos elementos de una estructura social que expresan, a la vez y de un solo golpe, todo tipo de instituciones: Religiosas, jurídicas, moral, política, familiar y económica. Es un concepto holístico, un todo que no se puede comprender separadamente, es decir, por sus partes, fragmentos. En otras palabras, la percepción de una actividad humana individual no es una cuestión de actos o hechos solos, inconexos, más al contrario es la manifestación viva de toda una red que funciona, la cual se genera, por la reunión de diferentes fragmentos. En ese sentido el InterSer se expresa por el hecho social total, como un sistema totalmente conectado.

de alimentos, no solo es un tema de generar la subsistencia, es también un espacio de orden social – comunal, dentro la filosofía aymara la interconexión entre todas las cosas del mundo, es central, esta intercomunicación de todos los seres, hace que todo sea un ser y sienta, en ese sentido, todos formamos parte del universo, en una mutua interdependencia, se podría hablar de un InterSer concepción de Thich Nhat Hanh.

“En los andes la concepción de la vida es muy diferente, según esta idea, tanto las cosas animadas como las inanimadas tienen vida. El ser humano, los animales, las plantas, los ríos, las montañas y las piedras todas tienen vida. En suma las cosas inanimadas como las montañas y las piedras saben comer, beber y hablar como el hombre. Entonces en los andes el concepto de la vida se caracteriza por ser un sistema no jerarquizado, un todo abierto. Por esto a esta realidad no podemos imponer un modelo occidental para dar estructura a nuestro mundo, porque en los andes el ser humano no ocupa el centro del espacio, pero si una posición de igualdad con las otras formas de vida. Tenemos entonces que buscar un sistema propio” (Silverman, Gail. Aproximación a un modelo andino. Citado por Víctor Mazzi).

Otro de los elementos que se puede rescatar de Juan Yunpa es que su actividad no se divide entre su “trabajo” intelectual “filosofo” y su trabajo practico “agricultor”. Mas al contrario Juan realiza ambas actividades, lo lamentable es que no se tiene mayores datos, que puedan aclarar la vida de Juan, su pensamiento, sus reflexiones, solo lo poco que nos dice Guamán Poma de Ayala. Pero estos elementos muestran otra forma de concebir el trabajo.



Figura 2: Secretario del inga, Consejo. Incap quipocnin Capac. Apoconap cama chicuinin quipoc. Apolliuyac poma. Secretario (Poma de Ayala, Felipe Guamán, óp. cit., p. 270)

Guamán indica que el “Secretario del inga”, “tenían quipus de colores teñidos y se llamaban quilcacamayoc o quilca uata quipoc.” (óp. cit., p. 271), el registro de las actividades tanto económicas, como hechos, estaban resumidos en el *quipu*, en ese sentido, según Poma de Ayala, habían escribanos de cabildo, escribano real, escribanos nombrados “estos tenían tanta habilidad, pues que en los cordeles supo tanto, ¿Qué me hiciera si fuera en letra?. Con los cordeles gobernaban todo el reino” (óp., cit.). Justamente la pregunta que se hace Guamán, es central para entender, que hasta para él, es complicado conocer la técnica de lectura que contienen los *quipus*, técnica que como hemos visto, pasa por un análisis tridimensional.



Figura 3: Contador mayor y tesorero. Tauantinsuyu quipoc.
Curaca Condor Chaua. Contador y Tesorero.
(Poma de Ayala, Felipe Guamán, óp. cit., p., 272)

El contador – tesorero, “tenia gran habilidad, para saber su habilidad el Inga mando contar y numerar, ajustar con los indios de este reino, con la lana del ciervo, taruga, emparejaba con la lana a los indios, y emparejaba con una comida llamada quinua, contaba la quinua y los indios, fue muy grande su habilidad, mejor fuera en papel y tinta” (óp. cit., p., 274). En esta parte, el trabajo de Guamán, es rescatar la tradición organizativa burocrática del Incario, en un modo de antropólogo de la gestión pública, con ese objetivo va revisando una diversidad de cargos, que eran parte de la estructura Imperial. El registro tanto numérico como de hechos es central para la administración del Imperio, dicho registro muestra un lenguaje objetivado en el tejido del *quipu*, cuya técnica de “escritura” y “lectura” van más allá, de lo que tradicionalmente entendemos. Ambas técnicas, para el tiempo de Guamán, están casi desaparecidas, por eso nuevamente llama y reflexiona en su escrito sobre; si la información que contenían esos *quipus* hubiera sido escrita de acuerdo al lenguaje del colonizador, “mejor fuera en papel y tinta”. Asumiendo el papel de traductor, presenta también, una suerte de esquema de traducción de los puntos en un *quipu*. En el caso del contador – tesorero, “cuenta en tablas, numeran de cien mil, y de diez mil, y de ciento, y

de diez, hasta llegar a uno, de todo lo que pasa en este reino lo asienta, y fiestas y domingos y meses, y años.” (op., cit.).



Figura 4: “Pregunta el autor Ma auillauay achamitama. Pregunta el autor.”
(óp., cit., p., 276)

Como se puede apreciar, Felipe Guamán Poma de Ayala, no solo va levantando un registro de la administración del Incario, está levantando un registro histórico, desde antes de la llegada de los españoles a estas tierras. En ese sentido, hay como una bidimensionalidad en el registro de Guamán; En primer lugar, analiza la pérdida del testimonio, el cual está registrado, en un lenguaje especial, en los *quipus*, y que solo algunos eran poseedores del conocimiento para lograr hacerlos, como leerlos. Los *quipus* contenían valiosa información sobre los tiempos anteriores al suyo, por eso mismo proclama “pues que en los cordeles supo tanto, ¿que me hiciera si fuera en letra?” (óp., cit., p. 271) y “mejor fuera en papel y tinta” (óp., cit., p., 274), en sí, Guamán esta frente a otra epistemología, otro lenguaje. La segunda dimensión, está en el esfuerzo de Guamán, para no perder más testimonio, es su obra “Nueva coronica y buen Gobierno”. La figura número 4, es representación de ese esfuerzo, muestra a nuestro *sariri* Guamán Poma de Ayala, realizando preguntas, en el marco de recolectar información “Que le declara al autor y muestra los quipos y le declara, y le dan relaciones los

ingas y los Chinchaysuyo, Andesuyos, Collasuyos, Condesuyos, al dicho autor don Felipe Guaman Poma de Ayala” (óp., ci., p., 277), es decir, va desarrollando diversas entrevistas, que lo llevan por los actuales territorios del sur de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia una parte de Chile, y el noroeste de Argentina. Es un recolector a quien “de todo le dio cuenta y razón para que lo escriba y asiente en este dicho libro” (óp., cit., p., 277). Al mismo tiempo que hace las entrevistas realiza la lectura de *quipus*, como vi anteriormente, se le complica, no tiene la técnica para poder leerlos en su extensión. Esta frente a otro lenguaje, del cual tiene muy pocos elementos, que le sirvan para entender lo que dicen los *quipus*. En pocas palabras Guamán Poma de Ayala no es indio y si lo fuera, no podría ser cualquier indio, ya que las técnicas de elaboración y lectura de los *quipus* eran artes elevadas para ciertas clases de elite del Imperio.

El dibujo es muy representativo, de la diferencia de Guamán, porque presenta a Guamán Poma en el centro y muy diferente en su vestimenta, a la autoridad indígena, que se encuentra a su derecha y a la población de la comunidad, a su izquierda, la persona muy cerca de él, desliza un rostro de admiración, es un sentimiento de no creer, por eso tiene que tocarlo. Elemento que Guamán resalta con los títulos de “administrador, protector, teniente general de corregidor de la provincia de los Lucanas, señor y príncipe de este reino” (óp., cit.). Es, entonces, otra clase de indio. Un indio con traje de español.



Figura 5: “Camina el autor con su hijo don Francisco de Ayala, sale de la provincia a la ciudad de Los Reyes de Lima, a dar cuenta a Su Majestad y sale pobre, desnudo, y camina en invierno guiado. Autor. Don Francisco de Ayala. Amigo. Lautaro (óp., cit., p., 889)

En palabras de Guamán Poma, la figura 5 representa “Del mundo vuelve el autor a su casa” (óp., cit., p., 888), este servicio que ha ofrecido a su Majestad ha tomado “treinta años” (óp., cit.), con más o menos “seria de edad de ochenta años” (óp., cit.). Se observa perfectamente en la figura el paso “Por la sierra con mucha nieve acabo de andar el autor don Felipe Guaman Poma de Ayala” (óp., cit.). En si Guamán Poma a tejido 1179 páginas con más de 350 dibujos, realizando una caminata que lo ha llevado casi medio continente, hablando, preguntando, recolectando información, para no perder el testimonio de los tiempo suyos y anteriores. Su obra, es sin duda, una etnografía de su tiempo, donde logra recolectar este “Mundo al revés”, es decir, una coyuntura donde las autoridades, encargados de justicia, los religiosos, son la causa fundamental de la violencia, la injusticia, y en vez de asegurar el bienestar de la comunidad, aseguran sus intereses particulares. Entonces la caminata de Guamán Poma se realiza en un espacio

de desintegración del orden social, destrucción de jerarquías y de los sistemas de cargos.

El trabajo de Guamán Poma de Ayala es una de varias crónicas que se han escrito sobre esta parte del mundo. Cada uno de esos trabajos son valiosos, aportan diferentes elementos para conocer las estructuras, culturales, sociales, políticas, etc. Los escritores son en su mayor parte hombres, por no decir, todos, son testigos, funcionarios, de la iglesia en su mayor parte, que entre los siglos XVI y comienzos del siglo XVII van realizando estos registros. Obviamente algunos de estos escritos están dotados de gran sentido de observación, de esa manera son parte de todo un banco de información insustituible. Pero la mayor parte de estos trabajos provienen de la mano de hombres miembros de la sociedad colonizadora, esto marca una fuerte división con la sociedad que observan, aun mas, porque no se tenían las reglas de observación científicas como las que tenemos hoy en día, este elemento marca un límite en la observación. Guamán Poma de Ayala tiene un contexto especial, que lo coloca en un puesto especial, entre dos mundos. Vive, para su momento, un momento ventajoso, porque trabaja como auxiliar con los españoles religiosos, esto hace que asimile la cultura, aun así conoce sus desventajas, sobre el idioma, por eso dibuja. En ese sentido su trabajo muestra su identidad en sus serias contradicciones, no es un indio, pero no es, tampoco, un español. Ese mantener una identidad *taypi* es central para entender la forma de des-familiarización.

VII Génesis del chí'xi

Decolonizar debe ser un proceso no solo narrativo y retorico, debe llegar a ser hechos concretos. La decolonización, debe pasar de ser un trabajo de detective⁴², de esa constante denuncia, como de la identificación⁴³ del

⁴² El curso "Dialéctica de la Modernidad. Origen, desarrollo y ocaso" dictado por el Dr. Enrique Dussel, son 15 encuentros, en los cuales Dussel contrapone su tesis 1492, como inicio del proceso de Modernidad, buscado una diversidad de bibliografía que opone a su propuesta. La mayor parte de

colonialismo en diversos espacios sociales, también debe dejar de ser: colocar las armas de los colonizadores, como estrategia, para la decolonización, debe también dejar de congelar el dualismo colonizador – colonizado, que apoya la fosilización de un dualismo universalista, sin contacto, sin relación, sin puentes, sin ninguna opción de diálogo, sin un espacio de encuentro.

Esto impulsa la necesidad de pensar la historia, en este caso, de Bolivia, fuera de todo un marco heredado colonial, no solo el 1532 fecha de la conquista, sino también, la conformación y estructuración de los Estado Nacionales, como por el otro lado, la supremacía endiosada, del Imperio Inca. Estoy de acuerdo en entender, la decolonización, en el sentido de que “representa la búsqueda de esquemas de pensamiento que efectivamente desentronizan, el proceso colonial y las categorías resultantes de ello de su posición central”⁴⁴ (Spedding A. óp., cit., 2011 p., 104), esto significa, expulsar, de sus puesto de confort, de sus torres de marfil, a conceptos y personas, en los cuales se han creído ciegamente, filtrando la crítica, generándose dentro de un caparazón, invulnerable. En este sentido quiero seguir la propuesta de Spedding, en el marco de la “ampliación del concepto de Horizonte” (óp., cit.) dentro de la historia Boliviana, con lo cual mostrare la complejidad del chi`xi, en una sobre posición de fragmentos. El punto central es 1532, con la conquista del Imperio Inca por Francisco Pizarro, de esa manera se establece la “Real Audiencia de Charcas”, parte del

las clases muestran un trabajo de rastrillaje, no solo con el tema de la tesis que propone el autor, sino de todo resquicio de colonialismo. Esta forma de ir descubriendo las grietas más íntimas por donde se va escabullendo el colonialismo hace que dentro de esta mirada de detective caigan no solo autores europeos, norte americanos sino latinoamericanos. Las revisiones y el confrontamiento bibliográfico son frecuentes.

⁴³ Que he realizado en la primera parte de este trabajo identificando la colonialidad en las estructuras de la misma teoría “Postcolonial”.

⁴⁴ Spedding hace referencia con esto a la descolonización, yo tomo la definición para la decolonización, en el marco de la diferencia que indica Ramón Grosfogel, cuando indica que descolonización hace referencias más a procesos políticos y jurídicos, haciendo referencia a los procesos de independencia que los países africanos en los años 60 y 70 han desarrollado, mientras que decolonización hace referencias a no solo los procesos jurídicos y políticos sino que se extiende a diferentes acciones sociales.

“Virreinato del Perú”, el antes del 1532, es un tema para especialistas, intelectuales y activistas indigenistas, que no saltan el 1532, pero lo ven, como un hecho catastrófico, mostrando este “esquema revolucionario de la historia” (óp., cit., p., 105).

Bolivia presenta una fuerte presencia de “esquemas revolucionarios”, que “tiene que ver con una visión del país/sociedad como carente de control sobre su trayectoria, o al menos habiendo perdido ese control en ocasiones” (óp., cit., p., 106), pero también presenta “esquemas continuistas tienen cierta relación con países, o sociedades, que se ven a sí mismos como independientes/autónomos” (óp., cit.). Spedding analiza tres variantes del esquema revolucionario, de los varios que pueden haber, que va desarrollando, estos son: La nacionalista, la izquierda y la indigenista, agregando el “Horizonte temprano” o primer horizonte iniciado por la cultura Chavín, es decir, cada horizonte contiene un cumulo de eventos. Los encuentros, desencuentros entre eventos que hacen a estos horizontes, fijan también la validación que puede cambiar o continuar, de acuerdo a la perspectiva de quien siga ese horizonte. Para los horizontes: nacionalista, de izquierda y la misma indigenista, el inicio es 1532, obviamente con sus diferentes cargas valorativas, mientras queda suelto y desconocido el “horizonte temprano” de la cultura Chavín⁴⁵. En ese sentido yo me identifico con un “Quinto horizonte”, que asume el “horizonte temprano”, como los horizontes nacionalista, izquierdista e indigenista. Esto significa que hay una

⁴⁵ Caral fue la capital de la civilización Caral, que se encontraba situada en el Valle de Supe a 200 kilómetros al norte de Lima Perú. Cuenta con aproximadamente 5000 años de antigüedad, en ese sentido, es considerada como una de las civilizaciones más antiguas de “América Latina”. Se desarrolla aproximadamente entre 3000 y 1800 a.C. La existencia de esta civilización se la realiza a partir de 1996, por los trabajos de diferentes equipos de arqueólogos entre ellos Ruth Shady destacada antropóloga, arqueóloga, educadora y docente de la Universidad Mayor de San Marcos en Lima Perú. La civilización Caral es contemporánea de civilizaciones como Egipto, India, China, Sumeria, etc. Supera la antigüedad de la cultura Chavín (1200 a.C.) que fue considerada hasta 1996 como las más antiguas de esta parte del mundo. Dentro de la organización Caral estaba organizada por linajes a cuya cabeza estaban jefes, uno de ellos era el “Curaca”. Estos jefes eran los que conducían la vida de los habitantes de las diversas ciudades, la cohesión de Caral se daba por la religión, justamente las construcciones en templos y plazas se puede observar en civilizaciones posteriores como los Wari y los Quechuas.

incorporación de los pasados andinos junto con la colonización, generando un ritmo propio de esta parte del mundo, de esa manera, también, desmitifica, golpea, derrumba, hace caer del trono la conquista como punto central o de inicio de la historia de esta parte del mundo.

Entonces lo chí'xi muestra este contenido de sobre posiciones, en este caso, de horizontes históricos, el “quinto horizonte” gesta una mezcla, mutación, informalismo, histórico, dejando de lado todo resquicio de esencialismo, sobre todo el mito del “buen salvaje”, o del “indio avatar”. En ese sentido, la propuesta de decolonización de Spedding, destrona la centralidad del 1532, como también el miserabilismo indigenista, mostrando el mundo chí'xi en torno a la historia, esto también destrona a la historia oficial, destapando las historias alternativas, que corre por el más allá de los textos escritos, y se sumerge en los testimonios, la oralidad, el dibujo, el tejido, la pintura, la fotografía y el cine.

Para Silvia Rivera Cusicanqui madre del concepto chí'xi, la mezcla es esencia de su presencia, aún recuerdo muy bien la fiesta de cierre del curso de verano de 2016, entre música típica de los andes y música electrónica, entre quinua y salchichas, entre Franz Tamayo y Walter Benjamin, entre gente del Perú, Argentina, Colombia, Estados Unidos, Italia, Silvia Rivera y el Colectivo Chí'xi sudan por cada poro de su piel chí'xicidad. Para Silvia la liberación que ha significado la jubilación de la Universidad significa, en cierta manera “abrir las ciencias sociales” pero no solo a un dialogo de disciplinas, sino a una construcción de dialogo de saberes. Sobre esta temática regresare en la parte final de este capítulo, la cual tiene de fondo la relación investigación – chí'xi – artesano.

Ella no está interesada en saber, de que todo viene cada parte, sino más bien, en percibir el detalle de cada hilo de color que hace este tejido

multicolor. El chí'xi es una crítica radical al mestizo⁴⁶ boliviano⁴⁷, a su proceso de blanqueamiento, en este marco se representa la armonía entre los dos polos, el español y el indio, que darían lugar a una fusión imaginaria, pero es una mezcla, que se puede llamar janq'u chí'xi⁴⁸, es decir, un gris más blanqueado, que no permite un proceso de reversión y más bien lo ve como

⁴⁶ "The Borderlands/La Frontera es una de las obras más importantes de la activista e intelectual Gloria Anzaldúa. Un texto difícil de clasificar, que se encuentra, entre biografía, poesía, análisis feminista, ensayo claro ejemplo de su identidad mezclada chicana. El libro fue traducido al italiano por Paola Zaccaria a quien conocí en un Seminario en la ciudad de Padua el año 2015. La chicana es un puente entre lo mexicano y lo Estado Unidense, que está entre el primer mundo y el tercer mundo y entre el español e inglés, es el espacio del mestizaje o del entrecruzamiento. La identidad frontera, estos rasgos que nos definen, nos hacen ser parte de un grupo, como nos dividen y separan de otros, en ese sentido, es justo hablar de la lesbiana, de la chicana, etc. En el sentido que habla Anzaldúa las fronteras son espacios para la mezcla, para la generación de identidades híbridas difíciles de clasificar. En este mismo marco un libro muy interesante y que plantea una mirada general es de Felice De Cusatis "Voci ibride. Dagli Stati Uniti".

⁴⁷ En el libro "La intelligentsia del Cholaje boliviano" de Fausto Reyna (1906 – 1994), realiza una diferencia fundamental para entender lo que es el indianismo de lo que es el indigenismo. El indigenismo es la doctrina del mestizaje, es una forma de integración del indio, estrategia de disolución de la identidad india. En ese sentido es una forma de incorporación, de conquista, de la sociedad india, este hecho genera una Bolivia mestiza, criolla, blanca, convertida, una ficción de Nación. La otra Bolivia, es la Nación india, donde el indianismo se considera la doctrina que verdaderamente rescata el sentir del indio boliviano, es el esfuerzo por entender la fuerza del hombre andino aymara y quechua, amenazada por el mestizaje.

⁴⁸ El "Taller de Historia Oral Andina" THOA que desde el 13 de noviembre de 1983 junto a varios intelectuales de origen aymara, como Esteban Ticona, Valeriano Soria y Judith López, nace de la carrera de Sociología de la Universidad Mayor de San Andrés, fue establecido pensando en la raíces culturales bolivianas. La extrañesa dentro de un mundo académico occidentalizado, de esta intelectualidad, que no era representada, inclusive por el Marxismo, fue la energía para que con Silvia Rivera Cusicanqui, se vaya gestando la primera estructura del THOA. La primera publicación fue "Santos Marca Tola" personaje principal de los apoderados indígenas de inicios del siglo XX. Sera la puerta de retorno a las comunidades Bolivianas. Es interesante rescatar que los años 70, 80 y 90 son centrales para toda una corriente, que no solo se gesta en Sociología de la Universidad Mayor de San Andrés, sino que pasa como una cierta moda de rescate de lo indígena, este elemento será el principio de la folklorización, por ejemplo, en la música boliviana "Los Kjarkas", que de la mano de los hermanos Hermosa, serán la representación plena de la música boliviana, las películas del afamado director boliviano Jorge Sanjinéz, como "Las banderas del amanecer", "La Nación Clandestina", "Para recibir el canto de los pájaros", escritores como Fausto Reinaga (1906 – 1994) o Jaime Saenz (1921 – 1986). Esto marca, la arremetida india, en el contexto urbano. Regresando al THOA, "Santos Marca Tola" como mucho del material filmográfico de Jorge Sanjinéz es un producto bilingüe. La participación de Silvia Rivera Cusicanqui y Tomas Huanca será fundamental para levantar el THOA. La metodología central es la "Historia Oral", que es la que rompe con las líneas generales guías de la "Historia oficial". Esta metodología está fundada en la memoria colectiva, las historias de vida, etc. El THOA será junto a esta coyuntura que casi dura 30 años, esta rememoración de ancestros, y una nueva construcción identitaria, lo que yo llamo, se desentierra al indio interno. [Juan Mirko Rodríguez Franco] (2017, Octubre, 26) El taller de Historia Oral Andina (THOA) cumplió 30 años. Lo retratan sus constructores. Recuperado de http://www.erbol.com.bo/podcast/tejiendo_bolivia/el_taller_de_historia_oral_andina_thoa_cumplio_30_anos_lo_retrata_sus_constructores.

una regresión. Por otro lado el mestizo configura el borrado de memoria, en ese sentido, se puede entender que a pesar de ampliar el horizonte histórico en Bolivia, la mayor parte de esquemas históricos, tenga como punto central y de inicio 1532. Pero se puede hablar de un proceso reverso, es decir, de un ch'yar chi'xi o un gris que tiene más de negro, en Bolivia, se lo ve representado por el "cholo", la representación del deseo de ser más "indio", este proceso no es valorado y se lo observa como un blanqueamiento fallido, frustrado, esto estigmatiza al "cholo" para invisibilizarlo, es decir, ocultamos el cholo que llevamos dentro.

1 El manchado

Después de mi retorno a Bolivia para 2017, invite a tomar café a una gran amiga, que hace unos, muy buenos años atrás, es parte del Taller Oral de Historia Andina (TOA), fuera de ser una gran antropóloga, con muy o casi pocas cosas escritas, es madre de familia, directora de uno de los grupos femeninos de música andina más importantes de La Paz, con viajes, a Venezuela, Europa, Estados Unidos y China, con más de tres producciones discográficas, participante de uno de los grupos más importantes del conocido festival folclórico de "Gran Poder", que hace más de una década atrás había conocido estudiando Ciencias Políticas en la Universidad Mayor de San Andrés. El objetivo era hablar del concepto de lo chi'xi, pero ya antes de hablar y sin ni haber colocado las baterías a la grabadora, ya me decía muchas cosas.

Judith López Uruchi amiga con quien habíamos compartido las inolvidables noches musicales con el grupo "Comunidad sagrada coca", al esperar su llegada, revisaba la página de Facebook del grupo, las sonrisas de las integrantes, se mezclaban entre sus trajes "típicos" del altiplano, que en otras fotos se cambiaban por blusas

blancas, más de verano, material fotográfico que mostraba esos encuentros con grupos “pares”, es decir, mujeres en comunidad que hacían música como ellas, en Argentina, Perú, Chile, un grupo llamo mi interés por unos minutos, fotos que compartían “Munay Wayra”, donde se puede ver a las chicas de la “Comunidad sagrada coca”, más interesante aun el post que acompaña: “Agradecida eternamente de haber conocido a mis hermanas de Comunidad Sagrada Coca [...] mujeres de polleras haciendo rondas llenas de música autóctona, amor y orgullo por su cultura. [...] viví intensamente nuestra cultura respetarla y valorarla”, justo, escucho un “Como va pues hermano”, era Judith con unos pantalones jeans o vaqueros, una chamarra, que apresurada me decía “estaba en reunión, no pude escaparme, por eso llego atrasada”. Ya sentados en las profundidades de un café muy cerca de la Universidad Mayor de San Andrés, la conversación se daba entre risas y reflexiones, entre las preguntas ¿Ya regresaste más italiano?. Fue el momento para comenzar a charlar del Taller Oral de Historia Andina (TOA), sus inicios, como todo un primer ciclo en el cual también participo Silvia Rivera Cusicanqui, con el objetivo de conocer un poco más el contexto, que sin darme cuenta ya lo tenía bastante desarrollado.

“El chíxi es el manchado. No es lo mismo que el mestizo. Es un medio, que no tiene referencia. Queremos ser indios pero no lo somos, el chíxi es una categoría que identifica a los que no tienen referente en el blanco, que no se identifican con el blanco. Es un término aymara, algunos hermanos lingüistas dicen, que el término chíxi es una “mala palabra”, porque es sinónimo de manchado, de sucio. Desde el punto de vista académico lo colocan, desde su lado positivo, para catalogar a un cierto tipo o grupo de personas, por eso es como querer acomodarse en alguna categoría. Al plátano le decían chíxi, por sus manchitas. También les decían chíxi a las que tienen pecas, en aymara se dice, “la chica es chíxi”, pecosa es, porque esta manchada. Mi abuela me decía “come este platanito, chíxijecito está” ósea que lingüísticamente está

relacionado al color, entonces yo lo asocio a lo que mi abuela llamaba, el plátano manchado, porque era lo que miraba, pero desde el tema lingüístico, es otra cosa, tiene un trasfondo malo, porque el manchado, no es algo puro, es sucio. Una palabra en aymara puede connotar muchas cosas, las manchas del plátano, la “pecosa”, lo gris, lo machando, lo sucio, etc. Por eso el aymara, te ofrece por sus conceptos, una variedad de miradas, de horizontes” (López Uruchi, Judith. Entrevista 05/01/2017)

Después de la charla con Judith, donde el café, se convirtió en jugos de naranja y limonada. Me quede pensando en la metáfora del plátano, me puse a buscar en internet, eso que la abuela de mi amiga definía como chí'xi, al mirarlo; tal fue mi sorpresa, que en YouTube encontré toda una serie de video con el título de “Temponaut Timelapse”, donde se mostraban una serie de video de frutas y otros elementos grabados con la técnica de la cámara rápida, en sus procesos de descomposición. La técnica mostraba velozmente, el proceso que sucede a una velocidad lenta, hasta en algunos casos imperceptibles al ojo humano.

Dentro de todo el grupo de video encontré “Banana time Lapse”, el video producido por “Temponaut Timelapse”, publicado el 17 de diciembre de 2011 muestra el proceso de descomposición a velocidad rápida de una banana, donde se puede observar cómo van surgiendo en las partes de los extremos una serie de puntos negros, en un espacio dominado por el amarillo, el plátano va perdiendo no solo el color, sino la forma, de sonrisa, mientras va pasando a ser más horizontal. La arremetida de los puntos negros se incrementa, es como una lluvia, que en una primera llegada, son puntos pequeños y que después son manchas grandes, me parece interesante el proceso, es como una invasión, el color amarillo, va perdiendo espacio, en el marco de la invasión ya no de puntos, manchas, que se van encontrando para hacer fuerza con mayor grandeza de todo el

cuerpo del plátano, llegando a un momento dado, en que el cuerpo del plátano es dominio total, del color oscuro, pero es un oscuro de diferentes tonalidades, puntos muy negros y otros que se van como mezclando con lo poco, del amarillo, que quedo por debajo.

El video va corriendo y la invasión de lo chi`xi no se detiene, hasta quedar solo un punto amarillo, último reducto, de lo que fuera la banana. El video continua, mostrando, el proceso revertido⁴⁹. Para el 30 de Octubre de 2016 la misma productora realiza otro video de “Banana Timelapse”, con la diferencia que, en este, colocan el cálculo de días, en todo el proceso de descomposición de la fruta y además se aprecia al plátano abierto y no solo el proceso en la cascara, como en el primer video de 2011⁵⁰.

Esta es mi primera experiencia mirando, no solo al chi`xi, sino el janq`u chi`xi gris más blanqueado, y al ch`yar chi`xi gris más negro, que son parte de todo este proceso de des-composición. Por otro lado esto que decía Judith, que se entendía, desde el punto de vista lingüista, lo chi`xi, con un trasfondo malo, por ser manchado, sucio, y no algo puro. La descomposición del fruto, tiene de igual manera un contenido malo, es el deshecho, lo malo, lo inútil, que unen ambas formas de concepción del chi`xi. En ese sentido el chi`xi surge de la mirada periférica, porque es justamente ese el lugar que ocupa, y si lo vemos en un contexto más global, el chi`xi es la subalternización de la subalternización, es decir, ocupa un lugar subterráneo en las mismas sociedades subalternizadas. El chi`xi sale del estigma, de la imposiciones de lo blanco y de lo negro, se compone, se recompone y se sigue recomponiendo, significa libertad de expresión,

⁴⁹ [Juan Mirko Rodríguez Franco] (2017, Octubre, 16) Temponaut Timelapse. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=OmcXo9XC6Uc>.

⁵⁰ [Juan Mirko Rodríguez Franco] (2017, Octubre, 16). Temponaut Timelapse. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=4ycMhSNUbT8>.

independencia, autosuficiencia, seguridad, etc. Este proceso de descomposición que represente el chí'xi es la transparencia de la construcción, del armado del yo, es decir, el chí'xi visto es la desnudes de los diferentes fragmentos que hacen el yo.

2 "Otorongo" el chí'xi

Guamán Poma de Ayala dibuja al capitán "Otorongo" Achachi Apo Camac Inga.



El sexto capitán, Otorongo Achachi Apo Camac Inga • Andesuyo. Otorongo.

Figura 6: "Sexto capitán. Otorongo Achachi Apo Camac Inga.
Andesuyo. Otorongo.
(Poma de Ayala, Guamán. òp., cit., p., 119)

Otorongo es hijo de Inca Roca "[...] conquisto Ande suyo-chuncho, toda la montaña, fue señor que dicen que para haberlo de conquistar se torno Otorongo, tigre, se tornaron el dicho su padre y su hijo [...] Y así se enseñaron los demás indios en este reino, porque en la sierra no se planta coca ni la hay, [...]" (op., cit., p., 122). Aca quiero rescatar algunos elementos: Primero, Otorongo, "se torno", es decir, se "mimetizo" (Romania, V. op., cit., 2004), se camufló, para realizar su

objetivo, que parece ser militar de conquista. Segundo, la extensión del Imperio Inca, en lo que viene a ser el “Paititi”, que representa las expediciones y migraciones desde la parte andina hacia la selva amazónica, esta dinámica significa la penetración a un espacio vasto e inhóspito territorio de la Amazonia, marcando la extensión del Imperio Inca. Tercero, acá Guamán nos muestra una estrategia, claro en el marco militar, pero ¿no acaso toda la teoría de la subalternidad, no se ha fundamentado en las reflexiones sobre las estructuras militares hechas por Antoni Gramsci (1891 – 1937)?. En este caso, tenemos frente a nosotros, a un general que ha utilizado esta estrategia para “conquistar” esta tierra inhóspita. Cuarto y creo que el más central, Otorongo está dibujado, como un tigre, donde se puede apreciar perfectamente las manchas en su cuerpo, en ese sentido es un cuerpo ch’ixi, claro el General Inca, ya no es el mismo, desde su contacto con los “conquistados”, la estrategia del camuflaje, ha generado en él, que el otro “el enemigo”, esté presente en su personalidad, en su cuerpo, de alguna u otra manera. Será la “hoja de coca” el medio para la interrelación, en última instancia, el objetivo es implantar toda una nueva serie de prácticas.

Siguiendo esa lógica, uno se “torna” para no ser marginado, es un juego de una doble marginación, por un lado del nuevo grupo al cual quiere pertenecer, por el otro lado del grupo al que pertenece. Esto plantea una nueva problemática, el nacionalismo, es decir, no se muestra como es, ch’ixi, tigre, porque es peligroso, como se ve en el dibujo de Guamán, porque ya no se ve representando, reflejado ni para uno, ni para otro, por ello debe actuar, debe performar, para ocultar su ch’ixitud. Entonces el in-definido, el no-clasificado representa un peligro, más en una sociedad de orden, por un lado, por el otro, el componente de diálogo se ve roto, porque a la vez, no

es que no dialogue, sino que asume diálogos diferentes, diversos. Por ello es conveniente esconder o en-mudecer el ch'ixi. El miedo que se presenta, es el terror al desarraigo, quedarse en una nada, por eso se repite, el guion histórico, el manual de Nación.

En ese sentido y para poder percibir con mayor claridad, las aguas, y los recovecos oscuros por donde lo ch'ixi se filtra en la "comunidad" boliviana en Bérnago Italia, lo enfrento a los hechos de mayor presencia o de alto valor nacional. Es el espacio donde mayormente performara el ch'ixi, justamente para no hacernos ver su ch'ixicidad, es decir, para no quedar des-armado, des-nudo como queda retratado Otorongo en el dibujo de Guamán.

VIII Decolonizando al investigador

La investigación que tienes en tus manos, no solo es un documento de análisis puramente "científico", es de alguna manera un fuerte reflejo de quien te escribe, es decir, te llevas una parte de mi "*Amparaña waxt`sma*" "Te he dado mi propia mano", muestra la relación, que tengo con la tesis, en el marco del InterSer y dentro de estas conexiones que hacen al mundo. La tesis es una extensión de mi vida, de mi historia, de mi formación y en ese sentido de mi cuerpo.

Hijo de una sociedad, como todas, con fuertes rasgos coloniales, soy objeto de fuerzas de orden y disciplina, por un lado, por el otro, fuerzas de resistencia ante los poderes de dominación, soy reflejo de mi sociedad y cultura. Estas fuerzas me llevan más allá de los binarismos, soy terreno de diferentes historias, lugar de encuentro de mis contradicciones que negocian, para efectivizar mi identidad, la cual, por los cambios, el contexto, las influencias, es constantemente cambiante, mi identidad *taypi*. En ese sentido la identidad no es una fijación, un descubrimiento eterno, más al contrario, como cambiamos constantemente, es constantemente que nos

planteamos el encontrarla, lo lamentable, es que la volvamos a perder, por eso la mayor parte del tiempo, somos nuestras contradicciones. Nuestro cuerpo alberga nuestras diferencias, nuestras contradicciones, más aun, en los tiempos modernos, donde las cosas, cambian, se dan, con gran velocidad. En ese sentido nuestra identidad es la agrupación de nuestras contradicciones, representamos ese enfrentamiento de diversidades contrapuestas, es comprensible entender que hoy se haga una cosa y mañana se toma la resolución de hacer lo contrario, esto no es un mal de los políticos, que se mueven con las aguas del destino, sino es una esencia de nuestra vida, más aun en la modernidad.

Este elemento, de comprender la identidad como nuestras contradicciones, apreciando la continuidad del conflicto de las diferencias que llevamos, significa el primer paso de una decolonización del investigador. La toma de consciencia de nuestra chixitud, de nuestros claros y oscuros, destrona, descentra el concepto de "identidad", mostrando nuestra estructura descompuesta, somos la unidad de la diversidad de fragmentos.

Estas fuerzas y otras son también las que amoldan nuestros cuerpos y nuestras mentes, no es extraño ver, que nos vamos moviendo al son del mar político, social, local y global, nuestros cuerpos son barcos que van tomando diferentes caminos con el único fin de continuar en el viaje que es la vida, en este sentido, nuestros cuerpos, caminan, pasean, vagabundean, derivan, exploran, mirando, conociendo el mar de la vida; Es esta la fuerza que afecta en nuestra compostura y re-compostura, es decir, nos armamos y nos desarmamos, en ese sentido estamos en constante des-composición y composición. Ese es el verdadero sentido de vivir, esta aventura de pasar de lo estable, de lo conocido, tener el valor de encontrarte con lo no experimentado, probado. Las sociedades actuales han llegado a un determinismo de seguridad, estableciendo las zonas de confort, espacio de nuestra propiedad, de nuestro dominio, es un estado de comodidad, de

estabilidad, es un ritualismo que se repite y deseamos que sea eternamente. Estos elementos cortan la deriva, la aventura de pasar por los límites establecidos, somos entonces rebaños bien criados y adoctrinados, reducidos en espacios bien controlados. Entonces debes seguir la forma, lo ordenado, lo normado en desmedro de lo creativo, lo nuevo, que como una luz en el horizonte, cada vez se va apagando más, la única manera de mantener esta señal del faro, es la subversión, la indisciplina, lo incorrecto.

Lo más fácil (podría ser) es escribir sobre colonialismo, postcolonialismo, descolonización, decolonialidad, significa entrar a un circuito teórico, acudir a un canon autorial, seguir los formalismos de la academia, lo más difícil es hacer resistencia disciplinar, es decir, primero, hacer estos procesos empíricos y segundo hacer frente a las sagradas estructuras levantadas por las disciplinas y la Universidad. Los procesos coloniales se han plasmado en las más mínimas raíces sociales culturales, en ese sentido, hablar de colonialismo, en una concepción general, se ha resumido a los pueblos indígenas originarios, es un reduccionismo étnico, que más que liberar la mirada, la encadena a un espacio específico, a una sola perspectiva, étnico originario, de la cual surgirán conceptos como el “buen salvaje” o esta concepción de lo “originario” sin manchas de modernidad, puritanismo étnico. También hablar de colonialismo, manteniendo los dualismos colonia – imperio, colonizado – colonizador, en forma de usufructo del colonizado del subalterno, es otra forma de reduccionismo, tapando las formas coloniales e imperiales que vagabundean en las sociedades colonizadoras. Tratar de entender colonialismo como rechazo, un divorcio con una tradición, paradigma colonial, es falso; Es dar la espalda a una historia, que tiene un costo muy fuerte de vidas, pero que se la debe reconocer, la negación lo único que hace es actuar en la piel del colonizador, tratar de recrear un ideal un pasado soñado, es también utópico, nuestras sociedades

actuales se han formado por los restos coloniales y por las fuerzas colonizadoras.

El colonialismo es parte de las cosas más pequeñas e insignificantes de nuestras sociedades, rastrearlo es un juego que convoca a todos nuestros sentidos, el colonialismo pasa desde los procesos étnicos, de género, etarios, sexuales, investigativos, etc. Personalmente concibo los proceso de decolonialidad como un proceso, donde primero se hace destronar concepto sagrados, los cuales han edificado, el conocer del mundo, por el otro lado, también decolonizar es la construcción de un dialogo entre disciplinas con saberes y viceversa, es decir, tomar las herramientas que me pueden ofrecer, no solo las diferentes disciplinas, tradiciones o paradigmas, como el indígena o el “occidental”, sino también las artes, las ciencias, los haceres domésticos, como también las disciplinas, la sociología, la historia, la antropología, la ciencia política, etc. ha esto lo llamo conocimiento chí'xi, es decir un conocimiento formado de diferentes conocimientos provenientes de diferentes fuentes, que pueden o no estar coordinados o en contradicción.

Al ser un estudiante favorecido por una beca en un país extranjero, eso me convierte en una persona con un estatus diferentes, tanto en mi país de origen como en el país donde he continuado mis estudios. El primer año del doctorado en Italia fue central para entender muchos procesos, tanto teóricos como empíricos en la problemática “postcolonial”. Hay dos hechos centrales para comenzar a reflexionar la decolonización de los procesos, no solo de la colonialidad, sino de la misma descolonización. Por un lado, escoger trabajar la tesis, con la comunidad migrante, específicamente, boliviana – hasta ese momento – no tenía la más mínima idea del número, lugar, actores, etc. Un segundo elemento, fueron las clases de lengua Italiana, comenzando en el Instituto Ateneo (Centro lingüístico di Ateneo della Universidad) y continuando en el Instituto Petrarca (Primo Istituto

Compresivo Statale “F. Petrarca” Padova). Tercero, un seguimiento desde mis propuestas investigativas a la teórica “Postcolonial”, obviamente muy resumida en autores y trabajos desarrollado en mi país y mi continente.

Al asumir como central la teoría “Postcolonial” para mi investigación doctoral, me sumerjo en las aguas teóricas, comenzando por el núcleo de reflexión, grupo MC, sobre todo los trabajos de Ramón Grosfoguel quien me abre las puertas a las reflexiones de Aníbal Quijano, Ernesto Dussel, Walter Mignolo, Catherine Walsh, Arturo Escobar, Santiago Castro Gómez, Nelson Maldonado Torres, etc. Esta batería teórica me lleva al segundo núcleo de reflexión, tal vez el más central, en la tradición investigativa y de debate, como pude percibir, en el seminario “Post coloniale, Italia tempo a venire” el año 2015, en este caso estoy hablando del grupo ES, cuyo fundador es Ranajit Guha y seguirán su trabajo Dipesh Chakrabarty, Gayatri Chakravorty Spivak, Edward Said, etc. Se puede decir que esta es la mirada panorámica de la teoría “postcolonial” en su desarrollo global. Dentro de la revisión bibliográfica y saliendo un poco de lo establecido por estos dos núcleos reflexivos y buscando voces contrarias, es decir, críticas a la teórica, leo el libro “Descolonización. Crítica y problematización a partir del contexto boliviano” de Alison Spedding Pallet, en el marco de la relación teoría – practica “[...], la mayoría de las y los autores conocidos del postcolonialismo ocupan posiciones de elite tanto en sus sociedades de origen como en las de acogida, y las de acogida son los países del Primer Mundo, donde generalmente detentan cátedras en universidades de renombre” (Spedding A. óp., cit., 2011 p., 46), este elemento crítico es devastador para ambos grupos. En otra palabras se puede observar un fenómeno de ventrilocuismo, acompañado por un fuerte domino y subalternización

El clásico de la investigación sociológica “La imaginación Sociológica” de C.W. Mills, establece el pensar y expresar lo vivido en la construcción de la práctica investigativa, es decir, iniciar por un ámbito conocido y familiar que

podría problematizarse, la investigación debe generarse dentro de nuestro entorno y porque no, dentro de nosotros mismos, dentro de nuestra vida interior. El investigador puede comprender su experiencia y su destino ubicándose a sí mismo en su tiempo, de esa manera podrá conocer sus posibilidades en la vida, conociendo las de los demás individuos que se encuentren en las mismas circunstancias, esto genera la conciencia de sí mismo. Entonces puede captar la historia y su biografía dentro de la sociedad. Los problemas se van tejiendo y de esa manera pasan, trascienden al ámbito del investigador a su vida interna, a su conciencia, entonces esta forma de mirar la investigación es mirar desde nuestras experiencias personales el proceso de nuestra investigación, esto rompe el núcleo de la propuesta “occidental” que separa, divide estos dos mundos, la propuesta de Mills va más al contrario a encontrarlos, integrarlos, juntar experiencia personal e investigación. Desde ya esto significa generar una estrategia decolonizadora en la investigación, es decir, destronar el principio de división investigación – experiencia personal.

Estos elementos marcan la realización de una lectura activa de los acontecimientos, no solo del hecho empírico, sino de los textos. De esa manera se destituye la autoridad de libro, del autor, de la teoría, esta es la génesis de una cierta indisciplina con el mundo formal de la academia. Hay una variedad de intervenciones, reflexiones, comentarios, críticas que destronan la autoridad y hacen del investigador un sujeto activo. Esto marca que la investigación no debe ser cerrada, monolítica, es decir, resumida a un tema, un problema, unos objetivos y estos lleguen sin ningún problema a la estación de llegada, más al contrario, la realidad, el contexto genera una diversidad de elementos que pueden cambiar las rutas investigativas, eso significa que la propuesta debe ser abierta a la deriva de lo empírico. Es el azar, que es guía de la investigación en el mar de la problemática, estos elementos significan des-enfocar, des-focalizar, des-central, la mirada y más

bien ver la periferia, esos espacios que pasan desapercibidos, mantener una mirada amplia es síntoma de que estamos preparados a recibir las tormentas del azar.

La mirada periférica, la mirada del deshecho de la focalización, emerge del vagabundeo, es decir, que primero se entrega a la totalidad, sin concentrarse, se ve todo, usando esta mirada panorámica, que después va conectarse con otros sentidos, para desmontar el poderío del oculoctrismo. Entonces el investigador se abre a los sonidos, al olfato, a todo el mundo de la quinestesia, a los movimientos de las personas, donde se encuentran espacio, tiempo, cuerpo, equilibrio. El vagabundeo, la deriva son centrales para entender la totalidad, de esa manera destronar la focalización que se tiene, esto significa, un estar alerta, un estar abierto a mensajes del entorno, este hecho permite realizar una diversidad de conexiones, que escapan a la planificación, cerrada de la investigación, nos lleva a encontrar búsquedas inconscientes, casualidades. Son imágenes que llevan sensaciones, vivencias, y que pueden llevar a realizar hilos reflexivos uniendo los más diversos fragmentos. Para ello es fundamental la curiosidad como gesto reflexivo, esa que genera la duda, que es principio de caída de ídolos, es decir, esta curiosidad juega en un rebote entre dato y pensamiento, esta energía hace que surja la duda. Este espacio se funda entre la mirada y lo que se intuye, la respuesta es la duda sobre lo que se mira.

Estos elementos generan una investigación exploratoria que comienza con una composición del lugar, que sea lo bastante amplia, que además no se cierre a ninguna señal que se puede generar en el entorno, en ese sentido hay una apertura de esponja, de radar, la cual está atenta a recibir cualquier señal. En un segundo momento se comienza a tejer, es decir, se toma los hijos sueltos en el mar del contexto y se comienza a ver ritmo, color, armonía, la generación de conexiones muy diversas, hasta llegar a la

temática, o a un sujeto coherente con el ritmo, la armonía, el color, las conexiones. Es justamente un trabajo con fragmentos, un trabajo de collage, donde se trabaja conexiones que no son inmediatamente visibles, sino más bien conexiones que se debe descubrir y que pueden darse entre los fragmentos más diversos posibles. Descubrir estas conexiones invisibles es central para una lectura decolonizadora focalizada. Esto desnuda un ambiente conectado en todo sentido. Yo llamo a esta estrategia metodología natural, porque siempre estamos explorando, mirando, descubriendo conexiones de las más extrañas posibles, sin darnos cuenta, la idea es tomar consciencia de eso, en ese sentido se puede hablar de una exploración visual consciente.

Tomar consciencia, significa tomar distancia de ti mismo para mirarte en lo que estas mirando, este elemento es central, para entender otra forma de conexión reflexiva. Entonces la decolonización del investigador pasa por tomar consciencia de lo que mira, generando una conexión reflexiva la cual envuelve, en una totalidad, al investigador y a lo que está mirando. Esto genera un estado de constante apertura con el contexto, estoy yo en todo lo que veo. Las minucias del mundo, forman parte activa del InterSer. Ver el InterSer significa tomar consciencia de lo que uno está viendo. La estrategia de abrirse a lo general supone la capacidad de vagar, de curiosear, porque si uno se focaliza en una sola cosa, puede perder la conexión que hay, es decir, este InterSer, esta posibilidad de apertura debe ser central para percibir el desecho que puede aparecer como centro en toda una red.

IX La caída del observador - investigador

Tomando la postura de la profesora emérita Joyce Trebilcot fallecida el año 2009, en un texto de Liz Stanley “La Madre de la Invención: Necesidad, Escritura y Representación” traducido por Katy Oxtton para el CIDES UMSA indica “Yo hablo solo por mí misma [...] en el sentido de que con mis

palabras me propongo expresar solo mi propia comprensión del mundo” haciendo una fuerte crítica a las posturas intelectuales epistemológicas, en el marco de negar la posibilidad de la representación, “No intento hacer que otras mujeres acepten mis opiniones en lugar de las suyas [...] no debería intentar amoldar las mentes de las mujeres”, con ello Trebilcot ataca fuertemente la concepción clásica de la investigación, que dice que hay una realidad única, donde el investigador, por medio de la investigación, puede representar y explicar, “No existe un “dato” [...] fundamental y un principio, solo yo hablo por mí misma [...] debo volver a escribir por mí misma, el mundo entero que me ha presentado el patriarcado”. La propuesta de los “métodos “Dyke”, palabra de los años 60 con la cual se hace referencia a una chica adolescente masculina o lesbiana adolescente, hace referencia a una joven e inexperta lesbiana en edad de colegio o instituto como también se usa para cualquier lesbiana por debajo de los 25 años, su uso fue muy desarrollado en Inglaterra. De esa manera “Dyke” es una palabra de reacción a la dominación, mostrando un espacio donde la dominación no pueda existir. Trebilcot propone que la representación es una “explotación epistemológica”, esto significa una forma de colonialismo.

En algún momento y siguiendo estrategias de investigación que hacían frente a esta problemática en el COLEF (Colegio de la Frontera) de México, paso por mi mente y lo hable con mi tutor Vincenzo, realizar una suerte de propuesta radical en el marco de tomar una “verdadera” línea decolonial, es decir, romper con toda atadura o ligazón con entornos “occidentales”, sobre todo con los formalismos académicos, estaba pensando presentar un Quipu, otra alternativa era escribir la tesis con los personajes más centrales de mi propuesta empírica, como Bismark Illanes, pensé presentar otro formato de tesis, donde los “pies de página” tuvieran las ideas principales en el marco de la posición que ocupan en el texto, siempre marginales, por eso son muy extensas en el texto, también pensé en hacer un performance, que hasta ya

tenía el título “Moreno Migrante” como mi trabajo final. Pero al reflexionar más la problemática, también esa postura no era la postura que yo expresaba, es decir, hubiera sido asumir un rol falso, ya que, mi persona no solo proviene de un mundo aimara sino también de un mundo académico, lleno de formalismos y requisitos, que los asumía renegando, criticando, pero que eran los pasos para continuar en ese mundo que es la Universidad, este hecho me motivo a pensar que tan radical como era las propuesta colonizadoras, eran también así las propuesta decolonizadoras, sin encontrar un medio, el cual representaba un espacio donde ambas se juntaban y se generaban en su diferencia, he ahí la importancia del collage.

Es ahí justamente que puedo dar con la idea de una “Autobiografía Intelectual”, propuesta desarrolla por Liz Staley y Sue Wise, para las investigaciones feministas, esta forma de relacionar la experiencia del investigador y el análisis de lo que se está investigando. Es decir el investigador y su conciencia es el centro de la investigación, hay una exploración no solo del hecho que interesa sino del mismo investigador, por eso se expone lo personal, es una combinación de experiencia y análisis de lo que es ser migrante, boliviano en Italia, patriota, folclorista, etc. La experiencia de la investigación incluye la experiencia directa o indirecta del investigador, están amarrados, incluidos, mostrando la caída de la utopía del alejamiento del investigador del “objeto” de su interés. Esta propuesta reconoce los problemas morales, éticos y políticos, como también el poder del investigador, pero propone el involucramiento del investigador en la investigación. De esa manera se deja de lado el mito, el principio rector colonial, del observador investigador, desvinculado, desinteresado, dividido, alejado, es decir, es un proceso decolonial.

De este proceso decolonial surge un nuevo sujeto que experimenta, comprendiendo la vida intelectual y el desarrollo de la investigación. Hay una necesidad del investigador que se expresa en la investigación, esto

genera un vínculo, basado en diversos elementos, resonancia percibida, contexto personal, etc. El recorrido de mi tesis, la caminata por mis reflexiones, puede mostrar diversos sujetos, otras vidas, mientras mi figura se va derritiendo, eliminándome, volviéndome un fantasma, borrando mis necesidades que han sido principio de mis actividades investigativas. Recurrirme en esta aventura significa, escribir, en primera persona, practica muy poco desarrollada en la esfera académica. El método autobiográfico enmarcado en la “Segunda ola de la epistemología y métodos feministas”, sobre todo propone que el punto de partida para iniciar la propuesta de una teoría del método es el mismo investigador, su “identidad”, su historia, sus preferencias, sus deseos, etc. La subjetividad del investigar lejos de ser tomada como un estigma en la investigación es base fundamental del trabajo investigativo. Bertaux citado por Sussana Rance, indica:

“La elección de un método particular para estudiar tal o cual objeto sociológico no tiene nada de anodino. Compromete a la persona que hará la investigación a una determinada relación de campo, a ciertas practicas existenciales, contiene en filigrana ciertas formas de pensamiento y excluye otras. En resumen, lo que esta en juego, en realidad, son algunos años de la vida de un(a) sociólogo(a). En la medida en que el/ella controle la elección de su método, la decisión será tomada mucho mas en función de inclinaciones profundas que de consideraciones racionales. Y esta muy bien que sea asi, porque para hacer un buen trabajo de investigación es necesario en principio desear hacerlo. La pasión es el motor del descubrimiento” (En Umbrales N° 4, pg. 47).

Regresando a las reflexiones de Liz Stanley, observa que todo relato de las “vidas de otras/os” se construye socialmente, a partir de la identidad y los intereses del autor. La subjetividad no debe significar un miedo, para ocultarla o hacerla pasar en forma de contrabando, mas al contrario, se la debe resaltar y reconocerla, de esa manera se va armando un nuevo collage entre vida – saberes. De esa manera caen los poderes sagrados de las autoridades investigativas.

X Investigación Collage ch'ixi

Si entendemos decolonización desde el punto de vista de Alison Spedding Pallet (2011), como una estrategia de descentrar, destronar, conceptos y otros elementos que se han levantado y se han generado como poderosos, hay una extensión en los procesos de decolonización, que no solo se resumen en hechos étnicos -por ejemplo- sino que va mucho más allá.

La etnografía nace en la Europa del siglo XIX, muy relacionada con la Antropología, donde la observación es central. Este hecho es consecuencia de la hegemonía del ojo, es decir, de un oculoctrismo desarrollado en esa parte del mundo, que hace del ojo el medio central para conocer la realidad. La etnografía relacionada con los regímenes escópicos, se ve muy amarrada con las propuestas del régimen de perspectiva, denominada también cartesiana o albertiana. Totalmente resumida en el otro, elementos que han sido fuertemente criticados desde el frente decolonial y sus aliados, sobre todo por el privilegio del observador, generando la mirada del etnógrafo y el cómo se lo mira. Aun así la etnografía es dominio pleno del oculoctrismo, sosteniendo el imperio del ojo, generando el colonialismo del ojo, con ello las ausencias de los otros sentidos y el cuerpo queda plenamente establecida, más aun con las propuestas como "El ojo sociológico", que fortalecen el poderío de la vista, de esa manera comienza la especialización de la mirada, la mirada focalizada, estableciendo el mirar dentro del marco de realidad aumentada. Frente a este forma de colonialismo se propone la decolonialidad del ojo, es decir, destronarlo de su puesto de poder y dominio, esto abre las puertas, que en los procesos de conocimiento de la realidad, el cuerpo en su totalidad pueda participar.

La estrategia para esta decolonización del ojo es entender que hay una fuerte división entre la actividad manual y la actividad mental, borrando, cortando, tapando lo holístico del proceso. Esto genera el divorcio del

cuerpo con la mente, donde el cuerpo queda subalternizado a la mente, es solo su instrumento, inerte y en manos del motor del pensamiento, el cerebro. Se ha olvidado, que nuestros cuerpos, están conectados en sus diferentes fragmentos, dedos, manos, ojos, pensamiento, etc. También se ha olvidado, que estamos conectados al mundo no solo por todos nuestros sentidos, sino por todo nuestro cuerpo, como también el mundo está conectado a nosotros por diferentes medios, utilizando para ello diferentes lenguajes, en ese sentido el “objeto” no es inerte, es sensible, habla, es un actante por eso nosotros debemos ser capaces de traducir esos otros lenguajes. Estos lenguajes van más allá de las palabras, números, hay olores, superficies, estructuras, etc. Siguiendo esta reflexión tenemos un mundo desconectado, dividido, resumiendo: Fragmentado. Esto genera un desorden fecundo.

Partiendo de las reflexiones de Charles Baudelaire, como después de Walter Benjamin, es posible trabajar con piezas sueltas, desencajadas, acumuladas, en una suerte de juego con fragmentos o mónadas. En el libro “Origen del drama barroco alemán” Benjamin propone una lectura de los acontecimientos históricos a partir de pequeñas partículas. Estos fragmentos pueden abrir innumerables puertas a posibles caminos, para comprender el mundo, en ese sentido, mi propuesta de tesis, es un taypi de fragmentos, al leerla se puede percibir que se salta de un tema a otro, sin una preocupación de buscar una solución, pero, tendríamos que preguntarnos: ¿Qué es lo que tiene una solución, más aun en un mundo, con una fuerte velocidad en los cambios? Mi tesis deja una diversidad de pistas⁵¹, que aun siendo

⁵¹ Los aforismos son; declaraciones, oraciones, que expresan un principio, de manera concisa, coherente, breve. Los principales filósofos griegos desde Hipócrates de Cos (460 a. C – 370 a. C.) como Heráclito de Éfeso (540 a.C. – 480 a. C.) han usado aforismos, pensadores de la talla de Friedrich Nietzsche (1844 - 1900), Jorge Luis Borges (1899 - 1986), etc., Es decir, los aforismos, han dado las bases para la ciencias actuales. La presente tesis utiliza una serie de aforismo, voy a rescatar algunos de los más importantes: “Qhipnayra uñtasis sarnaqapxañani”, contiene otra forma de concepción del tiempo, rompiendo la sacralización del tiempo lineal, donde lo “pre” y lo “post” son centrales para determinar un antes y un después. Desde una perspectiva decolonial, romper con

inacabadas, revelan elementos centrales, como la necesidad de renovar una variedad de estructuras que se han empoderado. Estas pistas dejadas, son dinamita colocada en las estructuras sagradas de la teoría, como también de la metodología, siguiendo un proceso de decolonización. Por otro lado la tesis desnuda, denuncia, la fetichización de una variedad de elementos, su empoderamiento y dominio, sobre todo en el ámbito académico.

En ese sentido trabajar dentro del modelo de investigación collage ch`ixi significa que el investigador debe poner mucha atención a los detalles,

“La apreciación por el detalle del que puede deducirse las conclusiones más relevantes, por lo particular, por el tantas veces ignorado significado de lo periférico, por la observación de lo mínimo y de lo que suele pasar desapercibido, dicho de forma menos sentimental, por esa piedra angular que los albañiles han desechado y que puede encontrarse en todas partes. Apreciación por lo periférico: Benjamin tenía aquello de lo que carecía tan drásticamente Lukacs, poseía una mirada única para el detalle significativo, para lo que queda al margen, para esos elementos nuevos que surgen, en el pensamiento y el mundo, de la irrupción desacostumbrada e impredecible de las cosas individuales, de las cosas que se salen de lo normal, y que merecen por ello una atención especial, incisiva. Benjamin tenía una incomparable aptitud micrológica – filológica para este tipo de detalles, para este tipo de fenómenos periféricos llenos de significado, para este tipo de signos fortuitos cargados de sentido” (Bloch Ernst. Citado en Walter Benjamin. Angelus novus. La metafísica de lo periférico).

esta hegemonía, es central, porque si se continúa en su uso, se es cómplice de la continuidad de los procesos coloniales, disfrazados dentro de la teoría decolonial. Otro aforismo es “Geografía ideologizada”, la geografía conlleva una carga colonial, donde nuestras referencias ya están dadas de hecho, hay dos niveles; Estamos educados en un marco ya determinado, automático de conocer y definir el mundo. Este hecho se empodera, naturaliza e interioriza por la falta de crítica, es decir de un lector emancipado, generando un habitus geográfico que encasilla al mundo en una sola forma de especificar la geografía. Por el otro lado, la generación de los Estado Nacionales, han sellado la división del mundo, pero también han cerrado un pasado que se extiende, más allá de los límites establecidos por lo nacional, por eso el Estado Nación es producto del proceso colonial, el cual se ha generado para borrar memorias anteriores, las cuales configuran otras delimitaciones territoriales. Estos aforismos van generando los primeros pilares de una anti-epistemología que tiene como finalidad descubrir las ausencias y los puntos ciegos que ha dejado la epistemología y las disciplinas, que representan únicamente acciones civilizatorias.

Esta apreciación en los detalles genera otro orden en los fragmentos más diversos, de esa manera los hace hablar, lo que dice depende de cómo se ha generado ese orden, este es el primer paso para realizar un collage, los fragmentos son diversos, mientras más diferentes, es más rico lo que dicen, generando de esa manera una estética de la investigación social. A esta estrategia, la llama investigación collage ch'ixi, porque representa un juego con los fragmentos, de diferente origen, en el marco de buscar ciertas luces sobre diferentes problemáticas. Los fragmentos vienen de disciplinas, de saberes, de haceres, tienen un origen diverso, al generarle un orden, se los pone en un diálogo nuevo. Es una política de reciclaje del mundo, aunque podría decir, de la sociología, o de la política, o de la antropología, es decir de disciplinas, pero digo del mundo, porque uso fragmentos no solo de las ciencias, sino de los saberes, de las cosas, de las artes, etc. Es una contra voz a los privilegios epistemológicos, una investigación subversiva, que va contra el sostén de ciertos cánones de autores privilegiados, generando una estrategia de investigación, dentro de una libertad combinatoria, la cual es fundamental en sociedades con grandes necesidades. Esta estrategia de investigación tiene una fuerte relación con las sociedades que no gozan de los privilegios en centros de investigación, bibliotecas, centros de documentación, y se trabaja con lo que se tiene, en ese sentido es una estrategia de trabajo desde la necesidad. Por eso la investigación collage ch'ixi surge de una contradicción: riqueza en diversidad y necesidad en especificidad.

Esto genera el investigador “ropavejero”, “niño” –trapero- interesado en los fragmentos desechos, en la basura, recolectando, analizando, reciclando y produciendo. Lo que recolecta el ropavejero son mónadas esparcidas por todo lado, que en algunos casos, están asociadas por fuerza a unidades, la filosofía del ropavejero es resistir contra toda voluntad sistémica, queda descontento con la unidades formales, de esa forma rescata fragmentos.

Con ello Walter Benjamin propone una nueva mirada de la historia, opuesta al historicismo que mira una imagen eterna del pasado, en ese sentido la historia es un progreso, pero las imágenes del pasado se dan súbitamente en el presente, es la imagen “relampagueante” que se da en el presente, entonces el presente está encadenado con el pasado, juego de fragmentos. El pasado aclara el presente, el presente aclara el pasado, la imagen desmonta la historia, la desconecta, la detiene, la desorienta, la confunde, la perturba, la desmonta como un reloj, por eso el conocer significa desarmar, desmontar y montar. Con este puzzle de fragmentos se nos presenta otro concepto central en las reflexiones de Walter Benjamin “montaje” y “desmontaje” van de la mano, en un juego de destrucción visual con el objetivo de romper el habitus visual, es un zapping, cambio rápido y continuo de los canales en la televisión que se lo realiza por medio del control remoto.

En su trabajo “Calle de sentido único” Walter Benjamin propone el montaje⁵² como forma fragmentaria de escritura, el libro está formado por

⁵² El cine es montaje, se corta y se recorta, la edición es lo que distingue a una película de otra. La revolución del montaje significa la muerte de la toma continua realizada hasta terminar el rollo; Auguste Marie Louis Lumiere (1862 – 1954) y Louis Jean Lumiere (1864 – 1948) montaban la cámara, daban manivela y comenzaban a grabar hasta quedar sin película. Fue Edwin S. Porter (1870 – 1941) quien comienza a experimentar con la película, pensó en cortar la historia y empalmarla a otra escena, muchos no apostaban a estos recortes que iban a perder la atención de público, pero el experimento fue un éxito, más aun sumergía al público en el trama de la película, este ajuste que convocaba a diferentes escenas, diferentes tomas, podía crear una historia, se presentaban dos tomas que no estaban relacionadas; al montarlas, en el marco de seguir un hilo conductor se podía concretar una historia, en 1903 se estrena “The Life of an American Fireman” donde se puede observar por primera vez las escenas cortas y yuxtapuestas, en “The Great Train Robbery” la escena del final presenta al pistolero disparando al espectador, es así como inicia la historia del cine. La edición creó un nuevo arte y un nuevo lenguaje, un solo corte puede unir millones de años, llevando el pasado al presente para ver un futuro imaginado, la edición puede desacelerar o acelerar el tiempo, pero también esconde detrás de la pantalla todo el proceso de filmación, el público ve un producto terminado. Años después Porter D.W.Griffin (1875 – 1948) establecerán las primeras reglas del montaje, gestando el concepto de montaje transparente, es decir, que pase desapercibido, con el objetivo de que el público no conozca los montajes realizados y generando una continuidad que presente a la realidad como es, es un artificio que engaña al público, haciendo creer que los acontecimientos se suceden continuamente. Para realizar el montaje transparente se debe ubicar puntos específicos de corte entre planos en movimiento de personas, miradas y cualquier elemento que permita empalmar el siguiente plano de forma de crear una acción continua, obviamente esto era más complicado porque el rodaje se realizaba con una sola cámara, algunos ejemplos son: “The

citas, aforismos, sin conexión intrínseca y que apuntan a diferentes temas, la propuesta de presentación visual que abarca tapa y contratapa, mostrando un gran cuidado de trabajo editorial, tipográfico, lamentablemente no se ha respetado en la mayor parte de las traducciones, sobre todo en español, mostrando nuevamente el poco cuidado que se tiene con los trabajos autorales, que dialogan, están tejidos entre el contenido y el diseño. Generando un cosmos donde se encuentran lo teórico, el diseño, la reflexiones, etc.

El mundo actual, efecto de la modernidad, es la representación de una explosión, ha dejado un gran número de fragmentos, un mundo rompecabezas, que en una primera percepción, ninguno fragmento tiene relación inmediata con otro, pero hay conexiones de las más diversas, es decir, hay elementos transversales que tejen fragmentos de los más diversos, de los más lejanos, en tiempo, espacio, lugar, etc. El libro de “Los pasajes” de Walter Benjamin, es claro ejemplo de este cumulo, no solo de

Birth of a Nation” como “Intolerance”. Se puede observar el manejo del primer plano, usa también escenas de retrospectiva, acción paralela, varios trucos que hacen que el público concentre su atención en una parte del cuadro, el montaje invisible es sello del cine Norte Americano, cuanto más invisible es el montaje es mejor el trabajo, pero esto también invisibiliza el trabajo del editor, trabajo que no se aprecia, en ese sentido el proceso de montaje es silencioso y anónimo, montar es como una mamushka rusa. El montaje que predominaba en el cine Norte Americano –montaje invisible- en Rusia los pioneros fueron Serguei Eisenstein (1898 – 1948) y Dziga Vertov (1896 – 1954) que pensaban que el montaje debería ser palpable –montaje emotivo-, en el marco que debería ser claro que esta era una película, esto significaba que había un conflicto entre las imágenes, choque de planos, el montaje queda al desnudo, es entonces un montaje vertiginoso, el cual narra la historia y transmite un mensaje por medio de la yuxtaposición de planos, obras como el “Acorazado Potemkin” y “Octubre” llevan el estilo ruso del montaje, pero será “El hombre con la cámara” de Vertov la película que para 1929 resumirá las técnicas del montaje. Para los años 30 será el francés de Jean Luc Godard con el montaje radical, evidente, a contracorriente, es un tipo de montaje entrecortado llamado jump-cut, de esa forma se rompe con el cine formal, rompe el convencionalismo cinematográfico, paralelamente la edición se consideraba como un trabajo de tejido y con ello la incursión de varias mujeres, se piensa en costurar los pedazos de la tela que es la película, el cine con sonido hace que el trabajo se haga más técnico. En la película “Bonnie y Clyde” montada por Dede Allen (1923 – 2010) la escena final revoluciona el montaje con el objetivo de llevar al extremo el impacto, se puede percibir, cámara lenta, infinidad de cortes, ritmos cambiantes, etc. sumado a ello el sonido que ayuda a crear la atmósfera. En ese sentido el montaje puede convertir una escena que puede pasar desapercibida, en una escena central en la película. Para terminar la película de Oliver Stone “JFK” donde el director utiliza una yuxtaposición de imágenes de archivo con imágenes rodadas por él.

citas, reflexiones, comentarios, referencias, escritos, dibujos, etc., que muestra un entramado que estaba invisible. Re-tejer los fragmentos cercanos o lejanos muy diversos, significa re-componer el proceso holístico, significa deshabilitar la división mente – cuerpo, de esa manera se habilita las capacidades del cuerpo, dentro de una reconexión del InterSer, es decir, no solo re-tejer los fragmentos de nuestro cuerpo, sino de nuestro cuerpo con un mundo, que también está conectado. Nuestros cuerpos, son cuerpos raídos, el re-tejer significa volverlos a conectar entre ellos mismos, como con el mundo. Lo fragmentario se mantiene por la mecánica y la automatización que es como se conoce el mundo, por ello el re-tejer, el ordenar los fragmentos para que gesticule una lectura, es trabajo de artesano, este sujeto es quien accidentalmente va colocando, generando el montaje del collage. El collage crea un campo narrativo no lineal, donde se van asociando diferentes elementos, cuanto más diversos, es más rico en análisis. El fragmento asume nuevo papel y significado por medio del diálogo con otros fragmentos, los fragmentos vienen de distintos orígenes e historias, son estas discontinuidades las que nos ofrecen desplazamientos, rupturas, continuidades narrativas. El collage usa diferentes fragmentos que inevitablemente son extraídos de diferentes partes, tiempos, contextos, etc. Este hecho genera la “nostalgia” presente en el tiempo. Entonces la investigación collage ch`ixi tiene como sujeto central al artesano, quien trabaja a mano con herramientas manuales, es el tejedor de fragmentos, donde él es uno de ellos.

En este sentido: ¿Cómo se hace investigación collage ch`ixi?. Es un proceso complejo porque convoca a numerosos elementos, los cuales voy a especificar: Se comienza por hacer *apiña*, actividad que convoca a cuatro elementos constantes y transversales en todo el proceso investigativo: Curiosidad, averiguar, comunicar y escribir. El hacer *apiña* dentro de la cosmovisión andina aymara, procura el ejercicio de recoger cosas

derramadas, ese desecho, del que esta, tan interesado, desde Charles Baudelaire, Walter Benjamin hasta Zygmunt Bauman. En ese sentido se va recogiendo fragmentos, sobre todo, esos que están fuera de los circuitos comunes de uso, es decir, desecho. Pero *apiña* es también tejer con palillo, esta dualidad en el significado del concepto, muestra una actividad de caminata y de registro de la misma, que además están condensadas en un solo concepto, esto significa que estas dos actividades se entienden como una sola. Esta actividad convoca a realizar *sarnaqaña*, como actividad corpórea, este hecho, reconecta el cuerpo, re-teje las conexiones oxidadas, efecto del imperio del ojo. Hacer *sarnaqaña* comienza a energizar el cuerpo del artesano, a encender los circuitos por donde pasa la energía que va recorriendo todo el cuerpo, sin detenerse en ninguna parte, es la energía de la reconexión. La *sarnaqaña* no debe ser mecánica, es decir, dejar que las piernas desarrollen el trabajo, sino debe ser reflexiva, es decir, en un dialogo del cuerpo – mente, que además transversalmente se convoque a la curiosidad, la averiguación, la comunicación y se vaya escribiendo, en ese sentido, la *sarnaqaña* es *kuykuña*. Esta *sarnaqaña kuykuña* me hace referencia al caminante, flaneur de Charles Baudelaire, objetivizado en el dandy, Baudelaire, dice que el flaneur dandy no camina, sino vuela. Es decir, debe tener la capacidad de sorprenderse, hasta de las cosas más comunes. Estos elementos estructuran un *thakhi* que vamos construyendo, es decir, vamos como colocando los fragmentos en un orden por donde caminar. La objetivización de la práctica investigativa collage ch`ixi se la puede encontrar, en una parte, en el trabajo de Guamán Poma de Ayala, como también en la del filósofo Juan Yunpa, rescatado en el texto de Poma de Ayala.

Capítulo III

Siguiendo las huellas de lo ch'ixi

Comunidad boliviana migrante en Bérghamo Italia

I Introducción

Cuando comencé la beca Erasmus Mundus, y escogí el tema de mi tesis, identifiqué la “comunidad” boliviana migrante, como mi “objeto” de interés, que meses después se fue diluyendo, en el marco de mi penetración cada vez mayor a los circuitos migrantes bolivianos. Hasta ese momento, yo no tenía nada de conocimiento de la migración boliviana en Italia. El año 2014, fue un año de una fuerte búsqueda por Facebook de todo contacto con la migración boliviana, justamente ese año, comienzo con el contacto del Consulado General de Bolivia en Bérghamo, al ver que se tomaba muy a la ligera la manera de uso de este medio por parte de la Institución, comencé una serie de observaciones en mis participaciones en la cuenta de Facebook, es por ello que recibo comunicación, primero con la secretaria Consular, quien me deriva a una comunicación con el Abogado del Consulado, aun así mis preguntas y mis opiniones en la página Facebook del Consulado continuaban, es el momento de la llamada del Embajador Antolín Ayaviri, quien realiza una llamada telefónica a mi celular y en un tono de “autoridad” me indico, cuales eran mis demandas, al escuchar que era estudiante de doctorado de la Universidad de Padua, el tono de su voz bajo, puede preguntarle temas más generales, como el número de población migrante, actividad, años de migración, dato que era de tono general. Recuerdo perfectamente que el señor Embajador solo atinó a decirme “Que teníamos esa información, en alguna parte”. La respuesta me dejó perplejo, entonces ¿Qué trabajo hacía la embajada, los Consulados?. Quedamos en que si necesitaba alguna otra información yo lo llamaría, cosa que no hice en los

siguientes tres años de mi permanencia allá.

En mi búsqueda en Internet me tropecé con el excelente trabajo de Mirko Marzadro y toda su tesis doctoral en la Universidad de Venecia, sobre la migración boliviana en Italia, sobre todo en Bérgamo. Me di cuenta del excelente trabajo, en una investigación que no solo se la realizo en Italia, sino en Cochabamba Bolivia, ciudad de la mayor parte de los migrantes bolivianos. Escribí a Mirko, a su perfil en Facebook, quien muy amablemente, desde México, me llamo. Destaco mucho el compromiso de Mirko, su amplitud, su colaboración, fue una llamada muy interesante, por los datos, y sobre todo porque me dijo, que debería apuntar a otra población para la investigación, por ejemplo la “comunidad” peruana. Entonces pensé que “ya todo se había dicho” de la migración boliviana.

Una amiga italiana que conocí en La Paz, antes de que llegara a Italia, con quien pasamos el año nuevo de 2014 en Roma, me dijo que había una Organización, una Asociación en Roma, llamada la “Casa del boliviano en Roma”, busque el perfil en Facebook, logre contactarme con las primeras personas de toda una larga cadena de familias, migrantes, hombres, mujeres, migrantes bolivianos, tanto en Roma como en Bérgamo. Susana Mamani y su maravilloso esposo Napolitano Gaetano Caivano. La energía de ambos había generado la “Casa del boliviano en Roma” donde llegue por segunda vez a Roma, era el 2014, recuerdo que Susana fue fundamental para enlazarme a toda una red de migración boliviana que me llevaría tiempo después a Bérgamo, con la ayuda de ellos y de la Asociación Camba dirigida por Pablo Paz Rios, logre el importante contacto con una persona central, no solo en la comunidad migrante boliviana en Bérgamo, sino en lo que fue “Casa dei boliviani”, Rosita Carmina Ruiz, a quien le hice una primera entrevista en Milano. Recuerdo muy bien en 2016 al visitarla en su casa en las afueras de Bérgamo, fue ella una de las primeras y la última entrevista

que realice.

Mi primera visita a B ergamo fue el 2014, acompañando a un amigo a realizar unos trámites en el Consulado, que estaba gestionado por el señor Giuseppe Grippa, que años despu es tuve la oportunidad de entrevistar. Esta primera visita a B ergamo fue muy interesante, porque claro, ni mi amigo ni yo conocíamos B ergamo pero si sabíamos que por sus calles estaban dispersamente caminando 12 mil bolivianos.  D nde estaban? Obviamente, como todo recién llegado a B ergamo, paseamos "Città Alta", recuerdo muy bien, que entramos a un negocio, preguntamos "Conoce donde se reúnen la comunidad boliviana de B ergamo", de igual manera en el restaurante donde almorzamos y la respuesta era negativa, hasta que una señora nos dijo " Hay bolivianos acá?". Tomamos el funicular y bajamos al Consulado, donde seguro nos darían información, así fue, pero fue solo que, hay algunos negocios, y como tal las reuniones de las "Asociaciones" eran muy esporádicas. Junto con mi amigo nos dirigimos a la calle Moroni, recuerdo muy bien que tomamos un bus, y claro se sentida el castellano, el acepto al hablar, era gente boliviana. Hablamos con una señora quien nos indicó donde específicamente estaba la calle Moroni. Llegamos y eran claro una suerte de tres a cuatro negocios de productos bolivianos, entramos a uno de los restaurantes, a pesar, que ya habíamos almorzado, nos dimos el gusto de comer una deliciosa "sopa de man ".

Se puede decir que hasta este punto la investigación corría por las aguas tranquilas de seguir una cadena "normal" de entrevistas y personas con quienes hablar. Paralelamente a mi trabajo escarbando la red de la migración boliviana, desde Roma hasta B ergamo, estaba leyendo la teoría "Postcolonial", por mis manos pasaban, los libros más importantes de, lo que yo llamo, tres hasta, porque no, cuatro, núcleos activos de pensamiento de la teoría, comenzando por las reflexiones del grupo Estudios Subalternos

(ES), luego el grupo Modernidad/Colonialidad (MC), la penetración que realice fue tan profunda que logre ubicar las bases de las propuestas Postcoloniales en el pensamiento Africano, más allá de Franz Fanón y Amé Cesaire, logrando observar una gran gama de pensadores de África y del Caribe, y por otro lado, las propuesta desde mi país, con Silvia Rivera Cusicanqui y Alison Spedding Pallet, grupo que desde la tradición de Guamán Poma de Ayala se extendía, no solo en un critica fuerte a los procesos coloniales sino a la misma teoría, es decir, a los privilegios que gozaban los grupo ES y MC. Esto fue fundamental para cambiar y dar una nueva ruta a mi investigación empírica. Es decir, debía zafarme, sin dejarlos a los grupos privilegiados y penetrar hasta llegar a las personas menos visibles de la nube migrante boliviana, aplicando las criticas teóricas realizadas desde el grupo Abya Yala a los círculos privilegiados de la teoría Postcolonial.

Es así que para finales de 2014, por medio de las redes sociales conozco a Olga Villegas, que será fundamental para mi entrada en la red migrante de BÉrgamo. Olga no es representante, o líder de alguna Organización o Asociación, es una badante, que justamente tenía la hija que llegaba de Cochabamba Bolivia para ayudar a su madre y trabajar en BÉrgamo, además de que Olga tenia a las hermanas, también en BÉrgamo trabajando en diferentes áreas, sobre todo el cuidado de ancianos. Olga fue la persona quien me dio los primeros datos, ella es parte de la Asociación Morenada Illimani, entonces acompañar a la “comunidad” es su actividades folclóricas fue mucho más fácil. Las primeras visitas a BÉrgamo de finales del 2014 y principios del 2015, fueron una hasta dos veces al mes, de esa manera, sobre todo iba recolectado los contactos mediante cuentas en Facebook, esto me ayudaba a darme un panorama general de la dinámica de la comunidad. El conocer meses después a la Directora y periodista del Misqui Miriam Orihuela fue importante para analizar a los grupos generadores de la “vos” oficial de la comunidad, líderes de Asociaciones, periodistas, iglesia,

Organizaciones, etc. Para el 2015, fue muy importante mi participación en Misqui, eso me abrió otras puertas, la dinámica, del deporte, las fiestas, los negocios bolivianos, etc., hay en la cuenta de Facebook de “Misqui” algunas entrevistas que realizo apoyado por Miriam. Esto me lleva a observar la noche bergamasca, o mejor dicho, la noche boliviana en Bèrgamo. La dinámica de la fiesta es fundamental para el boliviano, como “reportero” del Misqui, logre conocer la red de negocios, discotecas, karaokes, restaurantes, de los bolivianos.

Mientras desarrollaba el trabajo en Bèrgamo, voy recolectado, documentos, libros, revistas, publicidad, todo lo que se tiene impreso sobre la migración de bolivianos. La colección del Misqui, como del “Boletín Informativo” generado por el Consulado General de Bolivia en Milán, fueron los primero documentos. En mis diferentes visitas a bibliotecas en Bèrgamo en busca de mayores datos, casi no encontré mucha información. Para el 2015 mis viajes a Bèrgamo fueron mucha más seguidos, como también mi estadía, que la realizaba en las habitaciones que ocupaba, Olga, su hija, la hermana, y en algún momento su hijo que llevo, eso también fue central, para vivir, esa dinámica de hacinamiento que trae de la mano la migración. Entonces esporádicamente, me quedaba dos hasta tres semanas, en Bèrgamo, regresando después a Padua. Esto también género, toda una serie de estrategia para viajar a Bèrgamo, en el marco de los costos. Un tren directo Padua - Bèrgamo o viceversa, no había, bueno hasta el momento en el cual termine el trabajo de campo, el tren realizaba el viaje directo a Milano, de ahí tomar otro tren para llegar a Bèrgamo, al estudiar los mapa de las líneas ferroviarias, entre Padua, Milán y Bèrgamo, note que podía hacerlo por trenes que van de ciudad en ciudad, pero claro, el viaje me salía casi 6 horas, fue una solución, esto me abarataba el costo del viaje y podía viajar más veces. Pero la solución definitiva fue el servicio de “Bla bla car”, donde además, usando justamente eso el “bla bla”, conversaba con la gente en el

viaje, en su mayor parte bergamascos y bergamascas, con quienes apreciaba su conocimiento sobre la “comunidad” migrante boliviana en su ciudad, esto me ayudó mucho, para darme una idea de cómo se mira al boliviano.

La información de 2015 es central, es el corazón de mi investigación, de ahí realizo una mirada anterior a este año, la llegada del Presidente Evo Morales, hasta cuando decidí cambiarme de ciudad, para vivir en Bérghamo, entrando definitivamente a la red de la migración, esto fue el 2016, en el marco de recolectar con mayor eficacia información, identificar a mas informantes. El cambio de ciudad de igual manera fue toda una estrategia, yo tenía serios problemas con la gente que vivía en Padua, “estudiantes” africanos, con quienes viví casi dos años, con ellos viví la “otra migración”, tema que seguro lo escribiré en alguna oportunidad. Cuando me cambio a Bérghamo, pienso que estaba, como rearmado en el modo migrante, por los años que viví con mis coinquilinos africanos, esto me ayudó mucho, para vivir entre los migrantes bolivianos, que obviamente son parte de estas estrategias de sacar provecho de los nuevos o recién llegados, creo que yo no era el caso, porque además venia de la cancha grande, haber vivido con africanos, quienes tienen toda una variedad de estrategias en su migración, de las cuales aprendí mucho.

Mi vida en Bérghamo el 2016, me ayudó mucho a recolectar más información como la colección del periódico “Qui Bolivia”, las diversas entrevistas con el padre Mario Marossi, y con una diversidad de actores. Entrar al último sector de negocios, que me faltaba penetrar, era “La Concordia” espacio que ofrece una variedad de servicios y cuyo propietario es boliviano, Gerardo Antezana Patiño, en si es un negocio familiar. La familia Antezana con quienes participe en diferentes momentos, hasta un almuerzo familiar, fueron ellos quienes me contaron la otra historia de la migración, esa que termina con un final feliz, el migrante que termina con su negocio propio. La

conexión con Gerardo fue muy interesante, con quien generamos una diversidad de proyectos, que no lo pudimos realizar por temas de organización.

En estos recorridos logro conocer a un personaje, que personalmente, ha sido muy importante para analizar a la “comunidad” como un circuito, es Bismark Illanes Ríos, dedicado a vender dulces y golosinas a los migrantes. Es un vendedor callejero, ¿Pero si eso en Italia no está permitido?, es un joven que performa para desplegarse por todos los negocios bolivianos y latinos de la ciudad, vendiendo dulces, golosinas y productos típicos de Bolivia. Justamente eso me llamo la atención, en ese sentido realice con Bismark, tres entrevistas y dos noches seguimiento, fue el quien me llevo por las noches de bolivianos en Bèrgamo, escuchando sus historias, sus canciones sus vivencias. Junto con él, la persona que hacía de “Taxi” informal, un migrante boliviano llegado de España y buscando mejores oportunidades en Italia, Fidel Céspedes Rojas, quien compartió conmigo su arte, en la guitarra “Deje mi tierra querida...”

II Contextualización Etnográfica

Una de las principales investigaciones, sino la primera, sobre la “migración” boliviana en Bèrgamo Italia, es del profesor Mirko Marzadro; siguiendo su investigación, en esta primera parte, desarrollo el proceso histórico de la “migración” boliviana en Bèrgamo y sus municipios courbanos.

En una serie de 14 publicaciones del periodo 2012 - 2013 del periódico “Qui Bolivia”⁵³ financiado por la “Fundazione Della Comunita Bergamasca” y la

⁵³ En una nota del periódico boliviano “Los Tiempos” con fecha 08/02/2012 se presenta la nota “Nace primer periódico boliviano en Bèrgamo”. Dando un dato de “más de 15 mil emigrantes bolivianos residentes en Italia”. Los Tiempos 08/02/2012. Cochabamba Bolivia. www.lostiempos.com/actualidad/cultura/20120208/nace-primer-periodico-bolivia-bergamo. En otra nota en el periódico digital “La información”, el director de “Qui Bolivia” indica “[...] hasta ahora había publicaciones en las que eran los italianos los que abordaban el tema de la inmigración y la

“Missione Santa Rosa de Lima. Centro San Lazzaro”, uno puede encontrar diferentes notas de prensa, llama la atención desde el número 4 al número 10 las publicaciones de Mirko Marzadro, quien desarrolla los elementos más centrales de la historia migratoria boliviana en Bérgamo Italia. En el número 4 Marzadro publica un par de sus principales observaciones, como considerar a Bérgamo la “capital migratoria boliviana de Italia” y considerar a la comunidad boliviana migrante como “una ciudad en la ciudad”.

Regresando a la primera publicación de Marzadro en el número 4 de “Qui Bolivia”, la migración boliviana en Bérgamo Italia se extiende a los años 60, donde la cooperación de la diócesis de la ciudad de Bérgamo tiene los primeros contactos con Bolivia, En ese sentido: ¿Porque la migración de bolivianos a Bérgamo?. Según el profesor Mirko Marzadro hay como una doble dimensión para este hecho, por un lado los más de cincuenta años de cooperación internacional por medio de la iglesia y sus misioneros en Bolivia y por el otro la inmigración que se desarrolla con mayor fuerza los años dos mil. Serán estos dos elementos “los que permitirán a muchos bergamascos, sea ciudadanos comunes que políticos y administradores públicos, sea a la gran mayoría de los bolivianos que viven en la “Citta dei Mille” de no considerar o considerarse como extranjeros, sino como parte integrante de la comunidad bergamasca” (En: Qui Bolivia. Número 4. 2012), afirmación con la cual no estoy de acuerdo por motivo que posteriormente voy a desarrollar.

Sera en 1961 el monseñor Genaro Prata, italiano de origen, observa la poca presencia de la iglesia católica en diferentes países en América Latina, falta

presencia de diferentes comunidades en Italia, mientras que ahora serán los propios inmigrantes, en este caso los bolivianos, los que hablan desde su punto de vista.” Es en esta publicación, mucho más puntual, con la cifra de bolivianos en Bérgamo “[...] ya que en Bérgamo viven cerca de 15.000 personas de origen boliviano.” Otro elemento que me llama la atención es que “recordó que en el 2012 se celebran los cincuenta años de relación entre la Iglesia de Bérgamo y Bolivia” La información. 08/02/2012. <https://lainformacion.com/arte-cultura-y-espectaculos/medios-masivos/nace-el-primer-periodico-boliviano-en-italia>.

de sacerdotes, hermanas, etc., este será el motivo para buscar ayuda en diferentes diócesis italianas. En el Concilio Ecuménico Vaticano II, el obispo de Bérgamo junto con el obispo de Patterson (Estados Unidos) acepta la invitación del Papa Juan XXIII, de origen bergamasco, de apoyar y ayudar a la iglesia católica en América Latina. El primer proyecto que se apoya es del Arzobispo de La Paz/Bolivia enviando dos sacerdotes bergamascos, mientras el obispo de Patterson financia la construcción de una nueva iglesia y de una casa parroquial en Munaypata barrio popular de la ciudad de La Paz. En 1962 zarpan del puerto de Génova dos padres de la comunidad bergamasca, serán ellos quienes administraran la nueva parroquia y el Instituto Educativo Marien Garten, ambos misioneros llegaron a América Latina vía Valparaíso Chile. Para el año 1964 el obispo de Bérgamo pide ayuda a las hermanas Orsoline di Somasca para que puedan apoyar los proyectos en América Latina, sobre todo en Bolivia, parten cinco hermanas que serán las administradoras de la casa parroquial en la zona de Munaypata en La Paz. Para el año 1966 se fundara en la zona de Villa Copacabana de la ciudad de La Paz una nueva casa parroquial, paralelamente la iglesia pide al Gobierno de turno la administración del orfanato de La Paz de Ciudad del Niño en Villa Salome, esta institución será gestionada por el Patronato San Vincenzo de Bérgamo Italia. Para 1966 en un acto oficial el Gobierno Boliviano por medio de su Ministro del Trabajo entrega la gestión del orfanato al padre Eugenio Vavassori, en ese momento viven 136 menores. La misma década solo que en el año 1964 se funda la ONG Celim – Bérgamo (Centro Laici per le Missioni) que se convertirá años después en la parte más activa de la misión bergamasca en Bolivia, sobre todo en La Paz. Con el apoyo de Celim – Bérgamo un gran número de voluntarios bergamascos llegaron apoyando los proyectos de la iglesia en la ciudad de La Paz, entre los años 1968 – 1972 se toma en gestión instituciones educativas como el Instituto Pedro Domingo Murillo y el Mendez Arco con una población de 1000 estudiantes de los cuales 150 viven en internados de los mismos institutos.

En la década de los años 70, siguiendo las pesquisas de Mirko Marzadro, la misión de la Iglesia bergamasca abre tres instituciones en La Paz, Bolivia; en el barrio de El Tejar en 1971, la parroquia de San Pio X en la ciudad de El Alto en 1976 y el hospital Juan XXIII en un barrio tradicional por el apoyo de la iglesia, como es Munaypata. Principios de los años 70 se formalizan los acuerdos de apoyo con el Centro Misionario Diocesano CMD para financiar diferentes proyectos, entre ellos la especialización a varios médicos bolivianos apoyando su especialidad en el Ospedali Riuniti di Bérgamo, será de esta manera que llegara a la ciudad de Bérgamo Italia uno de los bolivianos más antiguos en su migración como lo es el Dr. Cirujano Luis Burgoa quien en su libro “Trapianto umano. Dalle ande alle orobie”⁵⁴, en el “Prefazione”, Ernesto Miragoli indica “Ho conosciuto un chirurgo alpinista (o un alpinista che fa il chirurgo, chi puó dirlo?)” (óp., cit., p., 8), llamando la atención en una primera contradicción central en la construcción de la vida del Dr. Luís Burgoa, pero el mismo autor fusiona un lenguaje medico al contar su historia “l`actinomyces griseus” o “streptomyces griseus, antibiótico che venne chiamato streptomycin, capace de debellare il “micobacterium tuberculosis” (óp., cit., p., 11), en el capítulo XIX dedicado a su migración “Il medico cerca un trapianto: Bergamo Italia” cuenta que su viaje fue promocionado por la Diocesis Catolica de Bergamo y el Patronato San Vincenzo, donde trabajo sus primeros años. El hecho de que Burgoa realice “convalidare la mia laurea boliviana in Italia” (óp., cit., p., 78) establece un tipo de migración, la llegada de los becarios bolivianos los

⁵⁴ “Trasplante humano. De los andes a la Lombardía”. El texto en su integridad está escrito en Italiano. En la entrevista que realice al Dr. Burgoa en fecha 19/08/2016 me conto el proceso de elaboración del documento, para el cual se contrató a un editor, que sobre todo tradujo el texto original “Lessi il testo e, subito, mi accorsi che avrei dovuto lavorare non poco per renderlo leggibile in un italiano scorrevole, senza tradire i concetti” (óp., cit., p., 7), el señor Ernesto Miragoli, periodista y director editor de comunicarte S.R.L., que realiza, en el texto, il “prefazione”. Pero que también trabaja el libro “Una pietra viva a Cochabamba” donde recoge el recorrido de las grandes misiones religiosas bergamascas en Cochabamba Bolivia, sobre todo el gran apoyo del padre Antonio Berta en la “Ciudad del niño”. Como veremos posteriormente, el periódico “Qui Bolivia” desde el 2012 hasta el 2014, el texto “BergAmerica” (2014), son definitivamente la voz de los migrantes bolivianos en Bergamo y el único canal la Iglesia. Pero paraleamente al texto de la “Missione Santa Rosa da Lima. BergAmerica” se tiene la revista “Misqui”, una propuesta más independiente.

cuales analizan la posibilidad de ver la forma de quedarse, en ese sentido actualmente para esta población se puede observar toda una serie de medidas jurídicas que impiden justamente este hecho. Uno de los elementos que es central no solo en el capítulo del trabajo de Burgoa sobre su migración sino como transversal en todo el libro es el tema del status que se pierde cuando se migra y la lucha por la recuperación. Sobre el libro de Burgoa y su migración regresare después.

Continuando con la historia de la migración de bolivianos en Bérgamo, para los años 70 llegan a Bérgamo algunas parejas casadas interculturales, que comenzaron su relación en el voluntariado que se estaba dando en Bolivia. Para 1973 – 1974 llegan dos mujeres jóvenes de Santa Cruz Bolivia, quienes conociéndose en la ciudad Italiana, comenzaran la actividad boliviana, impulsadas sobre todo por la nostalgia de la lejanía con su país. En 1977 llega a Bérgamo con una beca de estudios para especializarse en el conservatorio Gaetano Donizetti el cantante lirico Rodolfo Gemio cochabambino. Para 1978 se abre formalmente el servicio para adopciones internacionales, acá la Asociacion Il Conventino con 30 años de actividad ha llevado a Italia casi 1500 niños de varios países de Mundo para su adopción, entre los cuales 400 son de Bolivia. Para 1979 en Stezzano cerca de Bérgamo el grupo “Famiglia adozioni a distanza”, gestionado por una pareja italo – bolivina va sosteniendo por medio de adopciones a distancia a niños de familias de escasos recursos que asisten a la escuela del orfanato. Para esta década el Patronato San Vincenzo es central en la relación Bolivia – Italia (Bérgamo).

En la década de los años 80 la Ong Celim de Bérgamo dejara La Paz Bolivia para concentrar sus esfuerzos en el África. El Patronato San Vincenzo cede la gestión de la “Ciudad del niño” de La Paz, los colegios Mendez Arco y Pedro Domingo Murillo al Estado y concentra su apoyo y gestión en la “Ciudad del niño” de Cochabamba. La misión en la ciudad de La Paz continúa actividades

gestionando parroquias, el hospital Juan XXIII, el instituto educativo Marien Garten y los seminarios. En Cochabamba se gesta otra clase de estrategia de trabajo donde se coordina con la “Ciudad del niño”, las parroquias de Condebamba y Sacaba. En Bérghamo llegan para 1980 dos hermanos que vivieron su infancia y adolescencia en la “Ciudad del niño” de Cochabamba, ellos serán los primeros de una larga serie de ex alumnos, los cuales mantienen una fuerte relación con el Patronato San Vincenzo. Para la segunda mitad de los años 80 ya se puede hablar de un pequeño “mundo boliviano en Bérghamo” (Marzadro, Mirko. Qui Bolivia. 2012), es un pequeño grupo de personas que le dan vida a la asociación Bolivia – Italia, como hemos visto, estudiantes becarios, profesionales en especialización (médicos), ex misioneros en Bolivia, misioneros casados con bolivianos (matrimonios mixtos), jóvenes adoptados (ex estudiantes de la Ciudad del Niño), padres adoptivos de niños bolivianos. Los momentos de encuentro, sobre todo en festividades patrias, son momentos donde se comparte comida boliviana, se habla castellano y se intercambia las nostalgias bolivianas, tratando un poco de apaciguar la nostalgia por la tierra lejana, los lugares típicos de reunión son el Patronato San Vincenzo, el centro parroquial de Terno d Isola. Este será el espacio para el desarrollo de las primeras fiestas interculturales donde no solo se recaudara dinero por los temas de pobreza en Bolivia, sino también la diversidad cultural boliviana, en sus idiomas, música, danzas, comidas y otros aspectos más, que para esa década era bastante desconocida. A finales de los años 80 se constituye el grupo “Kantutita – Famiglie del Mondo” que tiene como objetivo hablar de cultura plural y sensibilizar a padres e hijos sobre la diversidad cultural boliviana, justamente por estos años 1988 el público italiano se interesa por la música étnica andina, en Lecco nace el grupo “Apurimak” cultores de la música andina, quienes invitan a músicos bolivianos los cuales se quedan en Bérghamo y fundan el primer grupo musical boliviano de Bérghamo JatunNam.

Para 1990 en la celebración del Carnaval de Casazza, el grupo ítalo – boliviano desfila con atuendos y danzas del folclore boliviano, acompañados del grupo JatunNam, es hasta ese momento el único grupo de folclore boliviano. Para esta década los trabajos en Cochabamba Bolivia tendrán gran avance con la inauguración de la parroquia Guadalupe. En 1996 la Ong Celim regresa a Bolivia estableciendo su base logística en Cochabamba, paralelamente los ex voluntarios italianos, algunos de ellos, deciden quedarse en Bolivia y generar sus propias iniciativas, como ser: Un centro en Condebamba para personas con capacidades diferentes, un hospital en Anzaldo y un centro educativo y deportivo para niños y adolescentes en Ticti Norte. En La Paz progresivamente se van cediendo casi todas las parroquias.

Para inicios de los años 90 las cadenas migratorias inician con la llegada de dos tipos de personas: Los familiares de los bolivianos establecidos en Bérgamo en el curso de los años 70 y 80 y un número considerable de jóvenes adultos que vivieron su infancia y adolescencia en el orfanato de Cochabamba. El cambio más fuerte es a partir de la segunda mitad de los años 90 cuando llegan más personas que no tienen relación directa con la misión bergamasca en Bolivia, la mayor parte de esta gente son mujeres, buscando trabajo en el cuidado de ancianos. En 1997 la parroquia San Tomaso comienza a celebrar una misa en español el domingo por la mañana, animada por un grupo musical boliviano, también inicia actividades el “Centro di Ascolto” en Mozzo, espacio central para demandas y ofertas de trabajo, sobre todo en el cuidado de ancianos, como lugar de reuniones de la asociaciones mixtas Italo – Boliviano “Amigos de Bolivia”, que se pone como objetivo ayudar a los bolivianos recién llegados, para regularizar su estadía en Italia, paralelamente organizan fiestas y eventos culturales para promover la integración con la población bergamasca.

El comienzo del nuevo siglo inicia con una aceleración en la migración de bolivianos a Bérgamo Italia, esto se da por diferentes motivos: a nivel Italia,

Bolivia y a nivel internacional. En el marco internacional la caída de las Torres Gemelas en septiembre de 2001 reconfigura las relaciones internacionales y la estructura de la movilidad migratoria hacia Estado Unidos, como la crisis económica en la Argentina que será fundamental para re direccionar la migración de bolivianos a Italia. Mientras que en Bolivia la salida del Neoliberalismo y el proceso duro de reconfiguración del Estado serán motivos por los cuales los bolivianos irán abandonando en mayor numero el país. Con respecto a Italia el 2002, es el año de una amnistía migratoria “Ley Bossi – Fini” que permite a un número considerable de bolivianos pasar como ciudadano residente, esta noticia llega a Bolivia y alimenta las esperanzas de tomar las maletas sin regreso. También la diócesis de Bérgamo abre en 2004 la Misión Santa Rosa de Lima (Ver “BergAmerica 2004 – 2014: Cammino della Chiesa di Bérgamo con i Latinoamericani”), parroquia para inmigrantes latinoamericanos, por el otro lado y con el gran número de bolivianos en Bérgamo se observa la necesidad de abrir una representación diplomática fácilmente accesible para documentos, pasaportes, actas de nacimiento, etc. en la ciudad de Bérgamo. Por un lado la “Ley Bossi – Fini” hace que los bolivianos residentes en Bérgamo tengan que viajar hasta Génova, sede del Consulado General boliviano o a Turín donde se encuentra un Consulado honorario, perdiendo para tal viaje un día. De esta manera inicia en el colectivo boliviano la demanda de abrir una representación diplomática en Bérgamo Italia. El Consulado se abre al público el 2 de mayo de 2007.

Para principios de los años 90 hasta el 2015, es decir, con más de 20 años trabajando, sobre todo con la migración de bolivianos en Bérgamo. La “Casa dei Boliviani”, comienza como un Centro Social Cultura, en 1997 se continua como Asociación “Amigos de Bolivia”, que para el 14 de septiembre de 2003, se reorganiza en el marco de brindar ayuda, sobre todo legal, a los ciudadanos migrantes bolivianos, de la mano de la profesora de

matemáticas Giuseppina Schopf, más conocida por los bolivianos como “mamma Fadda”, o “l’angelo dei boliviani.” (Misqui N# 2, óp., cit, p., 4). En la nota que prepara “Qui Bolivia” en su primer número, llaman a “mamma Fadda”, la “doctorcita”. Las primeras oficinas de la “Casa dei Boliviani” funciona en casa de Giuseppina Schopf, en Piazza Risorgimento, 14, el 17 de diciembre de 2012 recibe un reconocimiento de manos del alcalde de Bérghamo Franco Tentorio, al agradecer, “mamma Fadda”, indica “no podría esperar algo diferente de ustedes, mis hijos” (Qui Bolivia N# 1, óp., cit., p., 7).

La “Casa dei Boliviani”, para la primera década de los años dos mil, será central para la organización de los migrantes bolivianos en Bérghamo. Quiero rescatar dos proyectos centrales que realizara la organización, el primero que consistía en llevar un poco de la cultura boliviana a diferentes colegios de Bérghamo, para que los niños Italianos y extranjeros residentes en Italia, conozcan un poco de la cultura boliviana. El segundo proyecto “Delle Alpi alle Ande”, en el marco de un trabajo de orden de protección del medio ambiente. En ambos proyectos se trabaja mucho los polos culturales entre Bolivia – Italia (Bérghamo), tratando de abrir canales de conexión, por un lado culturales y por el otro lado en gestión ambiental. El cuidado de parques públicos en la ciudad de Bérghamo, las jornadas de limpieza en el centro de la ciudad, las jornadas de reciclaje, con el lema “Bérghamo di tutti. Per una città piu pulita e piu bella”. Esto también va a generar un taller de recuperación de material reciclado, sobre todo de ropa usada, la cual será re utilizada, en bolsas ecológicas, gratuitamente distribuidas en las calles de Bérghamo para hacer conocer el trabajo del proyecto. El proyecto tiene una contrapartida en Bolivia, donde se ha realizado trabajo en áreas degradadas en Beni, Pando y Cochabamba/Bolivia, también a un manejo sostenible en la producción tanto para consumo como para el comercio. Este proyecto es dirigido por la nueva presidente de la “Casa dei Boliviani” Rosita Carminia

Ruiz que asume la presidencia a causa del fallecimiento en 2012 de “Mamma Fadda”.

Paralelamente en Bolivia el 2006 asume la Presidencia Juan Evo Morales Ayma, después de una muy fuerte crisis política. La representación diplomática en Italia hasta el 2012 en su gran mayoría son ciudadanos Italianos, los cuales colocan sus buenos oficios en servicio, casi voluntario, para la población boliviana, Giuseppe Crippa será quien cierre, esta dinámica entregando en 2012 la embajada al ciudadano Antolin Ayaviri Gómez, migrante boliviano, cochabambino, desde 2004 en Europa, en una nota, en la revista “Misqui” N#6, reseña, que el nuevo Embajador, tiene estudios de aviación y que en Italia ha desarrollado los trabajos de “Huayna” (impermeabilidad de techos), jardinería y que el año 2007, es decir un año después de la asunción a la Presidencia de Evo Morales, ocupa el cargo de secretario en el Consulado boliviano honorario en Bèrgamo. Personalmente he logrado entrevistas, tanto a hombres como a mujeres, con más de treinta años de migración y me es sorprendente la tan rápida escalada del nuevo Embajador, que en tan solo tres años, llega a un cargo en el consulado y después, 2012 llega al cargo máximo.

Para 2014 y 2015 tuve la oportunidad de hacer fuerte seguimiento de la cuenta de Facebook de la Embajada boliviana en Italia, las publicaciones, en su gran mayoría, estaban en torno turístico y obviamente con una fuerte presencia de temas folklóricos. Más adelante pude observar que la embajada y en si todo el cuerpo diplomático boliviano están muy a la orden de las organizaciones folclóricas bolivianas, es tan fuerte el poder del folclore, que en las fiestas de la Virgen de Urkupiña de Milán, la Vice cónsul y algunos funcionarios hacen de “controladores” de la fiesta, tratando de que la organización sea a hora, de acuerdo a la lógica italiana. En ese sentido la mayor parte de las iniciativas que realiza el cuerpo diplomático boliviano está muy enmarcada en temas folclóricos. Regresando al tema del

seguimiento a la cuenta Facebook de la Embajada, en el marco de ir recolectando mayor información, me permití participar en la cuenta, por medio de preguntas, las cuales, aun con la llamada personal del Embajador, no tuvieron nunca una respuesta, ni positiva ni negativa, sino, no SE tenía esa información. Mis preguntas estaban enmarcadas en temas de estadísticas sobre la comunidad, hombres, mujeres, estudiantes, etc. la respuesta que me dio el embajador en llamada personal, fue que esa información “en algún momento hubo en la embajada, pero fue hace años” y que “mejor si buscara a la gente de la “Casa dei boliviani” por esta información”. Fue desde ese momento, en que se me cerró la cuenta de Facebook de la embajada, a la cual hasta la fecha no tengo ingreso.

Como dije anteriormente la muerte de “mamma Fadda” como de otros bergamascos representativos de la comunidad boliviana como Diego Ruggeri “Dieguito” representante en su momento del grupo “Madre tierra”, por un lado y por el otro, que sean bolivianos que asumen la representación boliviana en Italia, marca un nuevo momento en los destinos, mas autónomos de los migrantes. Para el 2015 la “Casa dei boliviani” cierra sus puertas, por un crisis interna de liderazgo, todo lo que eran materiales que hacían los talleres de costura pasa a manos de la Iglesia y del padre Mario Marossi.

Hay dos premisas centrales en la investigación de Mirko Marzadro sobre la comunidad boliviana migrante en Bérgamo Italia, la primera, considera a la comunidad migrante como “una ciudad en la ciudad”. Creo que dicha premisa no es muy representativa, sobre todo por su generalidad, eso no quiere decir que la mirada de Marzadro este errada, sino es una mirada más global, en ese sentido tratare de especificar la observación para dar mejores elementos de la representación y la dinámica de la comunidad, es decir, tratare de llevar al lector en un paseo, recorrido por este “circuito social”, que es así como yo lo considero. La segunda premisa es esta de considerar a

los bolivianos como “parte integrante de la comunidad bergamasca” dejando de lado las fuertes fuerzas de resistencia que van generando ambas poblaciones lo cual construye otra forma de bolivianidad.

III Efervescencia ch`ixi ficticia de lo boliviano

La primera visita del Presidente en ejercicio Don Juan Evo Morales Ayma, a los residentes bolivianos en Bérgamo Italia, se realizó el 5 de Septiembre de 2013, casi a un año de la gestión del Embajador boliviano Antolín Ayaviri Gómez, y a meses de mi llegada a Padua para comenzar el curso del Doctorado. Llega a Roma y Bérgamo acompañado de tres de sus ministros: Ministra de Transparencia y lucha contra la corrupción Dra. Nardi Suxo, Ministro de Educación Dr. Roberto Aguilar, Ministro de Relaciones Exteriores David Choquehuanca Céspedes. En Bérgamo será recibido por el Alcalde Franco Tentorio, será acompañado por el embajador Ayaviri y el Cónsul Honorario Giuseppe Crippa. El encuentro con la comunidad boliviana es muy emotivo y se lo puede dividir en dos momentos: La llegada, que la puedo llamar “hora cívica”⁵⁵, y un final con un encuentro de futbol⁵⁶.

⁵⁵ La “hora cívica” en Bolivia es muy tradicional de los colegios, y las escuelas, la participación de la niñez y la juventud es central, junto con las autoridades. Es un espacio en el cual se canta el himno Nacional y se desarrolla una serie de actividades, sobre todo de tono patriótico, la “hora cívica” se desarrolla por la visita de alguna autoridad, a la cual se le rinde pleitesía. El objetivo de la “hora cívica” es fomentar valores cívicos y morales. Según Silvia Rivera una de las grandes paradojas de la Revolución Nacional de 1952 es la extensión de la ciudadanía formal a los indios, una de las rutas clave para esta estrategia ha sido la educación y la escuela. En ese sentido la educación a partir de la Revolución Nacional de 1952 ha buscado bolivianizar, antes de educar, por ello, se puede decir que ha sido una forma poderosa de colonización.

⁵⁶ La gran expansión del futbol y su constitución como deporte popular en Bolivia tuvo lugar con los acontecimientos de la Revolución Nacional de 1952. Las escuelas que se crearon introducen la práctica de la educación física y de deportes como el futbol. La relación de futbol con los sindicatos campesinos será muy fuerte, en ese marco se crea la secretaria de deportes –No podemos olvidar que Juan Evo Morales Ayma era secretario de deportes de la sub central cocalera del Chapare Cochabamba Bolivia, 1983-. El futbol como deporte europeo se indigeniza, hay una apropiación del deporte, con ello hay una reinterpretación, de acuerdo a las dinámicas socioculturales del lugar, generando el “otro futbol”, ampliando la práctica del deporte, es decir, no solo es la práctica como tal, sino otra forma ch`ixi, es decir, un espacio donde llegan muchas y múltiples formas, en este caso en una cancha, formas que no se mezclan pero que se mueven en el cuerpo único, hay una coexistencia de diferentes elementos, sin mezclarse del todo.

El Presidente al tener uso de la palabra indica “[...] he quedado sorprendido por esta gran movilización, sé que algunos hermanos y hermanas vienen acá, dejando su trabajo, pidiendo permiso donde trabajan, para vernos, para saludarnos, [...], algunos hermano van ya retornando [a Bolivia] y el trabajo que vamos haciendo no solo es para hermanos que vivimos en Bolivia, sino para hermanos que viven fuera de Bolivia, [...]”⁵⁷. En ese sentido, tendríamos que preguntarle al Presidente, que tiene perfecto conocimiento de la coyuntura y la vida de los bolivianos migrantes en Bérgamo Italia, porque el Tribunal Supremo Electoral asume el Domingo 12 de Octubre de 2014 el proceso electoral para la Presidencia, cuando un domingo, para el ciudadano migrante boliviano, es también un día de trabajo: ¿Por qué no se asumió otra dinámica electoral para los migrantes? ¿Por qué se asume la misma dinámica electoral centralista para las comunidades migrantes bolivianas en el mundo? Según la publicación del “Misqui” n# 7 del 2014 los recintos electorales en Italia se encontraban en: Milán, Bérgamo y Roma, el domingo 12 de Octubre la apertura de mesas se realizaría a las 8:00 a.m. con el cierre a las 16:00, los requisitos para votar eran pasaporte, cedula de identidad original y vigente. Este domingo electora mi persona estuvo todo el día en la Scuola Imiberg, calle Santa Lucia 14, la cual alojo todo el primero proceso electoral boliviano, en el cual participaban la comunidad migrante boliviana.

Regresando a la primera llegada del Presidente Evo Morales, en un video de Rae Tv publicado el 29 de septiembre de 2013⁵⁸, días después de la visita del Presidente: Se puede apreciar a un personaje, al cual hare referencia después, hablo del “Chasqui boliviano”, quien en el minuto 3:09 posa para las cámaras disfrazado como Escudo de Bolivia. La “hora cívica” se desarrolla con la participación de bailes típicos de Bolivia, pienso, que con la idea de mostrar la diversidad del país, comenzando por un grupo de niños y niñas

⁵⁷ [Omar Averanga] (2014, Octubre, 2) Benvenuto a Italia, Presidente “Evo Morales”. Da Roma a Bergamo, tutti i momento piú rilevanti. <http://www.youtube.com/watch?v=QdWQKPJe1Wc> .

⁵⁸ [Rae Tv] (29, Septiembre, 2013). Llegada del pte. Evo Morales a Italia – Bérgamo. <http://www.youtube.com/watch?v=IPVuw32SD2w>.

que bailan una danza típica del Oriente boliviano, después el baila del caporal, el baila del Tinku, nuevamente un caporal, una tarqueada, una morenada, otra morenada con trajes del color de la tricolor boliviana, una cueca cochabambina, en un esfuerzo de mostrar una Nación en su diversidad cultural.

En un momento dado el video se convierte en tomas de una fiesta típicamente boliviana, son rondas, cambios de pareja y música a todo volumen, en las imágenes hay una muestra perfecta de lo ch`ixi, el Presidente bailando primero con una chola de estilo cochabambino, la cual es cambiada por una señora de traje rosado y cartera roja, quien es destituida por una figura de la morenada, mientras la organización de seguridad presidencial no sabe qué hacer para detener a la gente, que poco a poco va rodeando al Presidente, en un momento dado Evo Morales comienza a bailar con la figura de la morenada mas una chola cochabambina, mientras se escucha “arriba, arriba, abajo, abajo y luego adentro”, la triada (Presidente, morena y chola) dan vueltas, se toman de la mano, quedando el Presidente después entre dos cholas cochabambinas, la seguridad –que al final no está dirigida tampoco por los policía que acompañan al Presidente- hace lo que puede, hay unos segundo, que el Presidente puede demostrar sus habilidades para bailar el Huayño, pero nuevamente es asediado por otra dama que comienza a bailar con él, parece de algún grupo folclórico, solo pasan algunos segundos y es otra joven con un típico vestido andino que toma al Presidente, el orden y la seguridad dentro de muy poco tiempo sede a la multitud, mientras la música sigue, hay un corte en la filmación y se lo presenta al Presidente bailando con una mujer de pantalones negros que tomas más adelante se le escabulle a la seguridad, para poder bailar con el primer mandatario, en un momento dado el Presidente es tomado por tres mujeres, una de vestido negro, muy formal, otra de cabello corto y traje oscuro y la última con cabello rubio

vestida de rosado, a quienes segundos después se les une una muchacha disfrazada de tinku, y otra mujer con vestido medio gris, comienza a generarse un círculo, típico de los bailes bolivianos, es justo el momento que se corta la música. Es el momento justo que la seguridad se rompe y la multitud comienza a sumergir al Presidente en besos, brazos extendidos, fotos, perdiéndose en una multitud enloquecida.

El Presidente es rodeado de la multitud, hay mujeres, niños, hombres, lo besan, le dan la mano, una diversidad de colores, formas, voces, entre “Evo, Evo”, la misma cámara pierde la imagen y la imagen comienza a revotar por la fuerza de la multitud, otro tanto de la gente grita “el pueblo unido jamás será vencido”, la seguridad que no es seguridad también se cede, y es parte de las fotos con el Presidente. La seguridad presidencial no puede controlar a la gente que se abalanza, es un momento de efervescencia nacional, de patria, los bolivianos quieren una foto, una selfi, mientras se va gritando “el pueblo unido jamás será vencido”, en las imágenes se pueden observar rostros que unos años después tendré la posibilidad de entrevistar para esta investigación. La avalancha de gente es tan fuerte que el Presidente debe improvisar su salida al escenario ayudado por su seguridad, subiendo directamente al escenario. La cámara realiza un acercamiento al rostro del Presidente, no solo se nota su cansancio por la maratónica forma de baile, sino por las voces que le llegan, de un lado, del otro, está aturdido, ya no sabe a quién escuchar, todos hablan, todos le dicen algo, el embajador Ayaviri atina a levantar las manos, como haciendo un gesto de calma. Al final se ha roto todo el protocolo y al mejor estilo de un “Rock star” el Presidente tiende la mano a un sinnúmero de manos extendidas, mientras se escucha de fondo musical “porque tengo un hermano, un hermano Presidente”. Mientras se va escuchando la música, el Presidente deja el escenario para pasar a la cancha de fútbol, en el transcurrir las banderas, los brazos extendidos generan un túnel de gente, que quieren tocar a Evo Morales,

justamente es en estas tomas donde lo “más ajeno” aparece en escena, es la policía italiana desplegada, el Presidente pasa como encadenado a la multitud, mientras uno de los policía va, de alguna forma, controlando que la gente mantenga la línea de seguridad, esto no hace de que el Presidente deje de lado los brazos, al llegar a chocar con el policía, en un movimiento rápido, suelta la gente los brazos del Presidente y lo vuelve a agarrar al pasar al guardia, es un salto y otro, mientras la policía italiana hace lo que puede para controlar la ola de brazos tendidos amarrados a los brazos del Presidente. Al final se llega a los vestidores de la cancha, el Presidente es soltado y la multitud queda sin su presa, se puede observar, la diversidad entre hombres con camisetas deportivas, dos reinas de belleza con coronas y bandas rojas, tres guardias de la policía italiana, una mujer con un turbante verde al fondo.

El partido enfrenta al equipo del Presidente, con los jóvenes migrantes bolivianos. El espacio cancha será otro espacio que recibirá otra entrada ch`ixi. Después del calentamiento, no solo se verá en el juego una pelota y los jugadores, sino toda una serie de elementos sociales, políticos, culturales. Las primeras imágenes muestran a los dos equipos, unos con casacas verdes con pantalón deportivo blanco y los otros de blanco con pantalón verde. Nuevamente aparece la figura del “Chasqui boliviano”. En la foto de los equipos, no solo se observan a los equipos sino a una variedad de personas, entre seguridad, periodistas, gente que entro al campo de juego. El juego no inicia porque se le entrega al presidente diferentes obsequios, hasta un casaca de “Bergamondo” torneo deportivo de los migrantes de la ciudad. Al comenzar el encuentro, lo habitual es que se sigan las incidencias del encuentro, el movimiento de la pelota es dueño de la mirada de perspectiva de la cámara, pero en este caso, la cámara sigue, hasta el último movimiento del Presidente. En una entrevista a Nelson Terceros organizador

del campeonato Over40⁵⁹ en la ciudad de Bérghamo, cuyo campeonato cuenta con 14 equipos, a la pregunta si “Hay alguna motivación de parte de las autoridades bolivianas, Consulado, organizaciones comerciales, il Comune di Bérghamo, o son simplemente los jugares los que se subvencionan para hacer deporte” la respuesta “No ninguna ayuda, todo lo hacemos nosotros, con recursos propios, no tenemos ningún patrocinador, nada, y andamos por cuenta propia [...] todo por cuenta nuestra, por cuenta de los equipos”, más adelante indica “En la mayoría son boliviano, que entre medio, tenemos equipos, del Perú, Ecuador, y entre medio de todos los equipos, hay gente, italiana de otros países también [...], los árbitros son italianos”

La visita del Presidente abre una serie de encuentros de ministro Bolivianos, con la comunidad migrante. Desde la visita de la Ministra de Transparencia y Lucha contra la Corrupción Dra. Nardi Suxo con quien se da inicio a los procesos de “Rendición de cuentas” por parte del Embajador Ayaviri, a la par el Consulado General de Bolivia en Milán realiza su primer informa ante el Viceministro de Comercio Exterior e Integración Clarems Endara Vera, la Cónsul General Eva Gloria Chuquimia Mamani, presenta su informe. Por otro lado la vista del Ministro de Educación Roberto Aguilar quien realizo una breve presentación de la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia, que fue aprobada el 25 de Enero de 2009. En 2014 como preámbulo a las elecciones Presidenciales la visita del Ministro de Minería y Metalurgia Cesar Navarro exponiendo los avances que se han realizado desde la Presidencia de Evo Morales. Desde ya también se va trabajando para la presentación en la Expo Milán 2015. La llegada del Ministro Hugo Siles Nuñez del Prado para exponer sobre temas de Desarrollo Económico local del Estado Plurinacional de Bolivia en 2015.

⁵⁹ [bolivianosenelmundo] (14, Mayo, 2016). Campeonato de Fútbol boliviano BERGAMO ITALIA. Bolivianos por el Mundo. <http://www.youtube.com/watch?v=yVGYDwWAI4>

IV Los desfiles cívicos de fantasmagoría ch'ixis

1 Primer desfile cívico formal de la "informalidad" (2 de Agosto 2015)

Dentro de esta efervescencia patriótica el domingo 2 de agosto de 2015 en la ciudad de Bérghamo se realiza el primer desfile patriótico, en el centro de la ciudad Piazza Alpini. Cabe recordar que la fiesta patria es el 6 de agosto, pero justamente por ser un día de trabajo se lo adelanta al primer día domingo de mes. En ese sentido la Cónsul General Eva Chuquimia Mamani indica "[...] en Febrero decían que sería bueno recordar lo que nosotros vivíamos, hace muchos, años en Bolivia, el desfile del 6 de Agosto, el tradicional desfile cívico queremos hacer una pequeña replica con la participación de toda la comunidad boliviana en Bérghamo, y de con otros ciudadanos de las ciudades alrededor de Bérghamo [...] es una actividad histórica"⁶⁰, en palabras de Wilder Camacho representante de la Asociación Señor de Mayo transporte pesado "[...] ósea va a ser una cosa nueva para los niños, y decir: Bueno así se defila en Bolivia, así se marcha, y bueno, les estamos inculcando nuestro raíces, nuestras tradiciones cívicas"⁶¹

La organización cito a los participantes de tan importante acto patrio a las 9:00 de la mañana muy cerca a Porta Nuova. El acto inicio pasada las 11:00 de la mañana. El desfile patrio es abierto por una banda italiana invitada "La Fanfara Città dei Mille di Bergamo", banda que ha realizado diversos viajes por el mundo, siguiendo los pasos de la migración bergamasca, no solo en Europa, sino en América, visitando países como Brasil, Argentina, Paraguay, Chile, después la comitiva de autoridades, en el centro se encuentra la Cónsul Eva Chuquimia, después un grupo de niños con una variedad de

⁶⁰ [Bolivia sin Fronteras] (22, Julio, 2015). Próximo desfile cívico boliviano 2015 en Bérghamo <http://www.youtube.com/watch?v=VL8abgin8k8>

⁶¹ Op., cit., supra.

banderas, a la cabeza del “Chasqui boliviano”, es desfile los lleva por la avenida Papa Giovanni XXII para llegar directamente a la Piazzale Degli Alpini, lugar del acto patrio. Mientras las autoridades e invitados especiales toman asiento en el palco de honor se preparan para hacer su paso, los diferentes actores centrales de la comunidad boliviana. Comenzando con el personaje del “Chasqui boliviano” quien va a la cabeza de un grupo de niños que llevan las banderas de los nueve departamentos de Bolivia, en un muestra de nuestra integración nacional, alguno de los niños va con un traje típico, después se puede apreciar la bandera de la reivindicación marítima emblema del Estado Plurinacional de Bolivia en su conflicto con Chile en el marco de una salida soberana al mar, a esto me referiré posteriormente. La primera Asociación es la ADCB que organiza el torneo de futbol en la comunidad, con la copa “Simón Bolívar” a la mano de Guido Torres, junto con ellos marchan “Over40” con el liderazgo de Nelson Terceros, después me enterare que “Over40” es una separación en un conflicto de liderazgo, en ese sentido se genera como una unidad autónoma. Después marcha la “Asociación Oriental”, pero antes una serie de familias, niños, madres de familia y un grupo a los cuales no se identifican, después haces su paso la agrupación Pullay Bolivia, se hace lectura de un poco de su biografía en Italiano, grupo nacido en 1998, a continuación la agrupación caporales San Simón, después Morenada Transporte pesado Señor de Mayo filial Italia, Morenada Señorial Illimani, Asociación mi Tierra Bolivia, Agrupación Sangre Andina uno de los primeros caporales en Bégamo, Morenada Señorial Cocani, Agrupación Madre Tierra, Caporales San Simón, Nueva integración Bolivia, Asociación Yanapakuna. Posteriormente se entona el himno de Italia, después se entona el himno Nacional de Bolivia, después toma la palabra la Cónsul General Eva Chuquimia para después, por parte de la

representación Italiana, habla la Asesora Cultural de la Alcaldía de Bérghamo Nadia Ghisalberti que en Italiano indica que los bolivianos son la comunidad más numerosa en Bérghamo alcanzando un numero de 9500, la representante indica que la ciudad de Bérghamo es una ciudad de acogida y de inclusión. Al finalizar los discursos respectivos se da paso a la presentación del grupo “Wiñay Bolivia” que sus integrantes son bolivianos e italianos, es un grupo de Milán. Mientras “Wiñay Bolivia” va tocando “Viva mi patria Bolivia”, solo hay una sola pareja de un boliviano casado con una argentina quienes van bailando esta cueca, después es otra pareja que al otro extremo de la Piazza comienzan a bailar la cueca.

Después del desfile, en algunas impresiones tomadas por algunos medios, Luis Muñoz representante de la Fraternidad Folclórica Cultural Caporales Universitarios San Simón quien indica “[...] sabemos muy bien que estamos todavía a un par de días de nuestro fecha original [hace referencia a que la fecha de Aniversario de Bolivia, es el 6 de Agosto], pero estando en el exterior tenemos que regirnos a las costumbre o mejor dicho a las leyes que nos, dicen que podamos festejar, en fin, [...]” más adelante indica “No porque estemos lejos de nuestro país, estemos olvidados de lo que nos sucede, el 6 de Agosto para nosotros como bolivianos, tiene que ser siempre donde estemos, en el lugar donde estemos, una fecha muy importante para poder festejar, esto, precisamente lo que somos, bolivianos de sepa, estemos donde estemos [...]”, más adelante en palabras de José Medrano representante de la Asociación Folklórica Sangre Andina, quien con un acento entre castellano e italiano, indica “Yo vengo de la ciudad de Cochabamba, la mayoría de mi grupo son cochabambinos, *anche* si aún, contamos con muchos integrantes italianos, argentinos y peruanos, que con mucho civismo y mucho

amor al caporal, vienen a festejar el día de Bolivia”. Justamente como indicaba anteriormente hubo grupos que el presentador del desfile no identifico, es justamente en el video de “Bolivia sin Fronteras” que se habla con la señora Ruth Cuevas, el periodista pregunta “Primeramente queremos preguntarle: El nombre de la asociación a la cual representa usted”, la respuesta “El nombre de la Asociación, es la Asociación C.I.E.S. que se ocupa de Educación y Deporte a nivel Artístico [...] a mis espaldas, están las muchachas que componen la Asociación y son jóvenes que han realizado un curso, a penas concluido de defensa de la mujer y tutela [...]”. Este hecho me llamara mucho la atención, porque justamente en mis viajes a Roma tuve contacto con “La casa dei boliviana in Roma” que no gozaba de ninguna legalidad y que solo la componía una persona Susana Mamani. Es decir la mayor parte de estas “Asociaciones” era agrupaciones ficticias que no pasaban de ser grupos en el mejor de los casos o personas solas que se presentaban como “representantes”. Este elemento es muy común de la cultura política boliviana, en el marco de la representación que lleva un líder, esto hace que sea una voz “oficial” con la cual se puede negociar. En ese sentido una de las pistas que me guio para ver la legalidad de las Asociaciones en el marco de su reconocimiento por las leyes Italianas fue que, estas instancias estaban en su mayoría dirigidas por Italianos, es el caso de la “Casa dei boliviani a Bergamo”, esta forma de ventriloquismo que hacen los italianos por los bolivianos asegura su legalidad en un sistema donde la normativa es central para poder acceder a figuras de cooperación y demás proyectos. Creo que el DVD del proyecto “Dalle Alpi alle Ande” es prueba contundente de esto, las voces que hablan en su mayoría son italianos o representantes italianos de ciertas “Asociaciones” bolivianas.

Entonces el desfile cívico era la entrada al espacio público de fantasmas, por no decir de “Instituciones” clandestinas, sumergidas en una ilegalidad, por no ser reconocidas por las normas del país que los acoge, pero esto también genera sus estrategias de certificación, que las podré detectar en el marco de una legalidad a distancia, es decir, es forma de ser “filial reconocida desde Bolivia”, de la cual hablare en el apartado de la fiesta de la virgen de Urkupiña. Para terminar las palabras de la Cónsul General Eva Chuquimia “Querido hermano, hermana, boliviana debemos sentirnos orgullosos, los bolivianos, porque hemos recuperado nuestra vos, nuestra identidad, que eso es lo más importante [...]”⁶²

2 Desfile cívico con cuerpos de anti-patria (6 de Agosto 2016)

Nuevamente al igual que en 2015, la concentración se la realizara en el Monumento “Al Partigiano” en Piazza Giacomo Matteotti, pero en esta ocasión, como para el 2017, el desfile se concentra solo en vía Largo Gianandrea Gavazzeni a diferencia de lo que sucedió el año 2015, que el desfile paso por Vía Papa Giovanni XXIII, llegando a piazzale degli Alpini, como 6 de agosto era día Sábado no se adelantó la fecha, aun así, en el sentido estricto de la palabra, hubo gente que “llevo el trabajo al desfile”, es decir, se pudo observar a un grupo importante, como el año 2015, que llevaba a las personas que cuidan, ya sean ancianos o discapacitados, al desfile, este mismo fenómeno logre verlo en los procesos eleccionarios 2014. Las primeras horas de este sábado 6 de Agosto comenzaron con la llegada de un grupo de jóvenes vestidos de celeste y blanco, muy pronto conocí que era una banda de República del Salvador, que abriría el desfile acompañando a las autoridades bolivianas como

⁶² [Bolivia sin Fronteras] (5, Agosto, 2015). Fiestas Patria de Bolivia en Bérghamo – Italia 2015. <http://www.youtube.com/watch?v=UGAr8mZ56o0>.

invitados, entre los cuales, se encontraba el Cónsul de Venezuela, este elemento muestra la fuerte relación con los países que son parte del “Socialismo del siglo XXI”, para 2017 se podrá observar también, algunos aliados italianos de dicho movimiento, participando en el desfile. A diferencia del 2015 la entrega de ofrendas florales se la realiza en Italiano, la imagen del ex Cónsul Giuseppe Grippa en ese momento secretario General de la Associazione Camera di Commercio Italo-Boliviana junto al embajador Antolín Ayaviri llevando una ofrenda floral, para colocarla a los pies del Monumento “Al Partigiano” es un acto simbólico, en el marco de objetivizar la relación entre ambos países. Es la bandera boliviana diseñada por las flores lo que abraza a dos hermanos divididos por la distancia, es Grippa y Ayaviri el encuentro de uno con el otro y viceversa, el otro, quien ha llegado de otro lado del mundo, el otro quien a recibo al extranjero. La voz del presentador va desarrollando un resumen de los acontecimientos más sobresalientes de la historia de Bolivia, todo esto en italiano, terminando con el proceso que actualmente vive Bolivia, con la Presidencia de Evo Morales Ayma, que en 2015 solo fue objeto del discurso de la Cónsul General.

Las autoridades toman posición para comenzar el corto desfile conmemorativo, en el centro se encuentra la Cónsul General Eva Chuquimia acompañada por diferentes autoridades e invitados especiales. Mientras se van acomodando la Vice Cónsul Gabriela Quintero va repartiendo banderas de la tricolor nacional. La Cónsul va compartiendo, seguro, impresiones con las autoridades, se mueve, mira, adelante, atrás, las autoridades forman un grupo de menos de 20 personas, van colándose en formación delante de la banda invitada de República del Salvador. Mientras el maestro de la ceremonia va indicando en italiano “Que se celebra la liberación, la

independencia de Bolivia de la colonia Española”. Se escucha de fondo algunos silbatos, mientras la Cónsul, mira nuevamente detrás suyo, para percatarse, seguro, del inicio del desfile patrio. Es un momento central, medios de comunicación sobre todo de las comunidades migrantes van recorriendo, esperando listos para el inicio del desfile patrio. En un momento dado la banda comienza a tocar, aun las autoridades no se han percatado del sonido, personalmente siento algo raro, que corre por mi cuerpo, no es un sonido al que uno está acostumbrado, en esta clase de eventos, cuando va subiendo el sonido, la Cónsul General lanza una sonrisa, mientras hace una señal dirigida atrás de ella, va mirando a una persona delante, es la secretaria Consular, que segundos antes, tras haber observado que todo estaba dispuesta, se coloca de frente a la comitiva de autoridades, para ver si necesita algo la Cónsul General.

La banda invitada tras la comitiva de autoridades, comienza a entonar, algo como “si se puede decir” una marcha, es un sonido esforzado, que durará unos pocos minutos ya que después cambiara, seguro a un sonido que es más propio de ellos. Mientras la Cónsul General, nuevamente ríe, toca su oído, sonrío, da la vuelta completa, habla con los invitados que se encuentran a su espalda, mueve fervorosamente la pequeña enseña patria que lleva, sonrío. Me parece una pequeña niña perdida, en los sonidos que no puede reconocer, pienso que va buscando alguna persona que sienta lo mismo, buscando un encuentro de complicidad en un no sé qué. Ese instante es central para descubrir que el cuerpo escucha, es la memoria activa de la Cónsul, la que ha quedado desconectada del cuerpo. En un caso lógico, esto no debería haber pasado con una banda de República del Salvador, con la cual no compartimos frontera pero si un Continente, una lengua, y debería darse con la

banda Italiana que tocó para el desfile en 2015 y repetirá para el 2017. Lo no lógica era que, este disloque sonoro profundo, se genere en los sonidos de una banda de República del Salvador, porque no es una banda de guerra, sino más bien es una banda de paz, históricas en ese país y gestadas en homenaje a la pacificación de esa tierra después de las guerrillas internas, por eso sus solemnidades son de alegría, de diversión, de fiesta. Las bandas de paz despliegan una verdadera fiesta, tocando cumbia, merengue y sobre todo música para bailar. Las cachiporras son las chicas que se roban la presentación, por la diversidad de pasos que van realizando al son de la música que la banda va desplegando. En ese sentido, no es que una a diferencia de la otra sea más solemne, sino son dos expresiones culturales, que se han generado de acuerdo a un contexto diferente con respecto a la concepción de patria, Nación, Estado, paz, guerra.

Esta muestra clara, de diferentes formas de comprender, la solemnidad, es claro signo de nuestras diferencias, a pesar de un sinfín de igualdades. Las diferencias no solo pasan por temas de color, piel, raza, signos de las superficialidad diferenciada, pueden ser muy profundas e insospechadas, y porque no hasta difíciles de captar, más para algunos que escuchan por escuchar, o solo escuchan y no dan espacio a que el cuerpo escuche. En el caso de la Cónsul General Eva Chuquimia, es su cuerpo quien escucha, es una forma automática de actuar al candor de una ritmo, en este caso la marcha de guerra, es entonces un dialogo cuerpo sonido que enciende la memoria, al existir un disloque sonoro, con la “marcha de guerra” forzada de la banda de paz de República del Salvador, el cuerpo no puede responder de igual manera al estímulo, es decir, se corta la comunicación automática. Este bloqueo genera un corte y con ello el

descubrimiento del otro, en uno mismo, de esta manera se devela lo insospechado. Escuchar con el cuerpo devela las grietas más sensibles y delgadas de nuestras diferencias, y saca al otro de la fantasmagoría, del disfraz que asume para quedar oculto o para hacerse pasar por uno. Dislocar el dialogo contexto – sentido, de su lógica universal, es central para comprender los oscuros pasadizos por donde corre las aguas de la diferencia, esto también significa decolonizar los sentidos como soberanos de su reino, es decir, ver con el tacto, escuchar con el cuerpo, sentir con la vista, esto requiere abrir los sentidos a los estímulos y sacarlos de sus perspectivas focalizadas, en sus lógicas de uso universal. Eso también genera la búsqueda de algún cómplice que pueda percibir la pérdida, la desconexión, el disloque, para no quedarse solo en el umbral de la nada, esto también para generar otra nueva conexión de complicidad en la oscuridad del umbral.

La pregunta es central: ¿Este hecho solo afecto a la Cónsul General Eva Chuquimia'? ¿Qué paso con los demás participantes, sintieron algo? Hay en las imágenes algunos niños que pasan a través de la comitiva de autoridades, la gente de igual manera, el señor representante de la ADCB del campeonato de futbol, solo atina a pasar frontalmente para dar paso al inicio del desfile, nadie se da cuenta, bueno que yo tenga registro. Ni en el registro de imagen, ni en el registro de sonido, tengo alguna voz de extrañamiento o de sobresalto registrado, esto es porque el ch'ixi no tiene patria, pero se esfuerza por tenerla, activando su colonialismos interno, su actuar es esforzado, es decir, se debe auto convencer de que es boliviano, hay una negación a su ch'ixitud, porque no puede perder un soporte, el soporte de patria. Para mantener un soporte debe actuar de forma automática, es decir, no está acudiendo a una memoria, sino solo a

una carta, a un menú, a una receta de que es ser ciudadano boliviano, de que parámetros hacen al ser ciudadano boliviano, de esa forma responde a los estímulos de acuerdo a un guion. Entonces son cuerpos postizos, sin conexiones con la memoria de patria, son cuerpos que siguen un guion pre establecido, cuerpos que se mueven en automático, que se esfuerzan por seguir el código de ciudadano y que además refuerzan ese imaginario. Son otros elementos los que encienden su memoria, el ch'ixi a pesar de embadurnarse de patria, ya no la tiene, la patria sale por su boca, pero no puede sentirla por el cuerpo. En ese sentido la patria solo es un guion que se debe seguir. El cuerpo del ch'ixi es una superficie resbaladiza, una superficie congelada donde revotan y resbalan al no poder penetrarla los estímulos de Nación, en ese sentido, ni Eva Chuquimia ni yo somos ch'ixis, hasta este momento veremos que el ch'ixi es cuerpo impermeable, pero después con la experiencia con el "dulcero" veremos que, son otros los estímulos que lo penetran y lo activan en su memoria.

La comitiva inicia el desfile, detrás de ellos la banda de paz de República del Salvador, con las famosas cachiporras que van guardando fuerzas, porque de igual manera, no es, este, un ritmo suyo, es algo esforzado, tienen que performar, para estar en conexión con los bolivianos. En un momento dado uno de los muchachos de la banda toca un silbato, es cuando cambia el sonido, con un bombo de fondo. Como siempre son los niños, ahora sin la presencia del "Chasqui boliviano" quienes entran llevando las banderas de los departamentos de Bolivia. El desfile continúa y son las mismas agrupaciones folclóricas las participantes, me llama la atención que participe la Asociación Pullyai con sus trajes de baile y que mientras van marchando van entonando una marcha de guerra.

Regresando a la cabeza del desfile y deteniéndome en la banda invitada de República del Salvador, me las encuentro pasando Vía Papa Giovanni XXIII, con dirección al palco oficial que se encuentra en Piazza Cavour, parece que los pocos minutos que han pasado han tomado fuerza, se escucha el típico sonido alegre de la banda de paz, mientras las cachiporras van bailando a su son, son cuatro muchachas que no pasan los 25 años y dos niñas pequeñas tras. Cada pasa, cada movimiento contagia su alegría, al público que en su mayoría está ya apostado frente y los alrededores del palco oficial. Muy cerca del palco, el director de la banda, hace un cambio de ritmo, regresando a aquel ritmo de marcha de guerra, creo que no es muy propio de ellos. Sobrepuesto a este cambio, se escucha perfectamente la voz del maestro de ceremonias, que va invitando a la concentración, en el palco oficial. Queda perfectamente perceptible la sobreposición de dos diversos fragmentos, por un lado la banda con un esforzado ritmo de marcha y por el otro el ruidoso y monstruoso equipo de sonido del palco oficial, que mezcla la voz del presentador con los solemnes acordes de música cívica boliviana. Ni aun así con la sobreposición el esfuerzo musical de la banda invitada puede armonizar los acordes de los solemnes ritmos militares bolivianos. La existencia del disloque no puede solucionarse, ni aun con la sobre posición de sonidos.

Piazza Cavour se convierte en un taypi ch'ixi, un espacio intermedio, un campo de encuentro de diferencias, que no puede mezclarse del todo, encuentro de dos dualidades en disputa, hay como ondas de sonido que se ajustan y otras que quedan fuera de la armonía, a pesar del esfuerzo de la banda invitada. La diferencia sigue presente, como los puntos oscuros en la banana, aunque sean diminutos, imperceptibles al ojo humano, en este caso al oído, las ondas sonoras

difieren, y no pueden ajustar. Los mismos cuerpos de las cachiporras, no ajustan al solemne ritmo marcial, y aun sus cuerpos mantienen la libertad de la danza. Cuando más van ingresando, al túnel de gente que hace de umbral al palco oficial, más se va dando un conflicto de sonidos, no se puede notar que es, es un abigarramiento de ritmos, una explosión, que al final solo es ruido, paso a paso se percibe como uno de ellos, va devorando al otro escucho. El sonido de la marcha “La patria”, uno de los himnos más escuchados en el proceso del Gobierno de Evo Morales Ayma. En un momento dado, el director de la banda, alcanza a hablar con la secretaria del Consulado, quien hace de guía de recorrido, seguro para pedir indicaciones, porque ya es imposible soportar el choque de sonidos, al final hacen su entrada frente al palco oficial, el presentador indica “hace su ingreso la banda de paz del Salvador, banda del Apache”. La música que proviene del equipo de sonido, deja de sonar y la banda de paz Apache hace su entrada, el director hace el cambio a su ritmo alegre, es el momento justo para que las cachiporras puedan liberar sus cuerpos al ritmo, al final a la orden de la secretaria del Consulado deben seguir la marcha. Nuevamente a su salida, comienza el rítmico sonido cívico, de las marchas militares, que se desprenden del palco oficial, esperando el pase de las próximas Asociaciones que harán su paso.

Esta sobreposición de fragmentos muestra que el ch’ixi no es una mezcla, porque no se han entremezclado, generando un nuevo elemento, más al contrario, es mantener la diferencia, es primero una lucha, un conflicto, el cual después tiene una resolución de negociación, pero antes es una explosión. Negocian las contradicciones, para dejar a uno, quedando en espera el otro, es decir, hay formas de activar y desactivar el ch’ixi. Tampoco es un híbrido, porque primero no hay mezcla, cruce, además que el ch’ixi se puede reproducir,

mientras que el híbrido no, es estéril. El ch'ixi es una coexistencia de diversidades en un solo espacio, en un solo cuerpo, las diferencias son como ondas sonoras que se encuentran y se desencuentran a medida que va pasando el ritmo, en una suerte de ser y dejar de ser. No solo la Piazza Cavour puede ser observada como un taypi ch'ixi, espacio de encuentro circunstancial de dos diferentes fuerzas en completa oposición, sino también se puede hablar del cuerpo taypi que explota para después negociar en su diferencia.

V Día del mar: “Me contaron queee..” 23 de Marzo 2015

Las relaciones entre Bolivia y Chile, después de la guerra del Pacífico (1879 – 1883), siempre se han generado por debajo del tema marítimo. La guerra del Pacífico también denominada guerra del guano y el salitre fue un conflicto central para determinar hasta la actualidad las relaciones internacionales entre tres países de esta parte del mundo, Bolivia, Chile y el Perú. Por dicha guerra Bolivia se quedó sin salida soberana al mar. Actualmente el Gobierno de Evo Morales Ayma realiza una serie de estrategias jurídicas en el marco de los tribunales europeos de la HAYA para lograr de Chile una salida soberana al mar. Obviamente los bolivianos migrantes en Bérghamo no han quedado fuera de este tan importante fecha, 23 de Marzo, donde nuevamente sobresale el espíritu nacional, en el Misqui N° 9 de mayo de 2015 se pueden encontrar cuatro notas: “Día del mar en Roma”, “¡Mar para Bolivia¡”, “Los caminos al mar para Bolivia”, “El vocero asegura que hay confianza en que la CIJ declare su competencia”.

El cuerpo diplomático se desplaza a Roma para una entrega floral a los pies del Monumento de Simón Bolívar⁶³ en Piazza Thowaridsen, si me preguntan qué tiene que ver el libertador de América con la Guerra del Pacífico, la cual se generó muchos años después de su muerte, pues no tengo la más mínima

⁶³ La guerra de la Independencia de los actuales territorios que hace Bolivia transcurrió durante el periodo que abarco desde el año 1809 hasta 1825.

idea. En dicho acto el Embajador Antolín Ayaviri indica “[...] que el 23 de marzo se recuerda la Defensa del Topater en el Rio Loa por un grupo de valientes ciudadanos encabezados por Don Eduardo Abaroa, héroe de la defensa de Calama, quien heroicamente murió esa fecha hace 135 años, no sin antes demostrar su decisión indeclinable de no rendirse jamás ante las armas del ejército invasor.” (òp., cit., p., 16), más adelante indica “[...] el Estado Plurinacional de Bolivia, el país inauguro la Diplomacia de los Pueblos, siendo la primera Constitución en reconocer a los pueblos como sujetos de Derecho Internacional. Hemos superado aquella fase donde solo los Estados y los Organismos Internacionales eran tomados en cuenta para hablar y actuar en nombre de todo un país” (óp., cit.). Más abajo la nota hace referencia a la “Memoria histórica” que se presenta a la Corte Internacional de la HAYA para iniciar causa contra Chile en el tema marítimo, siendo la misma confirmada. Al final la “Diplomacia de los Pueblos” quedo por detrás de los organismos internacionales, y solo sirve para ensalzar una retórica discursiva.

El domingo 22 de marzo, en las playas de Santa Margherita Ligure muy cerca de Génova hay una concentración de 250 bolivianos, en su gran mayoría provenientes de Bérgamo, conmemoraron un años más “del mar cautivo” (óp., cit., p., 17), donde “explicaron las causas por las cuales perdimos 400 kilómetros de costa marítima y más de 1200 kilómetros cuadrados de territorio” (óp., cit.). Para cerrar este encuentro el grupo Wiñay Bolivia estrena un tema musical “Sin ti mar”⁶⁴, no olvidemos que el grupo Wiñay Bolivia, es un grupo que interpreta música del folclore boliviano y que está compuesto por músicos tanto bolivianos como italianos, obviamente el video ha sido filmado en Europa, el ritmo es un kaluyo, es decir, un ritmo de nostalgia de anhelo, y justamente la imagen de un barco de papel en manos de una persona, representa esta nostalgia, después un par de niños,

⁶⁴ [Consulado General de Bolivia en Milan] (22, Marzo, 2017). Sinti Mar Wiñay Bolivia.
<http://www.youtube.com/watch?v=-cZHVjTmg>.

acompañados con un par de espadas al estilo Star Wars, van corriendo al encuentro de un pequeño río para depositar un pequeño barco con la bandera boliviana, con la ayuda de las espadas, dejan el barco tallado en manos de las aguas claras del río que se lo va llevando, las siguientes tomas muestran, un viaje que realiza la familia, me llama la atención la vestimenta de los protagonistas, la niña y el padre con el típico traje de tela andina que se llama aguayo, mientras que el niño y la madre no llevan casi nada típico, al final al llegar, en un coche a lo que viene a ser una playa, se distingue perfectamente que solo es el padre que está con la chaqueta de tela andina. La toma de los brazos del padre que está por sostener el pequeño barco tallado, que su hijo trae, es simbólica, el padre con la chaqueta de tela andina aguayo mientras el hijo no tiene nada típico, mas es un niño típicamente “occidental”. La música y la letra es original de Paolo Cogliati “músico italiano pero boliviano de corazón” (óp., cit.). El acto concluye con una presentación de unos buzos que emergiendo del mar, van llevando la bandera nacional, la cual, al llegar a la superficie, es entregada al Embajador Antolín Ayaviri.

Una de las formas de comprender el ch'ixi era la metáfora de la banana y su proceso de descomposición. Se podía observar como el cuerpo amarillo del fruto era espacio de invasión de manchas oscuras de diferentes tonalidades, hasta la pérdida por completo del color amarillo. El ch'ixi es más complicado aún porque no hay una superficie firme, única, monolítica, en la cual actuara la invasión de manchas, mas al contrario, la superficie es cambiante, es móvil, es una superficie movediza, la cual va recibiendo, no solo una tonalidad de manchas sino una diversidad de manchas de diferentes colores. Se esfuerza de que la superficie sea única, monocolor, hay un momento dado que la salpicadura del ch'ixi siga también un ritmo, es decir, una tonalidad sin mucha variación en el tamaño, pero esto se rompe de pronto, como si hubiera pasado un auto a gran velocidad y nos hubiera salpicado

todo el traje, solo con una sola pasada. Al final la superficie se vuelve ch'ixi manteniendo las contradicciones que no se pueden mezclar, menos hibridar.

El mismo 2015 en Bérghamo en las oficinas del Consulado General, se realiza una noche de lectura de poesías, en el marco de la recordar la pérdida del mar boliviano. Con la participación de un pequeño grupo de ciudadanos y de los funcionarios del Consulado, se puede observar al Ex - Embajador, la Cónsul General, la Vicecónsul, la secretaria consular, etc., que “en una mesa redonda recordaron, algunos pasajes históricos de nuestro litoral cautivo, expresaron poesías y compartieron los sentimientos marítimos con los jóvenes bolivianos que nacieron o crecieron en Italia”⁶⁵ más adelante a la pregunta “Que le recuerda este 23 de Marzo: Que ha crecido y vivido acá en Italia” la respuesta, “ehh, yo no se deee, mucho de esta historia, pero, mi mama me conto queeee, ese dia del litoral perdido della Bolivia, porque me contaron queeee, Chile robo el mar a Bolivia”, otra muchacha bastante joven, con los cabellos estilo afro, indica “como bolivianos no tenemos que perderrrr, la esperanza de un dia recuperar el mar, ehhh, tendrían que difundir más, eh, sobre este argumento, porque, no todos ahhh, saben de esta historia, y como padres bolivianos, tendrían que hablarles a sus hijos”, en la palabras del Ex – Embajador Antolín Ayaviri “[...] Bolivia ha recuperado su esperanza de volver nuevamente a las costas del Pacifico”. Después el video muestra imágenes del encuentro en Génova, en las playas de Santa Margherita Ligure, en su gran mayoría son los funcionarios del cuerpo diplomático boliviano, el grupo Wiñay Bolivia, los buzos, otra gente con vestimenta de los bailes tradicionales bolivianos y gente mayor sobre todo mujeres.

La Nación se ve resumida a un guion, a un grupo de líneas que se deben seguir. Pero el guion no está cerrado, se lo transforma, se lo cambia, se

⁶⁵ [Reporter Bolivia] (14 Abril 2016). Recuperar el mar. Mar para Bolivia. Presenta: David Torrico <http://www.youtube.com/watch?v=OflrtDeivSc>.

acude a brechas históricas las cuales se acoplan, para justificar un armazón ficticio de Nación. Entonces Bolivia es una película, de varias, hay varias Bolivias, las cuales siguen un guion central, pero que también deja espacio reducido, para un actuar libre, para la iniciativa propia. En el caso de la Bolivia de Bérghamo, la conmemora del día del Mar, juntó la independencia y Simón Bolívar al proceso de la guerra del Pacífico, aun así, todo está dentro de un margen controlado, es decir, de una memoria que representa lo que es Bolivia. Bolivia es un poema, justamente como los poemas que fueron leídos, ese 23 de Marzo, en las oficinas del Consulado en Bérghamo, poema que lo repetimos, incesantemente e intensamente, en mesas redondas, en grupo, en sí mismos, pero que con los años va cambiando en su traducción, es decir, se abre a otros elementos los cuales pueden ayudar a desarrollar mejor nuestro actuar como ciudadanos y de esa manera reconfigurar la historia de esa Bolivia de Bérghamo, es de esa forma que se montan nuevos hitos para ese país, fotocopia mal lograda de este. Este esfuerzo que implica la repetición constante, marca la negación de la diferencia en uno, de la latente Bolivia de Bérghamo, del cambio como también del olvido. Bolivia es un esfuerzo, es una cesárea del cuerpo diplomático, para parir la patria, al otro lado de Bolivia. En si el trabajo del cuerpo diplomático es implantar memoria, es marcar, tatuar, sellar la piel del boliviano bergamasco, con la patria, para que a este, le sea más fácil lograr dialogar su memoria con su palabra y no sean solo palabras para hablar, sino los hitos de memoria, que justifican su ciudadanía, y no quedar desarraigado. También el cuerpo diplomático de Bolivia, les ofrece un salvavidas de la nada, de lo ch'ixi, que como el calor de la mañana al llegar a la mantequilla, comienza a filtrar la patria de los cuerpos, quedando un cuerpo de superficie lisa, resbaladiza.

En ese sentido el ch'ixi es una forma mala, por no tener partido, por no representar a uno ni al otro, en un mundo de dualismos, el mundo que vivimos no tiene lugar para los terceros. Es la banana descompuesta presa

absoluta del moho generado por el contexto. Las dos muchachas entrevistadas por “Reporter Bolivia” muestran justamente, esa explosión, esa des-composición, ese espacio tercero que escapa a los dualismos. El activador, el detonador de esa explosión es la cámara, el acercamiento, quedan desnudas, para ellas la historia del mar, no es la suya, no la comparten, está fuera de su entorno, de su vida, de su construcción de ciudadanía, no es un hito fundamental en su memoria, no conocen el guion de esa película. Los cuerpos de las dos muchachas son pobres muñecos de trapo, títeres manipulados por la fuerza de la patria, que escuchan los poemas a Bolivia, sin escuchar, que escuchan la historia de la pérdida del mar, como un cuento de tierras extranjeras. Pero hay una fuerza de resistencia, es la última prenda que les queda, para no mostrarse en su desnudes, en su ch’ixisitud, y aun performar como monolíticas, únicas, es decir, ciudadanas bolivianas. El mostrar el desconocimiento, las dejaría desnudas, desarraigadas, sin fundamento, sin ciudadanía, sin eso que está lejos y solo lo conocen por cuentos de la madre, Bolivia.

VI El “Chasqui boliviano” y el ensamble de comunidad

Uno de los personajes, como vimos anteriormente, más representativos en la diferentes actividades de los bolivianos bergamascos, ha sido el “Chasqui boliviano”, desde su participación en la llegada del Presidente Evo Morales, el primer desfile cívico en Bérghamo, La EXPO Milán 2015, hasta en las diferentes desfiles de la Virgen de Urkupiña. Juan Carlos Quiroz es la persona que se disfraza del “Chasqui boliviano”, en una pequeña nota que hace el Misqui N#8 de 2014, indica:

“Él es un joven que también toma la decisión de dejar su añorada Bolivia por buscar mejores destinos y emprende el viaje de búsqueda de sueños a Italia. Deja su tierra natal pero no deja ese deseo heredado por su cultura ancestral, que es, el ser un Chasky (en la cultura Inka Chasky es el mensajero, persona que lleva el correo corriendo por varios kilómetros) [...] Porque su atuendo lleva los

colores de la bandera boliviana, ese rojo que simboliza la pasión, el amarillo la prosperidad y el verde el respeto a la naturaleza. El vistiendo estos colores y llevando la bandera del Tawantinsuyo en las manos a alegrado y fortalecido nuestra identidad” (óp,ci,p, 23).

Acompaña a la nota una serie de fotos de nuestro personaje. Voy a referirme en primer lugar al traje, como también a esto que la nota llama “bandera del Tawantinsuyo”, que es una bandera cuadrangular de siete colores, que se llama Wiphala, que como se leyó, es un elemento de “fortalecimiento de la identidad”. Tuve la oportunidad de tener contacto con Juan Carlos en las fiestas patrias bolivianas de 2015, justamente en la Piazzale degli Alpini, me quede un poco sorprendido cuando me dijo que “hablara mejor, con uno de los líderes” de la Asociación a la cual pertenece. El segundo encuentro, que fue central, para las apreciaciones que voy a desarrollar, fue en la Expo Milano de 2015, cuando por la premura, de la participación del “Chasqui boliviano”, ayude a que Juan Carlos asuma este personaje.

Felipe Guamán Poma de Ayala, en su “Nueva Cronica y buen Gobierno”, tiene dos dibujos que hace referencia al Chasqui, el primero “correo Mayor y Menor. Hatun Chasqui Churu. Mullo Chasqui Curaca. Correo”, indica:

“[...] estos chasqueros gobernaban este reino y eran hijos de curacas, fiel y liberal. Y tenia una pluma quitasol de blanco en la cabeza, y traía porque le viese de lejos el otro chasque, y traía su trompeta, putoto, para llamar para que estuviera aparejado llamándole con la guaylla quipa, y por arma traía chambí y uaraca. [...] Y no le mudan en otros indios porque han de ser fieles, y han de ser hijos de los curacas conocidos, y que no sea perezoso y que vuele como game y como un gavián, y han de tener remuda; y libre de mujer e hijos, porque de día y de noche no han de parar” (óp. cit. p, 265).



Figura 6: “Correo Mayor y Menor. Hatun Chasqui Churu
Mullo Chasqui Curaca. Correo
(Poma de Ayala, Felipe Guamán, 2005, 264).

La segunda referencia hace referencia al “Correo o comunicador andino. Comunicaba avisos o noticias al siguiente chasqui y este lo mismo y, así, sucesivamente hasta llegar al lugar más alejado.” (Layme P. Félix. Óp., cit., p. 46). Queda claro que es un corredor de posta, mensajero personal del Inca, lleva mensajes como objetos.



Figura 7: “Correo. Hatunchasqui. Churochasqui. Perro de ayuda
[en recuadro: [¿?] Despacho a Su Majestad de este reino]
En este reino
(Poma de Ayala, Felipe Guamán, 2005, 662).

Carga con él un pututu o trompeta de caracol que sirve para anunciar su llegada o para que el relevo aliste su partida. Armado con una porra y una huaraca o arma de lanzamiento de piedras hecha de tejido, también lleva un quipu que conserva el mensaje, la información. Atado a su espalda algunos objetos y encomiendas. Lleva una vara y en la cabeza un penacho con plumas, para identificación visual. En esta segunda referencia al Chasqui, Guamán es reiterativo con la primera, terminando con “[...] y han de traer por señal en la cabeza una cruz y su bandera tafetán blanco” (óp., cit., p 666).

Como se puede apreciar el Cronista hace una descripción no solo del trabajo del Chasqui, sino de cómo esta acondicionado para la gran faena que es recorrer los caminos que unen el Imperio Inca. El territorio del Imperio fue denominado Tahuantinsuyo o Tawantinsuyo, floreció en la zona andina de esta parte del mundo, entre los siglos XV y XVI, abarco casi 2 millones de kilómetros, los actuales territorios de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, el

norte de Chile y oeste de la Argentina, se subdividió en cuatro regiones: Chinchaysuyo, Collasuyo, Antisuyo y Contisuyo, con la capital en el Cuzco, actualmente Perú. Lo que actualmente es Bolivia está en los territorios del Collasuyo. Aquí el primer montaje: sobre un personaje “precolonial”, Chasqui, se sobrepone la memoria del Estado Nacional, Bolivia, en ese sentido la construcción del Estado Nacional es fruto del colonialismo.

En este mismo marco es muy debatible el origen de la bandera “Wiphala”, pero como podemos ver, en ningún momento el Cronista Guamán Poma hace referencia a una “bandera” solo a unas plumas muy vistosas que lleva en la cabeza el Chasqui. Esto lo digo, en el marco de la concepción, de entender que la Wiphala era algún símbolo del Imperio Incaico. Más que eso, la mayor parte del debate de la historicidad de la Wiphala está centrado, actualmente, en el Perú, mientras que en Bolivia su Constitución Política, acepta la bandera Wiphala como símbolo patrio. En ese sentido y saliendo del debate de la originalidad de la Wiphala, nuevamente nos cruzamos con los efectos de la estructura del Estado Nacional como producto del colonialismo. Ya que la Wiphala es reconocida como símbolo patrio y guardando un pasado oscuro, comparte espacio con la tricolor boliviana y los demás símbolos, perfectamente establecidos en el traje de nuestro personaje.

Observando con mayor detenimiento las fotografías del Misqui, como de la cuenta Facebook “Chasky Bolivia Italia”, se podría pensar que el Chasqui lleva una cantidad de tres trajes, en sus diferentes participaciones con los bolivianos bergamascos. El primero de color blanco, con una variedad de adornos que llevan los colores de la bandera boliviana, también adornos de tela andina aguayo, un segundo traje, de color negro, el cual va acompañado también de una variedad de adornos con los colores patrios y tela andina, un tercer traje que representa el Escudo boliviano. Me voy a detener en este tercer, traje que además resume a los otros dos. El traje cuenta con toda una

estructura armada, que hace al Chasqui, un Escudo boliviano vivo, como se puede observar en la figura 8, pienso que estamos frente a una estética del exceso, que además tiene un fin, el encasillamiento de un imaginario, de un modelo, en este caso, de Bolivia, el Chasqui Escudo es la representación de la identidad Nacional, por eso mismo hay un recargado de exceso de estilo boliviano, es decir, suda Bolivia. El Chasqui Escudo, proyecta una Bolivia, como hemos visto, en una mezclas de memorias, que sobre todo se fundan en el Estado Nacional, esto llega a tal extremo que Juan Carlos Quiroz ha desaparecido “Nadie me conoce como Juan Carlos, todos me dicen Chasqui, [...] Cuando voy a una de las fiestas, dicen ahh ha llegado el Chasqui, y todos me miran, [...] y cuando alguna vez, voy de civil, [refiriéndose a que va sin el traje del Chasqui], hasta no me dejan entrar, me dicen quién es usted” (...), Juan Carlos se ha convertido en una parodia del Chasqui.



Figura 8: Chasqui Escudo. Fotografía en via Quarengi.

Bérgamo Italia

Lo que hace el Chasqui Escudo es sellar Bolivia en el imaginario del Italiano, más específicamente del bergamasco, mostrando un país, armónico, único, homogéneo, es decir, hace un resumen, una simplificación. El traje ensamblado universaliza Bolivia en el imaginario de quien lo mira, en ese

sentido también, el Chasqui nacionaliza todos aquellos elementos que hacen su traje, recordemos como se filtra el debate de la Wiphala, en ese sentido, el Chasqui Escudo es la perfecta representación de Bolivia, que cosa que se ponga, o mejor dicho, monte en el traje, será, solo por ese hecho, boliviano. Entonces el Chasqui Escudo ha filtrado la diversidad, que está representada en la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia, artículos 2, 3, 5, la diversidad en 36 Naciones y pueblos indígenas originarios campesinos. Entonces el Chasqui Escudo carga otra Bolivia, proyecta otra Bolivia, su traje se convierte en un libro de lectura del país latinoamericano. La performance del Chasqui Escudo estandariza, iguala, una país con serias diferencias, creando de esa manera un estereotipo de Bolivia, gestando un imaginario sintetizado, simplificado, depurado de asperezas, en la superficie del traje, se diluye las contradicciones, las diferencias del país.

La pregunta: ¿Hay alguna intencionalidad real de comprender ese otro mundo que lleva el Chasqui Escudo?. Mientras lo aplauden, lo miran, tratando de, tal vez, identificar los colores, la música, el público queda mirando. Recuerdo que en mis continuas peregrinaciones a la Biblioteca Pública de Bérgamo, Antonio Tiraboschi, en via San Bernardino, muy cerca de la Università Degli Studi Di Bergamo, calle también del circuito de los negocios de la “Comunidad” migrante más grande en Bérgamo, como a la biblioteca Istituto Bergamasco per la Storia della Resistenza, en via Tasso. Buscando información sobre la migración boliviana, la cual encontré mínimamente, y que por esa razón compre dos números del libro “Trapianto umano dalle ande alle orobie” del Doctor Luís Burgoa, dejando un numero en la biblioteca; podía dar una respuesta a esta pregunta. La gente aplaude, mira sin intensión de comprender el fondo del traje y se queda con la superficie, resbaladiza. Es entonces cuando el salvaje, el indio, el que solo baila y cuida a los viejos, es espectáculo. Es por ello que se instala sin mayor problemas este imagen de Bolivia en el imaginario de los bergamascos [Viaja

en un Bla Bla car con destino a Bérghamo y una señora que viajaba conmigo me pregunto “Y de dónde eres”, “De Bolivia”, “Ahh de los que bailan verdad?”].

Como indique anteriormente uno de los encuentros más importantes que tuve con Juan Carlos fue en la Expo Milán 2015, donde tuve que hacer de su colaborador, ayudando a que se “convierta” en el “Chasqui Escudo”, fue justamente ese momento donde pude ver, que todo el traje de “Chasqui Escudo”, estaba montado. Una diversidad de pequeños tubos de plástico daba el cuerpo al Escudo y lo mantenían rígido en su forma, otro tanto de estos tubos, mas telas, alguna cuerda, ajustaban todo el armazón al cuerpo de Juan Carlos, era una verdadera ingeniería, donde diversos elementos heterogéneos, contingentes, inestables, parciales, daban cuerpo al traje. Recuerdo muy bien, que era como un esqueleto de araña, ya que la unión más importante se concentraba en un tipo mochila, que Juan Carlos tenía en la espalda, donde en una suerte de huecos debería entrar el esqueleto externo.

Hay mucho reduccionismos, ver la “comunidad”, en su historia, o solo en las actividades que hace, o como se despliegan en sus medios de comunicación, muestran miradas muy reducidas. En el marco de ver como late este InterSer, y como se desplaza por diferentes espacios, desde los más sociales, hasta los más técnicos, de alguna manera la técnica de construcción del armazón del “Chasqui Escudo” estaba muy relacionado con la dinámica de los bolivianos bergamascos. Juan Carlos había construido el armazón del traje de acuerdo a sus prácticas sociales, a sus prácticas en su “amada Cochabamba”, a su migración a Bérghamo, como a las situaciones de carencia que eran tan recurrentes tanto en Bolivia, como para un migrante, el esqueleto del Escudo, en ese sentido, era creación de su genio en la necesidad, es decir, esta libertad combinatoria, que había generado una ingeniería ch’ixi. El “todo sirve” tan tradicional de nuestra sociedad,

significaba en Italia, la crisis de la discriminación. El trabajo de Juan Carlos era moldear, en su necesidad, el material para crear al “Chasqui Escudo”, este reciclaje, por necesidad, re significa el material, reelaborándolo en el marco de crear otro elemento, este ensamble sociotecnico, montado por una diversidad de elementos.

El verbo ensamblar tiene su ingreso al español en el siglo XVI prestado del francés *enssembler* que viene del adverbio del latin *insimul* que también da lugar al adverbio italiano *insieme*. Este “acto de unir” para Deleuze significa una multiplicidad que se compone de muchos términos heterogéneos y que establecen enlaces, relaciones entre ellos, en ese sentido ensamble se puede emplear para conceptualizar una amplia gama de patrones que se mantienen juntos en su heterogeneidad. Este significa que los diferentes elementos que componen el ensamble tienen cierto grado de autonomía, este elemento les permite conectarse y desconectarse. El ensamble tiene el poder de capturar la variedad de organizaciones que a la vez son dinámicas.

El ensamble sociotecnico es fruto de la construcción de un conocimiento ch’ixi, que voltea las fronteras dualistas, de división entre lo tecnológico y lo social. De esta manera se destrona los principios de tecnología, en el marco de una decolonización. Esta serie de ensambles que mantienen el performance del “Chasque Escudo” son resultado de toda una sociedad, es un trabajo también ch’ixi, no solo en el material, en el conocimiento para el armado, entre la imaginación y la historia de un país. Esta relación técnica – sociedad, me ayudo también a pensar, en la dinámica de la “Comunidad” que mayormente, se expresaba como “comunidad” en momentos específicos, ni aun en convocatorias realizadas por el cuerpo diplomático. Es decir, la “comunidad” late en su representación, por ejemplo, en las festividades y desfiles nacionales de Agosto, como también en la fiesta central de la Virgen de Urquipiña, que también se la desarrolla en Agosto, pero si regularmente uno visita Bérnago y pregunta “Disculpe, ¿conoce

donde se reúne la comunidad migrante boliviana?”, hecho que me paso, en el primer viaje que realice a Bérgamo a principios de Marzo de 2014, nadie sabia darme respuesta, que claro, al acudir a las oficinas del Consulado, me dijeron “Que podía encontrar una serie de negocios bolivianos en las calles, Morroni, San Bernardino y Quarenghi” y así fue. La dispersiones de los bolivianos no solo por la ciudad y los lugares cercanos a Bérgamo ha ocasionado una diáspora de distribución, muchas de las señoras que se dedicas a trabajar cuidando ancianos “badantes” se encuentran semanas en casas en zonas fuera del centro de Bérgamo, en ese sentido, lo estable, es decir, lo que siempre está presente en Bérgamo es una serie de negocios bolivianos.

La “comunidad” como el traje del “Chasqui Escudo” se ensambla en las fechas más importantes, así como el mismo Juan Carlos, desfiles cívicos, y sobre todo la gran fiesta de la Virgen de Urkupiña. Son esas fechas, que se resumen sobretodo en el mes de Agosto, cuando los bolivianos bergamascos y de otros lugares acuden en nombre de la patria, o de la religiosa de la ciudad más importante en migración en Bolivia, Cochabamba. La estabilidad de lo boliviano en Bérgamo correo por un circuito de negocios, que son cotidianamente, los conectores con la patria añorada, conectores del recuerdo del país lejano, conectores con la memoria, para que no se pierda.

VII Circuito y conectividad

El padre Mario Marossi, actualmente puede ser una referencia importante, para el análisis de la migración boliviana a Bérgamo. Cappellano della Missione Santa Rosa da Lima, enmarcada desde el año 2001 dentro de la línea pastoral de la migración. La iglesia “San Lazzaro” en la calle del mismo nombre se genera como centro de la Misión, pero también como un punto central de encuentro de la mayor parte de actividades de la comunidad boliviana en Bérgamo, sobre todo en las fiestas de la Virgen de Urkupiña. Se

podría decir, que era el centro más estable de ubicación de bolivianos en Bèrgamo, sobre todo los días domingo, que son los días de celebración de la misa, actualmente este hecho está cambiando, en el marco del cambio de residencia del padre Mario Marossi. El centro pastoral “San Lazzaro”, está muy cerca de las calles y el circuito más concurrido por los bolivianos en Bèrgamo, hablo de las calles: Battista Moroni, San Bernardino y Quarengui, en palabra del padre Marossi se observa esta situación por el tema del costo de los arrendamientos, ya que son más baratos porque es la zona más vieja de la ciudad, pero lo interesantes es que los negocios no se encuentra solos en su disposición por las calles, sino que siempre comparten cercanía, es decir, no son puntos en un mapa, sino manchas, he acá la primera observación ch’ixi de la distribución de los negocios. Hasta 2016 el padre Mario Marossi, tenía su residencia en “San Lazzaro”, después será cambiado a la Parroquia San Francisco de Asís cerca de la vía Pola y vía Venecia, al inicio de Seriate, esto lo coloca al otro extremo de la ciudad, muy alejado del circuito que antes se cerraba en el centro pastoral “San Lazzaro”.

Este pequeño circuito se desarrolla específicamente en las calles Quarengui, San Bernardino y la Moroni, como dije anteriormente, en el bajo Bèrgamo. Calles, que no solo son ocupadas por negocios de bolivianos, sino por negocios de diferentes comunidades migrantes, árabes, africanos, asiáticos, etc., en ese sentido se puede decir que es un circuito ch’ixi, mostrándose como un circuito abierto en su recorrido, este elemento es central, porque por ejemplo: en la calle Quarengui se puede localizar una mezquita, junto a un restaurante administrado por un ciudadano africano donde se vende comida boliviana, mientras que al frente dos tiendas de ciudadanos chinos que vende productos sobre todo africanos, los bolivianos y otros migrantes recorren este espacio en el marco de “colgarse”, “conectarse” con Bolivia y con sus diferentes países, usando para ellos los diferentes negocios y todo un aparataje que hace de plataforma de conectividad, que se encuentran en

el circuito: restaurantes, tiendas, money transfers, alimentos, formas de hablar, etc. Obviamente la estabilidad de toda esta red de multiconectividad depende del mar del mercado, es decir, de las ventas, los envíos de dinero, el número de comensales, etc. Esto hace que el circuito sea muy inestable, no solo para los bolivianos sino para todos los que acuden a este circuito, aun así, los negocios, en este caso de los bolivianos, se han mantenido dentro de estas tres calles, o muy cerca de ellas.

En ese sentido hablar de una “conectividad” única y exclusivamente gestada por el internet como facebook, whassap y llevada por los teléfonos de última generación, computadoras y tablets, sería una mirada cortada, reduccionista de la realidad, en este caso, de la población migrante boliviana en BÉRGAMO. Mas al contrario, pienso que hay todo un armazón, una plataforma de conectividad, generado por el circuito de negocios, esto brinda una conexión efectiva y fuerte, en este caso, con Bolivia, es decir, la configuración de los negocios, música, muebles, cuadros, sonido, lenguaje, la gente que asiste, son elementos que se suman para encender la memoria de patria. De acuerdo a como estos elementos se generan, se disponen, se va armando la conexión con Bolivia que puede ser más fuerte o débil, por ejemplo, el negocio “La Concordia” en vía San Bernardino N 17/e, que ofrece, envió de dinero dentro “del tipo de cambio en tiempo real”, despachos de carga y encomiendas como promociones de venta de pasajes aéreos, en ese sentido hay una diversificación de los servicios, a los cuales no solo acuden bolivianos sino ciudadanos de todas las nacionalidades. El ambiente de “La Concordia” tiene en la parte superior frente a la puerta de ingreso televisores, por los cuales se hace retrasmisión de los informativos de noticias más importantes de Bolivia. Justamente al lado se encuentra el restaurante, “El Valluno”, vía San Bernardino 17/c. donde uno puede disfrutar de la comida tradicional de Bolivia, acompañado de música. En diferentes entrevistas con los propietarios pude detectar que hay un cierto

“Ayni”, es decir, cierto apoyo entre ambos negocios, por ejemplo entre ambos pagan el servicio de Internet el cual es para ambos negocios, estas estrategias de alguna manera sirve para pagar algunos servicios. Como también la gente que viene a enviar su dinero en el Money Transfer de “La Concordia” puede después ir a disfrutar un buen almuerzo en “El Valluno”.

Este circuito, en el bajo Bérnago, está en constante “conectividad”, es decir 24 sobre 24, no solo con Bolivia, sino con los países donde los migrantes bolivianos han ido dejando familia, este elemento es claro, por ejemplo en “La Concordia”, donde los bolivianos mandan dinero, no solo a Cochabamba, en su mayoría, sino Argentina, Brasil, como España. En ese sentido hay una multiconectividad y muestra la migración transnacional. La conectividad con Bolivia es continua, es como si los negocios, fueran núcleos de conectividad activos, por diferentes elementos. En ese sentido hablar de conectividad, solo y únicamente por las redes sociales, es un reduccionismo, más que eso, la conectividad es corpórea, en un juego de adivinar si eres boliviano y de qué lugar de Bolivia eres. Las facciones de la cara, el color de la piel, el tamaño, todo eso genera una conexión de reconocimiento de tu bolivianidad, recuerdo muy bien una noche en via Quarengi, donde las noches son bastante dinámicas, se acerca a mi persona un compatriota y me dice “Tu eres boliviano ¿no?”, obviamente nuestro amigo estaba borracho, entonces yo le hable en italiano y le dije que era de la india, fue muy interesante su respuesta, pensó que no sabía castellano, entonces me dijo “¿no me estás engañando?”, en ese sentido la conectividad es corpórea.

Todo este circuito genera un campo magnético y al mismo tiempo es un campo ch’ixi, es decir, está armado y performa para generar una diversidad de conexiones a diferentes niveles, para ello contribuyen diferentes elementos que se ajustan y refuerzan la conectividad: música, alimentos, danzas, lenguaje, personas, sonidos, acciones, etc. Como el circuito es abierto, no solo los sujetos que lo utilizan bolivianos, sino una diversidad de

personas de diversas nacionalidades, se conectan e interconectan, recibiendo, generando, intercambiando, información, aun así, mantienen sus identidades, por ello se puede considerar como un campo de cultivo ch'ixi, es decir, donde se encuentran diferentes, guardando su diferencia, en ese encuentro se generan otros sujetos, que se generan con otra identidad a pesar de identificarse bolivianos o italianos. Es justamente este el lugar preciso, para utilizar el principio de libertad combinatoria, que se utiliza para mejorar la conectividad con Bolivia y traer a Bolivia a Bérghamo, aunque sea una sola parte. Este elemento que detecto en el "Chasqui Escudo" pude detectar también en algunos platos de la cocina de "El valluno", sobre todo en sus "platos fusión," estoy hablando de esta simplificación de lo boliviano, es decir, Bolivia se resume, se empequeñece, en la quinua, la subalternización trasciende, se desplaza del cuerpo, del ser subalternizado, y sus cosas, a sus objetos, a sus actividades, la quinua se mezcla con frutos de mar, pero queda en menor cantidad. En este sentido hay una transcendencia de la subalternidad en las actividades diarias del subalterno. Esto quiere decir que el colonialismo interno es un proceso que trasciende en las actividades, en última instancia el "plato fusión" es un plato con la hegemonía de algunos ingredientes sobre otros.

VIII Bolivia ch'ixi en el corazón de Bérghamo

Este circuito tiene sus meses y sus días de alta conectividad, como dije anteriormente, Agosto, las fiestas patrias y la fiesta de la virgen de Urkupiña, muestra la cumbre de la conectividad boliviana, los demás meses muestra una baja conectividad. Los meses del verano italiano son los más fuertes, no solamente por el tema de vacaciones sino porque abraza a la fiesta más importante de la "comunidad", la fiesta de la Virgen de Urkupiña, el circuito baja su carga en los meses de invierno. Más específicamente se puede observar los días de la semana de lunes a viernes una conectividad baja a media, en el marco de asistencia de bolivianos al circuito, esto es cambiante

de acuerdo a las horas, almuerzo; sube, baja en el transcurso de la mañana y de la tarde. Mientras que es alta los días sábado y domingo, veremos que justamente, fin de semana, el circuito se extiende, por motivos del control horario en la ciudad de Bérghamo, esto muestra un circuito que late, que vive, que tiene una dinámica la cual lo hace moverse. Este circuito facilita una vida al mismo tiempo entre Bérghamo y Bolivia o bueno la Bolivia que ellos imaginan.

Para comprender mejor este circuito boliviano se lo podría definir como una zona wiffi de libre conexión, o de libre conectividad, no solo acerca a los bolivianos con sus parientes en otros países (por diferentes medios: comida, envíos, dinero, baile, internet) sino que interconecta a una variedad de sujetos colectivos e individuales que hacen al componente social. Entonces hay una fuerte relación con el “aquí” y el “allá” pero también entre los diferentes “aquis”, grupos, fraternidades, negocios, que van conformándose en bloques en constante lucha en la zona wiffi, con el objetivo de generar una performance dominante de la comunidad boliviana frente al bergamasco. Esta zona wiffi se establece en las calles Moroni, San Bernardino y Quarenghi en ciudad baja y muy cerca de la Universidad de Bérghamo.

Para tener un conocimiento más claro de esta dinámica del circuito y de su conectividad, tenía que buscar un guía, que me pueda mostrar, sobre todo en la noche de fin de semana, la vitalidad del circuito. Digo la dinámica del circuito, por no decir, la disección de recorrido nocturno que realizaban los bolivianos bergamascos. En ese sentido, decidí trabajar más de cerca con Bismark Illanes Ríos, “vendedor ambulante”. Justamente ese elemento fue el primero que me llamo la atención. La figura del “vendedor ambulante” no existe dentro del entorno Italiano, porque no se permite la venta, de ningún producto, en la calle, como lo es en la mayor parte de países de América Latina. La prohibición hace que la policía controle la venta de todo artefacto

y servicio en la calle, por eso mismo los africanos que llevan sus enormes mochilas, que al verse sin la mirada de la policía, hacen una especie de mesa en el piso, para ofrecer diferentes productos y al ver que la policía se acerca, es inmediatamente recogido.

Desde mis primeras observaciones Bismark me pareció fascinante. Tiene conocimiento perfecto de las prohibiciones de venta en la calle, pero a diferencia de los africanos (creo que sea así), Bismark performa, es decir, tiene que actuar, al mejor estilo “Otorongo”, para no parecer un vendedor. Entonces tiene que “mimetizarse” (Romania op., cit.,).



Figura 10: Bismark Illanes Ríos. En “La Concordia”

Bérgamo Italia.

Esta forma de actuar genera algunas dificultades: como llevar los productos que vende, también, como identificar al comprador. Como se puede observar en la figura 10, Bismark lleva una pequeña maleta, como también, una pequeña bolsa ajustada a la cintura, en algunas ocasiones la pequeña maleta es cambiada por una “trolley” negra pequeña, donde lleva una gran cantidad de productos. La dinámica de Bismark es pasar desapercibido como

un estudiante en viaje, ya sea caminando con la maleta, o mejor aún, haciendo rodar la “trolley”. Bismark realiza una identificación por las condiciones del cuerpo de la persona, color de piel, altura, hasta como se mueve, un lenguaje que muestra a Bismark que es un cliente posible, es decir, un boliviano o un latino americano con quien puede entablar la venta. Por esa razón, se lo puede ver a Bismark, caminando por toda la extensión de negocios de bolivianos. En invierno, contrata un taxi clandestino para movilizarse, que además, ya hay una extensión de los negocios bolivianos, más allá del centro de la ciudad, me cuenta, que antes, cuando no había esta extensión, él podía moverse tranquilamente con la bicicleta, pero que ahora le resulta muy difícil y por eso contrata un taxi clandestino para realizar su recorrido.

Fueron dos noches viernes y sábado que me encamine con Bismark, para acompañarlo en su jornada laboral. Bismark vive en una de las calles del circuito, vía Quarenghi, desde ya, la más ch’ixi, cuenta con negocios bolivianos, africanos, chinos, una mezquita, tiendas, money transfer, restaurantes, cabinas telefónicas, librería, negocios de venta de ropa, agencias de viaje, etc... Las dos noches comenzamos a trabajar desde las 18:30 hasta las 05:00 a.m. del día siguiente. Pero ¿Y el control que es estricto en la apertura y cierre de negocios en Italia?. Estos recorridos fueron fundamentales para entender cómo funciona el circuito de conectividad de los bolivianos bergamascos.

Como dije anteriormente yo tenía clara la idea del circuito, pero lo que no estaba claro era su magnitud. Hasta antes del recorrido con Bismark, estaba claro que había un circuito de negocios bolivianos entre tres calles: Quarenghi, San Bernardino y Moroni. Voy a recapitular los negocios: Entrando a vía Moroni de piazza Pontida o “El techo verde” (que es así, como le dicen los bolivianos bergamascos): Panadería boliviana, Restaurante Tunari (tradicional de los bolivianos en Bérghamo), pasando un negocio, otro

Restaurante boliviano “El conquistador”, tienda de diferentes productos bolivianos “Tienda Bolivia”, una peluquería de propiedad de una boliviana “Ely”. Vía San Bernardino entrando por “El techo verde”, Restaurante “El Valluno”, Negocio “La Concordia” propiedad de Gerardo Antezana Patiño, también se encuentra el Instituto “Palazzolo”, lo cito porque es un espacio donde se realizan algunas de las actividades de los bolivianos bergamascos. Vía Quarenghi entrando desde vía Zambunate, es interesante observar en esta parte del recorrido que la Quarenghi está muy bien dividida por la vía Palazzolo. La parte baja hasta la vía San Giorgio está lleno de negocios de migrantes, mientras la parte de arriba, es decir, a la vía Zambunate la mayor parte son negocios muy de estilo italiano. En la parte de abajo con dirección a la vía San Giorgio tenemos: Restaurante “La Chapaquita”, Bar el “Negro”, Resumiendo:

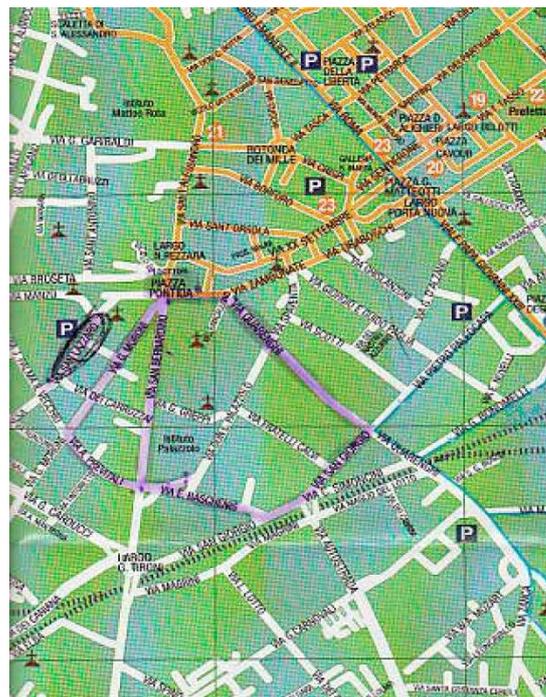


Figura 11: Primer mapa. Circuito estable.

Quiero rescatar dos elementos: Primero, los negocios de los bolivianos bergamascos no están dispersos, más al contrario, esta nucleados, es decir,

en un suerte que en la misma calle, están juntos o con una división de uno o dos otros negocios. Esto afianza la práctica del *ayni*, es decir, servicios y ayuda que se comparten, como pude detectar en las entrevistas entre los propietarios del Restaurante “El Valluno” y “La Concordia”. Segundo, con respecto a la vía Quarenghi, muy interesante ver, oír, sentir, el recorrido; realmente la vía Palazzolo marca una frontera, en una calle hay dos mundos. En la primera parte de la calle, la que viene de vía Zambunate, se escucha a la gente italiano, los negocios típicamente italianos, los edificios han sufrido la modernidad y han sido modificados de acuerdo a un espacio de negocios, mientras que la segunda parte, es decir, de vía Palazzolo a vía San Giorgio, es otro mundo, la diversidad de idiomas se sobrepone, como fragmentos que vuelan por el espacio de la calle, la gente, su color, sus prácticas, desde los muchachos paquistanos al final de la Quarenghi, marca otro espacio. Hasta uno puede sentirlo al pasar la grabadora buscando “sonidos de la ciudad”, la misma tensión. Dos mundos o varios, en una sola calle.

Regresando al recorrido con Bismark, hasta antes de este encuentro, yo tenía la información que anteriormente desarrolle. Con Bismark y Fidel, esto es mucha más interesante, me doy cuenta que el circuito vive, se mueve, tiene un movimiento de sístole y diástole.

Siguiendo esta lógica de “Corazón” las noches de los bolivianos bergamascos, modifican el primer circuito. En primer lugar la figura 11, se podría llamar, el circuito estable, con cierta variación “pantanos”, entendiendo este concepto como, de cierre o cambio de establecimiento del negocio, se ha logrado registrar, una buena cantidad de espacios habilitados para rentar en las calles del circuito, como también alguna publicidad, que daba a entender de anteriores negocios que ya no existían, en las entrevistas, muchas personas nombraban negocios que estaban en estas calles, pero que actualmente ya no existen o cambiaron de rubro. Esta “estabilidad” es por la compra de los espacios, la mayor parte de los

negocios establecidos en la Moroni y San Bernardino, de bolivianos bergamascos, son de su propiedad, esto ha generado “tierra firme”.

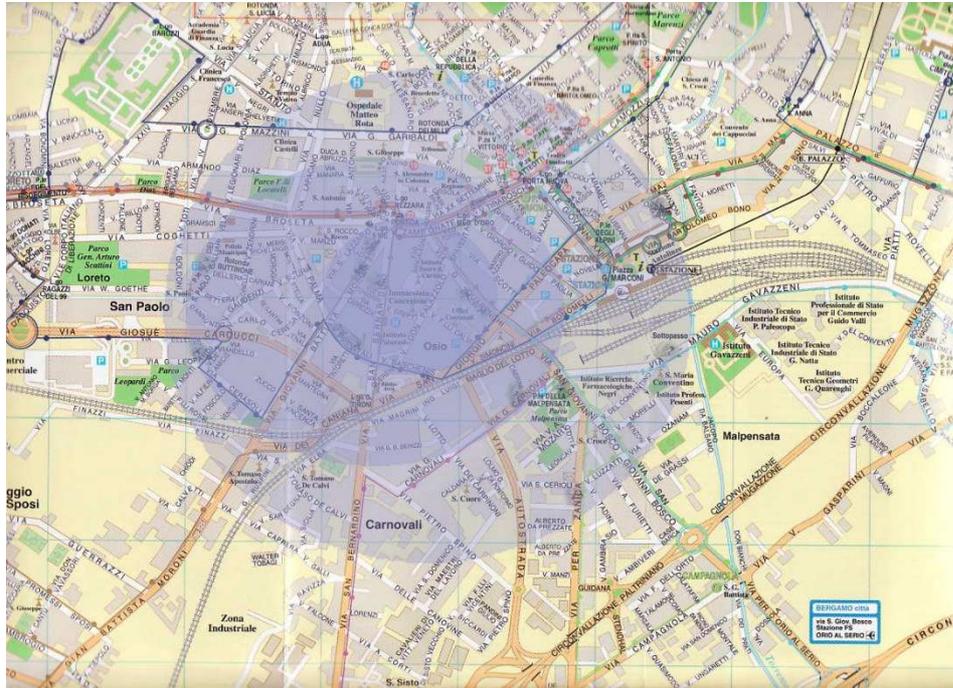


Figura 12: Segundo Mapa. Circuito pantanoso ch'ixi

Las extensiones a la figura 11, pueden ser apreciadas en la figura 12. Las esferas que salen por la vía Previtali y más allá, hasta la vía G. Leopardi, vía S. Paolo Galliari, generan el segundo circuito, pero dentro de tierra pantanosa, porque la mayor parte de negocios ocupan espacios en renta. Esto significa que con las inclemencias del mercado cierran y abren o abre y cierran. Lo mismo pasa con la tercera esfera, que se encuentra más afuera, donde podemos observar a la vía G. Carnovali, vía Per Zanica, vía Bartolomeo Bono, vía Mauro Gavazzeni y otras.

La sístole y la diástole no solo son generadas por la tierra que sostiene a estos negocios, sino por el tiempo. Me explico; según las normativas de administración de negocios, hay un tiempo de funcionamiento, esto hace que en el centro, Figura 11, cierren más temprano los negocios. A pesar que se ha observado que, por ejemplo los restaurantes, no solo sirven comida,

sino bebida y tipo 17:00 p.m. se eleva la música y la gente comienza a bailar, eso significa que se han generado multi rubro, no solo ofrecen comida sino otros tipo de “servicios”, podemos definirlos como “casi discotecas”, lo mismo pasa con el negocio de “La Concordia” que es filial de DHL, money transfer, venta de pasajes, hasta servicio técnico de celulares. Regresando al tema del horario, esto hace que la gente migre, al segundo círculo, obviamente el cual también tiene su tope de horario de funcionamiento y nuevamente la gente vuelve a migrar al tercer y último círculo.

Otro detalle que surge del recorrido con Bismark y nuestro chofer de taxi clandestino Fidel, es que hay una sobreposición de personas, es decir, los espacios de conexión son *taypi*, se mezclan bolivianos, peruanos, argentinos, centro americanos, etc. Por eso en alguna oportunidad escuche música del folclore boliviano, acompañado por unos tambores trópicos caribeños, esto genera la noche de efervescencia *ch'ixi* nocturna. Complejizando más aun la construcción identitaria. Recuerdo perfectamente que esa noche, era muy molesto escuchar al tamborillero tocando sobrepuesto a la música boliviana emitía por la amplificación, lo interesante era que creo que yo era el único molesto. Nadie se dignó a decirle algo a nuestro amigo, que después me entere era argentino. Es interesante observar que la mayor parte de gente que camina a altas horas de la noche en estos circuitos son bolivianos y gente Sud Americana.

Otro elemento; el tema era ver, espacios de conexión con Bolivia, me estaba enfocando mucho en los negocios, ahí fue Bismark quien me dijo, que también en lugares publicas amplios, están las Asociaciones de bailes típicos bolivianos que entrenan sus pasos, es decir, sus bailes. Fue otra luz, porque estos entrenamientos, era espacios de conexión con Bolivia, que se daban de acuerdo a un calendario que la misma Asociación realizaba, los lugares quedaban también dentro de nuestro circuito en la esfera tres, y es lógico,

porque realizan los entrenamientos con música y gritan y claro al ciudadano bergamasco esas cosas le molestan.

Para cerrar el tema de la sístole y la diástole ya vimos que el movimiento no solo se genera por la tierra, sea estable o pantanosa, como también por el sistema de control de tiempo en los servicios, como también la variación de conexión con los entrenamientos de las Asociaciones de bailes típicos de Bolivia. Este movimiento es lo más estable, es decir, lo que se encuentra en Bégamo, al llegar y al entrar al circuito, este es el viaje por la Bolivia ch'ixi nocturna y de los bolivianos bergamascos.

IX El vendedor de memoria ch'ixi

Otra cosa que me sorprendió de Bismark fue lo que vende. Vende dulces, cigarrillos, las tradicionales “habitas tostadas”, chocolates, me conto que en tiempo de calor, vendía bolos, helados y cerveza. Cuando le llega (y ese es su gran secreto, no decirme como consigue los productos) vende hojas de coca, para masticar, lo que en Bolivia se conoce como akullikar. En algún momento me dijo que muchos de los productos que “nosotros consideramos bolivianos” pues los compartimos en tradición, por ejemplo, con la comunidad migrante peruana, ecuatoriana, etc. Esto obviamente le genera un gran mercado, que va más allá de la población connacional.

En el recorrido que hicimos por el circuito, llegando a la tercera y última esfera, observe muy bien, cuando Bismark se acercaba a un futuro comprador. Estábamos en una discoteca que es la que “amanece” en su servicio a los bolivianos y otros que llegan a sus instalaciones. La estrategia es apelar a su memoria, entonces el dulce, el chocolate, el cigarrillo, la hoja de coca, y los otros elementos son activadores de la memoria. En ese sentido Bismark era un vendedor de memoria.

Voy a realizar una lista de los productos, si el lector es italiano, no podrá entender la carga de memoria que cada uno lleva: Turrón, “bon bon bun”, triangulo, chicles, chocolate con coco, alikal (son pastillas para hacer más llevadera la vida después de la borrachera de la noche anterior) alivian la resaca. La pregunta surge: ¿Qué boliviano en su sano juicio no disfruto de toda esta variedad de golosinas en su niñez?, recordar muy bien el “bon bon bun” (que después del recorrido con Bismark, me volví su fiel consumidor), recordaba las lindas horas en el colegio en La Paz, disfrutando con los amigos del curso del colegio, y eso me llevo a recordar los emparedados de pollo con mayonesa de la “Elenita” que puntualmente cada mañana comíamos en el colegio.

Algunos de los productos, en la poca información que me dio, los consigue de gente que viaja a Bolivia, a quien paga para que le traigan la mercancía, otros, digamos los más rústicos, tienen una producción interesante. Por ejemplo en el tema de los bolos (helados), es Bismark quien los vende y son otras personas quienes producen, tanto en su elaboración como en su envase. Acá se puede observar que hay cadenas clandestinas de elaboración de algunas mercancías, esto me hace recuerdo a que un domingo, una de mis entrevistadas, que sufría la recaída de la noche anterior de baile y bebida, me dijo que si quería comer pescado, yo me sorprendí, porque como estaba realizando seguimiento estricto a los negocios de bolivianos, no había visto esa comida en ningún menú, y más aún, no vi ese producto casi en ningún restaurante, sino fuera Chino. Ella me dijo que me invitaría un pescado elaborado por manos netamente “cambas”, es decir, por una mujer de origen de Santa Cruz de la Sierra en Bolivia. Hizo dos llamadas y en menos de media hora, estaba el pescado en mi plato, así como lo hacen en Santa Cruz, Bolivia. El pescado “camba” es efecto de toda una generación de una red, que aun más, trabajan sobre tu memoria. Es decir, le están vendiendo a tu memoria.

¿Qué es lo que produce un “bon bon bun” vendido por Bismark, en mí y en todo aquel latino que lo compra? Creo yo, es lo que sucede con un gráfico, que fue presentado por Silvia Rivera Cusicanqui en una de sus clases del verano de 2017. Voy a apelar a esta herramienta, pero también voy usar las reflexiones de Alison Spedding, en su propuesta del “Quinto Horizonte” (op., cit.).

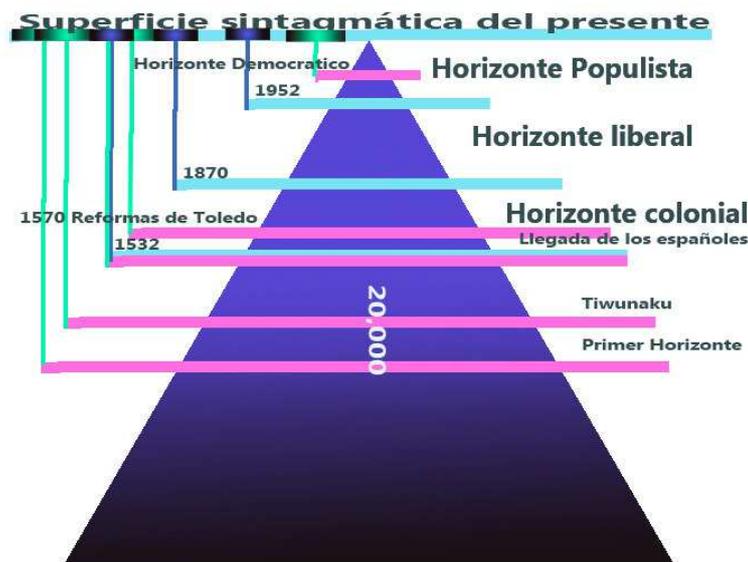


Figura 13: Grafico de Silvia Rivera, con la propuesta de Alison Spedding

Arreglos de Juan Mirko Rodríguez Franco

Es necesario hacer una serie de aclaraciones: Primero el grafico, como dije anteriormente, fue presentado en los cursos de Silvia Rivera Cusicanqui en el Verano de 2017. Segundo: Fue realizado “a mano alzada” y presentaba todo lo que está en colores azul maya, azul y letras grandes. Tercero: La propuesta de Alison Spedding, la colocho yo y está presente en rosado, verde y letra pequeña. Cuarto: El fondo del triángulo azul degradado a negro esta realizado por mi persona.

Hechas las aclaraciones, continuo: Hacer los arreglos con colores a este diagrama, es muy importante porque puede mostrar la producción del ch’ixi, desde las fuentes de la memoria. Si puedes colocar tu mirada en el extremo,

por debajo, de la palabra “Superficie”, puedes notar lo que es el ch’ixi, esta “salpicadura” entre tonos claros y oscuros. En ese sentido nuestra piel es una “superficie sintagmática del presente”.

Lo que hacen los caramelos de Bismark, obviamente no te llevara a recordar el “Horizonte colonial” pero activa una memoria, la cual viaja hasta llegar a la persona. Spedding, indica “[...] no digo que no habrá más, y mi presentación de ellas será tan breve que es casi, caricaturesca [...]” (óp., cit., p.,106), refiriéndose a los “horizontes históricos”. Estamos frente al “cuerpo triangulo”, un cuerpo *ch’añu*, es decir, gris, lleno de manchas muy menudas.

Capítulo IV

I Conclusiones

La teoría postcolonial se ha generado como una “moda teórica”, en ese sentido a cubierto otras posturas que se han gestado como subalternas a las voces oficiales de la teoría. La “moda teórica” se establece con los grupos ES y MC. Las críticas relevantes del grupo AA, abren el debate de análisis del colonialismo dentro de la teoría “postcolonial”. Las críticas rodean las temáticas sobre, concepción del tiempo, en el uso de los adjetivos “pre”, “post”, también a su “ética” académica, en el marco de los puestos de privilegio desde donde lanzan sus discurso “descolonizador”. A sus análisis aun amarrados al Estado Nacional, efecto del colonialismo. Al sumergirme en las aguas de la teoría “postcolonial” logro no solo ubicar las críticas generadas por el grupo AA, sino otros núcleos activos de pensamiento colonial, como el pensamiento negro – caribeño y el pensamiento gestado desde los pueblos originarios de los Estados Unidos.

La estrategia de sumergirse y no quedarse en la superficie, es decir, quedarse con lo que es más fácil ver. Ha significado dos elementos: Primero, generar la mirada periférica, la mirada que disloca la focalización, y descubrir que esta forma de mirar enceguece. La mirada periférica es también la mirada que se sumerge, es la mirada indisciplinada, que no se asusta frente a los tronos y estatuas levantadas por los discursos científicos. Esta mirada también significa escarbar en el deshecho, en esos espacios que a nadie le interesa. En ese sentido la investigación es también un acto de cultivo, porque para poder producir un buen fruto, no se debe plantar la semilla en la superficie, sino plantar escarbando surcos. Este hecho representa la indisciplinada de no contentarse con la superficie, como lo que se ve a primera vista, más aun cuando se dice que es opuesto o crítico.

Acudo a Guamán Poma de Ayala, no por ser un Cronista, sino por ser ¡El Cronistaj. Por su origen, su historia y su forma de trabajo. Para su época y para los datos que he presentado, Guamán realmente es considerado como un etnógrafo, en todo el sentido de la palabra. Viaja, realiza entrevistas, acumula datos, teje su libro, encuentra sus olvidos, apela a su memoria. En ese sentido “caminar, recolectar y tejer” puede ser visto como una práctica cotidiana y sin sentido. Por eso mismo, por ser una práctica subalternizada, del mundo científico, es la que desarrollo para esta investigación. La “ciencia” y el “conocimiento científico” no puede seguir siendo un elemento para privilegiados y debe ser elemento de uso común, por eso los conceptos que uso, en su mayoría son de uso corriente de la población aymara de mi país. Guamán en esa suerte de los dibujos que presenta muestra un “ciclo” de la etnografía, que comienza y debe cerrar regresando a casa. Lugar para la reflexión y el orden, para tejer los fragmentos recolectados en todo el viaje.

El ch'ixi es parte del mundo, está inscrito en cada uno de nosotros, pero los efectos y las estrategias de los grandes y endiosados momentos, como la estructuración del Estado Nacional, hacen que duerma en nuestro interior. Este despertar del ch'ixi significa la activación de diferentes hitos de memoria. Este hecho significa que nos colgamos de diferentes historias, que pueden o no estar de acuerdo al ritmo de la “historia oficial”. El cuerpo ch'ixi es la superficie donde llega a caer las memorias activadas, esto puede generar una explosión, que si es controlada no engendra hacia afuera la muestra del ch'ixi, como Otorongo cuerpo manchado, o el Chasqui Escudo. El ch'ixi pasa como fantasma porque le damos mucha atención a la voz, a la palabra y dejamos de ver el cuerpo. Cuerpo que escucha y actúa, al hacerlo queda desnudo frente a los automatismos. En ese sentido enfrentar al ch'ixi con la construcción Nacional, es presionar para que se muestre y surja de

esa dimensión astral, de fantasma que recorre, por todos los recovecos de nuestra vida.

En una marea llena de discurso nacionalista, inadvertidamente recorre lo ch'ixi. Llenando la boca de nacionalismo, el ch'ixi hace su recorrido para mostrarse, solo a la mirada periférica. El espectáculo, el baile, la fiesta, los colores, la abundancia, las autoridades focalizan el interés de la mirada, dislocar con los ídolos es fundamental para mirar el ch'ixi. El ch'ixi reconocido es anarquista porque reconoce la diversidad más allá de las fronteras y lo establecido. El miedo que genera el ch'ixi reconocido es quedarse desarraigado, sin tierra firme, en una sociedad acostumbrada a la seguridad, esto es un colapso.

El romper fronteras, no respetar límites, característico de sociedades de "tercer mundo", hace que acuda al arte, a la poesía, a la ingeniería, al Facebook, a la literatura, al baile, a la lectura, al cine, a la comida, al plátano, a los dulces, a lo informal para hacer un trabajo de lectura de una realidad que es así, y por fuerza de "nosotros" queremos y le damos el orden. Esta forma de conjugar diferentes cosas, materias, modas, etc., es parte de nuestra pobreza, que se hace riqueza en un mundo en crisis, que va dirigiéndose, mas a una mezcla diferencia que a un sistema monolítico. Este elemento es también un voz de protesta a los sistemas pre establecidos para un cálculo milimétrico de las acciones humanas, al final nada está dicho del todo.

Ensamble es producto de romper las fronteras, de la indisciplina, de no respetar las órdenes de los campos de acción y uso conceptual de las ciencias. Ensamble, wiffi, conectividad, es saltarse la reja de protección de la academia. Con el único fin de mostrar con mayor propiedad el momento de descripción, las prácticas de las personas. Observar la práctica de armado, en la transformación de Juan Carlos Quiroz, es la luz para poder, tejer como la

“comunidad” se ensambla, como el “Chasqui Escudo”, y hacerse presente en el espacio público, sobre un soporte, un esqueleto, que son su sistema de recorrido, establecido en dos tipos de tierra, pantano y estable. El cuerpo del “Chasqui escudo”, es el cuerpo que representa al boliviano bergamasco.

Aunque de las bocas broten un sinfín de palabras llenas de patria, de Bolivia. Corre por su interior el ch’ixi que estimula una nueva identidad, el boliviano bergamasco, quien ha construido su Bolivia en su ciudad. El boliviano bergamasco es quien no reconoce, justamente se eso, boliviano bergamasco, porque queda al desnudo de no tener tierra firme, para asegurarse. El boliviano bergamasco, es el más patriota, porque le duele su configuración diferenciada. El boliviano bergamasco es tan boliviano que baila las danzas tradicionales, que desfila en las fiestas patrias, que hace honor a la bandera y repudia la invasión de Chile y la pérdida del mar, pero lo hace de la boca para afuera. Siguiendo un guion establecido.

El país guion, el país receta, el país menú. Donde se usa lo que se puede, y se mezcla lo que hay. Es lo que se tiene y es la referencia inmediata para no ser desarraigado. Seguir el guion es pronunciarte por tu ciudadanía, perdida, pero no reconocida. El país guion ha generado otra dinámica, otra Bolivia, donde la Independencia se encuentra de la mano con la Guerra del Pacífico. Este guión es la Bolivia bergamasca.

Glosario

Abya Yala. Es el nombre con que se conoce al continente que hoy se denomina América. Literalmente significa “tierra en plena madurez” o “tierra de sangre vital”. En nombre fue dado por el pueblo Kuna en Panamá y en Colombia.

Amparaña waxt`sma. Te he dado mi propia mano.

Bolo. Es un helado sin el clásico palito.

Bon bon bum. Es el nombre de una empresa de dulces colombiana. Los productos de esta empresa han adoptado el nombre de la compañía.

Caporales. Es una danza folklórica boliviana. Creada y presentada al público por primera vez en 1969 por los hermanos Estrada Pacheco. Los cuales se inspiraron en los personajes de la Saya. La danza presenta fuertes raíces africanas.

Cueca. Es una danza folklórica boliviana. Los bailarines llevan un pañuelo en la mano derecha, trazan figuras circulares, con vueltas y medias vueltas, interrumpidos por diferentes floreos. Se considera como un baile de conquista del hombre a la mujer.

Cumbia. Es la variante boliviana de la Cumbia Colombiana. Tiene una fuerte influencia de esta, como de la cumbia mexicana, peruana, argentina, etc.

Chasqui o Chaski. Correo, corredor de los caminos del Inka. Institución estatal de comunicación.

China Morena. Es una figura de la danza de la Morenada. Un personaje de la danza de origen boliviano. La aparición de dicha figura se debe a la participación del movimiento travesti en el folckore boliviano. Sera la “mitica” Barbarella una de las primeras chinas morenas.

Ch`yar ch`ixi. Gris que tiene más de negro.

Ch`ixi. Gris. Con manchas menudas de blanco y negro que se entreveran.

Chola paceña. Es el modo de vestir de la mujer indígena de La Paz Bolivia.

Habas tostadas. Es un producto realizado artesanalmente, son habas tostadas en aceite y envasadas en pequeñas bolsas para su venta.

Huayño. Es una danza del folklore boliviano. Donde se mezclan elementos hispánicos con tradicionales. Es una danza típica del altiplano de Bolivia. Es de naturaleza triste, melancólica.

Janq`u ch`ixi. Gris más blanqueado.

Kaluyo. Es una danza y estilo musical desprendido del Huayño, llevando un ritmo más lento y con cortes instrumentales que imprimen un carácter especial.

Merengue. Es un género de musical bailable original de República Dominicana.

Morenada. Es una danza del folclórica boliviana. De origen del altiplano boliviano. Los bailarines se disfrazan de negros enmascarados con rasgos exagerados. La danza tiene un ritmo lento y cansino.

Pujllay. Es una danza del folklore boliviano. Propia de la parte de Potosí Bolivia. Se la realiza en agradecimiento a la madre tierra.

Qhip nayr uñtasis sarnaqapxañani. Aforismo aymara. Hay que mirar el futuro, viviendo el presente; pero sin olvidar el pasado.

Sariri. Caminante. Que pasa o va de camino de un lugar a otro.

Turrón. Es un dulce hecho con almendras u otros productos secos tostados, enteros o molidos. Es una barra plana azucarada.

Suma qamaña. Plenitud, excelente, vivir, convivir. Buena vida. En un sentido moral de la vida correcta o vivir bien.

Tarqueada o tarkeada. Es una danza folklórica boliviana. Danza autóctona, musicalizada por flautas denominadas tarkas.

Taypi. Centro, medio. Espacio central.

Tinku. Es una danza folklórica boliviana. Que se realiza en el norte de Potosí Bolivia. Es un encuentro significado de tinku en quechua y en aymara “ataque físico”.

Triangulo. Es un turrón hecho de chocolate.

Yatiri. Palabra aymara. Significa maestro, guía, chamán, brujo, sanador, etc.

Bibliografía

Arnold Denise y Espejo Elvira. *Ciencia de las mujeres. Experiencia en la cadena textil desde los ayllus de Challapata*. ILCA. La Paz Bolivia 2010.

------. *Ciencia de tejer en los andes: Estructura y técnicas de faz de urdimbre*. ILCA. La Paz Bolivia 2013.

------. *El textil tridimensional. La naturaleza del tejido como objeto y como sujeto*. ILCA. La Paz Bolivia. 2013.

Anzaltua. Gloria. *Borderlands. La Frontera. The new Mestiza*. Fourth Edition. San Francisco 2009.

Barrientos del Monte, Fernando. *Historia y Balance de la Ciencia Política en México*. México D.F..Tirant lo Blanch. 2017.

Bauman, Zygmunt. *Confianza y temor en la ciudad. Vivir con extranjeros*. Arcadia. España. 2009.

Bhabha, Homi K. *Lugar de la cultura*. Manantial. España. 2002.

------. *Nación y Narración. Entre la ilusión de una identidad y las diferencias culturales*. Siglo XXI. México D.F. 2013.

------. *Nuevas Minorías, Nuevos Derechos*. Siglo XXI. México D.F. 2014.

Bouza, Fermín. *Orden social y orden sociológico*. Universidad Complutense de Madrid. Separata correspondiente a la obra "Escritos de Teoría Sociológica en Homenaje a Luis Rodríguez Zuñiga". CIS, 1992.

Burgoa, Luis. *Trapianto umano. Dalle Ande alle Orobie*. B&B Edizioni. Bèrgamo. 2015.

Castoldi, Alberto. *Il Flaneur. Viaggio al cuore della Modernità*. Bruno Mondadori. Milano – Torino. 2013.

Cesaire, Aime. *Discurso sobre el colonialismo*. AKAL. España. 2006.

De Sousa Santos, Boaventura. *La Universidad en el siglo XXI: Para una reforma democrática y emancipatoria de la Universidad (Políticas Públicas)*. La Paz Bolivia. CIDES – UMSA. 2013 a.

------. *El derecho y la Globalización desde abajo (Libros Revistas Anthoropos)*. Mexico D.F. 2013 b.

----- *Epistemologías del Sur (Cuestiones de antagonismos)*. España. AKAL. 2014.

----- *Justicia entre saberes. Epistemologías del sur contra el epistemicidio*. Morota. España. 2017.

Diez de Medina, Fernando. *Franz Tamayo. Hechicero del Ande*. Librería editorial Juventud. La Paz Bolivia 1980.

Dussel, Enrique. *Problemas de ética: Dialectica de la modernidad, origen, desarrollo y ocaso*. Clases 1 – 13. En : https://www.youtube.com/watch?v=UhEKxilhUuw&list=PLMKFij2vDgnSafKxS_15WVsU33uX7_BSM 2016.

Escobar, Arturo. *En la VII Conferencia – Medellín, CLACSO 2015*. En : <https://www.youtube.com/watch?v=9wzowZd1fNY>. 2015.

Fanon, Frantz. *Por la revolución africana*. Fondo de Cultura Económica. Mexico D.F. 1965.

----- *Piel negra, máscaras blancas*. AKAL. España. 2009

----- *Los condenados de la tierra. Prefacio de Jean – Paul Sartre. Epilógode Gerard Chaliand*. Fondo de Cultura Económica. Mexico D.F. 2013.

Franceschini, Leonardo. *Decolonizzare la cultura. Razza, sapere e potere: Geneologie e resistenze*. Ombre corte/culture. Verona. 2013.

Gómez de Fernández, Dora. *La poesía lírica de Franz Tamayo*. Editorial los amigos del libro. La Paz Bolivia. 1980.

Grosfoguel, Ramón. *Zona del ser y del no ser estudios de inmigración y epistemología 1 de 3*. <https://www.youtube.com/watch?v=tL24PjD-a7w>. 2012 a.

----- *Teoría de la migración internacional*. SESOMI 1 de 2. Disponible: <https://www.youtube.com/watch?v=2YUDF0GI5Ng>. 2012 b.

----- *Jerarquías de cartografía del poder. Días 1, 2, 3*. Disponible: <https://www.youtube.com/watch?v=Vy8XoUIIOlw> 2013 a.

----- *Transmodernidad y pluriversalismo*. Disponible: <https://www.youtube.com/watch?v=RvYV0uqtaxA> . 2013 b.

----- *¿Qué significa descolonizar las Ciencias Sociales?*. Disponible: <https://www.youtube.com/watch?v=FOHBLmFHI5E> 2013 c.

----- *Análisis conceptual del racismo*. Disponible: https://www.youtube.com/watch?v=borTndxD_lk 2013 d.

------. *Los estudios migratorios y su anclaje en el racismo/sexismo epistémico (1 de 2)* . Disponible:

<https://www.youtube.com/watch?v=KjoXemOt6pE>. 2014

Guha, Ranajit. *On Some Aspects of the Historiography of Colonial India*. En R. Guha (ed). *Subaltern Studies I: Writing on South Asian History and Society*. Nueva Delhi: Oxford University Press, 1982 a.

------. *Preface*. *Subaltern Studies I: Writings on South Asian History and Society*. Nueva Delhi: Oxford University Press, pp. VII-VIII. 1983 *Elementary Aspects of Peasant Insurgency in Colonial India*. Nueva Delhi: Oxford University Press. 1982 b.

------. *Introduction*. *En Subaltern Studies VI*. Nueva Delhi: Oxford University Press 1986.

------. *On Some Aspects of the Historiography of Colonial India*. En R. Guha y G. C. Spivak (eds.), *Selected Subaltern Studies*. Nueva York: Oxford University Press, 1988 a.

------. *The Prose of Counter-Insurgency*. En R. Guha y G. C. Spivak (eds.), *Selected Subaltern Studies*. Nueva York: Oxford University Press, 1988 b.

------. *An Indian Historiography of India: Hegemonic Implications of a Ninetenth-Century Agenda*. En R. Guha (ed.), *Dominance without Hegemony: History and Power in Colonial India*. Cambridge: Harvard University Press, 1997 a.

------. *Colonialism in South Asia: A Dominance without Hegemony and Its Historiography*. En R. Guha (ed.), *Dominance without Hegemony: History and Power in Colonial India*. Cambridge: Harvard University Press, 1997 b.

------. *Chandra's Death*. En R. Guha (ed.), *A Subaltern Studies Reader*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1998 a.

------. *Introduction*. En R. Guha (ed.), *A Subaltern Studies Reader*. Minneapolis: University of Minnesota Press 1998 b.

Hyland, Sabine. *Como los quipus indica el "Hanan y el Urin": Un estudio en la tridimensionalidad de textos hechos de cuerdas*. En Academi.edu.

Jay, Martin. *"Regímenes escópicos de la modernidad"*, en Pablo Fanego (ed.), *Trompe-la-memoire. Historia e visualidade, A Coruña, Fundación Luis Seoane, 2003, págs. 28-49 (1ª edición del artículo en Seattle, 1988)*.

------. *Ojos abatidos (Estudios Visuales)*. Madrid España. AKAL. 2008.

Layme Pairumani, Félix. *Diccionario bilingüe. Aymara Castellano*. Consejo Educativo Aymara. La Paz Bolivia. 1996.

Marossi Mario et. al. *BergAmerica 2004 – 2014. Cammino della Chiesa di Bérgamo con i Latinoamericani*. Missione “Santa Rosa da Lima”. Centro San Lazzaro. Ufficio per la Pastorale dei Migranti. Bérgamo. 2014.

Mazzi Huaycucho, Víctor. *Presentación de Juan Yunpa. Un filósofo Inka en el siglo XVII*. Ebook.

-----. *Inkas y filósofos. Posturas, teorías, estudios de fuentes y reinterpretación*. Libros Perú. 2016

Mezzadra, Sandro. *Estudios postcoloniales. Ensayos fundamentales*. Sandro Mezzadra (Ed), et. al. Traficantes de sueños Mapas. España. 2008 a.

-----. *La condizione postcoloniale. Storia e política nel presente globale*. Ombre corte/culture. Verona. 2008 b.

Mignolo Walter. *Conferencia Walter D. Mignolo en FHCE/UDELAR*. En : <https://www.youtube.com/watch?v=57ts9QsF9hA>. 2014 a.

-----. *Modernidad y Pensamiento Descolonizador*. En : <https://www.youtube.com/watch?v=jYvwP0WfPyU>. 2014 b.

-----. *La opción decolonial como proyecto, una entrevista con Walter Mignolo*. En: <https://www.youtube.com/watch?v=6Y6jW1rbie4>. 2016.

Mills, Wright C. *La imaginación sociológica*. Fondo de Cultura Económica. México D.F. 2004.

Nhat Hanh, Thich . *La ira. El dominio del fuego interior*. España. Biblioteca. 2009.

-----. *Hacia la paz interior*. Clave. España. 2016.

-----. *Comprender nuestra mente (Sabiduría perenne)*. Kairos España 2017

Poma de Ayala, Guamán. *Nueva Cronica y buen Gobierno, En tres tomos*. Fondo de Cultura Económica. México D.F. 2005.

Quijano, Anibal. *La colonialidade / Descolonialidade do Poder 1/5*. En <https://www.youtube.com/watch?v=sID-iPiGgmY&list=PL5F825798E942EB95>.

-----. *La colonialidad / descolonialidad del poder. LASA 2015*. En: <https://www.youtube.com/watch?v=UhQU4HtGDpy> 2015.

Ranciere, Jacques. *El maestro ignorante*. Laertes Educación. Barcelona España. 2010.

Reunión Anual de Etnografía. *La rebelión de los objetos. Enfoque Textil* Musef. La Paz Bolivia 2013.

Rivera Cusicanqui, Silvia. *Pensando desde el Nayrapacha: Una reflexión sobre los lenguajes simbólicos como practica teorica*. En Pensares y Quehaceres. Revista de Politicas de Filosofia 9, La Paz Bolivia. 2010.

------. *La identidad ch'ixi de un mestizo. En torno a un manifiesto anarquista de 1929*. Memoria y presente de las luchas libertarias en Bolivia. La Paz Bolivia. Piedra Rota. 2011 a.

------. *De Tupac Katari a Evo Morales. Política indígena en Los Andes*. En Esteban Ticona Alejo. Bolivia en el inicio del "Pachakuti": La larga lucha anticolonial de los pueblos aymara y quechua. La Paz Bolivia. 2011b.

------. *Lxs artesanxs libertarixs y la ética del trabajo* (en co-autoría con Zulema Lehm). Buenos Aires Argentina. Tinta Limon. 2013.

------. *Hambre de huelga. Ch'ixinakax utxiwa y otros textos*. México: La mirada salvaje. 2014 a.

------. *"El THOA y la reconstitución de los ayllus"*. En "La voz de la Cuneta" No 5-6, La Paz Bolivia. 2014 b.

------. *Mito y desarrollo en Bolivia. El giro colonial del gobierno del MAS*. La Paz, Bolivia. Plural-Piedra Rota. 2015 a.

------. *Sociología de la imagen. Miradas ch'ixi desde la historia andina*. Buenos Aires Argentina. Tinta Limón 2015 b.

------. *Conversando del mundo. Silvia Rivera Cusicanqui y Boaventura Sousa Santos*. En Boaventura Santos. Revueltas de indignación y otras conversas. La Paz: Proyecto Alice 2015 c.

Rodríguez Miguel Jesus M. *El ojo sociológico*. Reis. 101/03 pp. 49-88. Universidad de Barcelona.

Rodríguez Ostría, Gustavo. *De la revolución a la evaluación universitaria: Cultura, discurso, y políticas de educación superior en Bolivia*. La Paz Bolivia. PIEB. 2000.

Romania, Vincenzo. *Farsi passare per italiano. Strategie di mimetismo sociale*. Carocci. Roma. 2004.

Said, Edward W. *Cultura e imperialismo (Argumentos)*. Anagrama. Madrid España. 2005.

------. *Orientalismo (Ensayo – Historia)*. Ensayo. México D.F. 2010.

Santi, Enrico Mario. *Fernando Ortiz: Contrapunteo y transculturación*. España. Colibri. 2002.

Sayad, Abdelmalek. *La doppia assenza. Dalle illusioni dell'emigrato alle sofferenze dell'immigrato*. Milano Italia. Raffaello Cortina Editore. 1999.

------. *Per una teoría postcoloniale delle migrazioni. Testi di Abdelmalek Sayad, Ahmed Boubeker, Abdellali Hajjat*. Catania Italia. Il carubo. 2013.

Serra Benjamin. *Sobradamente preparado para limpiar váteres en Londres. La voz esperanzada de una juventud dispuesta a ganar la batalla del futuro*. Península. España. 2014.

Somaini, Antonio (Ed.) *Il luogo dello spettatore. Forme dello sguardo nella cultura delle immagini*. Milán, Italia. Vita y Pensiero, 2005.

Spedding Pallet, Alison. *Descolonización. Crítica y problematización a partir del contexto boliviano*. ISEAT. La Paz Bolivia. 2011.

Spivak, Gayatri Chakravorty. *¿Puede hablar el sujeto subalterno?*. Orbis Tertius. 1998, año 3 No. 6, pp 175 – 235.

------. *Muerte de una disciplina*. Palinodia. España. 2003.

Tamayo, Franz. *Obra escogida. Selección, prólogo y cronología Mariano Baptista Gumucio*. Biblioteca Ayacucho. Caracas Venezuela. 1979.

Wallerstein, Immanuel. *Abrir las ciencias sociales: Informe de la Comisión Gulbenkian para la reestructuración de las ciencias sociales (El mundo del siglo XXI)*. Mexico D.F. Siglo XXI. 1984.

Zapata Silva, Claudia. *Edward Said y la otredad cultural*. Atenea No. 498 – II Sem. 2008: 55 – 73.

Zavaleta Mercado, Rene. *Lo Nacional – Popular en Bolivia*. Plural. La Paz Bolivia. 2008.

Cintas Cinematográficas

Casa dei boliviani. *Dalle Alpi alle Ande. Gestione partecipata del territorio e tutela ambientale tra Italia y Bolivia*. 2013. [Documental]. Bérgamo Italia.

Oxfam. *Radici. L'altra faccia delle migrazioni*. 2015 [Documental]. Bérgamo Italia.

UKAMAU. Sanjines, Jorge. 1983. *Las banderas del amanecer*. [Cinta cinematográfica] Bolivia.

------. 1989. *La Nación clandestina*. [Cinta cinematográfica]. Bolivia.

----- . 1995. *Para recibir el canto de los pájaros*. [Cinta cinematográfica] Bolivia.

Revistas

MISQUI. Bolivia. Arte, Cultura, Moda, Espectáculo. Julio 2011. BÉrgamo Italia.

----- . Año I No. 01 Noviembre 2011. BÉrgamo Italia.

----- . Año I No. 02 Enero 2012. BÉrgamo Italia.

----- . Año I No. 04 2012. BÉrgamo Italia.

----- . Año II No. 05 2012. BÉrgamo Italia.

----- . Año II No. 06 2012. BÉrgamo Italia.

----- . Año III No. 07 2014. BÉrgamo Italia.

----- . Año III No. 08 2014. BÉrgamo Italia.

----- . Año III No. 09 2015. BÉrgamo Italia.

----- . Año III No. 10 2015. BÉrgamo Italia.

Publicaciones mensuales

Qui Bolivia. No. 1, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 2, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 3, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 4, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 5, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 6, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 7, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 8, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 9, 2012. BÉrgamo Italia.

----- . No. 10, 2013. BÉrgamo Italia.

----- . No. 11, 2013. BÉrgamo Italia.

----- . No. 12, 2013. BÉrgamo Italia.

----- . No. 13, 2013. BÉrgamo Italia.

----- . No. 14, 2013. BÉrgamo Italia.

Entrevistas

Mirko Marzadro. Primer investigador de la “comunidad” boliviana en Bérghamo. Entrevista vía telefónica 10/05/2014.

Antolín Ayaviri. Ex Embajador de Bolivia en Italia. Entrevista vía telefónica 07/06/2014.

Susana Mamani. Casa del boliviano en Roma 08/07/2014, 08/08/2014, 13/02/2015.

Pablo Paz Ríos. Asociación Camba. Roma Italia 09/08/2014. 14/02/2015

Sara Duran Melgar. Asociación Camba. Roma Italia. 09/08/2014.

Gaetano Caivano. Casa del boliviano en Roma. Septiembre, 08/08/2014.

Carlos Alberto Ramos Tovar. Casa del boliviano en Roma. 10/08/ 2014.

Lidiuca Curea. Badante. Casa del boliviano en Roma. 10/08/2014

Maribel Osinga. Asociación Camba. Roma Italia. 11/08/2014

Olga Villegas. Badante. Asociación Morenada Illimani 04/09/2014, 31/10/2014, 10/03/2015, 25/06/2015, 03/08/2015, 05/11/2015.

Maura Villegas Badante. Asociación Morenada Illimani. 31/10/2014, 25/06/2015.

Rosita Carmina Ruiz. Representante de la Casa dei boliviani Bérghamo Italia. 25/07/2014, 04/11/2016.

Marina Villegas. Badante. Asociación Morenada Illimani. 25/06/2015.

Ronald Gutierrez Salguero. Propietario Restaurante “El conquistador”. 04/08/2015.

Julio Cesar Soto Antezana. Asociación Madre Tierra. 05/08/2015.

Juan Carlos Quiroz . El Chasqui Boliviano. 05/08/2015 y 06/08/2015.

Willy Nava Zabala. Ex representante de la Casa dei boliviani. Bérghamo Italia. 08/08/2015

Miriam Orihuela. Directora revista Misqui. 03/08/2015, 03/06/2016, 01/08/2016

Disraeli Ruben. Asociación Caporales mi Viejo San Simón. 05/08/2016

Fidel Céspedes Rojas. Taxista informal boliviano. 19/08/2016, 20/08/2016.

Bismark Illanes Ríos. Vendedor ambulante. 19/08/2016, 20/08/2016.

Clara Torres. Asociación Cultural Folclórica Bolivia. 06/09/2016.

Claudia Flores Torres. Asociación Cultural Folclórica Bolivia. 06/09/2016

Mariaangela Viscardi. Yanapacuna. 08/09/2016

Carmen Antezana Patiño. "La Concordia". 09/09/2016

Pablo Antezana Patiño. "La Concordia". 10/09/2016.

Gerardo Antezana Patiño. "La Concordia". 10/09/2016

Emma Barriga. Badante. 11/09/2016.

Luis Burgo. Autor del libro "Trapianto Umano dalle Ande alle Orobie". 13/09/2016.

Giuseppe Crippa. Ex Consul Honorario en Bèrgamo Italia. 16/09/2016.

Mario Marossi. Missione "Santa Rosa da Lima" Bèrgamo Italia. 21/09/2016, 01/11/2016.

Natalya Muriel Antezana. "La Concordia". 22/09/2016

Mariana Muriel Antezana. "La Concordia". 23/09/2016

Paola Torres. Mesera del Restaurante "El Tunari". 26/09/2016

Ruth Cuevas. Asociación CIES. 27/09/2016.

Judith Reynas. Grupo musical "Las Cochalitas" de Bèrgamo Italia. 01/10/2016

Román Prado. Trabajador boliviano. 01/10/2016

Zulma Mamani Ajarachi. Estudiante boliviana Universidad de Bèrgamo Italia. 06/10/2016

Guido Torres. Presidente Asociación ADCB. Campeonato de Futbol. 07/10/2016

Sebastián Salazar. Propietario Restaurante "El Valluno". 08/10/2016.

Judith López Uruchi. Taller de Historia Oral Andina TOA. 05/01/2017.